

Bilan de la fin de semaine: 10 MORTS

Dix personnes ont connu une mort tragique dans la région d'Ottawa, au cours du long congé de la fête de l'Action de grâces. Trois personnes ont perdu la vie dans des accidents de la circulation, quatre dans des incendies, une par la noyade, une dans un accident de chasse et une lors d'un accident de travail.

Lise Noël, 8 ans, enfant de M. et Mme Roger Noël, 77, rue Armstrong, à Ottawa, a succombé après avoir été renversée par une automobile, près de l'église St-François-d'Assise, rue Wellington, à Ottawa, vendredi soir.

M. John Robert Hill, 26 ans, un photographe du "Sudbury Star", a été tué dans un accident de la route survenu vendredi soir sur la route 17, à 14 milles à l'est de Pembroke, lorsque son auto est entrée en collision avec un camion-remorque, alors qu'il voulait éviter de heurter une vache.

Wayne Rahn, 3 ans, enfant de M. et Mme Wilbert Rahn, route rurale numéro 7, à Pembroke, a été mortellement blessé après avoir été renversé par une automobile alors qu'il traversait la route numéro 62, à environ 7 milles au sud de Pembroke, lundi après-midi.

M. Ambrose Ryan, 75 ans, 375, rue Champlain, à Gatineau, a péri dans l'incendie qui a ravagé sa demeure, dimanche matin.

M. Patrick Bradley, 81 ans, et ses deux fils Desmond, 50 ans, et Harold, 42 ans, ont péri tard samedi soir dans l'incendie qui a détruit leur maison de ferme à Constant Lake, près de Dacre, municipalité sise à environ 30 milles au sud de Pembroke.

Pierre Billette, 7 ans, enfant de M. et Mme René Billette, 42, rue Albert, à Cornwall, s'est noyé lundi après-midi dans les eaux du canal de Cornwell, près des écluses numéro 15, à l'est de la rue Gloucester.

Gilles Lafrance, 13 ans, fils de M. et Mme Léon Lafrance, 704, boulevard St-Laurent, à Ottawa, est mort dimanche matin des suites de blessures subies la veille lorsqu'une balle de carabine .22 lui a partiellement traversé la tête. L'accident est survenu au cours d'une excursion de chasse dans des boisés, aux environs de Cyrville.

M. Andrew Keeler, 38 ans, 88, rue Harris, Ottawa, est mort lundi matin lorsqu'une automobile qu'il était en train de réparer dans une station de service s'est écrasée sur lui.

Voir le détail de ces accidents dans nos pages.

Un record au pays: 96 MORTS

par la PRESSE CANADIENNE

Le bilan des morts accidentelles au Canada a atteint un record pour le congé de l'Action de grâces.

Selon un relevé de la Presse Canadienne, couvrant la période qui va de 6 h. p.m. vendredi à minuit hier soir, 96 personnes ont perdu la vie, dépassant ainsi de quatre le record de 1960. Le bilan de l'an dernier était de 86.

Le record pour n'importe quelle fin de semaine est de 172, enregistré durant le congé de la Fête du Canada, cette année.

Les totaux nationaux pour l'Action de grâces ont été de 60 morts sur les routes, 18 noyades, quatre morts dans des incendies, trois accidents de chasse et 11 morts de causes diverses.

L'Ontario mène le bal avec 38 morts, le bilan le plus élevé en 10 années, dans cette province. Il y eut 19 morts sur les routes, neuf noyades, trois morts dans des incendies, trois dans des accidents de chasse et quatre morts de causes diverses.

Le Québec suit avec un total de 24 morts, dont 16 sur les routes, quatre noyades, une mort dans un incendie et trois de causes diverses.

Le Manitoba, la Saskatchewan et la Colombie-Britannique ont signalé sept morts violentes chacune. Le Manitoba a enregistré quatre accidents mortels de la route, une noyade et deux de causes diverses; la Saskatchewan, cinq sur les routes, une noyade et une de causes diverses; la Colombie-Britannique, trois sur les routes, trois noyades et une de causes diverses.

L'Alberta a enregistré cinq morts, toutes sur les routes. L'île du Prince-Edouard, la Nouvelle-Écosse et le Nouveau-Brunswick ont eu chacun deux morts, toutes sur les routes. Terre-Neuve et le Yukon ont enregistré chacun une mort violente sur les routes.

Le relevé ne comprend pas les décès industriels, les meurtres ou les suicides connus.

Nous avons une Bible commune et un Dieu commun, dit le Pape

CITE DU VATICAN (PA) — Le pape Paul VI a dit à un groupe de Juifs américains hier que "nous avons une Bible commune et un Dieu commun".

L'un des chefs du groupe, le rabbin Herbert Friedman, de New York, vice-président exécutif de la United Jewish Appeal, a dit dans un message présenté au Souverain Pontife:

"Les hommes de bonne volonté dans le monde entier cherchent aujourd'hui à retrouver les racines de leur fraternité".

Le rabbin a exprimé l'espoir que le Concile oecuménique raffermira les sentiments de solidarité entre les hommes de toutes les croyances religieuses.

Le pape Paul VI a reçu le groupe en audience privée au palais apostolique.

Un informateur du Vatican a cité le Pontife qui aurait déclaré au groupe:

"Nous avons une Bible commune et un Dieu commun. Par conséquent, nous devons prier pour que le Dieu tout-puissant nous guide, nous reconforte et nous bénisse".

(Suite à la page 2, col. 2)

Famille terrorisée par deux bandits à Ottawa

L'attentat a eu lieu dans une maison de la rue Goulburn

par Jacques GUINDON

La Sûreté municipale d'Ottawa met tout en oeuvre pour endiguer une vague de terrorisme qui déferle sur la capitale canadienne depuis environ une semaine.

Ce furent tout d'abord des piétons, victimes d'une bande de voyous connue sous le nom de "meute de loups". Maintenant, les malfaiteurs vont jusqu'à terroriser des familles entières dans leurs foyers.

Samedi soir, deux bandits masqués et armés ont en effet dévalisé une maison de la Côte-de-Sable, après avoir terrorisé le père, la mère et une jeune fille de 15 ans, durant près de trois heures.

Les victimes de cet attentat sont M. et Mme Saul Stark et leur fille Gail, domiciliés à 218, rue Goulburn. M. Stark est le propriétaire du magasin Store Equipment.

Après avoir ligoté et enfermé leurs victimes dans un placard, les deux malfaiteurs ont fait main basse sur \$360 en argent et sur un diamant évalué à \$500.

L'attentat

M. et Mme Stark avaient quitté leur logis tôt dans la soirée et avait laissé la garde de la maison à leur fille Gail.

Gail, couchée sur un divan, à l'étage, regardait la télévision, lorsque soudain elle entendit du bruit. Elle descendit alors lentement l'escalier.

Puis, elle fut figée de stupeur, en apercevant devant elle un homme la tête recouverte d'un bas de nylon et brandissant un revolver. "Deviens bien tranquille ou bien on va régler ton compte. Ici la bonne fille et dis-moi où se

trouve l'argent," lui a alors dit le bandit.

Gail n'avait pas encore eu le temps de répondre, qu'elle aperçut un deuxième individu, lui aussi la tête recouverte d'un bas de nylon et disposant également d'un revolver.

Gail eut beau leur dire qu'il n'y avait pas d'argent dans la maison (il y en avait mais elle l'ignorait), ils n'en voulaient rien croire. Ils se saisirent alors de l'adolescente, lui passèrent les menottes (tout comme celles dont se servent les policiers) lui attachèrent les pieds et la couchèrent sur un lit. Ils prirent également le soin de la bâillonner.

A plusieurs reprises, ils ont insisté pour que la jeune fille leur dise où étaient ses parents et quand ils devaient revenir, ainsi qu'où se trouvait l'argent. Elle répondit qu'ils étaient sortis pour la soirée, qu'elle ne savait pas quand ils entreraient et qu'il n'y avait pas d'argent dans la maison.

Le saccage

Après avoir pris soin de couper les lignes téléphoniques, les deux vandaes se mirent en frais de tout saccager dans la maison, en vue de trouver l'argent qu'ils cherchaient.

Après avoir mis toute la maison sens dessus dessous, après avoir brisé tout ce qui leur tombait sous la main, ils

réussirent enfin à découvrir ce qu'ils cherchaient. Dans un meuble, ils trouvèrent \$250, soit les recettes du magasin pour la journée de samedi. Dans un autre meuble, ils découvrirent également \$90 en billets de banque américains.

Durant plus d'une demi-

heure, la jeune Gail dut demeurer couchée à plus vent sur le lit, interdiction lui ayant été faite de bouger. Après avoir causé leurs dégâts, ils revinrent vers elle et lui dire: "Maintenant, on va attendre tes parents".

Lorsque M. et Mme Stark

entrèrent dans leur maison, vers 11 heures, les deux bandits se mirent sur eux, et les conduisirent à l'étage, près du lit où gisait leur fille.

Les deux bandits, sans perdre un instant, ligotèrent les pieds et les mains de M. et Mme Stark. Un des bandits a alors enlevé du doigt de Mme Stark un diamant de \$500 tandis que l'autre vidait les poches de M. Stark, contenant quelque \$20.

Puis, les deux malfaiteurs ont conduit M. et Mme Stark et leur fille dans un placard. Les ayant ainsi enfermés, ils ont placé contre la porte du placard des meubles afin de s'assurer que les captifs ne puissent s'évader.

Puis, comme si de rien n'était, les malfaiteurs se sont rendus à la salle de bains, se sont lavés, ont fait leur toilette, en se servant des effets de M. Stark, puis ont quitté le domicile pour disparaître, en automobile, dans la nuit. Il était alors environ 11 h. 30.

La captivité

Les trois captifs réussirent tant bien que mal à se délivrer partiellement de leurs liens. Mais à chaque mouvement qu'ils faisaient, les menottes leur tranchaient les poignets.

Ils réussirent à force d'efforts surhumains à ouvrir partiellement la porte. Mais l'ouverture n'était pas suffi-

Ce sont mes enfants...

FORT LAUDERDALE. Floride (PA) — "Que devons-nous faire? Devons nous attendre que quelqu'un se fasse tuer à cet endroit, avant qu'on installe un feu de circulation?" C'est ce que demandait le 12 octobre 1961 le Dr John Damron, au conseil municipal de Sea Ranch Lakes, dans la banlieue.

M. Damron, un membre du conseil, voulait un feu de circulation à une intersection à deux coins de rue de sa demeure, sur la route achalandée qui permet aux automobilistes de se promener le long de l'océan Atlantique.

Le feu de circulation n'a jamais été installé. Mais à 200 pieds de chaque côté de l'intersection, des affiches préviennent "Lentement, intersection dangereuse en avant".

"Ils — le service de la voirie — ont fait des études et des relevés, mais c'est tout", disait Damron, hier.

Samedi soir, exactement deux ans après le discours de Dam-

ron, deux jeunes sœurs sont descendues d'un autobus municipal à l'intersection. Elles rentraient à la maison, après une séance de cinéma.

Le sergent Leon Darry, qui se tenait à la fenêtre du commissariat de police à un coin de rue, devint un témoin horrifié: il a vu les jeunes filles descendre de l'autobus, sortir derrière le véhicule et se faire renverser par une automobile.

Darry se précipita sur les lieux de l'accident, puis revint au commissariat et appela Damron, le médecin municipal. Damron se fraya un chemin dans la foule, se pencha lentement sur les blessées et s'exclama: "Oh! mon Dieu, ce sont mes enfants!"

Dolores Damron, âgée de 14 ans et sa soeur Darlene, âgée de 12 ans, ont succombé quelques heures plus tard.

La police routière de la Floride a fermé le dossier hier. On a greffé à l'acte "mort accidentelle", sur le rapport d'enquête.

Des pourparlers de paix entre Alger et le Maroc

De violents combats éclatent à la frontière des deux pays

ALGER (Reuter) — Il est question aujourd'hui de pourparlers de paix entre l'Algérie et le Maroc, par suite de rapports voulant que de violents combats aient éclaté à la frontière mal définie des deux pays, au Sahara.

Le Maroc a prétendu hier soir que les troupes du roi Hassan II ont occupé les postes frontières de Hassi Beida et de Tinjoub. Mais cette prétention a été niée par le ministère algérien de l'Information.

Le ministre algérien des Affaires étrangères, M. Bouffika, a toutefois déclaré que "plusieurs milliers" de Marocains ont pénétré dans des secteurs situés de 40 à 80 milles en territoire algérien.

L'Algérie se prépare à porter le différend devant l'Organisation de l'unité africaine, l'organisme mis sur pied à Addis Abéba par les chefs d'Etat africains, en mai dernier.

Le roi Hassan a déclaré hier, au cours d'un discours radiodiffusé, qu'il était toujours prêt à engager un "dialogue direct" avec l'Algérie.

A la fin de son allocution, le souverain a dit que ce dialogue devrait "liquider le différend frontalier créé par le colonialisme et qui menace l'intégrité du territoire national du Maroc".

Il a ajouté: "Le Maroc vient de vivre de graves événements qui touchent nos frontières et le

territoire national, événements que nous n'avons ni cherchés, ni désirés. Ces événements ont soulevé à nouveau l'élan patriotique de notre peuple qui... est venu à l'aide de la patrie contre toute agression."

On n'a pu confirmer les rapports voulant que de violents combats aient lieu au sud d'Hassi Beida près de Hassi Mounir, capturés par l'Algérie la semaine dernière, lorsqu'elle a occupé les postes marocains de Hassi Beida et Tinjoub.

Le Maroc a annoncé qu'il avait recapturé les deux postes.

Arrivée d'envoyés

On annonce par ailleurs à Rabat que les envoyés spéciaux du président Ben Bella au près du roi du Maroc, M'Hamed Yazid et le commandant Silame Hoffman, sont attendus à Rabat ce matin pour se rendre ensuite immédiatement à Marrakech, où séjournera le souverain.

A Paris, M. Ahmed Balafrej, ministre marocain des Affaires étrangères, qui arrivait de New

York où il a assisté aux travaux de l'Assemblée générale des Nations unies, a déclaré aux journalistes:

"Je rentre de New York et ne peux donner de renseignements précis sur le différend algéro-marocain. J'espère que dans cette affaire, la raison dominera. Il y a longtemps que le Maroc poursuit des tractations au sujet de ses frontières avec l'Algérie. La question devait être réglée avec la France, mais nous avons préféré attendre l'indépendance de l'Algérie pour engager les discussions. Nous espérons engager un dialogue fraternel avec le gouvernement algérien."

Avant son départ de New York, il avait déclaré que la patience de son pays "a des limites". Il a ajouté que le Maroc s'était montré très patient dans sa recherche d'une solution pacifique de ce différend.

Le sénateur Mark Drouin est décédé



MARK DROUIN

QUEBEC (PC) — Le sénateur Mark Drouin, ancien président du Sénat et un conservateur influent, est décédé à sa résidence de Sillery, samedi soir. Il était âgé de 59 ans.

Il était malade depuis les printemps derniers et sa maladie l'avait obligé à se limiter au travail d'organisation, durant la dernière campagne électorale. Il aurait eu 60 ans le 24 octobre.

Durant plus de 20 ans, il fut un conservateur très influent durant les campagnes électorales fédérales ici.

Bilingue, il était un orateur très recherché. Il avait le physique de l'emploi: corps d'athlète, visage basané, chevelure argentée. Il pouvait facilement tenir un auditoire dans ses mains.

Il fut parmi les premiers à proposer la tenue de l'Exposition universelle à Montréal — un fait mentionné récemment par le maire Jean Drapeau de Montréal.

(Suite à la page 2, col. 2)

L'enquête d'Eastview

Une disparition qui demeure un mystère

TORONTO (PC) — La disparition de documents importants, qui auraient pu servir de preuve dans une enquête provinciale relativement aux affaires financières d'Eastview, reste toujours un mystère. C'est ce qu'a déclaré M. J. W. Spooner, ministre des Affaires municipales.

Il a ajouté que les trois copies du volume numéro 15, de la série de 19 volumes de transcriptions, n'avaient pas été retrouvés. Il a fallu les remplacer en se basant sur les notes originales des reporters judiciaires "couvrant" l'enquête.

Cette question de disparition du volume — deux copies de retranscription à Queen's Park et une à Eastview — a été soulevée à la veille des récentes élections provinciales de l'Ontario, quand l'avocat John Nelligan, d'Ottawa, qui représentait

Eastview lors de l'enquête des vérificateurs, eut déclaré que le volume 15 était introuvable.

Mystère

M. Spooner a révélé au cours d'une conférence de presse aujourd'hui à Toronto, qu'il ne pouvait expliquer la disparition des copies originales du volume 15. Ces copies contenaient, entre autres, la preuve donnée par M. Gordon Laverne, maire d'Eastview de 1948 à 1960 et membre de la Législature ontarienne, sous l'égide du parti progressiste-conservateur pour la circonscription de Russell, de 1954 jusqu'à sa défaite aux élections du 25 septembre dernier.

M. Laverne s'était présenté comme candidat progressiste-conservateur indépendant lors de la dernière élection.

"Je ne sais pas qui est responsable de la disparition du volume en question, mais les autorités de mon département m'ont assuré qu'ils avaient pris les mesures de précaution qui s'imposaient dans les circonstances, d'expliquer M. Spooner. Et je peux prendre leur parole, qu'ils ont pris ces précautions pour sauvegarder les 19 volumes", ajouta-t-il.

Le ministre adjoint, M. Lorne Cumming, a révélé que les premières constatations de la disparition du volume 15 avaient été faites le 15 août dernier, quand M. Nelligan a demandé la permission de revoir les transcriptions.

Le volume était disparu des transcriptions du département des Affaires municipales et du bureau du procureur général

également. M. Nelligan a aussi pu faire la même constatation des filières d'Eastview.

Un journaliste a demandé à M. Spooner s'il croit que la disparition des trois exemplaires du volume 15 n'est qu'une "coïncidence".

"Je n'attribue rien à rien", de répondre le ministre.

"De toute façon, la transcription des témoignages n'était pas considérée comme secrète."

M. Spooner n'écarte pas la possibilité que les trois exemplaires du volume 15 aient pu être perdus "accidentellement". M. Cumming a noté que "quelqu'un" aurait fort bien pu consulter les volumes et à moins qu'une surveillance étroite n'ait été exercée, cette personne peut

(Suite à la page 2, col. 3)

Dans Le Droit	
Annonces classées 26 à 29	
Bridge	21
Editoriaux	6
Finance	24
Horoscope	31
Hull	18-19
Le monde des jeunes	30
Mots croisés	27
Nécrologie	29
Radio, TV, cinéma	22-23
Sports	10 à 15
Température	2
Votre monde, Mmes 7-8-9	

Trois jeunes fiers-à-bras sont mis en accusation

Les membres de la brigade des moeurs de la Sûreté municipale d'Ottawa ont appréhendé trois jeunes gens en rapport avec l'attentat commis sur la personne de trois hommes, vendredi soir, rue Somerset.

Michael Hogan, 23 ans, 1,053, rue Somerset-Ouest, son frère Gerald, 19 ans, de Polimore, Qué., et Gilles Pharrand, 24 ans, 847, chemin Merrivale, Ottawa, ont comparu mardi matin à la Cour municipale d'Ottawa pour répondre à une accusation de voies de faits graves.

Les trois prévenus n'ont nié ni avoué leur culpabilité, lors de la comparution devant le magistrat Joachim Sauvé. Leur cause a été remise au 22 octobre. Le magistrat a exigé de chacun d'eux, pour qu'ils puissent reprendre leur liberté provisoire, un cautionnement de \$200.

Selon le rapport de la police, M. Warner Lamb, 70 ans, 227, rue Bank, à Ottawa, et M. Hugh Donald Graham, 39 ans, de Smith Falls, marchaient en compagnie de leurs épouses, sur le trottoir, rue Somerset-Ouest, près de l'intersection de Bank, lors de l'incident est survenu.

Selon les policiers, M. Lamb ou M. Graham a heurté accidentellement l'un des jeunes gens qui marchaient sur le trottoir, en direction opposée. Offusqués, les fiers-à-bras se sont alors rués sur les deux hommes, les ont jetés sur le trottoir pour ensuite les rouer de coups.

Les épouses des deux hommes sont demeurées horri-fiées ne pouvant rien faire pour les défendre. Les fiers-à-bras ne se sont tout de même pas attaqués aux deux dames.

Alors que le "trio" se dirigeait vers leur automobile, ils aperçurent un jeune homme, Lucien Binet, 18 ans, 64, rue James, à Ottawa, qui déambulait le trottoir de l'autre côté de la rue.

Sans qu'il n'y ait de provocation de la part de ce dernier, les trois jeunes gens se sont rués sur lui et l'ont également roué de coups. Ils ont ensuite pris la fuite dans leur automobile.

Les victimes ont réussi à se rendre à un stand de la compagnie de taxi indépendante où ils ont mandé la police.

Tous trois ont été conduits à l'hôpital municipal. M.

Graham fut le plus gravement blessé. Il a fallu lui administrer plusieurs points de suture pour refermer des entailles à la figure et au cuir chevelu. Il a également perdu plusieurs dents. Pour leur part, MM. Lamb et Binet ont subi plusieurs lésions à la figure.

Un porte-parole de la Sûreté a déclaré que ces trois hommes n'avaient rien à voir avec "la meute de loup" — un groupe de jeunes voyoux — qui sèment la terreur dans la capitale depuis quelque temps.

Un évadé repris par la police

Un jeune homme de 21 ans a réussi à s'enfuir alors que des policiers le conduisaient de la prison de la rue Nicholas à la Cour du magistrat, au poste de police de la rue Waller, vers 8 heures, mardi matin.

Gérald Lavergne, 70, rue Russell, a été appréhendé quelques instants plus tard à l'angle des rues Waller et Stewart, à proximité du pont MacKenzie King, et accusé d'évasion.

Le jeune homme a comparu quelque temps plus tard devant le magistrat Joachim Sauvé. Il s'est dit coupable à l'accusation d'évasion ainsi qu'à dix accusations de cambriolage. Il connaîtra sa sentence le 29 octobre.

Le sergent d'état-major René Lacroix ainsi que le sergent Roger Boudreau conduisaient huit prisonniers, de la prison à la Cour, lorsque le rendu dans le garage du poste de police, à la porte de l'ascenseur, au sous-sol, le jeune Lavergne a réussi à se départir de ses menottes.

Le sergent René Boudreau, qui se trouvait en avant du groupe de prisonniers, s'est alors mis à la poursuite du fuyard. Aidé d'un autre policier, le sergent Boudreau a eu vite fait d'appréhender Lavergne.

Le sénateur...

(Suite de la première page) A sa mort, le sénateur Drouin était bâtonnier du Barreau québécois et faisait partie d'une étude légale qu'il avait fondée avec son frère Ross en 1930 et qui était l'une des plus prospères ici.

Biographie Il avait présidé à la fondation du Théâtre du Nouveau Monde et il en était le président. Il était également président de l'École nationale de théâtre et de l'Union culturelle française, ainsi que gouverneur du Festival national d'art dramatique.

Né à Québec, il joua au hockey et pratiqua d'autres sports ici dans sa jeunesse et fut plus tard président des anciens As de la Ligue senior de hockey.

Né dans une famille de huit enfants, dont six filles, il était le fils de feu Ulric-François Drouin. Son grand-père était le juge F. X. Drouin, de la Cour Supérieure du Québec.

Les enfants parlaient en français à leur père mais en anglais à leur mère, dont le nom de famille était Anna Ross. Les parents s'adressaient en français entre eux.

Mark Robert Drouin fit ses études au séminaire de Québec et à l'Université Laval où il fut diplômé en droit. Il épousa Jeanne Grandbois, de Québec, en 1929 et ils eurent un enfant, Julie, actuellement âgée de 19 ans.

Orateur recherché Ses talents d'orateur furent vite reconnus à la faculté de droit et il devint membre actif du parti conservateur dans les années 1920.

Aux élections de 1949, il fut défait par le Très Hon. Louis St-Laurent, alors premier ministre, dans le château fort libéral de Québec-Est.

Durant les années d'après-guerre, il fit partie du comité des finances du parti et de 1949 à 1956, organisateur en chef pour l'est du Québec.

Il était président de l'organisation conservatrice du Québec en 1949, 1953 et 1957, lorsqu'il appuya la candidature de John Diefenbaker, à la tête du parti. Le sénateur Drouin fut également premier vice-président du parti conservateur national du Canada en 1955.

Au Sénat Lorsque M. Diefenbaker mena les conservateurs au pouvoir en 1957, M. Drouin fut appelé au Sénat et nommé Président. Il fut nommé de nouveau à cette fonction après l'écrasante victoire conservatrice en 1958 et était président de la Chambre lorsque la reine Elisabeth II lut le discours du Trône à l'ouverture du Parlement cette année-là.

Il fut un célèbre avocat criminel. Il a défendu 22 personnes accusées de meurtre et a obtenu des acquittements dans la plupart des cas. L'une de ses causes les plus célèbres, toutefois, fut celle d'un professeur de l'Université McGill, Raymond Boyer, accusé d'avoir transmis des secrets aux Russes.

Une disparition...

(Suite de la première page) tout simplement les avoir emportés.

M. Spooner a révélé qu'immédiatement après les élections du 25 septembre, il s'est enquis du remplacement des volumes manquants. Ils ont été remplacés — au coût de \$150 — par une compagnie d'Ottawa qui fournit des sténographes judiciaires. Cette société avait conservé les transcriptions originales, conformément à la pratique courante.

Deux exemplaires de la nouvelle transcription ont été obtenus presque immédiatement. L'un des exemplaires demeurera dans les fichiers du ministère des Affaires municipales et la seconde a été envoyée aujourd'hui même à Eastview par courrier enregistré.

M. Spooner a annoncé qu'il n'avait pas l'intention de pousser l'enquête plus loin au sujet de la disparition de ces documents.

Interrogé au sujet des accusations formulées par l'opposition durant la campagne électorale voulant que le rapport du scandale d'Eastview avait été modifié avant d'être publié, M. Spooner a répondu qu'il ne savait rien à ce sujet.

Les rapports rédigés par les enquêteurs ont été les seuls vus et signés par M. Cumming. Celui-ci croit que les accusations portées par l'opposition ont probablement été basées sur les documents préliminaires qui ont permis aux investisseurs d'approfondir leur enquête.

L'enquête sur le scandale d'Eastview avait été instituée en juillet 1960 et avait apporté la condamnation de Mme Adrienne Laroche, trésorière d'Eastview, à neuf mois de prison pour vol et détournement d'une somme de \$10,790.

L'accusée avait par la suite obtenu le privilège de subir un nouveau procès, mais la Couronne avait protesté contre cette décision. Eastview est une ville située en banlieue d'Ottawa dont la population s'élève à 25,000 âmes.

Selon le ministre Lamontagne La célébration du centenaire est l'affaire de tout le monde

La célébration du centenaire sera avant tout affaire de participation des citoyens, des groupes, des associations, déclarait le président du Conseil privé, M. Maurice Lamontagne, président de la Conférence nationale du centenaire, à l'ouverture des assises fédérales provinciales, mardi matin, à l'édifice de l'ouest. Une soixantaine d'officiels et de délégués participent à deux journées de séances d'étude pour faire le point dans cette préparation des fêtes.

Repondant, dès le début de son exposé, à des questions pessimistes qui ont circulé au Canada, en certains milieux, M. Lamontagne cite ces questions pour y apporter une réponse avant d'insister sur le fait que c'est le centenaire de la Confédération et non celui de la Nation que l'on va célébrer.

"J'y aura-t-il un centenaire à célébrer, y aura-t-il encore une Confédération? Les questions sont de taille, il faut le reconnaître. Mais il n'est pas aussi difficile d'y répondre que l'on tente de le faire croire. Et d'abord, il y aura encore une Confédération, car le suicide n'est pas une vocation, pas plus pour les peuples que pour les individus, et il y aura des célébrations parce que les cent ans d'expérience politique, sociale, économique, culturelle sont reliés à un passé et à un avenir qui les dépassent, et qu'il s'agit précisément de faire le point en s'inspirant de ce passé pour fonder un avenir meilleur."

Le président ajoute qu'une réponse a aussi été apportée à la question, existant-ils des plans et des programmes, et elle a été apportée par les citoyens eux-mêmes et par les gouvernements. Un inventaire, incomplet puisque de nouveaux éléments viennent s'y ajouter à chaque jour, révèle que plus de 300 projets ont été élaborés par des associations, des municipalités, des corporations; plus de 100 comités ont été organisés et sont au travail.

Confédération repensée Plus loin, M. Lamontagne précise qu'il n'y a jamais été question de donner à un super-organisme, par contrat ou par loi, la tâche d'élaborer un programme de festivités. Il y aura là quelque chose d'artificiel, de choquant, d'indigne.

Mais parce que le centenaire doit être célébré par tout le pays, qu'il doit être une évaluation de nos valeurs actuelles, acérées non seulement depuis un siècle mais depuis les tout premiers jours de ce pays; parce que le centenaire doit être l'occasion de revoir le processus de l'évolution historique du Canada et d'apprécier la contribution apportée par les divers groupes ethniques qui le composent; parce qu'enfin le centenaire sera le point de départ d'une confédération repensée, revigorée, adaptée à un Canada plus complexe, plus riche et plus uni, pour toutes ces raisons, le gouvernement fédéral et les gouvernements des provinces se doivent de mettre en oeuvre des programmes et des projets, afin que le centenaire de la Confédération puisse être observé dans tout le Canada d'une façon qui soit en rapport avec son sens national et historique.

C'est très exactement, dit-il, la tâche de cette conférence nationale composée de représentants de gouvernements et de citoyens, d'étudier les plans et projets élaborés, d'en délibérer et d'en soumettre pour examen et délibération.

Le temps presse Est-il trop tard pour délibérer? demande le président. Certains voudraient bien nous le faire croire et cela les dispense de toute contribution, dit-il. "En tant que ministre responsable des célébrations du centenaire, je n'en crois rien, mais, réaliste, je me répète le mot d'un humoriste: Prenons notre temps car il n'y a pas une minute à perdre. L'improvisation n'est pas de mise et jusqu'ici des structures ont

été établies et des projets élaborés. "Pour mettre fin à une confusion qui s'explique mais qui a trop duré, dit le président, je tiens à préciser que l'administration du centenaire est la seule corporation établie par le Parlement fédéral qui soit responsable de la coordination et de l'administration des projets relatifs à la célébration du centenaire de la Confédération. La corporation peut en outre mettre en oeuvre ses propres projets et elle peut enfin entreprendre des projets communs avec toute province ou toute organisation qui poursuit les mêmes buts qu'elle;

elle peut accorder des subventions aux provinces, à des conditions qui feront l'objet d'une communication au cours de nos délibérations."

L'Administration du centenaire n'est en rien responsable de l'exposition universelle de Montréal qui est régie par une corporation tout à fait distincte et qui a sa propre loi organique.

L'Administration du centenaire, explique M. Lamontagne, corporation établie par le Parlement fédéral, n'est pas une superstructure monolithique qui doit s'identifier au centenaire et le constituer à elle seule. Elle n'est pas non plus une caisse de secours pour entrepreneurs en festivités et pas davantage un éditeur, un libraire ou un architecte, encore que, par un ensemble d'oeuvres, qu'elles soient de la matière ou de l'esprit, elle entend élever un monument impérissable et digne du Canada. L'Administration n'entend pas se substituer aux organismes privés qui, bénévolement, s'appliquent à stimuler l'intérêt et le zèle des citoyens.

M. Lamontagne termine en disant que les grandes lignes du travail du commissaire et de son adjoint, MM. John Fisher et Robert Choquette.

La faculté de droit sera en vedette dimanche à la collation des grades d'automne de l'Université d'Ottawa, alors qu'elle décernera des doctorats honorifiques à deux éminents hommes de loi de la capitale, dont M. Roger N. Séguin, c.r.

Me Elmer A. Driedger, c.r., sous-ministre de la Justice, se verra également décerner un doctorat honorifique à cette occasion.

Environ 500 finissants recevront des grades, s'échelonnant du baccalauréat au doctorat, au cours de la cérémonie qui commencera à 2 h. de l'après-midi au cinéma Capitol.

Selon la tradition, les trompettes de la fanfare de l'Aviation royale du Canada ouvriront solennellement cette imposante cérémonie.

M. Pierre Azard, doyen de la section de droit civil, prononcera l'éloge de M. Séguin, un diplômé des Universités d'Ottawa et de Montréal, membre du Barreau du Québec et du Barreau de l'Ontario, fils de Me C.-Avila Séguin, c.r., d'Ottawa, et petit-fils de l'hon. W.B. Nantel qui fut ministre dans le cabinet Borden.

M. Driedger, ancien chargé de cours à la faculté, sera présenté pour un doctorat honorifique en droit, par Me Thomas G. Feeney, doyen de la section de Common Law. Né à Osler, en Saskatchewan, il détient un baccalauréat en arts et un baccalauréat en droit de l'Université de la Saskatchewan, fait partie du ministère de la Justice depuis 1941, et a été promu en 1960 au poste qu'il occupe présentement. Un de ses ouvrages a été publié et est considéré comme un manuel de base dans les écoles de droit de langue anglaise.

Le Père Leger, en faisant connaître les noms des docteurs honoraires aujourd'hui, fit remarquer que M. Driedger prendra place aux côtés de son ministre dans les rangs des docteurs honoraires de l'Université. En effet, M. Lionel Chevrier, Premier ministre suppléant et ministre de la Justice, qui est diplômé de l'Université, membre du Bureau des régents, a également reçu un doctorat honorifique en droit de la même institution en 1946.

M. Séguin, élu récemment à la présidence de l'Association d'éducation canadienne-française d'Ontario, est membre du Bureau des régents de l'Université, membre du conseil d'administration de la société Radio-Canada, et président du comité exécutif de l'Ottawa Gas Company.

Cette suggestion de la Conférence canadienne sur les arts vise à encourager le versement de dons plus importants à des organisations culturelles.

Le mémoire signale que les organisations culturelles touchent environ seulement 2 pour cent des dons faits par les sociétés à des oeuvres de bienfaisance. "Bien que le pourcentage correspondant des dons individuels soit probablement plus élevé, il est certainement vrai que la majeure partie de tous les dons qui sont faits vont à la santé, au bien-être social et à l'éducation", déclare le mémoire.

DANS LE MONDE

PARIS (Reuter) — Afin de manifester leur mécontentement, boué par la taxation des prix du boeuf, les bouchers de Paris et de la région parisienne ont décidé de fermer boutique aujourd'hui pour 24 heures.

Ils se proposent de négocier avec les autorités gouvernementales, si celles-ci annulent les mesures de taxation, tout en offrant de vendre certains morceaux aux prix actuellement taxés.

L'Irak accuse Israël NATIONS UNIES (Reuter) — L'Irak a accusé hier Israël de vouloir engager des négociations avec les pays arabes dans le seul but de "légaliser et consolider" ses conquêtes en Palestine.

Le Dr Adnan Pachachi, délégué irakien, répondait devant l'Assemblée générale des Nations unies à une déclaration faite vendredi à l'ONU par M. Michael Comay, représentant israélien. M. Comay avait estimé qu'il n'existerait plus de problème palestinien, susceptible d'être examiné par les Nations unies.

Des élections en Australie CANBERRA (PC) — Le Premier ministre sir Robert Menzies, a annoncé aujourd'hui que les Australiens se rendront aux urnes le 30 novembre prochain, pour choisir une nouvelle Chambre des représentants.

En annonçant cette nouvelle, M. Menzies a ajouté qu'il était très important que les autres pays du monde sachent si l'assistance militaire que son gouvernement réclame pour la nouvelle fédération de la Malaisie, rencontre l'approbation du peuple australien.

Retrait de casques bleus ELISABETHVILLE (Reuter) — Selon des informations parvenues à Elisabethville en provenance du centre minier de Kolwezi, les casques bleus irlandais seraient actuellement retirés de ce centre et transportés par la voie des airs à Léopoldville.

Kolwezi, qui se trouve à près de 240 milles d'Elisabethville, était occupée par des casques bleus irlandais depuis le début de l'année, quand les forces de l'ONU contraignirent à la retraite les forces katangaises. C'était la dernière citadelle de M. Moïse Tshombé.

Concurrentes trop laides LAGOS, Nigérie (PA) — Les juges à un récent concours de beauté préliminaire à l'élection de "Miss World" ont refusé de choisir la gagnante à Lagos, au Nigéria, "parce que les concurrentes étaient trop laides".

La nouvelle a été rapportée dans le "Post", un quotidien du matin à Lagos.

Moins cher par avion? DAYTON, Ohio (PC-PA) — Un individu a été conduit à un hôpital de Dayton, Ohio, lundi, après avoir été arrêté à l'aéroport municipal Cox.

Se promenant pieds nus, il demanda à plusieurs employés de différentes compagnies d'aviation, de le renfermer dans une boîte cloquée et de l'envoyer chez lui à Dallas, au Texas, par "air express", parce qu'il lui en coûterait moins cher de cette façon.

Il subira un examen mental.

403 morts à Cuba LA HAVANE (PA) — Le gouvernement cubain a révélé lundi soir que l'ouragan Flora avait fait 403 victimes dans le village de Las Mercedes, situé en bordure de la chaîne de montagnes Sierra Maestra, dans le sud-est de Cuba.

Le Premier ministre Castro avait antérieurement annoncé que plus de 1,000 personnes avaient été victimes de la tornade meurtrière. Le bilan exact n'a pas encore été établi.

PLUME ROUGE

OTTAWA

Objectif: \$1,175,000
Souscrit: 860,141
%: 73.2

HULL

Objectif: \$ 139,827
Souscrit: 42,227
%: 30.2

CALENDRIER

MERCREDI 16 OCTOBRE

28^e jour de l'année 1963

Lev. Cou. 6:17 5:14
Soleil 5:02 5:26

FETE
Saint Gerad Majella, conf.

PRONOSTICS

(Bureau météo d'Uplands)

REGION D'OTTAWA

CHAUD

MINIMUM (cette nuit)
Région Région
Ottawa 50 Sudbury 45

MAXIMUM (demain)
Ottawa 70 Sudbury 65

SOMMAIRE — Région d'Ottawa: ensoleillé, nébulosité croissante et risque d'averses intermittentes vers la fin de la journée. Il continuera de faire chaud. Vents légers se changeant en vents du sud-ouest de 15 milles dans l'après-midi. Région de Sudbury: ciel variable. Quelques averses légères intermittentes. Vents légers se changeant en vents du nord-ouest de 15 milles.

AMYOT et Fils Ltée,
275 St-Joseph — 777-5204
GAVARD LTEE, 35 Mantling
777-1681

PILON LTEE, 5 Montclair
771-5841

F. THIBAUT, 63 St-Florent
771-6247

GREEN VALLEY Lbr. 300, c.
Montréal — 786-4633

THIBAUT LBR, 147, c. Marier
788-8125

AYLMER LUMBER, rue Main
684-3275

Tarifs d'abonnement

Canada Etats-Unis
et pays étrangers

1 mois	1.50	2.25
3 mois	4.00	6.00
6 mois	7.00	11.00
12 mois	12.00	20.00

Par porteur: 35c par semaine
\$17.00 par année

BOLS

LE FAMEUX GIN V.O. (GENIEVRE)

ILLUSTRÉ, de grand format (15 x 12 po.)
L'équivalent d'un volume de 250 pages

Prix: \$2.00

Le Cinquantenaire
LE LIEN,
Collège du Sacré-Coeur,
Sudbury, Ont.

12 succursales pour vous servir dans la région d'Ottawa



Me Roger-N. SEGUIN

M. Séguin, élu récemment à la présidence de l'Association d'éducation canadienne-française d'Ontario, est membre du Bureau des régents de l'Université, membre du conseil d'administration de la société Radio-Canada, et président du comité exécutif de l'Ottawa Gas Company.



Cette année, mettez de l'argent de côté en achetant des obligations d'épargne du Canada 1963. Elles sont en vente dans toutes les succursales de La Banque — où le personnel crée toute la différence.

LA BANQUE TORONTO-DOMINION

12 succursales pour vous servir dans la région d'Ottawa

VOUS POUVEZ OBTENIR 50¢



Lorsque vous envoyez les étiquettes de 5 produits différents



- Betteraves en tranches
- Betteraves en cubes
- Betteraves entières
- Fèves de Lima
- Pois et carottes
- Légumes mélangés
- Fèves rognons rouges
- Catchup aux tomates
- Tomates entières
- Jus de tomates
- Haricots verts coupés
- Haricots jaunes coupés
- Mais crème et grains
- Mais entiers
- Pois de fantaisie

OFFRE DOUBLÉE!



\$1.00 lorsque vous envoyez 6 étiquettes différentes y compris celle d'une boîte de pois de fantaisie...
Libby's format de 15 onces.

POSTEZ CE COUPON

A: Trésors de la récolte Libby, Casier postal 534, Succursale Rosemont, Montréal 36, Qué.

VEUILLEZ INDIQUER:

J'inclus cinq (5) étiquettes différentes de produits Libby des TRÉSORS de la RÉCOLTE—veuillez m'envoyer 50¢.

J'inclus six (6) étiquettes différentes de produits Libby des TRÉSORS de la RÉCOLTE, y compris celle d'une boîte de pois de FANTAISIE Libby, format de 15 onces. Veuillez m'envoyer double somme, c'est-à-dire \$1.00.

FAITES PARVENIR MES "TRÉSORS de la RÉCOLTE" A: (en lettres moulées s.v.p.)

NOM.....

ADRESSE.....

VILLE..... ZONE..... PROVINCE.....

Un seul remboursement par famille. Cette offre se termine le 30 novembre 1963.

La télévision

Une semaine qui n'a pas manqué de variété.

Par Uric LEROUX

La semaine écoulée, à la télévision, n'a pas manqué d'intérêt. Le retour de plusieurs émissions intéressantes de la saison passée, l'inauguration de nouvelles ont apporté à la programmation une variété appréciable et de nature à plaire à tous les goûts: second épisode de "Rue de l'Anse", "Les fraises", très rigolo! Georges Bouvier, dans le rôle du père Thomas, excellent; Tête d'affiche, nouvelle émission qui rendait hommage à la chanson canadienne et au cours de laquelle nous avons entendu plusieurs des chansons passées et interprétées par un groupe de nos meilleurs chanteurs et chanteuses, retour du Pain du Jour, télévisé; l'émission de Réginald Boisvert, atmosphère plus respirable chez les Deguire; longue scène d'amour entre Laura et le

professeur Lemieux; demi-heure charmante en compagnie de Vicky Autier, chanteuse, pianiste et interprète magnifique de la chanson française; voix aux multiples nuances, bien cultivée et très expressive. (A noter que la demi-heure n'a pas été entrecoupée de "commerciaux" mais plutôt d'intermèdes musicaux. Une innovation? Nous l'ignorons pour le moment mais nous y applaudissons des deux mains.) Cité sans voile, "Le diamant", un navet. Suspense manqué, mal bâti et incompréhensible. Et jeudi, Tous pour un, nouveau jeu, le retour de L'Heure du concert et La chasse à l'original, trois émissions qui font évidemment l'objet de quelques commentaires.

Tous pour un Un nouveau jeu-questionnaire fort original, intitulé Tous pour un, a pris l'affiche jeudi soir à la télévision. Il

intéressera sûrement puisqu'il permet aux téléspectateurs d'y participer. Une "victime" est soumise aux questions de l'animateur (Raymond Charette) sur un sujet unique. Le thème, jeudi soir, était "la guerre de 1914-1918". Sur la sellette, un étudiant, Robert Décarie, âgé de 19 ans, en seconde année de droit à l'Université de Montréal. Une somme d'argent est attachée à chaque bonne réponse. Si la réponse est erronée, un téléspectateur peut repêcher la "victime" et la remettre en selle en appelant le poste au téléphone et en donnant la réponse requise. Le "quiz" terminé, si le répondant a ou les bonnes réponses ou a été repêché au téléphone, il est invité à revenir la semaine suivante, mais aussi à risquer de perdre tout ce qu'il a gagné la semaine précédente, si sa mémoire lui fait défaut ou si les questions dépassent ses connaissances. C'est un coup de de. Aussi, Robert Décarie, l'autre soir, après avoir gagné la rondelette somme de \$1,250 (il a répondu correctement à quatre des six questions et a été repêché deux fois au téléphone) a décidé, après "mûre réflexion" de ne pas retourner l'aventure la semaine prochaine!

La chasse à l'original Les Nemrods, authentiques ou en pantoufles, ont dû trépasser d'angoisse jeudi soir à la télévision, s'ils ont vu le très intéressant film réalisé par Serge Deglun, chansonnier bien connu mais aussi grand chasseur devant le Seigneur. Intitulé "La chasse à l'original", le film portait particulièrement sur ce qu'on a appelé l'opération original, ou chasse contrôlée, dans l'immense parc des Laurentides, aux environs du lac des Écorces.

La chasse à l'original, ou élan d'Amérique, le plus majestueux et le plus puis-

sant des hôtes de nos forêts, et dont l'espèce menacé de s'éteindre pour avoir été surchassée, était interdite dans la province de Québec depuis 35 ans. L'interdiction a permis à l'animal de refaire sa population. Les autorités de la province ont donc décidé cette année de prendre leur récolte annuelle, qui sera d'environ 125 à 150 bêtes, en instituant une chasse contrôlée: 30 chasseurs choisis au sort, accompagnés de biologistes et autres hommes de science, utilisant tous les moyens de transport à leur disposition (avion, hélicoptère, automobiles, raquettes, etc.) s'enfoncent dans les grandes solitudes sylvestres et, au moyen d'appâts primitifs (espèce de cor fait d'écorce de bouleau) imitent le cri de la femelle pour attirer le mâle à portée de leurs fusils. Les images qu'on nous a montrées sont saisissantes: nous avons vu ce superbe mâle, rabattant ses bois sur son dos pour se frayer un chemin à coups de poitrail à travers la brousse, répondre à l'appel et tomber foudroyé par la balle du chasseur à l'affût.

C'était un documentaire comme nous n'en voyons pas souvent. Les images étaient très belles, et la narration dont le texte était de Serge Deglun lui-même, fort instructive.

L'Heure du concert L'émission télévisée hebdomadaire tant appréciée les années passées et qui s'intitule Heure du concert a repris l'affiche pour la saison jeudi soir à la télévision. Signaux qu'elle s'engage cette année dans sa 11e saison. Elle remonte donc aux débuts de la télévision au Canada. La distinction et la qualité des spectacles et auditions qui nous a valu en fait une émission attendue et très goûtée chaque semaine par les amateurs de bonne et belle musique. Son retour après toutes ces années témoigne bien de la faveur dont elle jouit auprès des téléphiles.

La première émission de la série a été consacrée au ballet et confiée à la compagnie des Grands Ballets canadiens sous la direction de Mme Ludmilla Chiriac. Dans le vaste studio 42 de Radio-Canada et en présence d'un auditoire, la compagnie a présenté le nouveau spectacle qu'elle a préparé cette année pour sa tournée à travers le pays et qu'elle doit donner samedi, dans le cadre des spectacles d'inauguration dans la Grande salle des arts.

Au programme comme première pièce, **Hommage**, oeuvre de Tchaïkovski, dans laquelle ont brillé Rosella Rightower, danseuse américaine d'origine indienne, et Eric Hyrst, des Grands Ballets; comme seconde, **Le Bal des Cadets**, de Johann Strauss, chorégraphie de David Lichine.

Représentation toute de grâce, de rythme et de beauté (sans doute) dont nous déplorons toujours ne pouvoir admirer toute la splendeur en raison de l'absence de couleur du petit écran.

Fillette écrasée en rentrant du mois du Rosaire

Une fillette de 6 ans a succombé vers 7h. 30, dimanche soir, des suites de blessures subies environ 24 heures auparavant, alors qu'elle avait été renversée par une automobile près de l'église St-François d'Assise, rue Wellington, à Ottawa.



Lise NOËL

La petite victime est Lise Noël, enfant de M. et Mme Roger Noël (Claudette Picard), domiciliés à 77, rue Armstrong, dans l'ouest de la capitale.

L'enfant a succombé vers 7h. 30 dimanche soir, à l'Hôpital municipal d'Ottawa, des suites de blessures internes. Elle souffrait également de fractures aux jambes.

L'agent Clifford Raganold, de la Sûreté municipale, qui patrouillait alors ce secteur de la ville, a été témoin de l'accident, survenu vers 7h. 50 samedi soir en face du numéro 1.051, rue Wellington, près de l'intersection de la rue Merton.

Selon le rapport du policier l'enfant revenait des exercices du mois du Rosaire à l'église St-François-d'Assise en compagnie de Danielle Charon, 7 ans, Nancy et Linda Rolain, toutes domiciliées à 77, rue Armstrong.

Les quatre enfants se sont immobilisés avant de traverser la rue. Puis, soudainement, la petite Lise se serait mise à traverser la rue en courant.

L'enfant a alors été heurtée par l'automobile que conduisait vers l'ouest, rue Wellington, M. Paul Mirsky, âgé de 17 ans, 31, Crescent Height, Ottawa. Le chauffeur de l'auto est le fils du président de la compagnie de liquides douces "Pure Spring", M. Norman Mirsky.

Sous la violence du choc, l'enfant a été projetée sur une distance de 33 pieds. La victime a alors été transportée inconsciente à l'hôpital par les ambulanciers de la maison Exclusive.

Le chauffeur de l'auto a expliqué à la police qu'il a aperçu l'enfant à la toute dernière seconde et qu'il a fait l'impossible pour l'éviter.

La mère de l'enfant a déclaré que sa petite n'avait pas encore manqué un seul exercice du Rosaire, depuis

le 1er octobre. Chaque soir elle y assistait en compagnie de ses petites amies.

Outre son père et sa mère, l'enfant laisse dans le deuil deux frères, André et Serge ainsi que ses grands-parents maternels, M. et Mme J.-W. Picard, d'Ottawa.

La dépouille mortelle repose aux salons funéraires Gauthier, 7, rue Fairmont. (Voir nécrologie).

Présidence à Henry Hicks

Le Conseil des Arts du Canada annonce la nomination de M. Henry D. Hicks, président de l'Université Dalhousie, de Halifax, à la présidence de la Commission nationale canadienne pour l'UNESCO. M. Victor Trépanier, de Québec, vice-présidente de la commission, obtient un renouvellement de mandat tandis que M. Stuart Keate, éditeur du "Victoria Daily Times", devient le troisième représentant du conseil au sein de la commission.

À la présidence de la Commission nationale canadienne pour l'UNESCO, M. Hicks succède à M. N. A. M. MacKenzie, ancien président de l'Université de la Colombie-Britannique, qui a présidé la commission de 1958 à 1960 et de 1962 à 1963.

Mme Victor Trépanier est membre du Conseil des Arts du Canada depuis 1961. Diplômée de l'Université Laval, elle a également fait des études à l'Université McGill et à l'Université de Montréal.

M. Stuart Keate est membre du Conseil des Arts depuis juillet 1963. Diplômé de l'Université de la Colombie-Britannique, il a eu une brillante carrière dans le journalisme.

M. Joe Fabbro candidat à la mairie de Sudbury

SUDBURY (DNC) M. Joe Fabbro, maire de Sudbury de 1957 à 1959, a annoncé qu'il avait l'intention de se présenter à la mairie à l'occasion des prochaines élections, le 9 décembre.

"J'avais l'intention de me présenter aux dernières élections, mais mon commerce m'en empêcha", déclare M. Fabbro.

Homme d'affaires bien connu à Sudbury, M. Fabbro a été membre du Conseil de ville pendant 8 ans, dont trois comme maire, un comme membre du Bureau des commissaires et quatre comme échevin du quartier Ryan.

En 1956, lorsque le maire Léo Landreville a démissionné pour devenir juge de la Cour suprême d'Ontario, M. Fabbro a été choisi pour terminer le mandat. Au mois de décembre suivant, il a été élu maire en l'emportant sur Grace Hartman. Il fut réélu en 1958 lorsqu'il l'emporta sur M. Ray Jessup. En 1959 il a été défait par M. Bill Edgar.

Le commissaire Grace Hartman a dit qu'elle songeait à se présenter à la mairie, mais qu'elle n'avait pas encore pris de décision. "Si je ne me présente pas à la mairie, je me présenterai au Bureau des commissaires".

AVIS A TOUS NOS AUDITEURS!

RADIO OKCH

sera EN ONDES 24 HEURES A COMPTER DU 21 OCTOBRE

Giovanni Di Roma

M. Giovanni revient à peine du FESTIVAL D'AUTOMNE CLAIROL, à Toronto, où il fut le seul coiffeur invité d'Ottawa, choisi par la compagnie. Il est très heureux de vous présenter ses coiffures les plus originales ainsi que les techniques "Pearl-Tone" qu'on a perfectionnées récemment. M. Giovanni prévoit que de plus en plus de femmes opteront pour la coloration de leurs cheveux et il leur recommande de consulter un expert.

M. GIOVANNI,
LAUREAT DE PLUSIEURS PRIX INTERNATIONAUX

En collaboration avec nos coiffeuses compétentes, nous vous offrons ces AUBAINES DE PRESENTATION! Valent ordinairement deux fois plus!

FASHION PERM
Rég. 25.00 **12.50**

FASHION TIPS
Rég. 25.00 **12.50**

235-5764

Mlle PATTI

est maintenant à notre emploi. Mlle Patti est une spécialiste en teinture et nous arrive d'un grand salon de Toronto

M. DINO

nous apporte plusieurs nouvelles adaptations qui nous viennent d'Italie

MASSAGES FACIAUX — MANUCURES — (doigts et ongles)

248, rue Slater, Stationnement gratuit, terrain voisin à l'ouest

COMPTABLES AGREES

PATENAUDE & PREFONTAINE

311 est, Principale HAWKESBURY ME. 2-2292

250, rue Besserer OTTAWA CE. 3-3115

AINSI VERS TORONTO KINGSTON

Ce moyen de transport rapide, tranquille... Pardessus tout, moyen sûr. Sitôt dans le train, on se détend. Jeune ou non, voyageant seul ou avec sa famille, pour affaires ou par plaisir, on y trouve toutes ses aises. Les repas succulents et les boissons alcoolisées et, dans votre fenêtre panoramique, paysage après paysage... Et le tout à des prix réduits à l'extrême. Peut-on se déplacer plus agréablement que par le train?

Prix du billet simple, voiture-coach, d'Ottawa à:

TORONTO \$9.85	KINGSTON \$4.80
----------------	-----------------

Encore plus économique lorsque deux personnes ou plus font le voyage aller-retour ensemble

CANADIEN NATIONAL - CANADIEN PACIFIQUE



**LA
NOUVELLE
RÉCOLTE!**



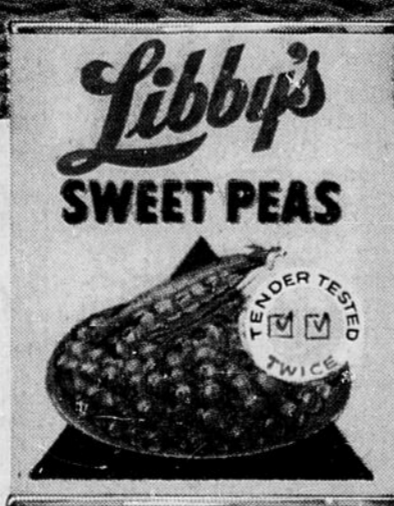
Régalez-vous dès aujourd'hui des savoureux légumes de *Libby's*
fraîchement cueillis des champs, ils arrivent tout juste chez vos épiciers!



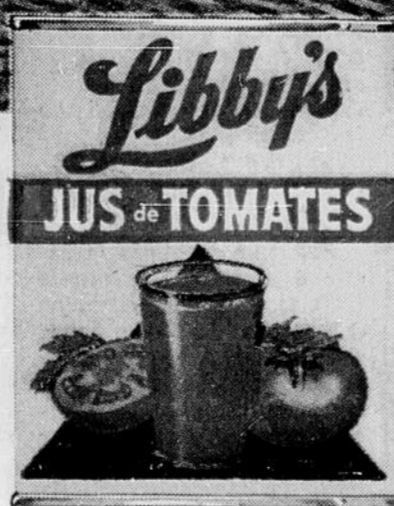
Grains de maïs entiers Libby. La chaleur intense et uniforme cuit rapidement chaque grain; leur saveur naturelle et leur couleur dorée ressortent davantage.



Les betteraves Libby. Vous épargnent la tâche de la préparation. Entières ou coupées en cubes ou en tranches, elles sont délicieuses. Idéales pour les marinades.



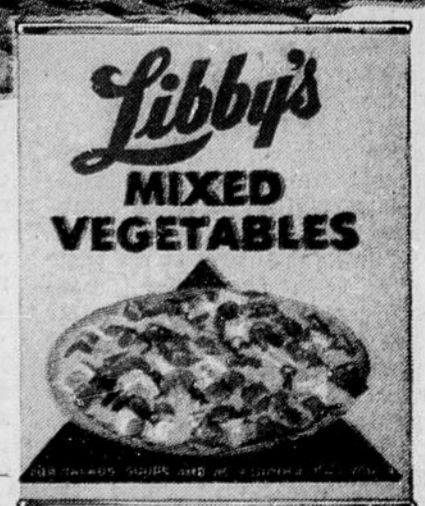
Les pois Libby. Sont sucrés, fermes et doublement tendres. Qualité de fantaisie du Canada—rien de mieux.



Le jus de tomates Libby. Regorge de saveur parce qu'il est fait au moyen du procédé "Gentle Press" de Libby, de renommée mondiale.



Fèves vertes coupées de Libby. Fermes et exquises. Un régal si tendre. Cueillies débordantes de saveur.



Legumes mélangés de Libby. Un mélange de 7 légumes fraîchement cueillis. Idéals pour les salades, les ragôts et les soupes.

Vous estimerez les produits *Libby's* ce sont des produits de qualité
← VOIR LES TRÉSORS DE LA RÉCOLTE DE LA PAGE OPPOSÉE

LE DROIT

"L'avenir est à ceux qui luttent"

Fondé le 27 mars 1913 et publié par le Syndicat d'Œuvres Sociales Limitées, 375, rue Rideau, Ottawa. Autorisé comme envoi postal de deuxième classe par le Ministère des Postes, Citoyens, La Presse Canadienne est la seule autorisée à reproduire les dépêches du DROIT attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée et à l'Agence Reuter ainsi que les informations locales publiées par LE DROIT.

Un sage part, et reste

L'Allemagne occidentale aura demain un nouveau chancelier, M. Ludwig Erhard, architecte de la renaissance économique de son pays, qui remplacera M. Konrad Adenauer, peut-être l'homme d'Etat le plus lucide de notre époque malgré ses 87 ans. Il déclarait vendredi dernier que son parti décidera "partiellement" s'il continuera à s'occuper activement de politique; tel qu'on le connaît, il cherchera à prolonger son action, à travailler plus ou moins dans l'ombre pour une continuité logique.

Catholique de naissance, pratiquant et militant, il fut toujours francophile parce qu'européen. Maire de Cologne, il interdit le déploiement de l'étendard nazi lors de la visite de Hitler en 1933 et fut en conséquence démis de ses fonctions. De ce moment à 1945, il fut arrêté deux fois par les nazis. A la fin de la Deuxième guerre mondiale, il devenait maire de Cologne mais, curieusement, les autorités d'occupation britanniques le chassèrent de ce poste pour cause d'"inefficacité". Co-fondateur du parti démocrate-chrétien en 1945, il devint chancelier en 1949; il est, depuis lors, une des grandes vedettes de la politique internationale.

La liste des réalisations de M. Adenauer serait bien longue. Il ne lui a pas suffi de rétablir les institutions démocratiques; encore a-t-il, à ce qu'il semble, insufflé aux Allemands le sens de la démocratie véritable qui ne se conçoit pas sans le sens de l'ordre. Tout en tenant tête à l'Union soviétique, il a reconstruit son pays avec la France ainsi qu'avec Israël, et l'on se demande laquelle de ces deux tâches était la plus difficile. C'est à lui, dans une très large mesure, que toute l'Europe occidentale doit sa prospérité et son unité présentes. Ce que cet homme a accompli démontre que l'expérience et la sagesse politiques sont plus nécessaires que jamais à l'âge atomique.

Au risque de se faire injurier par les perroquets de la propagande, encore ces jours derniers il prévenait les intéressés que la détente entre Washington et Moscou n'était qu'une farce et que la France et l'Allemagne devaient rester unies dans leur intérêt et dans celui de la paix mondiale. Quant à vendre du blé aux Russes, à les tirer d'un mauvais pas sans rien obtenir en échange, c'est à ses yeux agir "comme les veaux les plus bêtes qui chassent leur boucher". Sur quoi l'on pourrait réfléchir...

Willie CHEVALIER

D'un trottoir à l'autre

La ville d'Ottawa a installé en 16 endroits différents des signaux destinés à faciliter aux piétons les voyages courts, mais combien dangereux, d'un trottoir à l'autre. Tous les piétons se sentiront plus en sécurité. Cependant, on rappelle avec raison, tant aux automobilistes qu'aux piétons, que le fait d'ériger des affiches n'est pas une garantie absolue qu'aucun accident ne surviendra. Les accidents seront probablement de beaucoup diminués aux intersections pourvues des nouvelles affiches, mais la plus grande prudence doit demeurer le souci constant de tous. Par exemple, il est bien évident fait-on remarquer dans la publicité autour de l'installation des intersections mentionnées, que si le piéton s'engage dans la rue sans s'occuper de voir si l'automobile qui vient va s'arrêter à temps, il risque un accident. D'autre part que l'automobiliste ne soit pas trop confiant qu'il pourra freiner ses 270 ou 350 chevaux-vapeur en moins de 100 pieds ou même de 125 pieds du point d'arrêt.

Le directeur de la circulation, M. Thor Nielsen, a déclaré que des poursuites pourraient être intentées contre les piétons qui se lancent dans la rue même à ces intersections spécialement protégées, avant d'avoir fait un arrêt pour voir comment se comporte la circulation des autos. Ce piéton qui se lance dans la rue, même le doigt tendu n'aurait pas plus de sympathie s'il est blessé, que celui qui traverse les rues en diagonale. Il faut apprendre à traverser une rue même protégée. Il est intéressant de constater, par les journaux, qu'en Suisse, un tribunal a stipulé que le piéton déjà engagé sur la chaussée n'est pas obligé de manifester son intention de continuer à user de son droit de priorité sur l'automobiliste. Selon le jugement du tribunal suisse, les conducteurs doivent savoir qu'un piéton peut hésiter, s'arrêter un instant, ou se comporter de toute autre manière impropre aux circonstances. En considération de l'habitude qu'ont certains conducteurs de violer la priorité des piétons ou de s'approcher des passages rayés à toute vitesse, tel comportement de la part d'un piéton a soutenu le tribunal lausannois, ne peut lui être imputé. Donc en Suisse, toute la responsabilité retombe sur l'automobiliste car la jurisprudence y a établi que les passages rayés sont en eux-mêmes un signal de danger et que c'est à l'automobiliste à voir à adapter sa vitesse en conséquence. Quant aux enfants qui traversent les rues, le tribunal suisse les dispense de tout geste pouvant causer des accidents à eux-mêmes ou à d'autres. C'est l'automobiliste qui doit toujours veiller à leur sécurité car à dit en substance le tribunal fédéral de Lausanne, on sait que les enfants à cause de leur âge oublieront ou ne s'occuperont pas toujours, malgré l'enseignement, des règles de la circulation. De toute façon, le code international de la circulation, donne la priorité au véhicule le plus lent. A plus forte raison doit-on l'accorder au piéton! A Ottawa, la responsabilité est partagée. Autres pays autres moeurs.

Maurice HUOT

En marge d'une circulaire

D'un certain M. Luke G. Dougherty, candidat contre M. Eric Kierans à l'élection complémentaire de Notre-Dame-de-Grâce de Montréal, tenue le mercredi 25 septembre, nous recevions la veille un mot aimable accompagné d'une circulaire. M. Dougherty écrivait que LE DROIT a la réputation de s'exprimer au besoin très librement et que le temps était venu de s'en montrer digne ("Your paper has the reputation of speaking up when necessary and now is the time"). Comme nous tenons à cette réputation de franc parler, nous dirons à M. Dougherty que sa circulaire outrageait la langue française. Il est sûrement l'auteur et du texte original et de la "traduction"; parlant facilement notre langue comme beaucoup d'Irlandais, il aura pensé qu'il pouvait l'écrire, comme ça, sans recourir aux services d'un réviseur à défaut d'un traducteur. De même, un Européen au verbe élégant et facile se présente parfois dans une salle de rédaction, sollicite un emploi, et démontre tout de suite, dès qu'il a rédigé cinq lignes, son impuissance à écrire cette langue qu'il parle si bien. Voilà pour la forme du texte de M. Dougherty.

Maintenant, le fond. L'adversaire de M. Kierans s'oppose au socialisme et sur ce point l'auteur de ces lignes lui donne raison. Les propos de certains collègues de M. Lesage, encore plus que ses lois, créent la fâcheuse impression que le gouvernement actuel du Québec penche vers le socialisme. Mais le slogan "Maitres chez nous", tout électoral qu'il fut l'an dernier, est parfaitement légitime de la part d'une formation politique du Québec et n'implique pas nécessairement de l'hostilité envers les anglophones de cette province ou du pays. Et M. Lesage, s'il est pragmatique et opportuniste dans une certaine mesure (comme tout chef de parti qui désire conserver le pouvoir), n'est sûrement pas un socialiste. Dans sa circulaire, M. Dougherty faisait aussi un rapprochement tout à fait inadmissible entre MM. Lesage, Lévesque et Cie et le F.L.Q. En dépit de déclarations équivoques et malheureuses, les ministres du Québec dans l'ensemble espèrent sauver la Confédération et témoignent de quelque sollicitude pour les Canadiens français de la diaspora. Au reste, plusieurs déclarations de chefs séparatistes démontrent à l'envi que M. Lesage n'est pas leur allié. M. Dougherty reprochait aussi à M. Lesage d'avoir invité M. Kierans à faire partie du gouvernement avant même son élection. Les précédents ne manquent pas à cet égard, ni à Ottawa ni dans les capitales provinciales. L'argument de la plus solide de notre correspondant, c'est que le nombre des chômeurs ne cesse d'augmenter dans la province de Québec. Cela tient à plusieurs causes, dont la plupart sont indépendantes de la volonté de M. Lesage; mais ce dernier, en 1960, tenait l'Union Nationale responsable du chômage qui s'est aggravé depuis; lui lancer la même accusation est de bonne guerre. En vérité, l'opposition officielle présente des arguments plus solides que ceux de M. Dougherty contre l'équipe Lesage-Lévesque, ou Lévesque-Lesage (à moins qu'il ne s'agisse maintenant d'un tandem Gérin-Lajoie-Lesage).

Willie CHEVALIER

Puissance et faiblesse de l'Union soviétique

par Wakhtang YSITSICHVILI

La situation dans le monde est exceptionnellement GRAVE parce que les Russes sont devenus ses "maîtres spirituels". L'anticolonialisme est le "mot d'ordre" de la politique américaine. Les anciennes colonies sont transformées par les Puissances occidentales en états indépendants et entrent dans la grande famille des nations civilisées.

La JUSTICE exige la décolonisation de l'URSS afin de permettre aux nations civilisées de restaurer leurs Etats indépendants, supprimés par les Russes et les réintégrer dans la grande famille des nations.

La VÉRITÉ est que l'Occident, envouté par le faux "charme russe", subit le châtiement pour avoir péché par ignorance, et pendant plus d'un siècle, à leur endroit. La démocratie même est contredite et faussée; on exalte le gouvernement du "peuple par le peuple" et on caquette avec les géoliers de la "prison des peuples", que les émigrés russes affirment être "La Sainte-Russie, une et indivisible", mais qui, en fait, et depuis déjà 45 ans, est une fallacieuse "Union soviétique" dans laquelle 14 républiques, non russes, sont enchaînées de force à la République russe; on s'attaque aux régimes d'Espagne et du Portugal, mais on tolère celui, despotique, de l'URSS; on méprise Khrushchev et Salazar, mais on comble de prévenances Khrushchev et on s'incline devant lui.

Pourquoi ce voile de silence sur la domination russe qui s'étend sur le monde entier, et que le cardinal OTTAVIANI appelle "la plus horrible tyrannie de tous les temps"? Parce que le salut du Monde Libre, civilisé, que les Russes veulent transformer en un EMPIRE UNIVERSEL RUSSE, dépend du triomphe des nations asservies par les Russes.

Si l'Occident se rend compte de cette vérité et change son attitude négative à l'égard de ces nations, alors l'URSS se démembrera ce que les Russes, émigrés et soviétiques, ne veulent à tout prix éviter. La puissance de l'URSS est celle de nations abandonnées par l'Occident à l'impérialisme russe, c'est la faiblesse de la Russie. Il suffit que les Puissances occidentales reconnaissent qu'en soutenant les Russes elles ont commis une erreur et se décident à défendre les nations spoliées contre les usurpateurs de Moscou pour que leur puissance, exploitée par la Russie, passe de leur côté. Alors celle de la Russie se réduirait à zéro, les USA de Kennedy ne compteraient plus avec elle; Paul-Henri Spaak ne se déclarerait pas partisan de la conclusion d'un pacte de non agression entre les pays de l'OTAN et ceux du Pacte de Varsovie, ni ne désapprouverait le traité d'amitié franco-allemand devant le journaliste N. Polyanov, des "Izvestia".

Voici quelques vérités que les Russes ont fait oublier aux Français: "La Russie menace l'Europe d'une prochaine invasion (...). Elle en a gagné les plus belles provinces...", dit Napoléon Ier au général Bertrand à l'île de Sainte-Hélène. "Il s'agissait, à l'époque, de la Georgie (1801), de la Finlande (1806), de la Pologne..."

"Quelle est grande, cette Russie, comme puissance de destruction (...). De combien de monuments lugubres, de tombeaux, de nations, a-t-elle couvert le monde! Hier, elle nous disait: Je suis le christianisme; demain, elle nous dira: Je suis le socialisme", écrivait Jules Michelet, il y a exactement un siècle ("La Pologne", Paris, 1893, p. 47).

"Des provinces entières ont vu leur histoire; elles conservent encore aujourd'hui leur langue parfaitement élaborée et leur civilisation parfois supérieure à celle de la racine purement russe (...). Souvent, ces provinces ne sont maintenues dans l'obéissance qu'au moyen de baïonnette et de la police", avouait L. Tikhomirov, un authentique Russe ("La Russie politique et sociale", Paris, 1866, p. 10).

"Dans toute entreprise financière, il y a un voleur et un volé (...). Or, l'alliance franco-russe, telle que le gouvernement russe l'a comprise, n'a été qu'une opération financière, rien de plus (...). Au lecteur de comprendre", écrivait S. Roux, en 1895.

Puis, en homme connaissant les dessous des cartes russes, il avertissait ses compatriotes: "Prenez garde! Ne vous laissez pas trop emballer par des promesses vagues et ne reportez sur aucun engagement sérieux de la part de ceux qui se disent vos alliés. Vous ne vous apercevrez tout à coup que vous avez été "roulés" de la façon la plus monstrueuse; que la fausse alliance n'a été qu'une escroquerie dont vous aurez été les victimes" ("La vérité sur l'alliance franco-russe", Ed. Antony et Cie, Paris, 1895, p. 56).

"Vous n'imaginez pas à quel degré de stupidité en sont venus nos compatriotes en fait de politique étrangère. On n'est plus Français si l'on n'est bon Russe et le ministère des Affaires étrangères doit se tenir dans l'étroite dépendance de l'ambassadeur de Russie", écrivait Jules Cambon, ambassadeur de France à Berlin ("Correspondance", 1907-1914).

"La France avait pris l'alliance russe pour une garantie de la paix et c'est par l'alliance russe qu'est arrivée la guerre (...). Quand la Russie devient dangereuse pour l'Europe, tout ce qu'on peut obtenir, c'est de lui barrer la route et de créer des circonstances politiques telles qu'elle rentre dans ses steppes", écrivait Jacques Bainville dans "L'Action Française", du 12 août 1920.

Hélas! Loin de leurs steppes, les Russes continuent la politique des tsars dans le monde entier. "Entre 1920 et 1925, plus d'un million de Russes avaient quitté leur pays et s'étaient dispersés dans le monde entier...", écrit P. Kovalevsky ("Saint-Serge et la spiritualité russe", Editions du Seuil, Paris, 1958, p. 167).

Chassés par le peuple russe, ces colonialistes russes à l'échelle mondiale se conduisent dans les pays qui leur avaient offert l'hospitalité comme si ces pays étaient leurs colonies et y corrompent les élites.

C'est contre la Russie envahissante, contre ces Russes et leur "Utopie internationale", qu'il exige l'abandon de nos traditions ancestrales, les ressorts du progrès dans l'ordre — la traïson de nos patries, de notre religion et la disparition de notre civilisation commune, que nous nous dressons, non contre le malheureux peuple russe, car notre salut sera le sien aussi; il se constituera en son propre Etat national, une fois débarrassé des énergumènes qui le gouvernent. Ce que de tout coeur nous lui souhaitons.

(Le Courrier National)

Petit film

Un vrai saint!

On parle d'élever des monuments pour le centenaire de la Confédération. Il y en a pourtant assez, et d'inutiles encore, de ces perchoirs à moineaux! Nonobstant quoi, l'on voudrait en élever un en présence de certaines révélations récentes à l'homme le plus injustement décrié aujourd'hui, Sa Setgneurie le Propriétaire, avec un grand P!

Sur une nouvelle maison à plusieurs logements d'Ottawa, mais pas plus haute que la Tour de la Paix, comme de bien entendu, il faudrait ériger un monument au capitaine Patrick J. Burns, même s'il est américain, parce qu'il n'a jamais augmenté ses loyers depuis les plafonds imposés durant la deuxième grande guerre. Ce propriétaire charmant, qui a fait bénéficier ses locataires de ses largesses et qui est un véritable modèle d'altruisme, vient de s'étendre. Son testament comporte un don pour chacun des locataires de ses multiples immeubles, soit deux mois de loyer gratuits. N'est-ce pas merveilleux et digne de tous les éloges?

Sans doute, dira-t-on qu'il existe d'autres propriétaires aussi altruistes et généreux que M. Burns. Tant mieux, et que ceux qui les connaissent les nomment. Au bas du monument de feu M. Burns, on verra à faire graver leur nom dans le bronze en hommage collectif!

Quant aux autres propriétaires, ceux qui ont préféré jouer au plus serré avec leurs locataires, ceux qui ont pris leurs locataires pour des plombiers, des tapissiers, des décorateurs, des menuisiers, en leur abandonnant l'entretien de leur propriété en plus de leur faire payer des monceaux de dollars pour quelques misérables pouces de logis, ceux qui les ont traités comme des banques inépuisables sur lesquelles on peut tirer des chèques ronds et ronds sous la menace perpétuelle du renvoi dans les ténèbres extérieures et sous la dent aiguë de la bise, eh bien, que le rouge de la honte recouvre à jamais leur front... de boeuf!

Ah, l'Eglise a bien raison de dire que tous les saints ne sont pas canonisés. M. Burns en est un, et d'ardentes prières monteront vers le ciel pour qu'il reçoive à titre posthume une médaille à défaut d'un monument!

VERGOR

AU JOUR LE JOUR

"L'enseignement"

Le R.P. Pierre Angers, s.j. de l'Académie canadienne-française, bien connu par son enseignement universitaire, ses conférences et ses écrits, vient de publier un volume dont le sujet ne pouvait être plus d'actualité, comme l'indique le titre: "Réflexions sur l'enseignement".

Cet ouvrage est en majeure partie le fruit d'une étude faite en 1962 sur l'explosion scolaire considérée dans sa nature, ses origines et ses repercussions sociales. Pour la rendre encore plus à point, l'auteur a voulu la coiffer d'un complément où se trouvent toutes les retouches nécessaires. Cette introduction traite de plusieurs questions importantes, telles que la transformation de la société et du savoir, l'esprit prospectif, l'école et la société démocratique, la planification, l'administration de l'enseignement, etc.

Nul doute que tous ceux qui s'intéressent directement ou indirectement à l'éducation voudront puiser, grâce à ce volume que l'on peut se procurer dans la plupart des libra-

ries, à une riche source de renseignements sûrs.

Repos bien mérité

Le juge J.-E. Michaud vient de prendre sa retraite à Fredericton, au Nouveau-Brunswick. Bien qu'il ait exercé principalement son activité dans cette province, il n'est pas moins connu comme une personnalité sympathique au Québec et en Ontario. Ce qui s'explique facilement. D'une part, il est natif de Saint-Antoine et est un ancien élève de l'université Laval. D'autre part, il a passé plusieurs années à Ottawa, comme député et ministre. Sachant qu'il compte plusieurs parents et amis dans notre région, Le Droit profite de l'occasion de sa retraite pour souligner succinctement sa brillante carrière. En résumé, il fut successivement maître d'Edmundston, député provincial et fédéral, et enfin juge en chef. En tout, 50 ans de vie publique bien remplie. Après un tel bilan, un repos est bien mérité.

G. B.

ETE 1963

Visages de Paris

par Pierre Courtines (Professeur à Queens College of The City University of New York)

Après trois ans d'exil, le Français qui revient Paris, en cet été de l'année 1963, ne peut manquer d'être ravi par deux changements de qualité: disparus les agents de police porteurs de mitraillettes, finis les règlements de comptes entre partisans algériens; les beaux monuments de la ville: Louvre, Opéra, Madeleine, Place de la Concorde, Invalides et cent autres s'offrent à la vue du spectateur dans leur beauté des premiers jours. Les rames de métro roulant sur pneus vont se multipliant; la ligne Porte de Neuilly — Châteaufort de Vincennes, dont chaque rame comprend cinq voitures, en comprendra bientôt six, ce qui a nécessité des travaux considérables pour allonger les quais des stations. Ces nouvelles rames sur pneus ont des banquettes rembourrées dans les deux classes.

Paris est comme toujours à l'avant-garde quand il s'agit de sa beauté et de l'originalité de ses créations en maints domaines. Malgré le mauvais temps, le visiteur averti a pu, cette année comme par le passé, assister à une soixantaine de représentations théâtrales, et ce dans 45 théâtres différents.

A l'occasion de la dixième saison du Théâtre des Nations, Paris ayant vu 315 spectacles présentés par plus de 20 pays au cours de cette première décennie, a édité une luxueuse plaquette destinée à commémorer cet unique aspect de sa vie intellectuelle. Plus d'un million de spectateurs auraient assisté à ces représentations de choix, la plupart composées dans leur langue nationale. C'est là, il faut bien le dire, un geste que la France est le seul pays du monde à avoir fait. Et pourtant, il est encore des méchants pour l'accuser de nationalisme excessif, alors qu'il est à peu près impossible de trouver une grande capitale aussi cosmopolite que la sienne, et plus accueillante aux créations étrangères.

L'un des spectacles les mieux réussis de son et lumière est celui qui fut créé, cette année, pour célébrer le huitième centenaire de Notre-Dame de Paris. C'est par milliers que visiteurs français et étrangers se pressaient le long des quais de l'Île de la Cité pour contempler les beautés de la cathédrale et entendre le récit de son rôle historique sur les berges de la Seine. Du triple point de vue religieux, politique et social, c'est toute l'histoire de Paris racontée par des voix de poètes, de rois et de héros qu'enregistraient l'oreille attentive et émue de l'auditeur.

Multiples expositions. Nous ne dirons rien des multiples expositions temporaires, entre autres celles, prestigieuses, consacrées à Delacroix, des illuminations

Problème d'histoire

Quelle était la réaction à laquelle on s'attendait de la part des Canadiens français après la constitution du Canada-Uni, en 1841?

Le secrétaire de Durham, Charles Buller, avait affirmé devant les Chambres britanniques que la population française du Canada se courberait facilement sous le joug britannique, à cause de ses antécédents. Le texte est révélateur de la mentalité des enquêteurs qui avaient préparé le régime de 1841. "J'en appelle, disait Buller, à ceux qui connaissent le caractère du Français vivant sous un gouvernement arbitraire; ils diront s'il est un peuple qui succombe plus paisiblement, lorsqu'il se sent le parti le plus faible". Il n'est pas surprenant dès lors que l'on ait cru à la fatalité de la disparition du peuple canadien-français par suite du régime d'union.

Nos excuses à Mme Saumure

C'est par erreur que le nom de Mme Elsie Saumure a paru au bas d'une lettre publiée samedi dans cette page. Il en avait été convenu autrement.

VERGOR

du Marais et des grands monuments de Paris, pas plus que nous ne parlerons des musées si nombreux et toujours accueillants aux visiteurs soucieux d'échapper à la pluie. Ce sont là charmes et richesses d'une capitale incomparable. Nous devons souligner que la plupart des rues de Paris sont en partie encombrées d'échafaudages. Après avoir rajouté les monuments, l'on nettoie et l'on ravale les façades des immeubles. C'est toute la ville qui fait toilette.

Les touristes d'il y a quelques années admirant la belle tenue vestimentaire des Africains de cette catégorie fréquentant le Quartier Latin et, invariablement, accompagnés de blondes plus ou moins authentiques. En 1963, l'on trouve à Paris, et dans ses arrondissements, des Noirs bon teint mais d'aspect moins élégant que leurs compatriotes de la Sorbonne. Ce sont des ouvriers, manoeuvres pour la plupart, venus à Paris remplacer les Nord-Africains de Ben Bella. Hélas! Les livres Algériens revenus d'Algérie après avoir joué pour un temps de la "démocratie" de leur chef, ont trouvé leurs places prises par les Noirs, d'ourentissants et charnels, entre Africains de diverses ethnies se disputant leurs fiefs.

Ce qui frappe dans le Paris actuel, c'est le nombre de plus en plus grand de magasins dits "Monoprix" toujours débordant de charnades, en particulier les rayons alimentaires. Cela est vrai d'ailleurs de tous les grands établissements commerciaux. Quant aux prix, ils sont fort élevés, trop sans doute pour la France, et découragent les Américains eux-mêmes qui sont vexés de voir avec quelle facilité et avec quelle désinvolture les Parisiens prodiguent leur argent.

Roses et chardons

L'éléphant qui a tout saccagé parce qu'on a dit qu'il fallait faire danser le "twist" était probablement plus intelligent que les humains. Il en avait assez des... aneries.

Les libéraux se cherchent un nouveau chef ontarien. Ils hésitent entre M. Sopha, Réaume et Nixon. N'y a-t-il pas de la place pour les trois sur le... sopha?

Depuis le temps qu'on en parle et qu'on en disserte, si quelques électeurs du Québec oublient le contenu du bill 60 ils n'en oublieront jamais en tout cas le numéro!

Russes et Chinois s'entendent au moins sur un point; ils sont tous amateurs de... murailles: mur de Chine, mur de Berlin.

Sti l'on se reporte aux parties éliminatoires du baseball, on peut dire que la vie d'ici quelques semaines sera menée à coups de bâton.

Pas étonnant que des magasins offrent aux clients de se servir eux-mêmes; qui leur rendrait ce service quand il y a si peu de commis à l'étage?

VERGOR

GRATIS!

VOS PREMIERS 2273 MILLES VERS PARIS!

(VIA LISBONNE)

Incroyable... mais vrai! En achetant un billet pour Paris — aux nouveaux bas prix du Canadien Pacifique — c'est tout comme si vous obteniez GRATIS les premiers 2,273 milles! Seulement \$400.90, de Montréal, pour une excursion-jet de 21 jours, aller et retour... une économie de \$151.90 sur le prix régulier d'un billet de classe jet-économique. Vous volez en Superjet DC-8 "Empress" jusqu'à Lisbonne et de là, sans qu'il vous en coûte un sou de plus, correspondance rapide pour Paris. Et vous pouvez passer quelques jours à Lisbonne, si vous le désirez. Voyagez maintenant et payez plus tard — seulement \$40 comptant. Consultez votre agent de voyages ou le Canadien Pacifique, CE. 2-3561.

PAR AVION AVEC LE
Canadien Pacifique
TRAINS / CAMIONNAGE / BATEAUX / AVIONS / HÔTELS / TÉLÉCOMMUNICATIONS
LA COMPAGNIE DE TRANSPORT LA PLUS COMPLÈTE DU MONDE

LAROCQUE

SLIMETTE

par
Exquise Form

Ses panneaux latéraux vous moulent merveilleusement... et, grâce au *LYCRA, très agréablement!



C'est dans les panneaux latéraux en satin étirable de Lycra que réside le secret de la Slimette. Alliés aux panneaux avant et arrière, ils vous moulent de la taille aux jarretelles. Et le tulle de Lycra résistant, sans revêtement, léger comme une plume, est merveilleusement confortable. Lavable à la machine... elle dure plus longtemps que d'autres gaine-culottes. Modèle culotte et gaine ordinaire assortis.

- Modèle 916, P.M.G., Culotte à longues jambes \$12
 - Modèle 915, P.M.G., Gaine \$9
 - Modèle 914, P.M.G., Gaine-culotte \$10
- E.-G. \$1 en sus

DEUXIÈME ÉTAGE

Livraison et stationnement gratuits

LAROCQUE

Rideau et Dalhousie 233-6261

LE MAINTIEN RÉVÈLE VICES ET VERTUS

Les écoles de mannequins s'accordent à dire que le bon maintien, né de la grâce, permet à la femme de révéler ses sentiments les meilleurs. En plus de souligner ses qualités esthétiques, le maintien donne aux filles d'Ève une éternelle jeunesse; la souplesse et l'harmonie des mouvements sont un indice, disent les professeurs, d'un corps sain. Aussi, une démarche sévère, sautillante, militaire clapotante, dit tout de suite à quelle personne on a affaire.

Aussi, est-il nécessaire pour la femme de bien veiller son maintien. Sur la rue, dans sa maison, en voiture, sur les bancs de l'école, au concert aussi bien qu'aux réceptions élégantes ou sportives, la femme brillera si elle sait recourir à un beau maintien avant de se parer de toilettes.

Pour faire aimer les toilettes qu'elles présentent, les mannequins apprennent d'abord à se mouvoir avec élégance. La robe de cent dollars chez la femme qui traîne les talons ou frappe du pied n'est pas aussi jolie que la robe de dix dollars chez elle qui appuie d'abord la pointe de son pied sur le parquet, quand elle circule.

Vous offrez-vous une chaise, n'allez pas plonger tête première vers elle et vous y asseoir comme un joueur de football sur une banquette. La bon-

ne tenue demande d'oublier qu'il y a un siège de repos, le prendre de côté en faisant face à la personne qui vous l'offre et surtout à appuyer le poids de votre corps tout entier sur le pied qui se trouve le plus près de la chaise, de façon à amoindrir la célérité de la descente. Assise plutôt sur une seule partie du corps, celui-ci prendra la forme gracieuse de la lettre S.

Une main au repos peut indiquer la naïveté si elle tombe molle. Plongez le majeur un tout petit peu plus bas que les autres doigts, vous verrez que la main redevient belle. Il n'est pas beau de montrer du doigt, cependant il est gracieux de tourner la paume et d'indiquer avec l'index quand les autres doigts de la main sont légèrement repliés vers le dedans de la paume.

Les actrices de cinéma et de la télévision n'entrent jamais derrière un pupitre ou dans une voiture la tête la première. La tête et la taille ne s'inclinent pas. Les membres inférieurs se chargent, au nom de la grâce, d'accomplir leurs mouvements.

Adossée à un mur, et ne pouvant insérer à la hauteur de la taille arrière que deux doigts, la femme portant souliers sports ou souliers de toilette pourra dire qu'elle sait très bien se tenir droite. Encore lui faudra-t-il savoir utiliser ses hanches pour avancer avec souplesse. Le genou qui plie dit tout de suite qu'il y a erreur.

Le bon maintien ne demande pas de marcher des heures avec un livre sur la tête! D'ailleurs, plusieurs y réussissent bien, tout en clautinant. Il demande un contrôle parfait de tous les muscles, contrôle qui s'obtient par des exercices répétés.

Il y a des femmes éternellement bien mises parce qu'elles ont appris les règles simples du bon maintien et les mettent en pratique même sans y penser!

Trois personnes brûlées vives dans un incendie

DACRE, Ont. (Spéciale) — Un octogénaire et deux de ses fils ont péri tard samedi soir dans l'incendie qui a détruit leur maison de ferme à Constant Lake, près de Dacre. Cette municipalité est sise à environ 30 milles au sud de Pembroke.

Les victimes sont: M. Patrick Bradley, âgé de 81 ans, et ses deux fils célibataires, Desmond, 50 ans, et Harold, 42 ans.

Tout indique, selon les détails que possède la police, que les trois hommes dormaient lorsque l'incendie a éclaté vers les 11 heures du soir. Les trois hommes dormaient alors à l'étage.

Le locataire d'une maison située près de là et appartenant à M. Patrick Bradley, a aperçu des flammes qui jaillissaient des fenêtres et a alerté les pompiers.

Avant même que n'arrivent les pompiers, des voisins ont tenté désespérément d'entrer dans cette vieille maison de ferme de deux étages construite en bois. Mais déjà, l'intérieur de la maison n'était qu'un brasier ardent.

Les pompiers volontaires des municipalités environnantes se sont rendus sur les lieux. Il leur a fallu presque trois heures avant de circonscrire les flammes.

Ce n'est que dans la matinée de dimanche que les pompiers ont découvert dans les ruines fumantes les corps carbonisés des trois victimes.

La cause de l'incendie demeure toujours inconnue. Il est possible, dit-on, qu'un poêle surchauffé en soit l'origine. L'enquête se continue.

Incapables de payer les taxes, ils déménagent

SUDBURY (DNC) — Trois familles ont été obligées de déménager de la subdivision Northern Heights parce qu'elles n'étaient pas en mesure de payer ses taxes d'améliorations locales, selon M. Baxter Caverley, président de l'Association des contribuables de Northern Heights.

M. Caverley a fait également savoir que les propriétaires de la subdivision trouvaient ces taxes très onéreuses et qu'un bon nombre lui avaient demandé de leur prêter de l'argent pour payer ces taxes.

La ville demande aux propriétaires de payer une taxe d'amélioration de \$184 par année pendant 15 ans. Les propriétaires prétendent que cette taxe devait être incluse dans le prix initial du lot. La ville et la Société centrale d'hypothèques et de logement prétendent que les propriétaires avaient bien que le prix initial du lot ne comprenait que 50 p. 100 des taxes d'améliorations locales.

M. Michael Meehan, un avocat de Sudbury qui représente certains propriétaires de la subdivision, a intenté une action en Cour suprême. Il a déclaré qu'il demanderait peut-être une injonction pour empêcher la ville de recueillir les taxes avant que la Cour suprême se soit prononcée sur la question, au mois de novembre ou au mois de février.

Verre et cristal à l'Exposition française

Une industrie célèbre de l'est de la France, celle de la verrerie à la main et de la cristallerie, sera bien en évidence lors de l'Exposition française de Montréal qui se tiendra au Palais du Commerce du 11 au 27 octobre prochain.

Le secteur de la verrerie et de la cristallerie à l'exposition est placé sous l'égide de la Fédération des chambres syndicales des verreries à la main et des fabrications mixtes.

Soulignons que la verrerie à la main emploie 20.000 ouvriers et que cette industrie est remarquable au point de vue formation de ses ouvriers — chose qui se fait à l'intérieur, de compagnons à compagnons et même souvent de père en fils. Pour la spécialisation des verriers (travail du verre à chaud) et des tailleurs (travail du verre à

froid), on créa en 1962 un Centre d'enseignement technique.

Les principales productions sont la cristallerie, la gobeletterie (service de table et d'ornementation), de floconnage semi-automatique pour les grands parfumeurs, les articles d'éclairage, de lunetterie, de verroterie, de laboratoire, pour la signalisation, etc. De toutes celles-là, le cristal est la plus prestigieuse et la plus renommée de la verrerie française. Il doit sa beauté, son éclat et sa résonance à sa teneur en oxyde de plomb (2 au minimum) qui est supérieure à celle de la plupart des cristaux étrangers.

En 1963, l'industrie de la verrerie à la main prend un essor sur les marchés extérieurs, essor qui d'ailleurs prit naissance dès 1945 avec la création de l'Union des

industries du verre pour l'exportation (UNIVER) dont l'activité effective ne commença qu'en 1945.

Le chiffre d'affaires réalisé par cette industrie s'est élevé en 1962 à 205 millions de francs, dont 49% pour l'exportation. La gobeletterie et la cristallerie fournissent à elles seules les 75 de ces exportations. Signalons

également une augmentation prévue de la production de 56% entre 1960 et 1965.

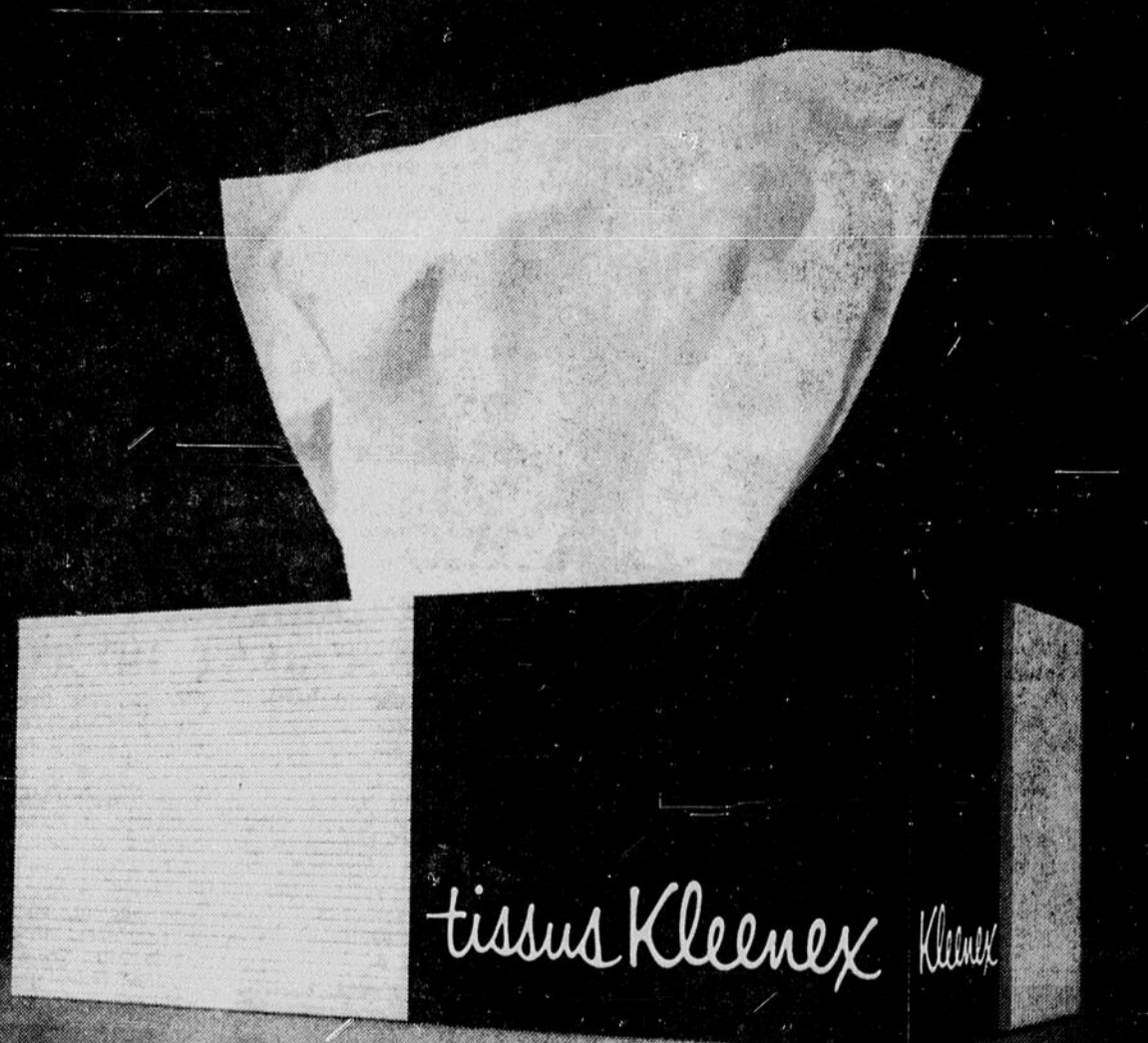
Par la qualité de ses productions et l'équipement de ses entreprises, la verrerie à la main possède les meilleures chances de succès dans la compétition internationale qui lui donne une place de plus en plus importante dans l'ensemble de l'économie française.

Bambin tué par une automobile

PEMBROKE (Spéciale) — Un bambin âgé de trois ans, Wayne Rahn, enfant de M. et de Mme Wilbert Rahn, route rurale numéro 7, Pembroke, a perdu la vie, lundi après-midi, à la suite d'un accident de la circulation survenu vers 3h. 15, sur la route numéro 62, à environ 7 milles au sud de Pembroke. Selon le détachement de

Pembroke de la Sûreté provinciale d'Ontario, le bambin aurait traversé la route au moment où approchait une automobile qui conduisait M. Wayne MacCallum, 314, chemin Trafalgar, Pembroke. L'automobiliste n'a pu éviter l'enfant qui a succombé à ses blessures, environ 20 minutes plus tard, à l'hôpital général de Pembroke.

SUPER-DOUX ET RÉSISTANTS MÊME MOUILLÉS



le tissu par excellence ayant ces deux qualités pour vous!

Voilà Kleenex. Les nouveaux tissus Kleenex fabriqués de fibres Cellucotton! Kleenex est le seul tissu fait de fibres Cellucotton. Ce matériel remarquable est présentement beaucoup plus doux que le coton... beaucoup plus absorbant aussi. Sa résistance au mouillage convient à tous les usages de tissus.

Il n'est pas étonnant que les nouveaux Kleenex soient dans plus de foyers canadiens que tous les autres tissus faciaux réunis.

Comparez! Kleenex vous procure plus de tissus à prix moindre!



Une boîte de tissu à 3 épaisseurs avec seulement 111 tissus paraissant de la même grosseur qu'une boîte Kleenex... au même prix qu'une boîte Kleenex.



Une boîte Kleenex avec 200 tissus à 2 épaisseurs vous donne 39 tissus de plus qu'une boîte de tissu à 3 épaisseurs.

Le tissu Kleenex à 2 épaisseurs est le plus pratique pour les besoins quotidiens de tissus. 92% de tous les Canadiens reconnaissent que pour tous les usages nécessitant un tissu facial — le tissu à 3 épaisseurs a une épaisseur de trop... et coûte cher à jeter!

Comparez avant d'acheter... et vous achèterez Kleenex.

Kleenex ...le tissu facial acheté par plus de Canadiens

Kleenex et Cellucotton sont des marques déposées de Kimberly-Clark Canada Limited

Pour vous mesdames

Récents mariages



M. ET MME JEAN PINARD
(Pierrette de Grandmont)
(Photo Champlain Marci)

PINARD-DE GRANDMONT

L'église St-Charles a vu se dérouler, samedi, le mariage de Mlle Pierrette de Grandmont, fille de M. et Mme Jean-Paul de Grandmont, à M. Jean Pinard, du journal Le Droit, fils de Mme Albina Pinard et de feu Emmanuel Pinard, d'Eastview.

L'abbé Gilles Lavergne, vicaire, a chanté la messe pendant qu'au chœur de chant M. Albert Robert, oncle des mariés, a interprété le programme musical. L'abbé Lavergne a donné la bénédiction nuptiale à 10 heures. Pour l'occasion, l'église avait été parée de fleurs saisonnières.

Au bras de son père, la mariée s'est présentée à l'autel revêtue d'une longue robe blanche, en faille, ornée d'appliqués de dentelle d'Alençon. Sa jupe se prolongeait à l'arrière pour former une longue traîne. Le voile, qui lui effleurait les épaules, était retenu par une rose de faille portée très à l'avant. Elle tenait une cascade de roses d'un rouge foncé.

Mlle Denise Pinard, sœur du marié, était dame d'honneur. Elle portait une robe de peau de soie canberge, à manches trois quarts et à jupe ballon. Elle tenait une cascade d'oeillets blancs. La bouquetière, Danielle Pinard, nièce du marié, portait une toilette identique à celle de la dame d'honneur et tenait un bouquet de minuscules oeillets blancs. M. Guillaume Châtelain accompagnait le marié. MM. Pierre et Jacques Pinard ont placé les invités. M. Lorenzo Pinard a servi de témoin au marié.

A l'issue de la cérémonie religieuse, une réception a été offerte à l'hôtel LeSalle, d'où les nouveaux époux sont partis pour un voyage à Québec, Boston et New York. Pour voyager Mme Pinard avait choisi un ensemble de tricot bleu sarcelle, un chapeau breton, à calotte de même bleu, piqué de larges fleurs turquoise et de feuilles dorées et brunes. Elle avait des accessoires noirs. Les nouveaux époux demeureront à Eastview.

M. Richard Beausoleil et Serge Desrivières, de Montréal, ont placé les invités. M. Jean-Pierre Sanche, de Montréal, a servi de témoin à son frère.

Après la cérémonie religieuse, les invités se sont rendus à l'hôtel Ambassador, à Gatineau pour la réception et le banquet de noces. Les nouveaux époux sont ensuite partis à destination de la côte atlantique des Etats-Unis.

Pour voyager, Mme Sanche avait revêtu un ensemble redingote en bouclé bleu pâle, elle coiffait un chapeau de suède taupe et portait des accessoires noirs. Les nouveaux mariés éliront domicile à Hull.



M. et Mme FERNAND ROY
(Pauline Cheff)

ROY-CHEFF

CLARENCE CREEK (DNC) — Mlle Pauline Cheff, fille de M. et Mme Léon Cheff, a épousé, récemment, M.

Fernand Roy, fils de M. et Mme Adélar Roy, d'Orléans. Le mariage a eu lieu à l'église Notre-Dame-de-Lourdes, d'Eastview. Le R.P. Louis-Philippe Barrette, s.m.m., vicaire, a chanté la messe et a donné la bénédiction nuptiale. Les deux pères ont servi de témoins à leurs enfants.

La mariée avait choisi pour sa robe une création parisienne de style colonial. Confectionnée dans de l'organza blanc, sa toilette comprenait un corsage à taille ajustée rehaussé d'une mante qui se prolongeait en une traîne chapelée. Son voile long était retenu par une couronne perlée. Elle tenait un livre d'heures garni de deux orchidées mauves.

Mme Dorima St-Onge, de Clarence Creek et Mme Edmond Boucher étaient dames d'honneur. Elles portaient des robes de poul de soie vert feuille et un voile court, de même teinte. Leurs bouquets étaient composés de pompons blancs. La petite Ginette Cheff, nièce de la mariée, était vêtue d'une robe courte de poul de soie blanc et tenait un bouquet de pompons mauves. Jean-Pierre Cheff, frère de la mariée, accompagnait la bouquetière. MM. Dorima St-Onge et Edmond Boucher ont placé les invités.

Après la cérémonie religieuse, une réception a été offerte à la salle de l'Aréna de Clarence Creek d'où les mariés sont partis pour un séjour à Niagara Falls. A leur retour, ils éliront domicile à Orléans.

Ne permettez plus aux POILS SUPERFLUS d'amoinrir le charme de votre visage!



De tous les défauts physiques empiétant sur la beauté féminine, celui que l'on remarque le plus est sans doute constitué par les poils superflus sur les joues, la lèvre supérieure et le menton. Ces poils attirent des regards constants, tout comme s'il y avait un aimant.

Pourquoi les femmes devraient-elles s'exposer à de tels embarras. Et encore pourquoi les prendraient-on pour des "insouciantes"?

Faites-vous donc épiler radicalement par Gregory les poils superflus du visage... Tout comme des milliers d'autres femmes le font dans les deux continents américains. L'épilation ne comporte aucun risque. Juste un tout petit peu de temps. Le prix est très abordable. La thermolyse Gregory est la nouvelle méthode de beauté dont vous avez dû lire dernièrement un tas d'articles. Elle est de toute sécurité, rapide, confortable et économique, c'est un service professionnel hautement spécialisé que nous offrons exclusivement aux dames.

On le comprend bien; avant de décider vous aimeriez vous renseigner personnellement. Aucun problème à cela. Téléphonnez-nous à l'instant même pour votre rendez-vous et une démonstration gratuite. C'est sans obligation.

Ecrivez pour notre pamphlet gratuit, "Réponses à vos questions sur l'épilation radicale".

Gregory System

CLINIQUE D'ÉPILATION RADICALE

Tél.: CE. 5-2085 - Suite 1110 - Edifice Fuller
75, rue Albert, Ottawa, Ont.
OUVERT: 10h. a.m. à 7h. 30 p.m. — Som.: 10h. a.m. à 3h. p.m.

Le plus grand choix de laine à tricoter à Hull-Ottawa

LAINES A TRICOTER de **MOHAIR MOLANA** par Beehive

Plus de 25 teintes nouvelles et distinctives

- Des dizaines de marques réputées, de tous les continents.
- Un magasin exclusif se spécialisant dans la vente de lainages à tricoter seulement.

Le Centre du Tricot
131, rue Principale HULL
771-0841



M. ET MME RICHARD SANCHE
(Colette Lamoureux)
(Photo Champlain Marci)

SANCHE-LAMOUREUX

Mlle Colette Lamoureux, fille de M. et Mme Rosaire Lamoureux, de Gatineau, a épousé, samedi, à l'église St-Jean-Marie-Vianney, M. Richard Sanche, fils de M. et Mme Aldège Sanche, décédés. Mlle Lamoureux est standardiste au poste CKCH et M. Sanche à l'emploi du service de la nouvelle, au même poste.

L'abbé Marcel Lamoureux, curé à St-Adolphe de Howard, oncle de la mariée, a chanté la messe et a donné la bénédiction nuptiale, à 10 heures. Le programme musical a été interprété par Mlle Lise Massé et M. Pierre Dufault.

Pour la circonstance, l'autel avait été décoré de fleurs en saison. Accompagnée de son père, la mariée s'est rendue à l'autel dans une longue robe en damassé suisse, très simple de coupe, dotée d'une jupe fourreau. Une parure de perles de culture rehaussait son corsage. Son court voile de tulle illusion était retenu par un tambourin de peau de soie perlée. La mariée portait une étoile de fourrure blanche et tenait un bouquet de pompons miniatures rehaussé d'une orchidée.

LES CHAPEAUX PARISIENS S'INSPIRENT DE TOUT

par PEGGY MASSIN

PARIS (Reuter) — La mode des chapeaux tire cet automne à Paris son inspiration de domaines divers, comme l'histoire, la géographie, la littérature et l'art. Cela se manifeste sous forme de couvre-chefs qui ont la forme de casques de Croisés, de coiffures arabes comme en portait Lawrence

d'Arabie, de fichus ou de toques à la slave, et de chapeaux-cloches à la Robin Hood.

A ce point de vue, il est bien actuellement d'être un peu excentrique à Paris. Yves Saint-Laurent se partage entre les casques et les coiffures à la Robin Hood. A leur tour, ces casques, qui varient, au point de vue style, passant du genre cotte de mailles du Moyen-Age au genre casques pour aller dans l'espace extraterrestre que connaît le XXIème siècle.

Les casques de M. Saint-Laurent sont en fourrure souple, en suède, en velours ou en jersey de laine.

Les coiffures de l'époque Louis XI donnent le ton pour le Moyen-Age. Ils sont garnis de chaînettes qui sont en or ou en argent pour le jour et constituées uniquement de bijoux pour le soir.

Comme les moines

Jacques Esterel a choisi des capuchons du genre de ceux que portent les moines, tandis que Svend, de chez Jacques Griffe, copie le casque de Jeanne d'Arc. Une calotte forme la partie supérieure du capuchon; elle peut en être séparée et se porter séparément.

Les casques-cloches des capucins sont en vedette et sont faits de lézard brillant et de peau de cobra teints aux couleurs de l'arc-en-ciel.

L'Afrique pénètre chez les chapeliers à la maison Heim, avec des chapeaux dont les animaux fournissent la matière et qui sont suffisamment souples pour se rouler dans un sac à main. On utilise pour leur fabrication des peaux de poney et de zèbre.

Les bons vins font les bons repas

Chateau-Gai Canadian Sherry

Chateau-Gai Canadian Sauternes

LES VINS Chateau-Gai

LES VINS CANADIENS DE GRANDE DISTINCTION

D'UNE FOURNAISE? ...BESOIN

Que vous ayez besoin d'une nouvelle fournaise ou de faire réparer celle que vous avez, passez à la succursale de la Banque de Nouvelle-Ecosse la plus proche et apprenez comme il est facile d'obtenir un prêt pour l'amélioration de la maison, de coût modique. Consultez le gérant et discutez du mode de paiement convenant à votre budget.

Scotia BANK
LA BANQUE DE NOUVELLE-ÉCOSSE

Vous sentez-vous plus vieille que vous ne l'êtes à cause de la ménopause?

Très irritabile pour pleinement de la vie familiale?



Dans des épreuves cliniques, un médicament spécial a soulagé les bouffées de chaleur, la sensation de débilite, l'irritabilite chez de nombreuses femmes... qui ont pu ainsi mener une existence plus heureuse!

L'âge critique vous rend-il si faible, si irritabile que vous vous sentez plus vieille que vous ne l'êtes en réalité? Suffoquée par les bouffées de chaleur, les nerfs tendus, vous ne pouvez être la maman aimante et prévenante d'autrefois... Des milliers de femmes ont constaté que le COMPOSÉ LYDIA PINKHAM peut soulager la malaise physique et l'irritabilite... en clinique, avec le COMPOSÉ PINKHAM, de nombreuses femmes ont éprouvé un soulagement bienfaisant! Bouffées de chaleur, nervosité insupportable se sont calmées rapidement, et la plupart de ces femmes ont pu

SANG PAUVRE EN FER?

Dans les cas d'anémie causée par une simple déficience de fer, prenez les comprimés Pinkham. Contenant du fer, ils commencent à améliorer le sang en un jour!

Un magnifique rouge à lèvres qui souligne le contour des lèvres!



LE ROUGE À LÈVRES BOUTIQUE FASHION STICK d'Helena Rubinstein

Une nouveauté tout à fait élégante: le rouge à lèvres mince et long qui dessine les lèvres tout en les colorant! Maintenant fabriqué au Canada et présenté dans le nouvel étui mode à motif de fleur de lis doré, le rouge Fashion Stick permet de souligner le contour de vos lèvres et d'obtenir un dessin toujours parfait. 9 teintes exclusives, en étui mode Boutique, \$1.75. Recharge, \$1.25.

Le compact assorti Boutique contient le fond de teint tenace et subtil Silk Fashion* qui souligne la beauté des traits. 8 teintes ravissantes, \$1.75 le compact.



Helena Rubinstein

dans les grands magasins à rayons et pharmacies

Un aperçu trop superficiel de la grande Exposition française

par Darquise TIMMERMAN

Grâce aux dispositions prises par l'ambassade de France, les journalistes d'Ottawa ont pu avoir un bref coup d'oeil sur l'Exposition française qui a été officiellement ouverte hier, par le grand écrivain français, André Malraux, ministre d'Etat aux Affaires culturelles. Ce voyage ultra-rapide au Palais du commerce n'a donné qu'un avant-goût des finesses et beautés qu'on doit examiner à loisir.

A bord de la super-rapide Caravelle, en compagnie des "personnages officiels", on a pu obtenir amples détails sur l'invention française, mais ce qui intéressait vraiment les rédactrices féminines, c'était la visite de nombreux kiosques au Palais du commerce, lesquels on ne peut décrire amplement, faute de temps...

Personnalités
Le Premier ministre du Canada ne pouvant assister, on remarquait l'honorable Lionel Chevrier et son épouse, le juge en chef de la Cour suprême, l'honorable Robert Taschereau, Mme Lester B. Pearson, le ministre René Tremblay, Mme Maurice Lamontagne, Mme George McIlraith, et Mme Drury. Le Premier ministre Louis Robichaud, du Nouveau-Brunswick, faisait également le

voyage d'Ottawa, ainsi que le sous-ministre Marcel Cadieux et son épouse.

L'envoiee n'a pris que 23 minutes. Les explications étaient offertes par le vice-président de Sud-Aviation, producteur de la Caravelle, et quatre ingénieurs. A Dorval et au Palais du commerce, nous étions accueillis par M. Blanc, M. Francis Weymuller, Mme Bousquet (l'ambassadeur a fait le voyage). On y remarquait les chefs de missions diplomatiques francophones, dont l'ambassadeur de Belgique et les membres de son personnel; l'honorable Paul Martin, arrivé de New York, et Mme Cécile O'Regan représentant le maire d'Ottawa.

Comment a-t-on pu concrétiser une image de la France moderne dans les deux étages du Palais du commerce, c'est un mystère. Industries mécaniques, électriques, médicales, électroniques, scientifiques, énergie sous toutes ses formes et notamment l'énergie atomique, l'équipement hospitalier et scolaire, la sidérurgie, la chimie et l'industrie pharmaceutique, les transports et le génie civil, l'automobile, la gastronomie, les tissus, etc.

L'hon. Chevrier
Dans son discours de bienvenue, l'honorable Lionel

Chevrier, Premier ministre suppléant, a surtout évoqué les liens historiques unissant la France au Canada. Il a rappelé l'amitié qui caractérise les relations entre les deux pays. L'héritage que le Canada a reçu de la France, a-t-il dit, n'est pas le seul patrimoine des Canadiens français mais de tous les Canadiens. Il a rappelé que tous les Canadiens aiment, chérissent, estiment, admirent la France, et que M. Malraux, représentant le grand général de Gaulle, était le bienvenu "de l'Atlantique au Pacifique". Il a insisté que tous les Canadiens sont "ressortissants de la grande culture française".

M. Malraux, inaugurant l'exposition, a aussi évoqué cet esprit d'amitié entre la France et le Canada. Et, comme l'homme doit vivre avec sa force, c'est ce qu'il peut produire qu'illustre l'exposition.

"Nous ferons ensemble la civilisation de l'Atlantique, la seule civilisation libre du monde". C'est par ces mots que le ministre français chargé des Affaires culturelles, M. André Malraux, a inauguré l'Exposition.

M. Lionel Chevrier, représentant du Premier ministre Pearson, qui, pour des "rai-

sons incontrôlables" n'a pu assister à la cérémonie, a dit au ministre français: "Je n'ai rien à vous apprendre en vous disant que le Canada est un pays de fondation française et que l'amitié et la géographie ont fait de lui un allié et un voisin des Etats-Unis".

"Quelle situation plus favorable une nation peut-elle espérer de la géographie et de l'histoire?"

"Au Canada, a-t-il dit, échoit la vocation de concilier les deux plus grandes cultures du monde. Il doit résister à la facilité. Le Canada n'a pas fini de sculpter sa personnalité nationale."

"Nous saluons en vous, M. le ministre, la France que nous aimons, que nous admirons, que nous chérissons. Vous êtes chez vous de l'Atlantique au Pacifique, vous êtes le bienvenu", a ajouté M. Chevrier.

Parlant à bâtons rompus, M. Malraux a répondu aux propos du ministre de la Justice en disant que certes il y a une géographie particulière au Canada, mais il y a également autre chose. "J'avais prédit en 1942 que la prochaine civilisation serait celle de l'Atlantique au moment où l'Atlantique n'était guère franchie."

"Il y a un destin qui fera de la civilisation de l'Atlantique une civilisation unique où il y aura d'immenses différences", a enfin déclaré M. Malraux.

Parmi les invités, on remarquait le Premier ministre du Québec et Mme Jean

Lesage, ainsi que M. et Mme Georges Lapalme.

L'ouverture officielle était suivie d'un déjeuner au cours duquel M. Samson, président des foires françaises, M. Lapalme, M. Martin et M. Malraux ont adressé la parole. Ce déjeuner avait lieu à l'hôtel Windsor, pendant que les dames déjeunaient au Ritz-Carlton.

Le bleu-blanc-rouge

L'extérieur du Palais du commerce est orné de grandes banderoles bleu-blanc-rouge. Le rez-de-chaussée est consacré aux inventions techniques et scientifiques. Des groupes de jeunes gens en costumes folkloriques y présentent l'héritage des diverses provinces françaises. Même des gendarmes de Paris servent de guides. On y admire les présentations du tourisme, de l'urbanisme, des chemins de fer, de l'aviation, des paquebots, dont une réplique du célèbre France, du métro parisien, de l'aéroport de Paris, des voitures françaises: Peugeot, Simca, etc., de l'utilisation de l'acier, des

nouvelles turbines qui produisent de l'électricité grâce à la marée en mer, etc.

Intérêt féminin

Au sous-sol, c'est le domaine féminin: le supermarché, les boutiques, les tissus, les parfums, les vins et fromages, la verrerie. On est un peu déçu par ce supermarché qui n'offre semble-t-il qu'un comptoir de produits fran-

çais: escargots, pâté de foie ou de porc, pâtisseries... Mais il y a un festival de gourmet au Ritz-Carlton. Il y a aussi les fleurs de la Côte d'Azur au Jardin botanique, et la haute couture au Ritz, l'exposition de tapisserie à la Place des arts, l'exposition d'art religieux à la Place Ville-Marie, la grande exposition du livre au rez-de-chaussée du

Palais du commerce ainsi que des disques de Camus, D'Aragon, la célèbre Colette, etc. Les peintures au Musée des beaux-arts, et combien encore, comme la quinzième gastronomique, le théâtre, le cinéma.

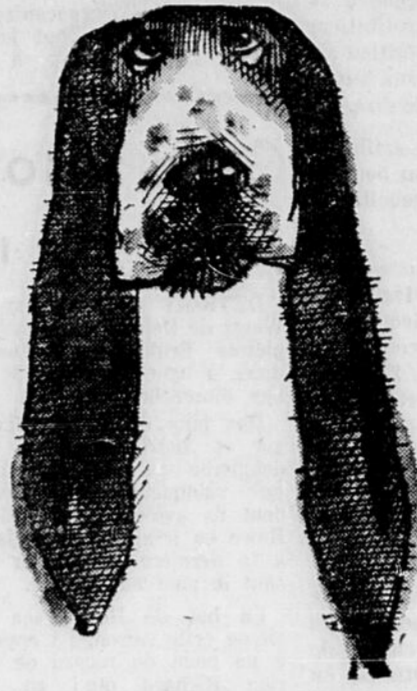
Je n'ai qu'un conseil à donner aux lecteurs: Allez-y, mais restez-y plus longtemps que moi!

IL N'Y A AUCUN DOUTE MAINTENANT...

RADIO
CKCH

sera EN ONDES
24 HEURES

A COMPTER DU
21 OCTOBRE



CHOCOLATS, ou SIROP
CHARLES
VERMIFUGES

Voilà, en fait, un...
s'il a les yeux cerclés, s'il
souffre de démangeaisons
au nez ou à l'anus, s'il a
mauvais hâtements, s'il
maigrit visiblement.

LES CHOCOLATS OU LE SIROP CHARLES
VERMIFUGES LES FERONT DISPARAITRE.



INVITEE — M. Jean Ponsot, directeur d'Air-France au Canada, présente une gerbe de fleurs à Mme Jacqueline Auriol, à sa descente de la Caravelle qui l'avait emmenée à Montréal. Mme Auriol s'est couverte de gloire à la suite de plusieurs exploits aéronautiques, en particulier en qualité de pilote d'appareils à réaction.

(Photo Air France)

L'art canadien

thème de l'agenda 1964 de la Galerie nationale

"L'art canadien au XXe siècle", tel est le thème de l'agenda 1964 que vient de publier la Galerie nationale.

L'agenda offre douze magnifiques reproductions en couleurs

d'oeuvres contemporaines qui font partie de la collection. En outre, on trouve dans cet ouvrage de courtes biographies et des portraits au crayon des douze artistes représentés. C'est le

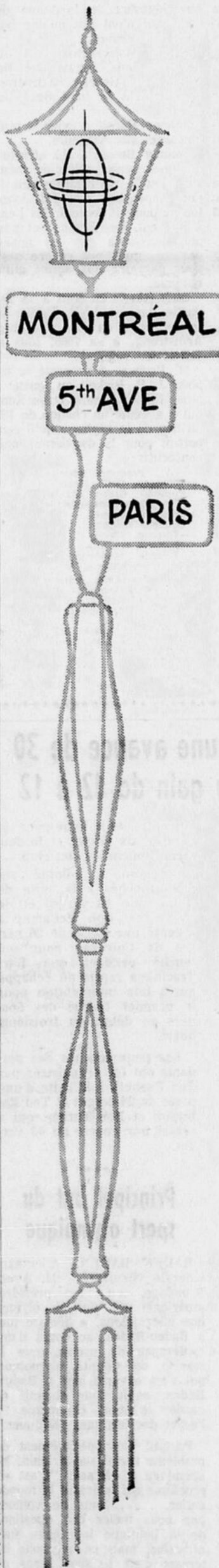
conservateur de l'art canadien à la Galerie nationale, qui a fait le choix des oeuvres.

Conçu par la société Paul Arthur and Associates Ltd., experts-conseils en publications, l'agenda, qui est bilingue, sert de calendrier d'emploi du temps. On peut, à la fin de l'année, retirer les feuilles du calendrier, et il reste un album d'art canadien utile à consulter.

L'agenda est muni d'une couverture forte et durable et pourvu d'une enveloppe de carton spéciale pour l'expédition postale.

C'est l'éditeur de la reine qui assure la distribution de l'agenda pour le compte de la Galerie nationale. On peut se le procurer à l'imprimerie nationale, à Ottawa, aux librairies de l'imprimerie nationale, à Ottawa, Montréal et Toronto, et dans diverses maisons de détail à travers le Canada. On le vend \$2.50.

La Galerie nationale a publié annuellement un agenda depuis 1959. Celui de 1963 embrassait plus de 450 années d'art graphique au Canada.



Scandale

le secret d'une silhouette élégante

Elle vous moule à ravir... légère et souple, elle soutient tout en amincissant. Voyez les corselettes Scandale en nylon élastique... elles sont également façonnées dans le nouveau, sensationnel LYCRA®.

Modèles fourreaux, aux dos plongeants, absolument sans baleines! Bonnets en dentelle de Terylene montés sur fil de laiton. Tailles 32-38, B; 32-40, C; 32-42, D. Nylon élastique blanc ou noir, \$26.50. LYCRA blanc ou noir, \$28.50.

Demandez qu'en vous montre les vêtements de base SCANDALE et OBLIQUE réputés dans le monde entier

CANADIAN LADY CORSET CO. LTD. - MONTRÉAL
Corselettes, gaines-culottes et gaines à partir de \$9.00 à \$28.50.

® Marque déposée de Du Pont pour sa fibre spandex.

Enfin à Hull!

Paul De Rycke Inc.

dont la réputation est très reconnue au Canada

annonce à tous les jeunes gens et jeunes filles

l'ouverture officielle de son

ECOLE de HAUTE COIFFURE

au 155, rue Principale, HULL — 771-8835

En 1963, assurez-vous un avenir

- ★ Cours complet de 1,040 heures — Durée 16 mois — 4 soirs par semaine: 7 h. p.m. à 10 h. p.m.
- Professeurs de grande renommée
- Succès assuré
- Le cours complet: \$400.00 — Division: \$60.00 à l'inscription, \$15.00 par semaine.
- ★ Une valise avec outils donnée gratuitement à chaque élève, diplôme à la fin du cours.

Ecole détenant un permis au service des écoles privées du ministère de la Jeunesse

Nombre d'élèves limité

Pour plus de renseignements, appelez
Mme RITA ST-DENIS — 771-6833
ou écrivez le plus tôt possible à:
PAUL DERYPKE INC.
736, rue St-Joseph-Est, Québec, P.Q.

— COURS AVANCE SPECIAL —

COURS DU JOUR: \$15 par jour ou 5 jours pour \$60.
COURS DU SOIR: \$10 par soirée.
COURS AVANCE COMPLET: De 7.30 p.m. à 10.30 p.m., 180 heures.
COURS D'ESTHETIQUE: Massage, maquillage, cours de manucure complet, \$50

\$240 — 6 soirées pour \$50. Un diplôme vous sera attribué après un cours de six jours.
COURS DE PERFECTIONNEMENT: Pour coiffure du soir, travail de scène, ou de compétition, \$25 par jour - 6 cours pour \$150.

... et le spectacle continue...



par Charles BRUYÈRE

La politique joue parfois de vilains tours! Le Premier ministre Pearson n'a pas fait élire un nombre suffisant de libéraux pour obtenir la majorité absolue en Chambre.

La situation en Nouvelle-Ecosse incite des gens à se demander ce qui arriverait si un gouvernement à institutions britanniques comme les nôtres n'avait pas d'opposition du tout.

Si nos souvenirs sont exacts, cette situation faillit se produire une fois en Colombie-Britannique, mais au bout de quelque temps, des députés du parti au pouvoir se rebellèrent et formèrent une opposition respectable.

Il fut un temps, vers 1923, où M. Arthur Sauvé (père de Paul) fut seul dans l'Opposition à l'Assemblée législative de Québec avec M. C. E. Gault, de St-Laurent-St-Georges, le brigadier-général C. A. Smart, de Westmount, et, comme M. Sauvé le disait en haussant les épaules, deux Jos., MM. Jos. Renaud, de Laval (père du conseiller législatif Olier Renaud) et Jos. Dufresne, de Joliette.

Et, des années plus tard, M. Maurice Duplessis, plaisantant, devait menacer la faible opposition libérale de lui susciter des rivaux tirés des rangs de l'Union nationale...

Au cours d'une réunion du comité de linguistique de Radio-Canada tenue à Montréal en fin de semaine, Claude Sylvestre, directeur des émissions du réseau français de radio, remettait à Marcelle Barthe, autrécuse d'Ottawa, un parchemin enluminé sur lequel on pouvait lire: "A l'occasion du 25e anniversaire de ses débuts à Radio-Canada comme première femme-annonceur du pays et comme créatrice, inspiratrice et animatrice de "Lettre à une Canadienne" et d'autres séries d'émissions d'indéniable intérêt culturel, linguistique et d'actualité, ce parchemin est présenté à Marcelle Barthe en témoignage de sincère admiration pour son travail bien accompli, de la part de ses amis, confrères et fidèles collaborateurs.

Les membres du club Richelieu-Eastview, dirigés par Lucien Alarie, feront ce soir une campagne-éclair dans les foyers de la cité d'Eastview en faveur de la Plume rouge... Félicitations au Dr John Laurin qui a réussi un trou d'un coup au club de golf Rivermead. Le "Doc" Laurin a réussi son exploit sur le 17e trou, d'une distance de 165 verges. Un autre joueur au Rivermead, le Dr William B. Law, du personnel de l'hôpital de la rue Bruyère, a également réussi un trou d'un coup, cette fois en jouant avec un groupe d'amis au club de golf du club Seignior, à Montebello... Le Père Arcade Guindon, directeur de l'Association des anciens de l'Université d'Ottawa, qui compte actuellement plus de 12,000 membres, nous rappelle que le convention général, qui se tient tous les trois ans, aura lieu à Ottawa les 25, 26 et 27 octobre. Le programme comporte une grande réception au Cercle universitaire le vendredi soir 25 octobre, une partie de football contre l'université McMaster le samedi après-midi et le samedi soir, la réception du recteur au Château Laurier, suivie d'un banquet et d'une danse. Les Anciens sont priés de s'inscrire sans tarder à l'aide de la formule qu'ils ont déjà reçue ou encore en téléphonant au secrétariat des Anciens...

Du bureau du ministre du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche du Québec, M. Lionel Bertrand, nous parvient un conseil de la plus haute importance pour les chasseurs. Le ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche, soucieux de protéger la vie des chasseurs, s'empresse de donner le conseil qui suit:

"N'insérez jamais une cartouche Magnum 3 pouces dans votre fusil à moins d'avoir la certitude que la chambre soit assez longue pour recevoir ce genre de cartouche. Le fait que la cartouche de 3 pouces puisse entrer parfaitement dans votre fusil ne signifie pas que la chambre soit suffisamment longue. Lorsque vous tirez une cartouche, la douille de carton en se dépliant devient plus longue et remplit la partie avant de la chambre pour développer une pression normale, mais si la chambre est trop courte, la douille en se dépliant, dépasse la longueur de la chambre et s'engage dans la partie rétrécie du canon; il en résulte un surplus de pression toujours dangereux qui pourrait même provoquer l'éclatement du canon, risquant de blesser le chasseur.

"Plusieurs chasseurs sont maintenant infirmes pour avoir ignoré ce détail."

LE MOT DE LA FIN — Qui gagnera la lutte entre automobilistes et piétons qui débute aujourd'hui avec l'inauguration des traverses pour piétons?

Les Canadiens ont facilement disposé des Rangers et de Jacques Plante, 6-2

Le Canadien remportait son premier gain de la saison

MONTREAL (PC) — Les Canadiens de Montréal ont réussi un barrage de 59 lancers contre leur ex-coéquipier et critique Jacques Plante, samedi soir, tout en écrasant les Rangers de New York 6-2 à leur ouverture locale de la ligue Nationale de hockey devant 11,804 amateurs.

Les deux équipes en étaient à leur première rencontre depuis l'échange de sept joueurs qui a envoyé Plante à New York en retour de Lorne Worsley. Les Canadiens étaient déterminés à faire ravalier à Plante ses prédictions d'avant-saison voulant que, avec son départ, les Canadiens n'aient plus d'équipe. C'est pourquoi les locaux affichèrent une tenue qu'on avait pas vue ici depuis longtemps.

Il n'en reste pas moins que Plante a été fort brillant en conservant les siens dans la partie avec 42 arrêts au cours des deux premières périodes. Toutefois, les Canadiens ajoutèrent trois autres buts dans le dernier engagement en s'assurant définitivement le gain.

Entre-temps, Worsley, ancienne victime des Canadiens, s'en tira facilement avec 31 arrêts. Le premier trio des locaux, composé de Jean Béliveau, Bernard Geoffron et John Ferguson, a compté quatre des six points des vainqueurs, avec deux pour Geoffron, et un, chacun, pour Béliveau et Ferguson. De plus, Geoffron ajouta deux aides, Béliveau, trois et Ferguson, une.

Robert Rousseau et Dave Bacon, ex-Ranger, ont complété le pointage des Canadiens, tandis que Camille Henry et Larry Cahoon complétaient au profit des visiteurs. Henry n'est plus maintenant qu'à un but de la catégorie des privilégiés de 200 buts dans leur carrière.

Il ne fut pas surpris de l'offensive des Canadiens "qui ont des bons compteurs" et n'était désappointé de ses débuts visiteurs au Forum en disant: "Nous reviendrons, soyez-en sûrs."

Lorsqu'on lui a demandé s'il croyait que les Canadiens étaient aguillonnés en raison de ses déclarations après son échange, Plante a répondu: "Je ne le sais pas, mais je ne le croise".

Les Canadiens, qui semblaient augmenter leur puissance à chaque lancer en direction de Plante, chantaient une autre chanson. Le pilote Toe Blake, qui souriait largement dans le vestiaire des vainqueurs, a dit qu'il n'avait pas rappelé aux joueurs les propos de Plante mais "ils peuvent également lire les journaux eux aussi", a-t-il ajouté.

Bernard Geoffron, qui a compté à deux reprises, a révélé que l'équipe était définitivement enragée par l'attitude de Plante. "Il n'aurait pas dû parler ainsi", a ajouté Geoffron.

Plante n'avait pas oublié Geoffron dans ses remarques, prétendant que ce dernier avait perdu sa puissance d'antan. A la suite de son premier but sur une distance de 35 pieds, Geoffron a rétorqué: "Allez demander à Plante si j'ai perdu ma puissance".

Le Boomer en était à son troisième but en deux matches, ce qui ne le surprend pas à la suite du merveilleux camp d'entraînement qu'il a connu.

Pour sa part, Blake s'est déclaré non surpris de la tenue des siens qui, selon lui, étaient "dus" pour plusieurs buts après leur tenue au cours des parties hors concours.

Enfin, Lorne Worsley, la rotonde venue à Montréal en retour de Plante et également à ses débuts au Forum avec les Canadiens, a accepté toutes les félicitations à son endroit. "J'étais un peu nerveux au début", a-t-il admis, "mais je ne fus pas aussi occupé que Plante."

"H'y", termina Worsley. "Plante a tout de même joué une brillante partie, n'est-ce pas?"

Ray Cadieux a compté deux buts et Gary Dineen, un, pour vaincu Saskatoon, de la ligue Senior de la Saskatchewan, par 5-3 lors de sa première partie hors concours à Coquitlam dimanche.

L'équipe olympique avait vaincu Saskatoon, de la ligue Senior de la Saskatchewan, par 5-3 lors de sa première partie hors concours à Coquitlam dimanche.

Ray Cadieux a compté deux buts et Gary Dineen, un, pour vaincu Saskatoon, de la ligue Senior de la Saskatchewan, par 5-3 lors de sa première partie hors concours à Coquitlam dimanche.

L'équipe olympique avait vaincu Saskatoon, de la ligue Senior de la Saskatchewan, par 5-3 lors de sa première partie hors concours à Coquitlam dimanche.

Ray Cadieux a compté deux buts et Gary Dineen, un, pour vaincu Saskatoon, de la ligue Senior de la Saskatchewan, par 5-3 lors de sa première partie hors concours à Coquitlam dimanche.

L'équipe olympique avait vaincu Saskatoon, de la ligue Senior de la Saskatchewan, par 5-3 lors de sa première partie hors concours à Coquitlam dimanche.

Ray Cadieux a compté deux buts et Gary Dineen, un, pour vaincu Saskatoon, de la ligue Senior de la Saskatchewan, par 5-3 lors de sa première partie hors concours à Coquitlam dimanche.

L'équipe olympique avait vaincu Saskatoon, de la ligue Senior de la Saskatchewan, par 5-3 lors de sa première partie hors concours à Coquitlam dimanche.

Ray Cadieux a compté deux buts et Gary Dineen, un, pour vaincu Saskatoon, de la ligue Senior de la Saskatchewan, par 5-3 lors de sa première partie hors concours à Coquitlam dimanche.

L'équipe olympique avait vaincu Saskatoon, de la ligue Senior de la Saskatchewan, par 5-3 lors de sa première partie hors concours à Coquitlam dimanche.

Ray Cadieux a compté deux buts et Gary Dineen, un, pour vaincu Saskatoon, de la ligue Senior de la Saskatchewan, par 5-3 lors de sa première partie hors concours à Coquitlam dimanche.

points des vainqueurs, avec deux pour Geoffron, et un, chacun, pour Béliveau et Ferguson. De plus, Geoffron ajouta deux aides, Béliveau, trois et Ferguson, une.

Entre-temps, Worsley, ancienne victime des Canadiens, s'en tira facilement avec 31 arrêts.

Le premier trio des locaux, composé de Jean Béliveau, Bernard Geoffron et John Ferguson, a compté quatre des six points des vainqueurs, avec deux pour Geoffron, et un, chacun, pour Béliveau et Ferguson.

Robert Rousseau et Dave Bacon, ex-Ranger, ont complété le pointage des Canadiens, tandis que Camille Henry et Larry Cahoon complétaient au profit des visiteurs.

Henry n'est plus maintenant qu'à un but de la catégorie des privilégiés de 200 buts dans leur carrière.

Il ne fut pas surpris de l'offensive des Canadiens "qui ont des bons compteurs" et n'était désappointé de ses débuts visiteurs au Forum en disant: "Nous reviendrons, soyez-en sûrs."

Lorsqu'on lui a demandé s'il croyait que les Canadiens étaient aguillonnés en raison de ses déclarations après son échange, Plante a répondu: "Je ne le sais pas, mais je ne le croise".

Les Canadiens, qui semblaient augmenter leur puissance à chaque lancer en direction de Plante, chantaient une autre chanson.

Le pilote Toe Blake, qui souriait largement dans le vestiaire des vainqueurs, a dit qu'il n'avait pas rappelé aux joueurs les propos de Plante mais "ils peuvent également lire les journaux eux aussi", a-t-il ajouté.

Bernard Geoffron, qui a compté à deux reprises, a révélé que l'équipe était définitivement enragée par l'attitude de Plante.

Plante n'avait pas oublié Geoffron dans ses remarques, prétendant que ce dernier avait perdu sa puissance d'antan.

Le Boomer en était à son troisième but en deux matches, ce qui ne le surprend pas à la suite du merveilleux camp d'entraînement qu'il a connu.

Pour sa part, Blake s'est déclaré non surpris de la tenue des siens qui, selon lui, étaient "dus" pour plusieurs buts après leur tenue au cours des parties hors concours.

Enfin, Lorne Worsley, la rotonde venue à Montréal en retour de Plante et également à ses débuts au Forum avec les Canadiens, a accepté toutes les félicitations à son endroit.

"J'étais un peu nerveux au début", a-t-il admis, "mais je ne fus pas aussi occupé que Plante."

"H'y", termina Worsley. "Plante a tout de même joué une brillante partie, n'est-ce pas?"

Ray Cadieux a compté deux buts et Gary Dineen, un, pour vaincu Saskatoon, de la ligue Senior de la Saskatchewan, par 5-3 lors de sa première partie hors concours à Coquitlam dimanche.

L'équipe olympique avait vaincu Saskatoon, de la ligue Senior de la Saskatchewan, par 5-3 lors de sa première partie hors concours à Coquitlam dimanche.

Ray Cadieux a compté deux buts et Gary Dineen, un, pour vaincu Saskatoon, de la ligue Senior de la Saskatchewan, par 5-3 lors de sa première partie hors concours à Coquitlam dimanche.

L'équipe olympique avait vaincu Saskatoon, de la ligue Senior de la Saskatchewan, par 5-3 lors de sa première partie hors concours à Coquitlam dimanche.

Ray Cadieux a compté deux buts et Gary Dineen, un, pour vaincu Saskatoon, de la ligue Senior de la Saskatchewan, par 5-3 lors de sa première partie hors concours à Coquitlam dimanche.

L'équipe olympique avait vaincu Saskatoon, de la ligue Senior de la Saskatchewan, par 5-3 lors de sa première partie hors concours à Coquitlam dimanche.

Ray Cadieux a compté deux buts et Gary Dineen, un, pour vaincu Saskatoon, de la ligue Senior de la Saskatchewan, par 5-3 lors de sa première partie hors concours à Coquitlam dimanche.

L'équipe olympique avait vaincu Saskatoon, de la ligue Senior de la Saskatchewan, par 5-3 lors de sa première partie hors concours à Coquitlam dimanche.

Ray Cadieux a compté deux buts et Gary Dineen, un, pour vaincu Saskatoon, de la ligue Senior de la Saskatchewan, par 5-3 lors de sa première partie hors concours à Coquitlam dimanche.

L'équipe olympique avait vaincu Saskatoon, de la ligue Senior de la Saskatchewan, par 5-3 lors de sa première partie hors concours à Coquitlam dimanche.

Ray Cadieux a compté deux buts et Gary Dineen, un, pour vaincu Saskatoon, de la ligue Senior de la Saskatchewan, par 5-3 lors de sa première partie hors concours à Coquitlam dimanche.

Il ne fut pas surpris de l'offensive des Canadiens "qui ont des bons compteurs" et n'était désappointé de ses débuts visiteurs au Forum en disant: "Nous reviendrons, soyez-en sûrs."

Lorsqu'on lui a demandé s'il croyait que les Canadiens étaient aguillonnés en raison de ses déclarations après son échange, Plante a répondu: "Je ne le sais pas, mais je ne le croise".

Les Canadiens, qui semblaient augmenter leur puissance à chaque lancer en direction de Plante, chantaient une autre chanson.

Le pilote Toe Blake, qui souriait largement dans le vestiaire des vainqueurs, a dit qu'il n'avait pas rappelé aux joueurs les propos de Plante mais "ils peuvent également lire les journaux eux aussi", a-t-il ajouté.

Bernard Geoffron, qui a compté à deux reprises, a révélé que l'équipe était définitivement enragée par l'attitude de Plante.

Plante n'avait pas oublié Geoffron dans ses remarques, prétendant que ce dernier avait perdu sa puissance d'antan.

Le Boomer en était à son troisième but en deux matches, ce qui ne le surprend pas à la suite du merveilleux camp d'entraînement qu'il a connu.

Pour sa part, Blake s'est déclaré non surpris de la tenue des siens qui, selon lui, étaient "dus" pour plusieurs buts après leur tenue au cours des parties hors concours.

Enfin, Lorne Worsley, la rotonde venue à Montréal en retour de Plante et également à ses débuts au Forum avec les Canadiens, a accepté toutes les félicitations à son endroit.

"J'étais un peu nerveux au début", a-t-il admis, "mais je ne fus pas aussi occupé que Plante."

"H'y", termina Worsley. "Plante a tout de même joué une brillante partie, n'est-ce pas?"

Ray Cadieux a compté deux buts et Gary Dineen, un, pour vaincu Saskatoon, de la ligue Senior de la Saskatchewan, par 5-3 lors de sa première partie hors concours à Coquitlam dimanche.

L'équipe olympique avait vaincu Saskatoon, de la ligue Senior de la Saskatchewan, par 5-3 lors de sa première partie hors concours à Coquitlam dimanche.

Ray Cadieux a compté deux buts et Gary Dineen, un, pour vaincu Saskatoon, de la ligue Senior de la Saskatchewan, par 5-3 lors de sa première partie hors concours à Coquitlam dimanche.

L'équipe olympique avait vaincu Saskatoon, de la ligue Senior de la Saskatchewan, par 5-3 lors de sa première partie hors concours à Coquitlam dimanche.

Ray Cadieux a compté deux buts et Gary Dineen, un, pour vaincu Saskatoon, de la ligue Senior de la Saskatchewan, par 5-3 lors de sa première partie hors concours à Coquitlam dimanche.

L'équipe olympique avait vaincu Saskatoon, de la ligue Senior de la Saskatchewan, par 5-3 lors de sa première partie hors concours à Coquitlam dimanche.

Ray Cadieux a compté deux buts et Gary Dineen, un, pour vaincu Saskatoon, de la ligue Senior de la Saskatchewan, par 5-3 lors de sa première partie hors concours à Coquitlam dimanche.

L'équipe olympique avait vaincu Saskatoon, de la ligue Senior de la Saskatchewan, par 5-3 lors de sa première partie hors concours à Coquitlam dimanche.

Ray Cadieux a compté deux buts et Gary Dineen, un, pour vaincu Saskatoon, de la ligue Senior de la Saskatchewan, par 5-3 lors de sa première partie hors concours à Coquitlam dimanche.

L'équipe olympique avait vaincu Saskatoon, de la ligue Senior de la Saskatchewan, par 5-3 lors de sa première partie hors concours à Coquitlam dimanche.

Ray Cadieux a compté deux buts et Gary Dineen, un, pour vaincu Saskatoon, de la ligue Senior de la Saskatchewan, par 5-3 lors de sa première partie hors concours à Coquitlam dimanche.

L'équipe olympique avait vaincu Saskatoon, de la ligue Senior de la Saskatchewan, par 5-3 lors de sa première partie hors concours à Coquitlam dimanche.

Ray Cadieux a compté deux buts et Gary Dineen, un, pour vaincu Saskatoon, de la ligue Senior de la Saskatchewan, par 5-3 lors de sa première partie hors concours à Coquitlam dimanche.

L'équipe olympique avait vaincu Saskatoon, de la ligue Senior de la Saskatchewan, par 5-3 lors de sa première partie hors concours à Coquitlam dimanche.

Ray Cadieux a compté deux buts et Gary Dineen, un, pour vaincu Saskatoon, de la ligue Senior de la Saskatchewan, par 5-3 lors de sa première partie hors concours à Coquitlam dimanche.

Ray Cadieux a compté deux buts et Gary Dineen, un, pour vaincu Saskatoon, de la ligue Senior de la Saskatchewan, par 5-3 lors de sa première partie hors concours à Coquitlam dimanche.

Gordie Howe n'est plus qu'à un seul point du record de Maurice Richard

DETROIT (PC) — Les Red Wings de Detroit ont blanchi les Bruins de Boston 3-0 dans la ligue Nationale de hockey dimanche soir.

Le but de Bruce MacGregor et André Pronovost, à la deuxième période, ont assuré aux vainqueurs toute l'avance dont ils avaient besoin. Gordie Howe en a ajouté un troisième à la dernière reprise en assurant le gain aux locaux.

Le but de Howe, son troisième cette saison, l'a rapproché à un point du record de Maurice Richard qui en avait amassé 544 dans sa carrière des parties régulières.

Howe avait compté dans la deuxième reprise, mais l'arbitre Art Skov a refusé le but en raison d'une blessure infligée à Murray Oliver par Parker MacDonald qui a ainsi écoupé d'une majeure de cinq minutes. Oliver dut recevoir neuf points de suture à la bouche pour fermer la blessure.

Le but de MacGregor survint un peu plus de deux minutes avant la fin de la punition de MacDonald, pendant laquelle les Bruins ne réussirent que quatre bons lancers sur Terry Sawchuk, des Wings.

Ce dernier en était au 92e blanchissage de sa carrière, soit le plus grand nombre chez les gardiens encore actifs.

Pronovost a compté après que Alex Faulkner eut raté un lancer lors d'une mêlée en avant des filets des Bruins.

Enfin, le but de Howe a dû dévier sur un joueur rival car il était derrière les filets des Bruins lorsque la lumière rouge s'alluma.

Le premier trio des locaux, composé de Jean Béliveau, Bernard Geoffron et John Ferguson, a compté quatre des six points des vainqueurs, avec deux pour Geoffron, et un, chacun, pour Béliveau et Ferguson.

Robert Rousseau et Dave Bacon, ex-Ranger, ont complété le pointage des Canadiens, tandis que Camille Henry et Larry Cahoon complétaient au profit des visiteurs.

Henry n'est plus maintenant qu'à un but de la catégorie des privilégiés de 200 buts dans leur carrière.

Il ne fut pas surpris de l'offensive des Canadiens "qui ont des bons compteurs" et n'était désappointé de ses débuts visiteurs au Forum en disant: "Nous reviendrons, soyez-en sûrs."

Lorsqu'on lui a demandé s'il croyait que les Canadiens étaient aguillonnés en raison de ses déclarations après son échange, Plante a répondu: "Je ne le sais pas, mais je ne le croise".

Les Canadiens, qui semblaient augmenter leur puissance à chaque lancer en direction de Plante, chantaient une autre chanson.

Le pilote Toe Blake, qui souriait largement dans le vestiaire des vainqueurs, a dit qu'il n'avait pas rappelé aux joueurs les propos de Plante mais "ils peuvent également lire les journaux eux aussi", a-t-il ajouté.

Bernard Geoffron, qui a compté à deux reprises, a révélé que l'équipe était définitivement enragée par l'attitude de Plante.

Plante n'avait pas oublié Geoffron dans ses remarques, prétendant que ce dernier avait perdu sa puissance d'antan.

Le Boomer en était à son troisième but en deux matches, ce qui ne le surprend pas à la suite du merveilleux camp d'entraînement qu'il a connu.

Pour sa part, Blake s'est déclaré non surpris de la tenue des siens qui, selon lui, étaient "dus" pour plusieurs buts après leur tenue au cours des parties hors concours.

Enfin, Lorne Worsley, la rotonde venue à Montréal en retour de Plante et également à ses débuts au Forum avec les Canadiens, a accepté toutes les félicitations à son endroit.

"J'étais un peu nerveux au début", a-t-il admis, "mais je ne fus pas aussi occupé que Plante."

"H'y", termina Worsley. "Plante a tout de même joué une brillante partie, n'est-ce pas?"

Ray Cadieux a compté deux buts et Gary Dineen, un, pour vaincu Saskatoon, de la ligue Senior de la Saskatchewan, par 5-3 lors de sa première partie hors concours à Coquitlam dimanche.

Toronto perd 4-2 à Chicago après avoir triomphé du Boston, 5-1

CHICAGO (PC) — Après avoir concédé une avance de deux points aux champions Maple Leafs de Toronto au début de la partie, les Black Hawks de Chicago sont revenus de l'arrière en l'emportant 4-2 dans la ligue Nationale dimanche soir.

Les Hawks en étaient à leur deuxième victoire contre un revers, tandis que les Leafs succédaient leur premier échec après un gain. Les Hawks ont ainsi rejoint Detroit en tête du circuit.

Bob Pulford a donné l'avance aux visiteurs avec le seul point du premier engagement, puis George Armstrong a pris Glenn Hall en défaut à mi-chemin de la deuxième reprise, donnant ainsi aux Leafs un avantage qui semblait suffisant pour leur assurer un triomphe.

Toutefois, les Hawks commencèrent à montrer les griffes dans les trois dernières minutes du second engagement avec deux points, bons pour une égalité.

Kenny Wharram a ouvert le score des locaux avec l'aide de Stan Mikita à 17:49, puis Mikita égala les chances moins d'une minute plus tard lorsqu'un long lancer de Howie Young le frappa à la nuque avant de tomber dans le but du Toronto.

Wharram donna l'avance aux locaux après 35 secondes du dernier engagement pendant une punition à Dick Duff. Enfin, Bobby Hull assura la victoire aux siens avec un but dans un filet désert à 19:42 de la dernière période.

Mikita a participé aux quatre points des vainqueurs. Mikita s'est affaibli sur la glace après que le lancer de Young l'eût atteint et il fut mis K.O. à deux autres reprises pendant le dur match.

Au début du dernier engagement, une mise en échec de Tim Horton l'envoya dans la

bande et Mikita eut besoin d'aide pour évacuer la patinoire. Puis, vers la fin de la partie, il s'est blessé à un genou au centre de la glace et s'est retiré en boitant.

Toutefois, il était de retour dans la dernière minute de jeu et c'est lui qui poussa la rondelle à Hull lors d'une mise au jeu quand celui-ci compta le dernier point du match.

Hall a été plus occupé que Don Simmons, des Leafs, avec un total de 35 arrêts contre 33 par son rival.

Le premier ministre Lester B. Pearson était parmi l'assistance de 13,945 spectateurs lorsque Kelly, député libéral à Ottawa, a ouvert le score.

D'autre part, l'autre patron, le pilote Punch Imlach devait être heureux de la tenue des siens qui n'ont fait qu'une bouchée des Bruins.

Frank Mahovich y est allé de deux buts, tandis que Bob Nevin et George Armstrong complétaient le total des vainqueurs.

Johnny Bucyk a évité le blanchissage aux visiteurs. Johnny Bower a dû effectuer quelques arrêts difficiles même s'il a eu la vie relativement facile, cependant que Ed Johnston ne pouvait contenir les Leafs à lui seul. Les Bruins ont paru plus puissants que les années passées, mais pas encore assez pour parvenir aux séries éliminatoires.

Billy Harris en était à sa 500e partie dans la LNH, Eddie Litzenberger, à sa 600e et George Armstrong, à sa 700e, tous au calendrier régulier.

M. Pearson a présenté le trophée J. P. Bickel au joueur le plus utile des Leafs, Dave Keon, qui a accepté un chèque de \$500 au lieu de la réplique qu'il remportait pour la deuxième année consécutive.

Le premier trio des locaux, composé de Jean Béliveau, Bernard Geoffron et John Ferguson, a compté quatre des six points des vainqueurs, avec deux pour Geoffron, et un, chacun, pour Béliveau et Ferguson.

Robert Rousseau et Dave Bacon, ex-Ranger, ont complété le pointage des Canadiens, tandis que Camille Henry et Larry Cahoon complétaient au profit des visiteurs.

Henry n'est plus maintenant qu'à un but de la catégorie des privilégiés de 200 buts dans leur carrière.

Il ne fut pas surpris de l'offensive des Canadiens "qui ont des bons compteurs" et n'était désappointé de ses débuts visiteurs au Forum en disant: "Nous reviendrons, soyez-en sûrs."

Lorsqu'on lui a demandé s'il croyait que les Canadiens étaient aguillonnés en raison de ses déclarations après son échange, Plante a répondu: "Je ne le sais pas, mais je ne le croise".

Les Canadiens, qui semblaient augmenter leur puissance à chaque lancer en direction de Plante, chantaient une autre chanson.

Il ne fut pas surpris de l'offensive des Canadiens "qui ont des bons compteurs" et n'était désappointé de ses débuts visiteurs au Forum en disant: "Nous reviendrons, soyez-en sûrs."

Lorsqu'on lui a demandé s'il croyait que les Canadiens étaient aguillonnés en raison de ses déclarations après son échange, Plante a répondu: "Je ne le sais pas, mais je ne le croise".

Les Canadiens, qui semblaient augmenter leur puissance à chaque lancer en direction de Plante, chantaient une autre chanson.

Le pilote Toe Blake, qui souriait largement dans le vestiaire des vainqueurs, a dit qu'il n'avait pas rappelé aux joueurs les propos de Plante mais "ils peuvent également lire les journaux eux aussi", a-t-il ajouté.

Bernard Geoffron, qui a compté à deux reprises, a révélé que l'équipe était définitivement enragée par l'attitude de Plante.

Plante n'avait pas oublié Geoffron dans ses remarques, prétendant que ce dernier avait perdu sa puissance d'antan.

Le Boomer en était à son troisième but en deux matches, ce qui ne le surprend pas à la suite du merveilleux camp d'entraînement qu'il a connu.

Pour sa part, Blake s'est déclaré non surpris de la tenue des siens qui, selon lui, étaient "dus" pour plusieurs buts après leur tenue au cours des parties hors concours.

Enfin, Lorne Worsley, la rotonde venue à Montréal en retour de Plante et également à ses débuts au Forum avec les Canadiens, a accepté toutes les félicitations à son endroit.

"J'étais un peu nerveux au début", a-t-il admis, "mais je ne fus pas aussi occupé que Plante."

"H'y", termina Worsley. "Plante a tout de même joué une brillante partie, n'est-ce pas?"

Ray Cadieux a compté deux buts et Gary Dineen, un, pour vaincu Saskatoon, de la ligue Senior de la Saskatchewan, par 5-3 lors de sa première partie hors concours à Coquitlam dimanche.

L'équipe olympique avait vaincu Saskatoon, de la ligue Senior de la Saskatchewan, par 5-3 lors de sa première partie hors concours à Coquitlam dimanche.

Ray Cadieux a compté deux buts et Gary Dineen, un, pour vaincu Saskatoon, de la ligue Senior de la Saskatchewan, par 5-3 lors de sa première partie hors concours à Coquitlam

Les Rough Riders partagent toujours la première position avec les Tiger-Cats

Après une victoire facile de 34-10 sur les Eskimos

par Marcel Fortin

Profitant d'une excellente et solide défensive et exploitant très bien les longues passes, les Rough Riders d'Ottawa ont remporté samedi une victoire facile de 34-10 sur les Eskimos d'Edmonton devant une foule de 15,682 personnes et pour se maintenir en première position de la Conférence de football de l'Est sur un pied d'égalité avec les Tiger-Cats de Hamilton. Les Eskimos, loin de présenter une aussi solide équipe que par les années précédentes, ne furent jamais de taille pour les opportunistes joueurs des Rough Riders, qui interceptèrent quatre passes et qui reprirent un ballon échappé. Presque à chaque occasion cela a résulté en d'importants points pour les joueurs de l'instructeur Frank Clair.

La défensive aérienne des Rough Riders qui avait été quelque peu chancelante lors de la dernière joute présentée dans l'Ouest contre les Stampeders de Calgary a été à la hauteur de la situation durant la joute de samedi alors que Larry DeGraw, Don Derrick et Bill Quinter ont tous interprété des passes de l'arrière-quarter Lynn Amedee. Mais, il faudrait égale-

ment signaler encore une fois le remarquable travail des joueurs de ligne Billy Joe Booth, John Kennerson, Kaye Vaughan qui régulièrement harcelèrent l'arrière-quarter des Eskimos l'obligeant à lancer rapidement et ainsi à manquer souvent de précisions dans ses passes.

White brille

Le demi Ernie White a été l'une des étoiles des Rough Riders durant cette joute. White, qui a connu un lent et chancelant début de saison, s'affirme de plus en plus à chaque joute. Contre les Eskimos, il a compté deux touchés après avoir accepté des passes de l'arrière-quarter Russ Jackson et vers la fin de la joute, il a électrisé la foule en effectuant un retour de plus de 80 verges à la suite d'un botté de dégagement des Eskimos. Le voltigeur Whitman Tucker s'est à nouveau surpassé pour les Rough Riders et il a accepté une longue passe de 32 verges pour un touché. Russ Jackson a également compté un touché pour les gagnants à la suite d'une magnifique feinte qui lui a permis de courir six verges pour compter. Bob O'Billovich, qui a été employé à l'arrière-quarter durant presque tout le dernier quart, a enregistré l'autre touché des Rough Riders à la suite d'une course de huit verges.

Le joueur de ligne Maurice Racine, qui a éprouvé de la difficulté avec ses nombreux bottés durant cette joute, a complété le pointage des gagnants alors qu'il a réussi à botter trois convertis et un simple. Racine a manqué de

précision sur deux tentatives de placement. A chaque occasion le ballon est passé très loin à la droite du poteau des buts.

Le seul touché des Eskimos a été enregistré par le rapide demi Joe Hernandez vers la fin du quatrième quart. Hernandez a accepté une passe de cinq verges de l'arrière-quarter Don Getty pour compter. Billy Mitchell a complété le pointage des visiteurs avec un placement et un converti.

Les statistiques

Même dans la défaite, les

Eskimos ont eu une certaine consolation puisqu'ils ont réussi 21 premiers essais contre 18 pour les Rough Riders. Mais, les Riders ont affiché un avantage marqué dans les airs, accumulant 298 verges contre 171 pour les Eskimos. Au sol, le club d'Edmonton a amassé 170 verges et les Rough Riders 135. Russ Jackson a complété 12 passes en 19 tentatives et Bob O'Billovich a complété une passe en quatre essais. Lynn Amedee a complété six passes sur 15 et Getty 10 en 17.

Dave Thelen et Ron Stewart ont été les meilleurs porteurs du ballon des Riders avec 47 et 45 verges. Johnny Bright, qui a été blessé à une jambe et qui n'a pas terminé la joute, a accumulé 60 verges en 11 essais et Joe Hernandez y est allé de 62 verges en 12 essais.

Ernie White et Whitman Tucker ont été les meilleurs receveurs des Riders. Tucker a accumulé 114 verges dans les airs et White 91. Tommy Joe Coffee a été le meilleur des Eskimos avec 67 verges.

De longues passes

Les Riders ont compté la première fois qu'ils ont pris possession du ballon. C'est le demi Ernie White qui a réussi le premier touché de la joute lorsqu'il a saisi une passe de 15 verges de Russ Jackson. Les Riders comptaient après seulement quatre jeux, dont une longue passe de 58 verges à Whitman Tucker. Les gagnants ont marqué leur deuxième touché dès le début du deuxième quart, lorsque Russ Jackson a terminé une longue marche de ses coéquipiers en feignant habilement pour conserver le ballon et traverser la ligne des buts de la cinquième verge des Eskimos.

Les Eskimos ont entrepris une poussée vers la fin du deuxième quart, mais cette marche devait s'arrêter à la 25e verge des Riders et Bill Mitchell réussit les premiers points des visiteurs à l'aide d'un précis placement.

La deuxième moitié de la joute fut presque toute à l'avantage des Riders, et ils ajoutèrent deux autres touchés durant le troisième quart à l'aide de longues passes. Jackson compléta premièrement une passe de 42 verges à Ernie White pour son deuxième touché de la joute et lança ensuite à l'ailier Whitman Tucker pour un gain de 33 verges et un autre touché.

Un seul touché

Ce n'est que durant le

quatrième quart que les Eskimos réussirent à percer la solide défensive des Riders pour compter leur seul touché de la joute. Avec Don Getty au part, les Eskimos entreprirent une longue marche, qui leur permit de se rendre à la cinquième verge et Getty compléta une courte passe à Joe Hernandez pour le touché, qui fut converti par Bill Mitchell.

Alors qu'il ne restait plus que quelques secondes à jouer, Ernie White accepta le botté des Eskimos et réussit une enlevante et spectaculaire course de 83 verges pour placer le ballon à la 12e verge des visiteurs. Cette longue course devait donc permettre aux Riders de compléter la déroute, lorsque Bob O'Billovich réussit une courte course de la neuvième verge pour le touché,

qui fut converti par Maurice Racine.

Premier quart
1-Ottawa, touché (White)
2-Ottawa, converti (Racine)
Troisième quart
3-Ottawa, touché (Jackson)
4-Edmonton, placement (Mitchell)
5-Ottawa, simple (Racine)
6-Ottawa, touché (White)
7-Ottawa, converti (Racine)
8-Ottawa, touché (Tucker)
Quatrième quart
9-Edmonton, touché (Hernandez)
10-Edmonton, converti (Mitchell)
11-Ottawa, touché (O'Billovich)
12-Ottawa, converti (Racine)

Les statistiques

	Ott.	Ed.
Premiers essais, sol	6	11
Premiers essais, airs	11	10
Premiers essais, pun.	1	0
Verges gagnées, sol	235	171
Verges gagnées, airs	298	171
Passes tentées	23	32
Passes complétées	13	17
Passes interceptées par		
Echappés	0	0
Echappés repris par	0	0
Bottes	3	3
Moyenne des bottés	30.0	36.5
Punitions	3	5
Verges par punitions	35	20
Placements tentés	2	1
Placements réussis	0	1

Les Lions ont amélioré leur emprise en première place en triomphant 26-6

VANCOUVER (PC) — Les Lions de la Colombie-Britannique se sont approchés davantage d'un premier rang dans les séries éliminatoires de la Conférence de football de l'Ouest, samedi soir, en écrasant les Roughriders de la Saskatchewan 26-6, devant 30,079 amateurs, sur un terrain détrempé.

Le gain a porté la fiche des Lions à 10-3 et leur total de 20 points est cinq de mieux que Calgary en deuxième place. Le revers a laissé les Riders à deux points en avant du Winnipeg dans leur lutte en vue de la dernière position donnant droit aux séries éliminatoires.

Nub Beamer, Sonny Homer et Neil Beaumont ont réussi les majeurs des vainqueurs. Celui de Beaumont fut une course de 120 verges, soit un nouveau record canadien pour une course de retour à la suite d'une interception dans la zone des buts. Beaumont a ajouté deux simples et Peter Kempf, un placement et trois convertis.

Le seul touché des Riders résulta du blocage d'une tentative de placement de Kempf. Dick Cohee s'est alors emparé du ballon libre et a couru 88 verges pour son majeur, qui ne fut pas converti.

La défensive des Lions a tenu le bras de Frank Tripucka en

échec et ce dernier ne gagna que 91 verges dans les airs tandis que Kapp en gagnait 116. De plus, les Lions ajoutèrent des gains de 278 verges au sol contre ceux de 70 verges des Riders.

Kapp a complété sept de ses 12 passes et Tripucka, sept en 15 essais.

Premier quart
1-C.B., touché (Beaumont)
2-C.B., converti (Kempf)
Deuxième quart
3-C.B., simple (Beaumont)
4-C.B., simple (Kempf)
Troisième quart
5-C.B., simple (Beaumont)
6-Saskatchewan, touché (Cohee)
Quatrième quart
7-C.B., touché (Homer)
8-C.B., converti (Kempf)
9-C.B., touché (Beamer)
10-C.B., converti (Kempf)

Dick Shatto est en tête des compteurs

Dick Shatto, des Argos de Toronto, a pris la tête des compteurs dans la Conférence de football de l'Est à la suite des parties de fin de semaine, où les quatre équipes ont évolué. Shatto a compté deux touchés, dimanche, lors de la défaite des siens aux mains des Alouettes de Montréal par 34-20, en portant son total de la saison à 10 majeurs, bons pour 60 points.

Maurice Racine, des Rough Riders d'Ottawa, vient au deuxième rang avec un total de 57 points. Il a récolté trois convertis et un simple, samedi, lors du gain du Ottawa sur Edmonton au compte de 34-10.

George Dixon y est allé de

trois majeurs, dimanche, au profit des Alouettes et est monté en troisième position des compteurs, sur un pied d'égalité avec Dave Thelen, des Riders, avec 48 points.

Les demis des Riders, Ernie White et Ron Stewart, sont demeurés au quatrième rang avec 42 points chacun, produits de sept touchés.

Enfin, Tommy Grant, du Hamilton, a compté un touché lors de la victoire des Cats sur Edmonton hier, ce qui lui assure une égalité avec Don Clark, des Als, avec 36 points.

Dans la Conférence de football de l'Ouest, George Fleming, prolifique botteur des Blue Bombers de Winnipeg, a

exercé son talent hier en augmentant son avance en tête des compteurs.

Repêché du Toronto au début de la saison, Fleming a amassé 117 points, soit 28 de plus que Peter Kempf, des Lions de la Colombie-Britannique.

Ses deux placements et son simple n'ont pu cependant permettre aux Bombers de vaincre Calgary hier. Ainsi, les Bombers ont essuyé leur 8e revers en 14 parties et leur troisième aux mains du Calgary, au compte de 14-8.

Dans la même joute, Bobby Taylor et Earl Lunsford, du Calgary, ont réussi, chacun, un touché en portant leur total à 24 points, chacun, cette saison.

Les Alouettes ont éliminé les Argonauts en remportant une victoire de 34-20

MONTREAL (PC) — Les Alouettes de Montréal ont éliminé les Argos de Toronto des séries d'après-saison de la Conférence de football de l'Est hier en l'emportant 34-20 devant 23,277 amateurs.

Le gain a permis aux Alouettes de rejoindre Hamilton au deuxième rang avec 12 points, soit hors de la portée des Ar-

gos, installés dans la cave avec quatre points et seulement trois joutes à disputer. Ottawa et Hamilton occupent le premier rang avec 14 points.

Compteurs

Le demi George Dixon, tenu à 49 verges de gain au sol par la ligne des visiteurs, n'en a pas moins dirigé l'offensive des locaux avec trois touchés, tous de courte distance. Gino Beretta a réussi deux placements et trois convertis pour neuf points, tandis que Dave Hoppmann et Ferdie Burket ajoutaient un touché et un simple respectivement.

Le vétéran Dick Shatto a compté deux majeurs au profit des Argos et Jackie Parker, qui s'est partagé le poste de quart avec Don Fuell, a réussi l'autre.

Sandy Stephens a connu une journée difficile contre ses ex-coéquipiers. Il a réussi deux convertis, mais ne fut employé que comme botteur dans la deuxième demie, le tout à son

Quatre blanchissages au ballon sur glace

La Ligue senior sportsmen de ballon sur glace, qui inaugurera officiellement sa saison régulière le 21 octobre courant à l'Auditorium d'Ottawa, a présenté trois parties amicales dimanche après-midi à l'aréna de Hull. Cette ligue est formée de six équipes et tous les clubs seront à l'oeuvre lors de la soirée d'ouverture. La première joute aura lieu à 7 h. précises.

Lors des parties amicales présentées dimanche après-midi, les équipes Don Lanoue Transfer et Olmstead Dry-wall, deux grands rivaux de toujours, ont présenté une intéressante joute qui s'est terminée au compte de 0-0.

L'équipe de l'imprimerie Paquin a cependant remporté la victoire durant la deuxième joute en disposant du Meloche Automobile au compte de 2-0. Raymond Letang a été l'étoile des gagnants avec deux buts.

Le club de l'hôtel Ambassador a également remporté une victoire de 2-0 durant la troisième joute à l'affiche. Les Royaux de l'hôtel Duke ont subi la défaite durant cette joute alors que les buts ont été réussis par Yvan Mercier et Floriant Duguay.

grand chagrin. Par ailleurs, il a raté deux placements et un autre converti alors qu'un des bottés fut bloqué et que l'autre a frappé le poteau des buts.

Erreurs

Les Argos ne lâchèrent pas prise jusqu'au dernier moment de la partie, marqué par une comédie d'erreurs de la part des deux équipes.

Toronto avait le ballon sur la ligne de deux verges des Als avec trois minutes de jeu lorsque Fuell a échappé le ballon. Jim Reynolds, après avoir recourvé l'échappé, s'est rendu au centre du terrain. Les Als ont alors échappé le ballon mais l'ont recourvé, puis Beretta, obligé de botter au 50, a recourvé son propre botté. Ce dernier jeu précéda le dernier touché de Dixon.

Stax

Montréal a gagné 221 verges au sol, soit 17 de plus que les Argos. Dans les airs, Toronto a eu un gros avantage avec 171 verges contre seulement 30 pour les Als. Fuell et Parker ont complété six de leurs 13 passes, tandis que Warren Rabb n'en complétait qu'une en 13 essais.

Premier quart
1-Toronto, touché (Shatto)
2-Toronto, converti (Stephens)
Deuxième quart
3-Toronto, touché (Shatto)
4-Montréal, placement (Beretta)
5-Montréal, placement (Beretta)
6-Montréal, touché (Hoppmann)
7-Montréal, converti (Beretta)
Troisième quart
8-Montréal, simple (Burket)
9-Montréal, touché (Dixon)
10-Montréal, converti (Beretta)
Quatrième quart
11-Toronto, touché (Parker)
12-Toronto, converti (Stephens)
13-Montréal, touché (Dixon)
14-Montréal, converti (Beretta)
15-Montréal, touché (Dixon)

Le football

LIGUE NATIONALE

Club	G	P	N	P	C	Pts
Cleveland	5	0	158	91	1,000	
St-Louis	4	0	152	91	800	
New York	3	2	122	122	600	
Pittsburgh	2	2	121	90	500	
Philadelphia	2	2	120	111	500	
Washington	2	3	110	129	400	
Dallas	2	4	86	134	200	

Conférence de l'Ouest

Club	G	P	N	P	C	Pts
Chicago	5	0	137	48	1,000	
Green Bay	4	1	144	78	800	
Minnesota	3	3	118	158	400	
Detroit	2	3	94	90	400	
Baltimore	2	3	91	95	400	
San Diego	2	4	88	113	300	
Los Angeles	0	5	46	174	000	

LIGUE AMÉRICAINNE

Division de l'Est

Club	G	P	N	P	C	Pts
New York	3	2	0	99	110	600
Boston	3	3	0	125	104	500
Houston	3	3	0	122	134	500
Buffalo	2	3	1	121	133	400

Division de l'Ouest

Club	G	P	N	P	C	Pts
San Diego	4	0	113	800		
Kansas City	2	2	150	100	500	
Denver	2	3	100	156	400	
Oakland	2	4	0	94	93	333

D'une propreté immaculée!

Le gaz naturel brûle complètement. Il n'y a aucune fumée, aucune suie et il ne reste aucune couche de saleté. Le dessous des ustensiles de cuisson conserve son éclat au-dessus de la flamme bleue d'un poêle moderne au gaz. Les maisons chauffées au gaz naturel restent propres partout; l'air frais et filtré circule dans toutes les pièces.

Ottawa Gas
376, rue Bank 236-9491

D'INTÉRÊT SUR NOS BILLETTS À COURTE ÉCHEANCE DE 365 JOURS

Notre prospectus offrant les billets à courte échéance est disponible sur demande.

Pour les billets à courte échéance de 183 jours, Prudential Finance vous paiera un gros INTÉRÊT de 6%

PRUDENTIAL Finance Corporation Limited
75 Albert, Ottawa, Ont. Tél.: 232-7104

Veillez me faire parvenir, sans obligation de ma part, tous les détails.

Nom _____
Adresse _____
Ville _____ Prov. _____
Téléphone _____

CORS

Vous obtiendrez un prompt soulagement et la diminution rapide des douleurs, avec les Zino-pads de Dr. Scholl's, minces et isolants.

Dr. Scholl's Zino-pads

FOOTBALL PROFESSIONNEL

SAMEDI APRES-MIDI, A 2 HRES LE 19 OCTOBRE

Voyez Alouettes de Montréal contre les Rough Riders d'Ottawa AU PARC LANSDOWNE

On peut se procurer les billets aux endroits suivants: Ritchie's Cigar Store, 68, rue Bank; Restaurant Lindy, 112, rue Metcalfe; Restaurant Sky Ranch, 1530, rue Bank; Town House Motor Hotel, 319, rue Rideau; Hotel Eastview, 200, chemin de Montréal; Queensway Variety Store, 1075, promenade Riverside; Carling Service Center, Westgate; Cafeteria fédérale, Confederation Heights; Freiman au Westgate, A. J. Freiman, rue Rideau; bureau des billets du Club de football d'Ottawa, parc Lansdowne.

Réservations par téléphone... 235-7208

NOTA: Tous les billets réservés pour cette joute doivent être réclamés avant 6 P.M. LE JEUDI 17 OCTOBRE. Tous les billets non réclamés seront mis en vente le vendredi matin à 10 a.m.

JOE FELLER vêtements pour...

M. LEGROS

Tailles jusqu'à 60 "corpulent"

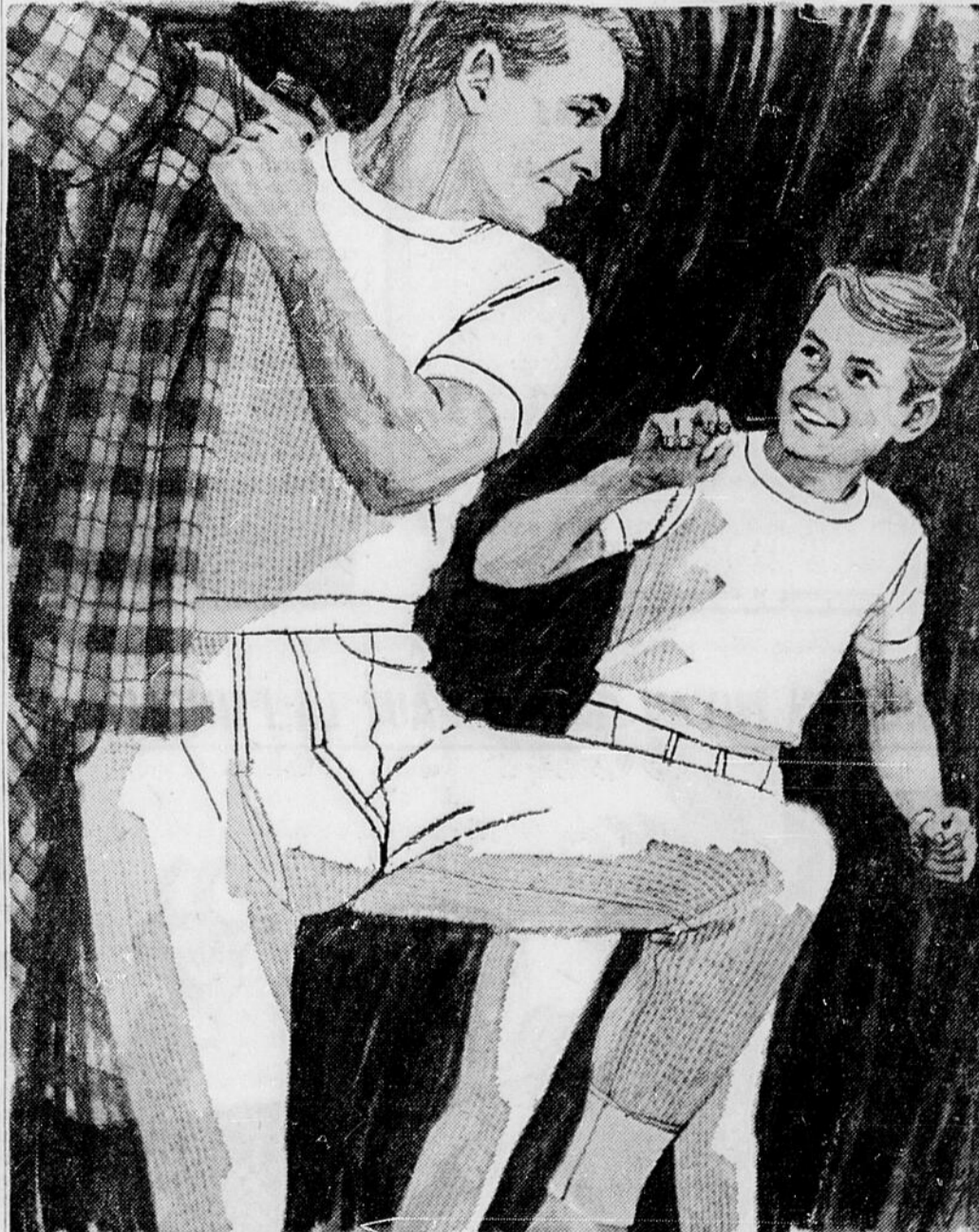
pour ajuster les hommes qui pèsent jusqu'à 425 livres. Normalement vous auriez peine à trouver des vêtements "tout faits" de taille suffisamment forte pour vous ajuster, mais il n'en est pas ainsi au "Royaume de l'élégance masculine".

A notre rayon des hommes de tailles fortes, vous trouverez un choix varié de

COMPLETS jusqu'à taille 60
PALETOTS jusqu'à taille 56
VESTONS SPORT jusqu'à taille 56
PANTALONS de taille jusqu'à 54
CHEMISES jusqu'à encolure 20 (longueur des manches jusqu'à 37)
CHEMISES SPORT jusqu'à grandeur 22 corpulent
CEINTURES jusqu'à taille 60
SOULIERS jusqu'à pointure 15
BAS jusqu'à pointure 15
SOUS-VÊTEMENTS taille jusqu'à 56
PYJAMAS jusqu'à grandeur 52 corpulent
CHANDAILS jusqu'à grandeur 54
PALETOTS D'AUTO jusqu'à taille 56
COUPE-VENT jusqu'à grandeur 54

CONDITIONS FACULTATIVES sans paiement à compte requis

JOE FELLER LIMITED
139 RIDGEWAY STREET
STATIONNEMENT GRATUIT POUR NOS CLIENTS
Terminal Parking face à notre entrée de la rue George.



Comment se garder au chaud en étant plus légèrement vêtu

Les sous-vêtements "Thermal" Stanfield font plus que vous couvrir... ils vous isolent contre le froid de l'hiver! Des milliers de mailles alvéolées forment de minuscules "poches d'air" qui retiennent la chaleur du corps et l'isolent du froid. Confectionné, en deux épaisseurs, de fil de coton fin à rétrécissement contrôlé, ce vêtement reste indéformable indéfiniment. Gilets à manches courtes, à compter de \$2.50 environ. Gilets à manches longues, à compter de \$2.95 environ. Caleçons longs à taille élastique et siège

double, à compter de \$2.95 environ. Aussi modèle en deux épaisseurs, pour garçons. Gilets à compter de \$1.50 environ. Caleçons longs à siège double, à compter de \$1.95 environ. Quand vous achetez Stanfield, vous achetez ce qu'il y a de mieux!

STANFIELD'S LIMITED, TRURO, NOUVELLE-ÉCOSSE



HENLEY EN VEDETTE — Les Tiger-Cats de Hamilton ont été obligés de se rallier lundi après-midi pour remporter une victoire de 28-17 sur les Eskimos d'Edmonton et ainsi demeurer en tête de la Conférence de football de l'Est sur un pied d'égalité avec les Rough Riders d'Ottawa. Le demi Garney Henley a été l'un des grands responsables des succès des Tiger-Cats durant cette joute. Cidessus, nous voyons Henley alors qu'il tente d'échapper à El Euyer (53) des Eskimos après une courte course.

Les Eskies qui en étaient à leur 11e défaite en 13 matches n'avaient que 28 joueurs en uniforme. Leur as Johnny Bright n'a pu jouer à la suite d'une blessure subie à la jambe gauche, à Ottawa, samedi. De même, Mike Wicklum était absent en raison d'une blessure au pied droit.

Les Tiger-Cats doivent se rallier pour remporter un gain de 28-17 sur Edmonton

HAMILTON (PC)—Les Tiger-Cats de Hamilton ont réussi deux touchés dans le dernier quart en vainquant les Eskimos d'Edmonton 28-17 lors d'une joute du calendrier mixte de la ligue Canadienne de football hier.

Le gain a permis aux Cats de rejoindre Ottawa en première place de la Conférence de football de l'Est, deux points en avant des Alouettes de Montréal.

Dure lutte

Il n'en reste pas moins que les visiteurs, incapables de vaincre une équipe de l'Ouest cette saison, ont livré une dure lutte aux Cats devant une foule de 23,643 amateurs au Stadium Civic. Les seuls gains d'Edmonton furent enregistrés aux dépens de Toronto et Montréal.

Les points

Faloney a d'abord atteint Tommy Grant dans la zone rivale avec une courte passe de six verges à la suite d'une marche de 35 verges en cinq jeux. Puis, trois minutes plus tard, à la suite d'une échappée de Don Vassos recourvée par René Riopelle, des Cats, Faloney a complété une autre passe de touche en zone rivale à Garney Henley, ce qui a brisé le coeur des visiteurs.

Stax

Hamilton a gagné 136 verges au sol et 223 dans les airs en comparaison de 109 et 221 pour Edmonton. Les Cats ont amassé 16 premiers essais contre les 15 des Eskies. Enfin, Faloney et Zuger ont complété 11 de leur 20 passes et Amedee ainsi que Getty, 14 sur 34.

- Premier quart**
- 1—Hamilton, placement (Sutherland)
 - 2—Hamilton, simple (Zuger)
 - 3—Hamilton, simple (Zuger)
 - 4—Hamilton, simple (Sutherland)
- Deuxième quart**
- 5—Edmonton, touche (Thomas)
 - 6—Edmonton, converti (Mitchell)
 - 7—Hamilton, touche (Easterly)
 - 8—Edmonton, touche (Riesz)
 - 9—Edmonton, converti (Mitchell)
- Troisième quart**
- 10—Hamilton, placement (Sutherland)
- Quatrième quart**
- 11—Hamilton, placement (Mitchell)
 - 12—Hamilton, touche (Grant)
 - 13—Hamilton, converti (Sutherland)
 - 14—Hamilton, touche (Henley)

Calgary porte un dur coup aux chances des Blue Bombers

Les Stampeders de Calgary, le club à qui les experts concèdent les meilleures chances de participer à la finale de la coupe Grey, ont porté un autre dur coup à un vieil ennemi, lundi après-midi.

Les Stampeders ont défait les Blue Bombers de Winnipeg au compte de 14-3, remportant leur troisième victoire consécutive sur les champions de l'an dernier, et prenant ainsi une sorte de revanche sur ceux qui les ont battus par un cheveu l'an dernier dans la finale de l'Ouest.

Mais plus important encore, la victoire des Stampeders sur les Bombers laisse ces derniers dans une position précaire quant aux éliminatoires de fin de saison.

Les Bombers sont en quatrième position, à un point des Roughriders de la Saskatchewan, mais ils ont deux parties à disputer contre trois pour les Riders. Les deux parties des Bombers sont contre les puissants Lions de la C.B., ceux qui occupent présentement la première position.

Bobby Taylor a compté un touché dans le deuxième quart et Earl Lunsford en a compté un dans le 4e quart pour réussir tous les points des Stampeders à part les deux convertis de Larry Robinson. George Fleming, le meilleur compte de la ligue, a botté deux placements et un simple, et Jack Delveaux a complété le pointage des Bombers avec un simple dans le 4e quart.

SOMMAIRE

Premier quart

- 1—Winnipeg, placement (Fleming) 9:24

Deuxième quart

- 2—Calgary, touche (Taylor) 14:08
- 3—Calgary, converti (Robinson)

Troisième quart

- 4—Winnipeg, placement (Fleming) 6:35
- 5—Winnipeg, simple (Fleming) 10:52

Quatrième quart

- 6—Calgary, touche (Lunsford) 13
- 7—Calgary, converti (Robinson)
- 8—Winnipeg, simple (Delveaux) 7:56

Les Gee-Gees conservent Pedro le Panda en battant Carleton, 41-21

Les Gee-Gees de l'Université d'Ottawa ont défait les Ravens de l'Université Carleton, samedi après-midi, et ils retiennent ainsi possession de Pedro le Panda, emblème de la suprématie intercollégiale locale au football. Les Gee-Gees ont défait les Ravens au compte de 41-21, pour se maintenir en première position du classement de la Ligue intercollégiale de l'Ontario, sur un pied d'égalité avec les Marauders de l'Université McMaster, de Hamilton. Les Marauders ont défait le club du Collège d'agriculture et vétérinaire de l'Ontario au compte de 41-1.

sur des courses de neuf, 20 et 13 verges. René Cicotte a compté deux touchés et Bill Davidson, un. Dave Kousoy a botté deux simples et un converti et Vince Thompson a botté deux convertis.

Jim Sévigny a compté deux touchés pour les Ravens, dont un sur une course de 70 verges. Conrad Rioux a compté l'autre touché. Earl Hammond a converti les trois touchés des perdants.

La boxe

par la PRESSE ASSOCIEE

Paris — Sugar Ray Robinson, 159 1-2, de New York, a défilé aux points Armand Vanucci, 159, de France, en 10 rounds.

Boston — Tom McNeely, 205, de Medfield, Mass., l'a emporté, par suite d'un coup bas, sur Kolu Sabedong, 225, de Hawaii, en 2 rounds.

Dick Ellsworth a effectué le retour de l'année dans la ligue Nationale

NEW YORK (PA) — Dick Ellsworth, des Cubs de Chicago, perdant de 20 parties en 1962 et vainqueur à 22 reprises la saison dernière, a été élu le joueur qui a effectué le plus beau retour de l'année dans la ligue Nationale de baseball au scrutin annuel de la Presse Associée.

Le lanceur gaucher a recueilli 24 des 68 voix enregistrées par les chroniqueurs de baseball. Curt Simmons, de St-Louis, un autre gaucher, vient ensuite avec 11 voix, suivi de son coéquipier Dick Groat à 10 et Ron Santo, des Cubs, avec neuf votes.

Ellsworth avait affiché un record de 9-20 et une moyenne de 5.08 points mérités contre lui en 1962. En 1963, il a présenté une fiche de 22-10 et une moyenne de 2.10 points mérités. Il a perdu sept parties par les faibles marges de deux et un points.

Ellsworth a complété 19 parties, dont quatre blanchissages, en 37 départs, a alloué 75 buts sur balles et a retiré 185 rivaux au bâton.

Pour sa part, Simmons a un record de 15-9 en 1963, dont six blanchissages. Le vétéran gaucher, qui avait remporté 17 gains pour les champions Phillies de Philadelphie en 1950 a reçu son comté sans condition des Phillies en mai 1960, puis a accepté les conditions du St-Louis. En 1962, sa fiche fut de 10-10.

Groat, acquis des Pirates de Pittsburgh l'hiver dernier, a affiché une moyenne de 3.19 cette saison, soit 25 points de plus qu'en 1962. Il avait remporté le championnat des frappeurs avec 325 en 1960, a baissé à 275 en 1961 et est remonté à 294 en 1962.

Emmett's Service Station
EMMETT LAUZON, propriétaire

GRAND SPECIAL
3 FILTREURS air, huile et gaz, installés 7.00

CITIES SERVICE 632-3252 **HAWKESBURY**
32 ouest, rue Principale

1,322 TEINTES dans toutes les sortes de peinture

BUILDERS SALES LIMITED
SINCE 1944 General Hardware
531 SUSSEX DRIVE CE 3-5617

4%

SUR LES ÉPARGNES

Intérêt à partir de la date de dépôt
Privileges de chèques gratuits
Dépôts par la poste
Heures—9 à 5
Vendredi—9 à 6

Compagnie **GUARANTY TRUST**
LA PLUS GRANDE COMPAGNIE INDEPENDANTE DE GESTION FIDUCIAIRE DU CANADA
HULL—112, RUE PRINCIPALE, PR. 1-6655

VOICI UN TUYAU QUI EN VAUT LA PEINE!!!

RADIO OKCH

sera **EN ONDES 24 HEURES**
A COMPTER DU 21 OCTOBRE

Le football

par la Presse Canadienne

Conférence de l'Est

	G	P	N	P	C	Pts
Ottawa	7	4	0	259	221	14
Hamilton	7	4	0	241	173	14
Montréal	6	5	0	215	189	12
Toronto	2	9	0	127	241	4

Conférence de l'Ouest

	G	P	N	P	C	Pts
C.B.	10	0	0	207	182	20
Calgary	8	4	1	311	238	17
Sask.	6	6	1	130	169	13
Winnipeg	7	8	0	258	277	12
Edmonton	2	11	0	163	310	4

Senior intercollégiale

	G	P	N	P	C	Pts
Queen's	2	0	0	41	32	4
McGill	1	1	0	38	40	2
Western	1	1	0	34	22	2
Toronto	0	2	0	38	46	0

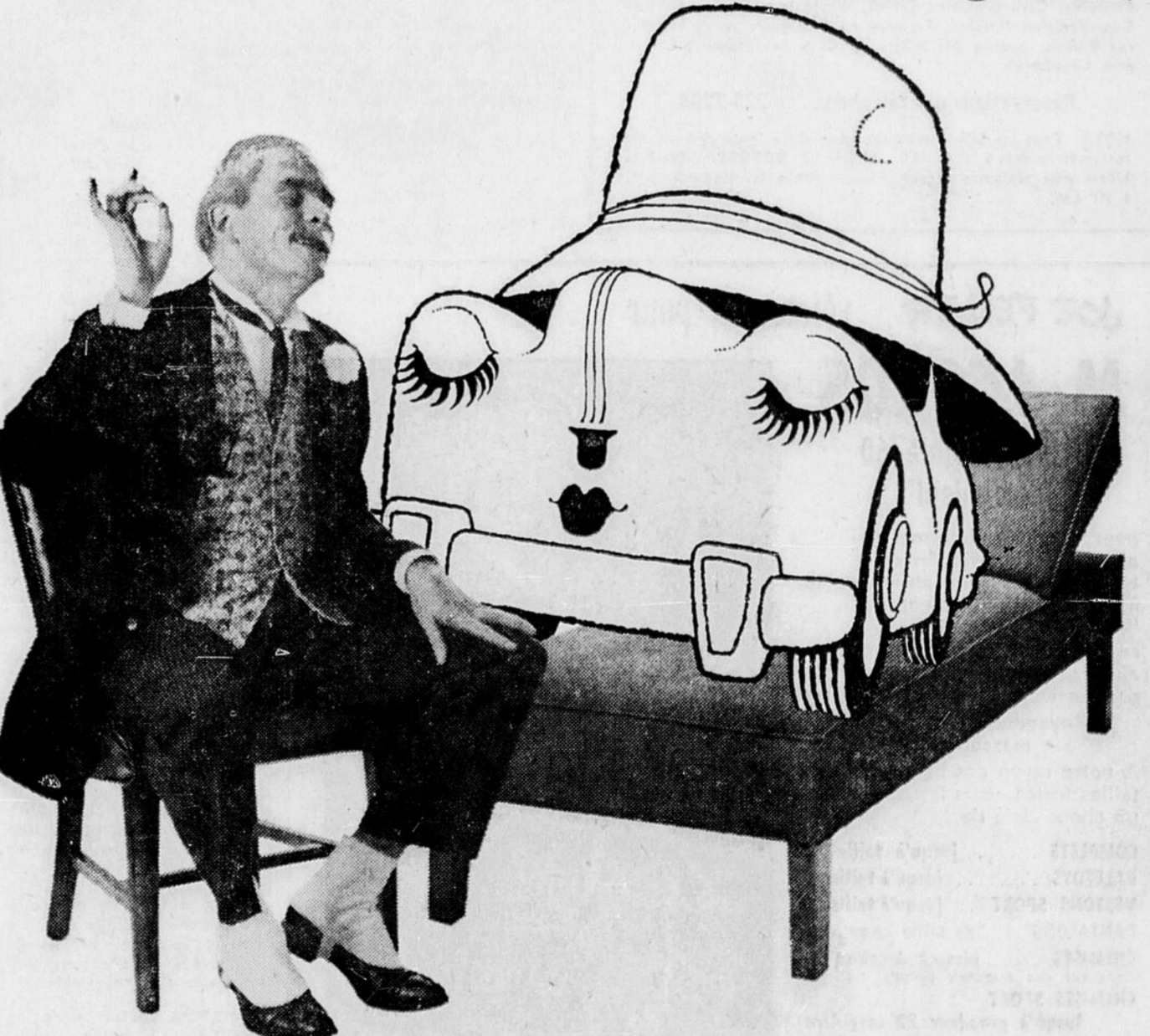
Doug Ferris a remporté deux gains dimanche

Les épreuves de motocyclettes présentées à Bear Brook en fin de semaine ont été couronnées d'un éclatant succès. Treize conducteurs de motocyclettes venus de Hamilton, des Etats-Unis, de Kempville et d'Ottawa ont participé aux principales courses à l'affiche. Une foule de plus de 400 personnes a assisté à ce spectacle sous une température idéale.

Les conducteurs américains ont alors été à l'honneur alors qu'ils ont gagné trois courses. Doug Ferris, de Heuvelton, New York, s'est surtout signalé avec deux victoires. Il a remporté les honneurs de l'épreuve Grand Prix en plus de triompher durant l'épreuve 250 cc, catégorie des experts. Ralph Woods, un autre conducteur américain de Potsdam, New York, a triomphé durant la course 2500 cc, division junior.

Bob Thicke, d'Ottawa, a remporté les honneurs de l'épreuve 500 cc, division junior et Ernie Eustice, également d'Ottawa, a triomphé durant la course 500 cc, division des experts.

AUTO PSYCHOLOGIE



PAMELA CRUMPET: "Je suis une mademoiselle de Toronto très troublée. Ma touyau de l'échappement elle fait les bruits vraiment... awful! Et elle sente trop mauvaise! Je... dare presque plou promener moi dans mon beau ville natale."

SPECIALISTE BP: "Simple question d'alimentation, ma pauvre petite! Si vous suiviez régulièrement un régime d'excellente essence BP à énergie maximum, votre touyau d'échappement se conduirait toujours en parfait gentleman!"

BP essences à énergie maximum

"Magasins pour hommes"

HENRY

- Rideau près Sussex
- Wellington près Holland

D-B dustbane

MAISON CANADIENNE POUR LES PRODUITS ET LE MATÉRIEL D'ENTRETIEN DES IMMEUBLES

Pour vos travaux de **CONSTRUCTION** ou **EXCAVATION**

D. GRANDMAITRE Ltée

vous invite à les consulter

- ESTIMATION GRATUITE
- EAU • EGOUT • SABLE • GRAVIER
- CAMIONAGE
- COMPRESSEUR
- PIERRES CONCASSEES
- PIERRES pour construction

Téléphone **745-1571**

131, chemin de Montréal, Eastview (Ottawa)

Billy Daniels et Zora Folley impressionnent à l'entraînement

MONTREAL (PC) — Les deux grands rivaux, lors du gala de boxe présentée par les Promotions sportives de Québec au Centre Paul Sauvé, de Montréal, jeudi soir prochain, affichent une tenue merveilleuse à l'entraînement.

Pour un, Billy Daniels a épate une foule qui remplissait à craquer le gymnase Reginald Char-



DEUX IMPORTANTS GAINS — Le puissant et rapide ambleur Chester Brown a remporté deux importants gains à la piste du parc Connaught durant la fin de semaine. Chester Brown s'est tout particulièrement signalé durant l'amble handicap Invitation, qui a été

présenté lundi soir, quand il a réussi le mille en 2:05 4-5, soit le plus rapide temps enregistré cette année à la piste Connaught. Ci-dessus nous voyons cet ambleur photographié avec son conducteur Louis Chartrand après son éclatante victoire de lundi soir.

Le trot et amble connaît un regain de vie dans l'Ouest grâce à Bill Connelly

EDMONTON (PC) — Les courses sous harnais connaissent un regain de vie grâce à Bill Connelly. Il est en effet président-fondateur et actionnaire majoritaire des Western Harness Raceways, qui opèrent à Edmonton et à Calgary. Il est, avec son épouse, le seul propriétaire de Delta Raceways, à Ladner, en Colombie-Britannique.

Sous l'impulsion de Bill Connelly, il se pourrait bien que les courses sous harnais deviennent le sport qui se développe le plus dans l'ouest du Canada, et elles sont susceptibles de devenir l'affaire qui s'accroît le plus. Cette saison, une bonne journée a donné un chiffre d'affaires de \$125,000 aux paris mutuels de la piste d'Edmonton. L'ensemble, nous tentons d'encourager l'élevage des chevaux à l'échelon industriel dans la province de courses en 1963. M. Connelly dirige la maison funé-

raire de son père dans cette ville. Il s'occupe activement de courses depuis la fin de la guerre. Au début des années 50, il fut nommé président du comité des courses de l'Edmonton Exhibition Association. En 1961, le circuit comprenait Saskatoon et Regina, mais il trouva que le circuit Alberta-Colombie-Britannique rapportait davantage et il se retira de la Saskatchewan.

WASHINGTON (PA) — Les Senators de Washington ont acheté le receveur Tony Brumley du Spokane, de la ligue du Pacifique, hier, pour une somme non divulguée. Avec la filiale des Dodgers de Los Angeles en 1963, Brumley a affichée une moyenne de .292, avec sept circuits et 64 points produits.

Querra avec New York, mercredi

NEW YORK (PA) — Ulf Sterner, membre de l'équipe de hockey nationale suédoise, sera probablement le premier Européen à prendre part à une partie de la ligue Nationale de hockey mercredi lors du match New York-Détroit.

On ignorait auparavant si Sterner serait capable d'accepter l'essai de cinq parties avec les Rangers sans perdre son statut amateur, qui le rend éligible pour les Jeux olympiques 1964.

Toutefois, Muzz Patrick, général général des Rangers, a révélé qu'il avait appris d'officiels du hockey amateur que Sterner conserverait son éligibilité.

Quant à Zora Folley, qui est toujours en bonne condition physique, il est prêt à monter dans l'arène. Il attend d'ailleurs son adversaire de pied ferme.

Par ailleurs, le promoteur Jacques Chevrier a annoncé deux nouvelles au sujet des combats préliminaires.

Marcel Bizien, qui devait affronter le Montréalais Jack Clements, ne pourra définitivement pas se présenter, car sa mère est mourante. Il sera remplacé par Arnold Sparks, de Montréal. En somme, le match Clements-Sparks sera un combat-revanche. Ce dernier l'avait emporté par décision fort disputée et non acceptée par la foule lors de leur première rencontre.

De plus, on a enfin déniché un rival au poids lourd mont-réalais Larry Renaud en la personne de Charly Lec de Hackensack, New Jersey. Les deux boxeurs se livreront un match de six rounds.

Enfin, les billets en vue de ce programme digne des plus grands centres de boxe au monde s'enlèvent déjà rapidement et il ne faudrait pas tarder de s'en procurer au Centre Paul Sauvé si on veut éviter des déceptions.

L'équipe américaine a conservé la coupe Ryder

ATLANTA (PA) — Les Etats-Unis ont complété une victoire de 2-3 sur la Grande-Bretagne dimanche en conservant la coupe Ryder.

Gene Littler a réussi le point victorieux pour les Américains à la suite d'un retour vigou-

reux des Anglais en matinee. Les Américains en étaient à leur 12e en 15 tournois.

Littler a littéralement enseveli le Britannique veteran Tom Haliburton sous une avalanche de birdies en l'emportant par 6 et 5 et donnant aux E.-U. un

total insurmontable de 16 1-2 points, ce qui n'a fait qu'une formalité des sept derniers matches.

Bob Goaly a terminé la série avec un gain de 2 et 1 sur Bernard Hunt. Arnold Palmer avait ajouté un autre point aux dépens de George Will avec une victoire de 3 et 2.

Dave Ragan avait augmenté l'avance des vainqueurs avec un gain de 2 et 1 sur Neil Colles, tandis que Dow Finsterwald l'avait imité en triomphant par 4 et 3 de Dave Thomas.

Les Britanniques se sont mé-

rité 1-2 point lorsque Peter Alliss a annulé avec Tony Lema.

Julius Boros avait vaincu Harry Weetman par 2 et 1 et Billy Maxwell avait continué le balayage de l'après-midi avec un gain de 2 et 1 sur Christy O'Connor.

En matinee Les visiteurs avaient effectué un vigoureux retour en matinee, où ils ont amassé quatre gains, trois revers et un match nul.

Palmer fut une victime aux mains de Peter Alliss au dernier trou. De même, Boros et Finsterwald succombèrent devant leurs rivaux, le premier, au dernier trou, devant Weet-

man et le deuxième, par deux trous, devant Bernard Hunt.

Brian Hugget remporta la quatrième victoire britannique par 3 et 1 aux dépens de Johnny Pott, tandis que Neil Coles annulait avec Bill Casper, fils.

Lema, Littler et Bob Goaly enregistrèrent les gains américains.

Littler a disposé d'O'Connor au dernier trou, Lema, de Geoffrey Hunt par 5 et 3, et Goaly, de Thomas par 3 et 2.

Casper et Coles roulerent les deux meilleures rondes de la matinee avec des totaux respectifs de 69 et 71.

Gain de McNeely

BOSTON (PA) — Le poids lourd Tom McNeely s'est vu accorder une victoire par KOT sur le Hawaïen Kolu Sabedong, hier soir, lorsque l'arbitre Joe Zapustas a arrêté le match à la deuxième reprise en raison de coups bas répétés par Sabedong.

Zapustas a mis fin au combat après que McNeely eut visité deux fois le tapis sous les coups de son rival.

L'arbitre a révélé qu'il avait averti le Hawaïen à deux reprises au sujet de ses coups bas.

McNeely, qui a succombé devant l'ex-champion Floyd Patterson à Toronto il y a deux ans, est allé au plancher à la suite d'une droite de Sabedong au premier round et à la suite d'une gauche à l'aîne et une droite à la tête à la deuxième reprise.

Herman Greenberg, président de la commission de boxe du Massachusetts, a révélé qu'un boxeur ne pouvait s'assurer une décision sur un coup bas, mais que l'arbitre pouvait accorder la décision à un boxeur si son rival "désobéissait continuellement" à ses ordres.

Les frères de McNeely, Brian et Kelvin, ont uni leurs efforts à Tom immédiatement après le match dans le but de molester Sabedong.

Greenberg a ajouté que les membres de la commission se réuniraient lundi prochain afin de juger la conduite de Sabedong pendant le match et celle de McNeely après le combat.

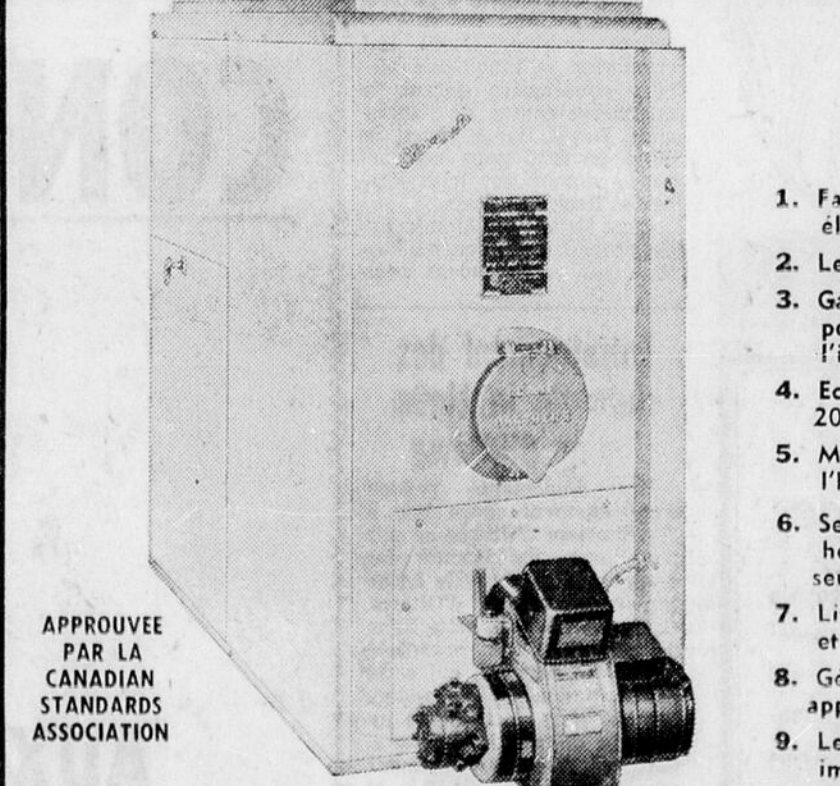
Ne vous laissez pas surprendre par l'hiver

Confiez à Heney l'installation d'une nouvelle fournaise à l'huile dès maintenant

C'est maintenant qu'il faut préparer votre maison en vue d'un hiver confortable. Préparez-vous à offrir une chaude réception aux grands froids.



ACHETEZ MAINTENANT... EVITEZ la TAXE
N'oubliez pas que la taxe fédérale augmentera à 8% en avril 1964.



APPROUVEE PAR LA CANADIAN STANDARDS ASSOCIATION

"Le désir de servir doit être secondé par l'habileté à servir"

JOHN HENEY & SON Ltd.

605, AVE INDUSTRIAL 733-5700

A PEMBROKE: F. P. Shea Fuels — RE. 2-2951 A RENFREW: Jack McLaren Heating — HE. 2-4341

- Vous pouvez faire installer un système de chauffage à l'huile HENEY à aussi peu que
- # \$11.30
- par mois
- et répartir les paiements sur une période de 5 ans. Pas de dépôt requis Pas de paiement avant janvier 1964.
- Le chauffage à l'huile est sûr
- Factures de combustible moins élevées. Economisez jusqu'à 25%.
 - Le chauffage à l'huile à son meilleur.
 - Garantie de protection des pièces pour un an, à partir de la date de l'installation.
 - Echangeur de chaleur garanti pour 20 ans.
 - Mode pratique de paiement pour l'huile combustible.
 - Service d'entretien gratuit de 24 heures de toutes les pièces (pas seulement les appels d'urgence).
 - Livraison d'huile combustible jour et nuit.
 - Généreuse allocation pour votre appareil actuel.
 - Les installations peuvent être faites immédiatement.

Football intermédiaire

Hawkesbury termine au deuxième rang après une victoire de 28-0

HAWKESBURY — Les Hawks de Hawkesbury se sont assurés de participer aux séries éliminatoires de la Conférence intermédiaire de football du Québec en remportant dimanche après-midi une victoire facile de 28-0 sur les Lions de Rosemont. A la suite de cette victoire, le Hawkesbury a terminé la saison régulière en 2e place sur un pied d'égalité avec les Bears de Montréal-Nord. Les Lions de Rosemont ont capturé la première place avec un record de 6-4 en dix joutes.

Dans l'autre partie à l'afiche, dimanche, les Ramblers de Châteauguay, qui ont terminé en dernière place du circuit ont défait les Bears de Montréal-Nord au compte de 28-23.

Mac Hall a été la grande vedette des Hawks de Hawkesbury dans cette dernière partie régulière en comptant deux touchés. Paul Finner et Robert Proulx ont ajouté un touché chacun, pendant que Robert Brabant et Denis Brunet complétaient le pointage des gagnants avec un placement et un simple chacun.

Dans l'autre joute, le demi Hank Lapointe a marqué deux touchés pour les Ramblers, pendant que Wally Kunene et Russ Weir en ont réussi un chacun, Kunene a aussi botté un placement et un converti. Les touchés des Bears ont été comptés par Bob Dougan, pendant que Stan Short a botté un placement et deux convertis.

Dimanche prochain, les Hawks de Hawkesbury rendront visite aux Bears de Montréal-Nord dans une joute décisive de la série finale. Les gagnants affronteront ensuite les Lions de Rosemont.

Classement

Table with 3 columns: Team, Wins, Losses. Rows include Rosemont (10-6-4-0-12), Montréal-Nord (10-5-5-0-10), Hawkesbury (10-4-6-0-8), Châteauguay (10-4-6-0-8).

Baltimore — Wayne Bethea, 205, de New York, a défait par k.o. Ernie Knox, 178, de Baltimore, en 9 rounds.

Key West, Floride — Tony Mamarelli, 131, de Pittsburgh, a défait par k.o. Nat Davis, 129, de Jacksonville, Floride, en 3 rounds.

Inscriptions de mercredi au Connaught

Table of race entries for Wednesday at Connaught. Columns include race number, horse name, jockey, and odds.

Table of race entries for Wednesday at Connaught. Columns include race number, horse name, jockey, and odds.

Les résultats au parc Connaught

Table of race results from the Connaught track. Columns include race number, horse name, jockey, and finishing time.

Au parc Connaught

Chester Brown réussit le mille en 2:05 4-5; programmes du lundi soir éliminés

Le puissant ambleur Chester Brown a été le cheval le plus en évidence à la piste du parc Connaught alors que trois programmes ont été présentés à l'occasion de la grande fin de semaine. Chester Brown, propriété de la ferme Wendover, a remporté deux éclatants gains prouvant ainsi qu'il a retrouvé sa forme des années précédentes. A chaque occasion

il était sous la conduite de l'entraîneur Louis Chartrand. Son plus éclatant gain a été enregistré lundi soir durant l'ambly handicap Invitation alors qu'il a réussi le mille en 2:05 4-5, soit le plus rapide de temps enregistré cette année à la piste Connaught. Cet ambleur n'a éprouvé aucune difficulté à s'assurer de la victoire et il a facilement devancé Pleasant Way conduit par André St-Amour et Bunter's Vic sous la conduite de Len Dunlop.

Jack Locke a cependant été le meilleur conducteur de la journée avec deux victoires. Il a triomphé avec Heather Direct durant la deuxième course et il a de nouveau terminé en tête durant la sixième épreuve avec Edgewood Key.

OPTOMETRISTE J. R. W. LAFRENIERE. Hours: 9h. am. à midi — 1h. 30 à 5h. 30 pm. Address: 133 est, Front St. HAWKESBURY.

TEXAN PALMETTO BACK PLAYING CARDS. Illustration of a man and a woman playing cards. Text: De vieux amis et de nouvelles cartes Texan — c'est le début d'un jeu réussi.

conduisez-vous en "fin renard". Illustration of a fox. Text: Les autres épreuves au programme ont été gagnées par Crystal Cricket mené par Graham McMillan; Nevele Jamie conduit par W. Faulkner; Lady Violet Direct mené par Clarence Hilliard; M. O'Banion conduit par Bill Pyke, fils; Josedale Proton mené par Marc Aubin; Cracker Jack conduit par Claude Miville et Billy Bayama mené par Rhéo Filion.

Pendant ce temps, Jack Bissonnette a été le meilleur conducteur du programme de lundi soir avec deux victoires. Une autre foule assez nombreuse a parié une somme de \$75,550. Bissonnette a réussi son premier gain avec Miss Atomic Bomb durant la deuxième course et il a remporté une deuxième victoire durant la dernière course de la soirée alors qu'il a conduit Frisky Grattan à une victoire très facile en 2:08 3-5. Frisky Grattan a terminé en tête avec une avance d'au moins quatre longueurs.

Les autres épreuves au programme ont été gagnées par Crystal Cricket mené par Graham McMillan; Nevele Jamie conduit par W. Faulkner; Lady Violet Direct mené par Clarence Hilliard; M. O'Banion conduit par Bill Pyke, fils; Josedale Proton mené par Marc Aubin; Cracker Jack conduit par Claude Miville et Billy Bayama mené par Rhéo Filion.

Cinquième victoire. Une foule assez nombreuse a assisté au programme régulier de dimanche après-midi alors qu'il s'est parié plus de quatre-vingt mille dollars. Les amateurs de trot et ambly, qui ont assisté à ce programme régulier ont vu l'excellent ambleur David Hal remporter sa cinquième victoire consécutive durant la quatrième course de l'après-midi. David Hal a réussi le mille en 2:12 pour remporter la victoire sur Irish Forbes et Rocky G. Scott.

Jack Locke a cependant été le meilleur conducteur de la journée avec deux victoires. Il a triomphé avec Heather Direct durant la deuxième course et il a de nouveau terminé en tête durant la sixième épreuve avec Edgewood Key.

Les autres courses au programme ont été gagnées par Lady Moko B. Mené par Ronald White; Battenkill Rodney conduit par Jack Gram; Phil Reed conduit par Len Dunlop; Dr. Atom sous la conduite de Keith Morrison; Bud Castleton mené par Henri Portelance et K.I. Direct mené par Doris Plouffe.

Chester Brown triomphe. Lors du programme de samedi soir alors qu'il s'est parié une somme de \$57,133 les parieurs ont vu le puissant ambleur Chester Brown remporter une éclatante victoire durant l'ambly Invitation. Chester Brown, qui avait éprouvé certaines difficultés durant ses récentes courses, a affiché une superbe tenue pour enregistrer une importante victoire en 2:10. Prenant le départ en cinquième position, Chester Brown, sous la conduite de son entraîneur Louis Chartrand, a facilement triomphé de Bunter's Vic conduit par Len Dunlop et de Irish Gander mené par Frank Church.

L'autre épreuve principale au programme a été gagnée par Sharon's Abbe conduit par Arthur Pyke et cet ambleur a triomphé de Aril H. et de Shadydale Meribel en amblant le mille en 2:10 2-5. Une quinielle de \$164.50 a été payée durant la cinquième course alors que Direct Queen conduit par André St-Amour et Millie's Boy ont capturé les deux premières positions. Les autres courses présentées durant ce programme régulier ont été gagnées par Wilwood Boy mené par Jack Bissonnette; Nibble Hal C. mené par Robert O'Dwyer; Rebel and Amy conduit par Frank Church; Crystal Cricket conduit par Graham McMillan; R. Laura Dale mené par Len Dunlop; Eyer Hanover conduit par Mel Hodge et Danny Lee Grattan sous la conduite de Carman Hie.



Plus de 100 spécialistes à votre service

LA PLUS GRANDE MAISON DU GENRE AU CANADA. SERVICE DE FINITION. de FILMS en 8 heures. 50% sur rouleau BLANC et NOIR. ROUL. de 8 poses 3 1/2 x 5 .35. ROUL. de 12 poses 3 1/2 x 3 1/2 .60. ROUL. de 20 poses 3 1/4 x 4 1/2 1.00. 30% sur rouleau KODACOLOR. ROUL. de 8 poses 3 1/2 x 5 3.00. ROUL. de 12 poses 3 1/2 x 3 1/2 4.00. EKTACHROME ET ANSCOCHROME. Envoyez toujours vos photos à: PHOTO POSTE INC. C.P. 1153, QUÉBEC.

financez l'achat de votre auto d'avance, avec un prêt plan-à-Terme. Avant d'entamer des négociations avec un vendeur, passez à la Banque Royale pour obtenir la somme dont vous avez besoin. BANQUE ROYALE. 14 succursales à Ottawa — Succursale de Hull, 100, rue Principale.

Entraînement des clubs de la Ligue d'Ottawa. Une importante session d'entraînement aura lieu à l'Auditorium d'Ottawa ce soir pour tous les joueurs des équipes de la nouvelle Ligue Junior de hockey d'Ottawa. \$12,500 EN PRIX AUX ACONNES ET AGENTS. Inscrivez-vous au plus tôt. Le Droit, 375, rue Rideau, Ottawa 236-7431



J.-U. DuPont, N.D., B.A.
Docteur en naturopathie

Praticien licencié en Ontario et exerçant sa profession à Ottawa depuis 1939, tiendra dorénavant son bureau dans un nouveau local moderne situé à 998 Walkley (près Bank), Ottawa, où on peut obtenir rendez-vous en signalant: 731-4020. En fin de semaine, on peut communiquer avec lui à Embrun, en signalant 34. Ancien conférencier sur la santé et le naturisme, bien connu de la radio, il se spécialise dans le traitement "sans drogue et sans chirurgie" d'affections nerveuses et maux chroniques divers, en ne recourant qu'à des procédés manipulatifs indolores et autres méthodes naturelles.

Drop spécial MENTHOLYN
contre toux, rhume, bronchite

Six golfeurs canadiens tenteront de gagner le titre du Commonwealth

SYDNEY, Australie. — Six golfeurs canadiens tenteront de se mériter le championnat amateur de golf du Commonwealth britannique à partir d'aujourd'hui.

Le Canada et les autres pays inscrits, l'Australie, la Nouvelle Zélande, la Grande-Bretagne et l'Afrique du Sud, devraient se livrer une lutte serrée, même si les experts locaux ont tendance à favoriser les Australiens en raison de leur expérience sur le parcours de 6,688 verges, à normale 72, du Royal Sydney Club.

A l'ouverture, aujourd'hui, le Canada affronte l'Afrique du Sud, qui a remporté le championnat à sa dernière compétition en 1959. On a accordé la permission aux Africains de

Robinson a défait Vanucci aux points

PARIS (Reuter). — Ray Sugar Robinson, ancien champion du monde des poids moyens, a battu hier soir, à Paris, le Français Armand Vanucci à dix points, au cours d'un combat en dix rounds.

Ray Sugar Robinson s'est montré le meilleur devant un Vanucci très courageux.

Après un premier round d'observation, le Français est passé à l'attaque, plaçant une droite à la tête de l'Américain qui devait réagir immédiatement par une série de coups au corps.

Au sixième round, les coups sont devenus plus précis, plus durs et les deux boxeurs ont, à tour de rôle, frôlé le K.O.

Fatigué, Vanucci encaissa sévèrement au septième round et, malgré les crochets du droit que le Français plaça à la mâchoire de l'Américain au neuvième et dixième reprises, la décision ne pouvait aller, sans conteste, qu'à Robinson.

Les Canadiens

Le Canada représente trois joueurs de première classe: Gary Cowan, de Kitchener, Nick Weslock, de Burlington, Ont., et Doug Silverberg, de Calgary. Toutefois, il reste à voir la tenue affichée par Keith Alexander, de Calgary, Bert Floehurst, de Vancouver, et Bill Wakeham, de Victoria, contre la crème des golfeurs amateurs du Commonwealth.

Bruce Forbes, instructeur qui ne joue pas, a déclaré qu'il avait sous sa direction l'équipe la plus puissante qui ait jamais représenté le Canada. De plus, les chances canadiennes ont connu un certain essor lundi lorsque Alexander a réussi une dernière ronde d'entraînement de 71 sous un vent violent.

Dans les autres matches de la journée d'ouverture, la Grande-Bretagne affrontera la Nouvelle Zélande, tandis que l'Australie sera inactive. On dispute des matches à quatre golfeurs en matinée et des simples dans l'après-midi.

Lutte ce soir au Colisée, à 8 h. 45

Le promoteur Howard Darwin a préparé un autre excellent programme de lutte ce soir, au Colisée du parc Lansdowne. Cinq combats sont au programme, et le premier combat est à l'affiche pour 8 h 45 précises.

Deux grandes finales seront présentées aux amateurs de lutte de la région: La Bête et Johnny Rougeau en viendront aux prises dans un match, tandis que Larry Moquin affrontera le Dr Jerry Graham dans l'autre. C'est deux combats en sont du meilleur de trois chutes.

Trois autres excellents combats ont également été préparés par le promoteur Darwin. Yukon Eric affronte le vétérinaire lutteur australien Fred Atkins dans un de ces trois combats, et dans un autre, Jim Hardy fait face au Grand Méhiste. Le premier combat à l'affiche voit Hans Schmidt contre Lorenzo Parnetti, un excellent lutteur polonais.

Les Eperviers ont triomphé du Hawkesbury

HAWKESBURY. — Les Eperviers de Hull, de la Ligue junior Hull-Ottawa, ont remporté une victoire de 6 à 1, dimanche après-midi, sur les Braves de Hawkesbury lors d'une toute hors cours. Serge Talbot a dirigé l'attaque des vainqueurs avec deux buts et une assistance.

Lucien Richard, qui s'alignait l'an dernier pour les Lions de Thurso, et André Berniquez ont compté chacun un but et récolté deux assistances. Les autres buts des vainqueurs furent comptés par Gilles Roy et par le nouveau venu Raymond Durtreac. Pour les Braves, Maurice Desrosiers a privé le gardien de bute Bernard Bellet d'un blanchissage moins de sept secondes avant la fin du match.

Le club de Jean-Louis La-croix s'est montré de beaucoup supérieur à celui du Hawkesbury et les spectateurs présents ont pu se rendre compte de la rapidité des portecouleurs du club hullois. La croix s'est dit satisfait du travail de chacun et il espère connaître des succès identiques lors de la toute d'ouverture, dimanche prochain, à l'aréna de Hull, contre le Primrose d'Ottawa.

Football américain

Les BROWNS l'emportent sur les GIANTS; les BEARS demeurent toujours invincibles

NEW YORK (PA). — Jimmy Brown, qui gagna tout récemment un mille au sol à sa présente allure, a compté trois touchés lors de la victoire de Cleveland sur les Giants de New York, dimanche. Brown a lancé les Browns sur la route de la victoire en comptant un touché de la première verge et a ensuite donné l'avance à son club de façon décisive en réussissant une course de 72 verges durant le troisième quart à la suite d'une passe volée de Frank Ryan. Il a terminé sa superbe performance en réussissant une course de 32 verges pour un autre touché.

En tout, Brown a gagné 120 verges au sol en 23 essais portant son total de cinq touches à 784 verges.

Cette victoire a permis aux Browns de demeurer en première position de la Conférence de l'Est de la Ligue nationale des États-Unis. Ils devançaient les Cardinals de St-Louis par la marge d'une

joute. Les Cardinals sont passés à la deuxième position en enregistrant un gain serré de 24-23 sur les Steelers de Pittsburgh, grâce à une passe de 28 verges de Charlie Johnson à Bobby Joe Conrad alors qu'il ne restait que cinq secondes à jouer. Le converti de Jim Bakken a assuré la victoire aux Cardinals.

Les Bears de Chicago, meneurs de l'Ouest et le seul club qui n'a pas encore connu la défaite dans la Ligue nationale des États-Unis, ont remporté leur cinquième gain consécutif en disposant des Rams de Los Angeles, 52-14. Les Packers de Green Bay, champions de l'année dernière, sont demeurés une partie en arrière en remportant une victoire de 37-28 sur les Vikings de Minnesota. Ils ont réussi à remporter la victoire en bloquant une tentative de placement durant les dernières minutes de jeu.

Sonny Jurgensen a complété des passes pour des touchés alors que Philadelphie a défait Washington, 37-24.

Les Cowboys de Dallas ont profité de deux interceptions par Chuck Howley pour remporter une victoire de 17-14 sur les Lions de Détroit et les Colts de Baltimore ont défait les 49ers de San Francisco, 20-3. Les 49ers n'ont pas encore connu la victoire depuis le début de la saison.

Dans la Ligue américaine, les Chargers de San Diego, qui sont en tête de la section

Ouest ont défait les Jets de New York, meneurs de la section Est, par 24-20. Jack Kemp a complété des passes de 63 et 89 verges pour des touchés alors que le Buffalo a défait le Kansas City, 35-26. Houston a disposé du Denver, 33-24 et Boston a remporté une décision de 20-14 sur le Oakland durant une joute qui a été présentée vendredi soir.

Des cours pour les arbitres de hockey de Hull seront à nouveau donnés cette saison au sous-sol de l'église Sacré-Coeur. Ces cours, qui seront sous la direction de MM. Fred Waddell et Charles Goulet, débuteront dès jeudi soir à compter de 7h. 15. Ces cours seront présentés tous les jeudis soir de chaque semaine.

Ces cours sont sous la tutelle de l'Association des arbitres de hockey de Hull.

Cours pour les arbitres de hockey à Hull

Des cours pour les arbitres de hockey de Hull seront à nouveau donnés cette saison au sous-sol de l'église Sacré-Coeur. Ces cours, qui seront sous la direction de MM. Fred Waddell et Charles Goulet, débuteront dès jeudi soir à compter de 7h. 15. Ces cours seront présentés tous les jeudis soir de chaque semaine.

Etablie au Québec depuis plus de 120 ans
la maison des bons tabacs

B. HOUDE & GROTHÉ

LIMITÉE

vous offre
les tabacs les meilleurs
pour tous les vrais fumeurs

ALOUETTE

un tabac à pipe renommé,
fait d'un mélange
soigné des meilleurs
tabacs naturels

COMFORT

un tabac à pipe de choix,
réputé partout
pour son arôme et
sa saveur incomparables

PEG TOP

un cigare préféré
des connaisseurs parce
qu'il est doux et savoureux,
percé et prêt à fumer

La Salle

un tabac à cigarettes sans égal,
pour les fumeurs qui aiment
bien rouler eux-mêmes
leurs cigarettes

PRODUITS DE
B. HOUDE & GROTHÉ LIMITÉE

Selon Wirkowski

Stephens est demeuré sur le banc à cause de l'hostilité de la foule

MONTREAL (PC). — Nobby Wirkowski, pilote des Argos de Toronto, a déclaré dimanche après-midi qu'il avait gardé Sandy Stephens sur le banc contre les Alouettes de Montréal en raison de l'hostilité de la foule.

"Je n'étais pas d'avis qu'il devait être exposé à la critique et aux huées des amateurs montrealais", a-t-il déclaré après la défaite de son équipe. Stephens, concédé par les Als après le début de la saison, n'est apparu que pour les convertis et les placements après le premier quart, cédant la direction de l'équipe à Jackie Parker et Don Fuell.

"J'ai retiré Stephens au début de la partie en raison des réactions de la foule à chacune de ses apparitions sur le terrain. Je craignais qu'il devint trop impatient contre ses anciens coéquipiers. J'aimais mieux qu'il s'en prenne à moi pour le garder sur le banc que de l'offrir en pâture à une foule hostile.

"Il est trop un bon joueur en

puissance. Je crois qu'il va s'affirmer comme étoile et reviendra hanter les gens de Montréal."

Wirkowski a ajouté que les Montréalais avaient été chanceux de l'emporter.

"Nous avons assez bien joué pour gagner. Je ne crois pas que Montréal se soit couvert de gloire en triomphant."

Il est d'avis que Warren Rabb n'est pas un quart-arrière du calibre du Big Four.

"Il n'est seulement pas un quart. Montréal n'ira pas nulle part sans offensive aérienne. Avec un peu de chance, nous aurions dû l'emporter."

Le publiciste Ken Brown en voulait également à la foule pour son comportement à l'endroit de Stephens.

"Les amateurs ont agi comme des gens d'une lieue de broche à foire", a déclaré Brown. "Pourquoi une foule peut-elle soumettre un joueur à autant de huées? C'était de calibre de Broche à foire. Ces amateurs ont tenté de crucifier Stephens."

Wirkowski continuera de bâtir en vue de la prochaine saison

TORONTO (PC). — Le pilote Nobby Wirkowski a rejeté toute expérience hier après que ses Argos de Toronto eussent été assurés d'une dernière place dans la Conférence de l'Est, et a ajouté qu'il allait continuer de bâtir en vue de la saison prochaine.

"Au point de vue esprit, nous sommes en bonne voie", a-t-il déclaré aux reporters au lendemain de la défaite des Argos aux mains des Alouettes de Montréal au compte de 34-20. "Je crois que les gars ont la bonne mentalité. Nous aurions pu gagner cette partie à Mont-

réal et quelques autres que nous avons perdues, mais je ne me lancerai pas dans les expériences. Nous allons garder le même personnel jusqu'à la fin de la saison."

Toronto doit disputer trois joutes d'ici la fin du calendrier, deux à domicile et une à Ottawa, même si les Argos n'ont aucune chance d'atteindre les séries éliminatoires du Big Four.

Les rumeurs voulaient que Wirkowski retire quelques-uns de ses joueurs les plus âgés afin de préparer un personnel plus jeune en vue de la saison prochaine, ce que le pilote a nié.

"Nous nous contenterons de ce que nous avons. Nous allons procéder de la même façon que pendant toute la saison. Nous tentons de bâtir une meilleure équipe et je crois que nous réussissons en dépit de notre record."

Entre-temps, le centre-arrière Ron Hatcher a subi une opération au genou gauche hier à la suite d'une blessure subie à Montréal.

Jack Elwell et Maury Schleicher ont également subi des blessures aux jambes dimanche et ne s'aligneront probablement pas contre Hamilton dimanche prochain.

Machen a facilement défait Alonzo Johnson

SANTA MONICA, Californie (PA). — Eddie Machen a malmené Alonzo Johnson pendant huit rounds, puis l'a mis K.O. au 9e engagement avec trois solides droites à la mâchoire lors de leur match de 10 reprises samedi soir.

Johnson ne subissait que son deuxième K.O., Cleveland Williams ayant réussi l'exploit il y a quelques années. Machen menait unanimement jusque là. Le combat a été terni par de nombreux corps à corps et un tapis trop glissant pour les pieds des deux boxeurs.

Machen s'est avancé sautamment au 9e round, puis il a acculé son rival dans un coin neutre avant de lui administrer ses trois meilleurs coups du match. Le tout s'est terminé à 1:12 du 9e engagement et l'arbitre n'a pas pris la peine de compter les secondes fatidiques. Johnson s'est affaissé au tapis et sa tête a frappé le câble inférieur de l'arène. Toutefois, il s'est relevé quelques instants plus tard.

Liston veut livrer un match titulaire

DENVER (PA). — Le champion mondial des poids lourds, Sonny Liston, veut livrer un match titulaire, à la fin de l'année à Denver, soit à Henry Cooper ou Brian London, a révélé, samedi, son secrétaire de presse.

Milt Willner, promoteur de Denver et secrétaire de Liston, a déclaré que celui-ci lui avait demandé d'arranger un tel combat. Liston commencerait son entraînement dès jeudi prochain.

Willner offrira un pourcentage des recettes, une garantie et des frais de dépenses à l'un ou l'autre des boxeurs britanniques.

Le promoteur a précisé que le match aurait lieu au Coliseum de Denver entre la fin de novembre et Noël. Le Coliseum peut recevoir 10,500 personnes assises.

Willner a ajouté que le match servirait de préparation au match Liston-Cassius Clay, lequel aurait probablement lieu, en mars prochain, à Los Angeles.

ARGENT A PRETER AUX PROPRIETAIRES

Rêvez-vous d'une nouvelle automobile? En quête d'argent pour défrayer le coût d'un cours universitaire? Un moyen pour acquitter de vieilles dettes? La redécoration de votre foyer? Obtenez \$2,000...\$5,000...\$15,000 ou plus, pour toute bonne raison, grâce au nouveau plan de prêts aux propriétaires de l'Associates Realty Credit Ltd. Il fonctionne de la façon suivante. Il suffit de vous servir de votre maison comme garantie supplémentaire à votre prêt, qu'elle soit hypothéquée ou non. Rien de plus simple. De l'argent liquide rapidement — et vous fixez vous-même les mensualités. Venez au bureau de l'Associates Realty Credit Ltd. le plus près de chez vous et permettez à un de nos experts en hypothèques de vous mettre au courant. Les hypothèques ne comprennent pas de prime. Et nos taux d'intérêt sont des plus raisonnables.

ASSOCIATES REALTY CREDIT LTD.
HULL EASTVIEW OTTAWA
119, rue 219, ch. de 1339, rue
Hôtel-de-Ville Montréal Wellington
771-8367 745-7074 728-5821



Le Reine Elizabeth votre hôtel à Montréal

"Entrez, vous êtes chez vous!"
Au Reine Elizabeth, vous êtes plus qu'un client: vous êtes un invité. Tout a été prévu pour assurer votre aise et votre confort: chambres accueillantes au prix qui vous convient • à deux pas, le centre des affaires, des magasins et des théâtres • service direct avec l'aéroport • au dessus de la gare • stationnement de nuit gratuit.

L'hospitalité ne coûte pas plus cher
Un hôtel du CN Consultez votre agent de voyages ou appelez l'interurbain et demandez administré par Hilton ZENITH 85400 (sans frais) • Pour les abonnés Télés: 01-2208.

Me Wilfrid Michaud s'en prend à la loi des liqueurs du Québec

L'ancien vice-président national des Cercles Lacordaire et Ste-Jeanne d'Arc, Me Wilfrid Michaud, de Hull, a soutenu dimanche qu'un article de la nouvelle loi des liqueurs du Québec a été adopté pour plaire à un seul homme: un riche propriétaire d'une piste de courses bien connu.

Me Michaud adressait la parole à une journée d'étude groupant les membres des cercles Lacordaire et Ste-Jeanne d'Arc d'Ottawa et d'Eastview, à la salle Ste-Anne, à Ottawa.

Le conférencier n'a pas voulu faire de plus amples commentaires sur cette déclaration concernant la loi des liqueurs du Québec. Il a également dénoncé la publicité croissante en faveur des boissons alcooliques, à la télévision. "Auparavant, de telles annonces n'étaient pas permises en Ontario. Maintenant, nous en sommes gavés".

Me Michaud s'est opposé catégoriquement à cette pratique courante où dans nos paroisses les compagnies de "boissons" remettent des trophées aux athlètes les plus méritants. "S'il y a quelqu'un qui se doit d'être abstinente, a-t-il dit, c'est bien un athlète."

Le conférencier s'est dit inquiet de la croissance de l'alcoolisme au pays. Selon lui, les compagnies de boissons tentent par tous les moyens possibles d'inciter le monde à boire. "Je lisais dans un journal il y a quelque temps qu'une compagnie de boisson avait décrété qu'elle devait accroître ses ventes d'un million au cours de la prochaine année".

Les cercles

Me Michaud a brossé un tableau de l'état actuel des cercles dans les diocèses d'Ottawa et de Hull. Selon lui, il faut sans tarder insuffler une nouvelle vie dans tous les cercles.

"Si aujourd'hui toutes les forces subversives — et l'alcoolisme en est une — ont du succès, c'est dû à l'indifférence d'un trop grand nombre de gens. Si chacun acceptait ses responsabilités, nous bouleverserions le monde. Je ne comprend pas pourquoi les cercles n'exercent pas à Ottawa une force prépondérante".

Selon lui, pour qu'un cercle soit vivant, il faut que chacun de ses membres ait de solides convictions, qu'il ait le sens des responsabilités et qu'il sache apprécier les valeurs sociales, morales et humaines.

Me Michaud a conclu en émettant le souhait que bientôt, chacune des paroisses d'Ottawa et d'Eastview soit dotée de son cercle.

La présidente du cercle Ste-Anne, Mme Marie-B. Michaud, a présenté le conférencier et M. Gilles Chate-lain, directeur de l'école du

projet Riviera, à Limbour, l'a remercié.

Cette journée d'étude avait pour but de faire le point dans la lutte antialcoolique, en vue de créer un climat de sobriété, et aussi, de stimuler l'action des abstinents des villes d'Ottawa et d'Eastview.

La journée a débuté par une messe célébrée à l'église Ste-Anne par l'abbé Jean-Paul Hupé. Le Père Adrien Roy, o.m.i., aumônier diocésain, a prononcé un sermon de circonstance à toutes les messes.

Les membres se sont ensuite réunis en forum. Cette

rencontre avait pour but de préparer le grand congrès interdiocésain qui aura lieu à Casselman le 20 octobre.

Puis, on a servi un banquet à la salle Ste-Anne, qui réunissait une centaine de personnes. C'est à cette occasion que Me Michaud a prononcé sa causerie. La journée

s'est terminée par la bénédiction du Saint Sacrement.

Parmi les personnes présentes, on remarquait notamment M. Omer Hudon, conseiller diocésain, M. Réginald Morin, secrétaire-diocésain, M. Louis Charbonneau, ancien président diocésain et ancien vice-prési-

dent national, M. Alfred Bissonnette et Mme Jean Michaud, président et présidente du cercle Ste-Anne, l'abbé Charles Clément aumônier du cercle Ste-Anne, et plusieurs autres.

Les délégués étaient les hôtes du cercle Ste-Anne à cette occasion.



YEUX IRRITÉS

OPTREX nettoie, soulage et rafraîchit les yeux fatigués ou irrités par la lecture, un travail à plein, la conduite de l'auto, le vent, le soleil, la fumée, le pollen, etc.

Aussi COMPRESSES OPTREX POUR LES YEUX

Chez votre pharmacien

OPTREX

"le bien-être des yeux"



la **COMMODITÉ** d'acheter dans votre voisinage
la **QUALITÉ** des produits FINA garantis
l'**ÉCONOMIE** des prix de magasins pour autos



Il y a beaucoup d'articles de valeur FINA pour la conduite en hiver*



ACCUMULATEURS de marque FINA

Votre accumulateur est-il faible? Rendez-vous à l'accueillante station-service FINA de votre voisinage pour y trouver, au meilleur prix en ville, l'accumulateur qu'il vous faut. Évitez les pannes de démarrage durant l'hiver qui s'en vient. Agissez sans retard!

Les accumulateurs FINA sont offerts en trois genres renommés. ECONOLINE, à compter de 7.95* avec échange. DELUXELINE, (illustré ici) à compter de 9.95* avec échange. SUPERLINE, à compter de 11.45* avec échange.

*Prix de détail suggérés

7.95*

A compter de 7.95* avec échange

Le groupe 1 ECONOLINE est garanti pour 12 mois

...et il y a 1700 Stations de Service FINA
(l'une d'elles juste au coin de votre rue)
où vous pouvez vous les procurer



QUINCAILLERIE TRUDEL HARDWARE COMPANY

"Le magasin au service personnel"

OUVERT TOUS LES JOURS DE LA SEMAINE LE VENDREDI JUSQU'À 9 HEURES

122, rue Rideau CE. 3-5601

SCIATIQUE

Ressentez-vous des élancements douloureux dans les cuisses, de la hanche à la cheville? Vous est-il pénible de vous mouvoir? Si vous cherchez un soulagement à ces douleurs épuisantes ou aux élancements de sciatique essayez les T-R-C de TEMPLETON dès aujourd'hui. Seulement .85c et \$1.65 partout où l'on trouve des produits pharmaceutiques.

T63-4F

VOICI!

pour beauté et confort

RUSCO

Les plus belles FENÊTRES et PORTES

combinées en acier, au Canada

A votre choix:

18 COULEURS DECORATIVES

NOTEZ CES AVANTAGES Absolument aucun remisage Magicpanel (T) à ventilation magique Moustiquaire en Fiberglass Joints d'étanchéité à même

Facilités de paiement avantageuses

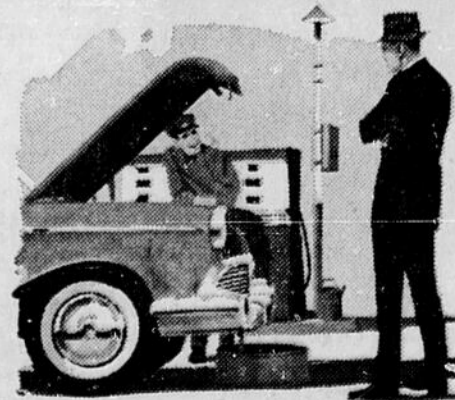
RUSCO WINDOWS

OTTAWA LTD. 216, ave. Pretoria 232-7379

Pour éviter toute panne d'accumulateur

demandez à votre représentant FINA de...

- * vérifier votre générateur pour le rendement, le voltage et l'ajustement précis des boulons.
- * vérifier le démarreur du moteur pour la demande de charge et le trop grand effort exigé de votre accumulateur.
- * vérifier le régulateur de voltage, l'ajuster au voltage et à l'ampérage voulus.
- * vérifier les bornes de l'accumulateur et les fils électriques contre toute perte de courant.



Toutes ces vérifications peuvent sauvegarder votre accumulateur actuel ou prolonger sûrement la durée et le rendement de votre nouvel accumulateur FINA. Pour les obtenir, adressez-vous en toute confiance à la station-service FINA de votre voisinage.

TOUTE LA MARCHANDISE FINACENTRE PORTE CETTE GARANTIE • "SATISFACTION OU ARGENT REMBOURSÉ"

Un diocèse est une communauté de charité

(Mgr Paul-Emile Charbonneau)

L'évêque de Hull, Son Exc. Mgr Paul-Emile Charbonneau, vient d'adresser une lettre pastorale aux laïcs, religieux et religieuses de son diocèse. Nous avons demandé au R. P. Paul Gay, c.s.sp., de résumer cette lettre à l'intention de nos lecteurs.

par cette insertion, la communion au Christ ressuscité, à son amour pour son Père, à son zèle pour la gloire de Dieu, à son amour pour les hommes, à sa puissance de Lumière et de Vie.

L'inquiétude apostolique demande l'adaptation à l'époque où l'on vit, gage du vrai et fécond apostolat.

Et Mgr Charbonneau termine: "Je sais que je puis compter sur nos communautés religieuses. J'ai déjà posé les bases d'une franche collaboration avec certaines d'entre elles, soit sur le plan de l'éducation, soit sur le plan du ministère paroissial. Par la compétence de leurs membres (selon les fins propres de leur Institut), par leur zèle sans intérêt personnel, elles assurent à notre Eglise certains services évangéliques sans lesquels notre COMMUNAUTE DE CHARITE ne pourrait pas opérer parfaitement sa croissance. Je veux qu'à leur tour, ces communautés puissent compter sur moi, sur ma compréhension de leurs problèmes, sur mon désir de leur apporter toute l'aide spirituelle qu'elles sont en droit d'attendre du clergé".

La place des laïcs dans l'Eglise

Dans une deuxième partie, Mgr Charbonneau se demande "Quelle sera, de façon précise, le rôle des laïcs dans cette édification de la COMMUNAUTE DE CHARITE que le Christ veut que nous soyons". Le diocèse de Hull, en effet, ne peut pas vivre sans la totale participation des laïcs. Mais, pour qu'il n'y ait pas d'équivoque, Mgr Charbonneau indique nettement qu'il se situe surtout au plan purement spirituel. "La théologie contemporaine a redécouvert avec bonheur la place du laïc dans l'Eglise de Dieu. Le laïc n'est pas un demi-membre de l'Eglise, ni un simple client de l'Eglise qui se contenterait de venir de temps en temps (moyennant une certaine participation financière) s'approvisionner spirituellement auprès du clergé. Le laïc appartient à l'Eglise comme un membre intégral, il n'est pas moins chrétien — donc moins d'Eglise — que le prêtre et l'évêque, quoique dans cette Eglise il occupe, de par sa vocation, une place et une fonction différentes de celle du clergé". Et plus loin: "La responsabilité de l'Eglise est l'affaire de tous les baptisés et surtout de tous les confirmés".

Et voici le passage capital pour les laïcs:

"Il existe en particulier plusieurs fonctions apostoliques que vous seuls, de par votre situation dans le monde, pouvez remplir, et qui sont des fonctions essentielles à l'Eglise. Je pense ici en particulier à l'Action Catholique et à toutes les autres formes d'apostolat direct. Dans votre milieu de travail, dans votre village, dans votre quartier de ville, dans vos associations simplement civiles, vous avez à être la présence de l'Eglise. Non pas — je veux le dire pour éviter une équivoque — une présence seulement moralisante,

se contentant de juger si tel ou tel acte, telle ou telle situation, sont conformes à la morale et donc doivent être encouragés ou prohibés, mais aussi et surtout une présence DYNAMIQUE, POSITIVE, ENTREPRENANTE. Et cela, non pas simplement en des matières touchant la religion, mais en tout ce qui regarde le bonheur et l'épanouissement de l'homme. Car le dessein de Dieu, au service duquel se trouve l'Eglise, est un dessein de bénédiction concernant tout l'humain. Par vous, membres vivants de l'Eglise, dans notre diocèse où fourmillent les problèmes humains, le Christ continuera de passer en "faisant le bien".

Si, en un mot, "la vocation essentielle du laïc est d'assurer la présence du Christ dans la vie profane", le laïc réalisera sa mission par une triple action complémentaire: en étant témoin du Christ; en évangélisant le monde par l'exemple d'abord, par la parole ensuite; en aménageant et en suscitant des institutions dignes de fils de Dieu. "Au laïc est confiée très particulièrement la mission de construire cet ordre humain qui puisse se dire chrétien, aux trois points de vue suivants: a) Le laïc doit faire en sorte que le monde de la politique, de l'économie, de la culture et des idées, soit OUVERT au christianisme et à l'esprit chrétien, avec toutes ses valeurs spécifiquement révélées et ses valeurs humaines morales (respect de la personne, justice, charité, intégrité des moeurs). b) Il doit faire en sorte que ce monde moderne, dans la manière de s'organiser, dans son action, dans ses buts, dans ses méthodes, S'INSPIRE de la pensée chrétienne. c) Il doit enfin œuvrer en ce monde et y créer les CONDITIONS FAVORABLES à la présence et au développement de l'Eglise".

L'action catholique

Mais le moyen privilégié pour christianiser la vie profane, au XXe siècle, c'est l'action catholique. Et l'évêque d'énumérer avec fierté

toutes les cellules dynamiques d'action catholique de son diocèse. Il termine cette deuxième partie en demandant aux laïcs d'engager le dialogue avec le clergé, franchement, clairement, en adultes. "Le diocèse dépend de vous, tout comme il dépend de son clergé, parce que le diocèse est une cellule d'Eglise, et qu'il n'y a pas d'Eglise sans la communion de la hiérarchie et des fidèles sur cette terre".

La souscription diocésaine

Quant à l'argent, c'est évidemment un point crucial, non pas en lui-même, mais "pour donner corps à l'action de Dieu au milieu de son peuple". Mgr remercie les laïcs qui lui ont suggéré de relancer la souscription diocésaine. "Cette souscription, il lui veut un grand air de liberté, sous le signe de la spontanéité."

Religieux et religieuses

Dans la troisième partie, Mgr Charbonneau s'adresse particulièrement aux religieux et aux religieuses de son diocèse. Les communautés religieuses doivent être un "actif ferment apostolique". Depuis une dizaine d'années en effet, les documents pontificaux mettent l'accent sur le caractère ecclésial de la vie religieuse. "Depuis quelques années, l'Eglise demande aux religieux et aux religieuses de s'orienter de plus en plus vers une action évangélistique missionnaire au sens le plus large du mot".

Mais il ne faut pas confondre apostolat et propagande. "L'unique source de l'apostolat est notre INSERTION DANS L'EGLISE, et

Au diapason de l'Eglise

Telle est la ligne générale de cette magnifique lettre pastorale de Mgr Charbonneau. Magnifique et par son contenu et par sa présentation. La plaquette d'une cinquantaine de pages se présente sous un format attrayant. Les références des pages de gauche viennent confirmer et compléter la pensée de Son Excellence et mettent le lecteur au diapason de l'Eglise universelle.

Le désir le plus formel de Mgr Charbonneau est que ce texte pénètre partout. On sent tellement à le lire qu'il VEUT embraser du feu de la charité tous ses diocésains et leur faire donner au monde "une présence positive, dynamique, entreprenante".

Fidèles à son désir, les autorités du diocèse ont pris soin de mettre en vente cette lettre pastorale non seulement à l'évêché, mais dans tous les presbytères de toutes les paroisses et même dans les librairies de Hull.

Un incendie fait une victime à Gatineau

Un septuagénaire de Gatineau a péri dans l'incendie de sa demeure, dimanche matin.

Il s'agit de M. Ambrose L. Ryan, 75 ans, 373, rue Champlain, Gatineau. M. Ryan était seul dans sa maison au moment de la tragédie. Son épouse était absente.

C'est un jeune garçon qui, le premier, a aperçu de la fumée qui s'échappait des fenêtres de la maison de M. Ryan. Il courut avertir M.

Jean Hubert, propriétaire d'une épicerie, rue Jacques-Cartier. Accompagné de M. Armand Mongeon, M. Hubert s'est rendu à la maison en flammes. Les deux hommes ont défoncé les portes d'entrée du salon et de la cuisine. Une fumée dense avait envahi la maison et les flammes léchaient les plafonds. Ils ont réussi à sortir M. Ryan, qui s'était affaissé près de la cuisine. Le coroner Jean Lorrain, de Templeton, a

constaté la mort. Il a par la suite rendu un verdict de mort accidentelle par asphyxie. Le corps de la victime portait plusieurs traces de brûlures.

L'agent Gérard Jonette, de la Sûreté de Gatineau, a reçu l'appel à 9h. 58. Il a immédiatement alerté le Service des incendies. La brigade des pompiers volontaires, sous la direction du chef Jim O'Farrell, s'est immédiatement rendue sur les lieux.

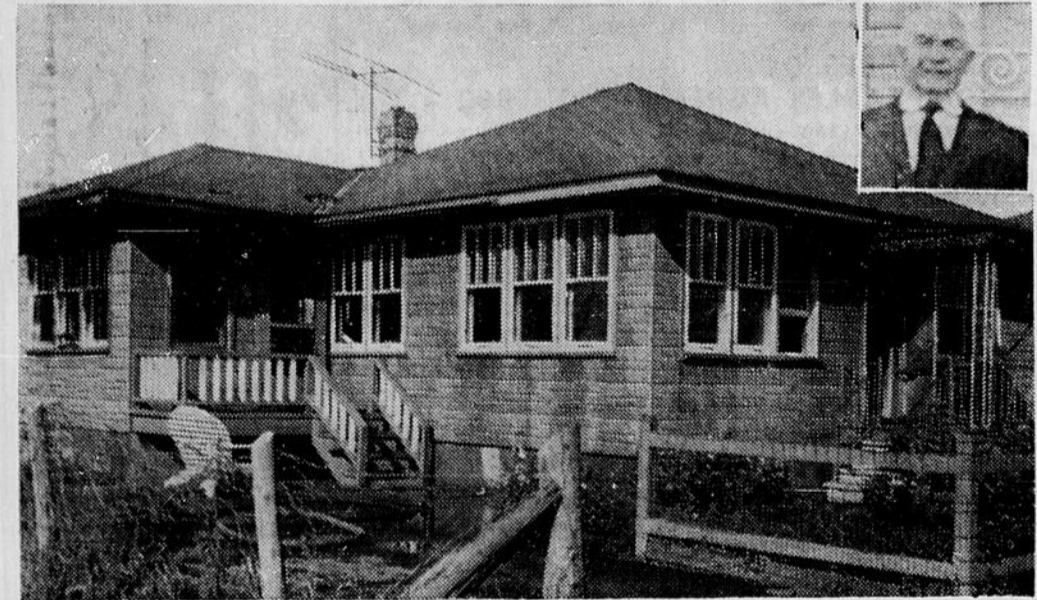
Les quelque 25 pompiers ont mis environ une demi-heure à éteindre l'incendie. L'agent François Cloutier a été le 1er membre de la police à se rendre sur les lieux. L'incendie a pris naissance dans la cuisine. Le chef de police Raymond Myre et le chef O'Farrell ont ouvert une enquête.

Le corps de la victime a été transporté à la morgue Sylvio Blais, de Gatineau, par les ambulanciers de cette maison. L'ameublement et l'intérieur de la maison ont été endommagés pour environ \$5.000.

M. Ryan, qui était à sa retraite, avait travaillé durant 27 ans à la CIP. Il avait toujours demeuré à Gatineau. Il laisse, outre son épouse, cinq fils: Helliard, d'Ottawa, Origène, Léo, Edgar et Roland, de Gatineau; quatre filles: Mmes Luciano Bélsis, Alexandre Aubin, William Joannette, de Gatineau, et Mme Lucien Gravel, de Plaisance.

Pont fermé pour deux semaines

Durant les deux prochaines semaines, soit du 15 au 26 octobre, le pont Interprovincial sera fermé à la circulation de 9 h. du matin à 4 h. de l'après-midi. Ceci permettra aux ouvriers d'effectuer des réparations au tablier du pont du côté de Hull. Les autobus pourront tout de même circuler pendant ce temps. Le pont sera ouvert toute la journée samedi et dimanche prochains.



VICTIME D'ASPHYXIE DANS SA MAISON
Un septuagénaire de Gatineau, M. Ambrose L. Ryan, 75 ans, 373, rue Champlain, a perdu la vie, dimanche matin, dans l'incendie de sa maison. L'incendie se serait déclaré dans la cuisine et aurait couvé quelques heures avant d'éclater. Le corps de la victime a été trouvé sur le plancher, près de la cuisine.

Les pompiers volontaires, sous la direction du chef Jim O'Farrell, ont mis environ 30 minutes à maîtriser l'incendie. Les dommages à l'intérieur et à l'ameublement sont évalués à environ \$5.000. On voit dans la photo la maison où M. Ryan a perdu la vie. La photo de M. Ryan est en médaillon.

(Photo Champlain Marci)

AVIS

de la
**CAISSE POPULAIRE
SAINTE-BERNADETTE
DE HULL**

A TOUS NOS SOCIETAIRES :

Veuillez noter qu'à partir du 15 octobre 1963, notre local temporaire sera situé au sous-sol de l'école Sainte-Bernadette, rue Sainte-Bernadette.

Merci de votre coopération!
La Direction

HEURES D'AFFAIRES :
de midi à trois heures
(Tous les jours excepté le samedi)

LE SOIR :
Les lundis et vendredis
de 7 h. à 8 h. 30
Tél. 777-9082

Collision sur le chemin de la Sucrerie, à Limbourg

LIMBOUR (DNC) — Un accident sur le chemin de la Sucrerie, à Limbourg, a laissé une automobile détruite et une autre fortement endommagée.

La collision s'est produite vers une heure, lundi après-midi. Selon la Sûreté municipale de Hull-Est, qui a fait enquête, une automobile conduite par M. Emile Brunet, de Cantley, et une autre conduite par M. Ernest Kingsley, 89, rue Jeanne-d'Arc, à Hull, sont heurtées. La première voiture, de marque Ford 1956, a été détruite tandis que la seconde, de marque Chevrolet 1960, a subi des dommages pour plus de \$300.

M. Brunet voyageait en compagnie de son frère et de sa fille, tandis que M. Kingsley était accompagné de son épouse; personne n'a été blessé.

NOTAIRE
**René
HAMON**
214, boul. St-Joseph
HULL 777-5874

**FERNAND PHILION
C. d'A.A.**
ASSURANCES GENERALES
Licencie pour Québec et Ontario
19, rue Talon, Hull
Tél.: 777-4757

ACCIDENT - MALADIE, ETC.

SARRA-BOURNET et AUDET
ARCHITECTES
Lucien SARRA BOURNET, B.A.A. — D'Arcy AUDET, B. Arch.
159, rue Principale, HULL — PR. 7-4994

50 ANS
Pharmacie PICARD
R. PICARD — J. P. PICARD — B. PICARD
164, rue EDDY — HULL
PR. 7-5273
1913 - 1963

DR JACQUES VINSON
DR ANDRE BEGIN
OPTOMETRISTES
Spécialistes de la vision
EXAMEN DE LA VUE LUNETTES VERRES DE CONTACT TRAITEMENTS DE LA VUE
29, rue Principale, HULL PR. 1-5851-2

toujours gais

C'est parce qu'ils sont en bonne santé, une santé qu'ils entretiennent en buvant tous les jours, au besoin, Vichy CÉLESTINS.

IMPORTÉE DE FRANCE, L'eau Minérale Alcaline Naturelle Vichy CÉLESTINS vous apportera une provision quotidienne de sels minéraux pour exercer un effet salutaire sur votre système digestif en général, tout en vous désaltérant de façon fort agréable.

Vichy CÉLESTINS, par la richesse de sa composition, convient à tous, aux enfants comme aux adultes.

Méfiez-vous des imitations.
Demandez toujours
CÉLESTINS
l'eau qui fait... du bien!

GRATIS!
MISE AU POINT ANNUELLE

GRATIS!
INSPECTION DE MI-SAISON

GRATIS!
SERVICE D'APPELS D'URGENCE

SERVICE DE CHAUFFAGE ESSO

Fern NADON 238, boul. ST-JOSEPH, HULL
Tél.: 771-6641

Laurent FRECHETTE 2, rue Allard, Hull
Tél.: 777-5223

Quand une perdrix perd le nord...

Une perdrix, qui avait perdu le nord, est entrée par effraction dans une maison de Hull, lundi matin, causant tout un émoi.

L'événement s'est produit à la demeure de M. et Mme Eugène Lavoie, 166, rue Sherbrooke, Hull, vers 10.30, dans la matinée de lundi. Sylvie, 12 ans, était assise dans la cuisine et faisait ses devoirs en compagnie de Jany, 6 ans, et de Dominique, 5 ans. Ces derniers s'exerçaient à l'art du dessin.

Un bruit de vitres fracassées leur fait soudain lever la tête, mais les trois enfants la baissent aussitôt car quelque chose vient de s'abattre tout près d'eux, au centre de leur table de travail.

La surprise fait vite place à une certaine crainte, et c'est avec grands cris que la maman est appelée. Mme Lavoie accourt et se rend vite compte qu'il s'agit d'une perdrix égarée. La pauvre bête succombe quelques instants plus tard. Le bilan de la tragédie: une mortalité, des vitres fracassées, et des devoirs inachevés.

Etablir des bibliothèques dans les écoles secondaires

QUEBEC (PC) — L'Association canadienne-française des bibliothécaires a demandé, dans une résolution adoptée lundi, au gouvernement du Québec d'étudier la possibilité d'établir des bibliothèques dans les écoles secondaires de la province.

L'Association est d'avis que ces bibliothèques devraient être ouvertes au public et a demandé que les salaires de bibliothécaires soient alignés sur ceux qu'a établis le gouvernement fédéral.

Elle demandait en outre que les subventions aux bibliothèques des écoles normales et des collèges classiques soient augmentées.

Le révérend père G. Allard de Montréal a été élu président. Il succède à M. Henri Demers de Québec.

M. Demers a déclaré que la bibliothèque d'une ville devrait contenir au moins 10,000 volumes; seulement six des 52 villes de la région de Montréal ont une bibliothèque de cette importance et que 37 n'en ont pas du tout.

Le président sortant de charge a souligné que la contribution municipale aux bibliothèques est de \$2.52 par capita en moyenne.

Ontario, de \$1.51 en Colombie-Britannique et de 58 cents au Québec.

Le père Allard a dit que l'Association a l'intention de présenter un mémoire à la Commission royale d'enquête sur le biculturalisme.

On recherche des voleurs à Maniwaki

MANIWAKI (DNC 3) — La Sûreté provinciale du Québec et la Sûreté municipale de Maniwaki sont à la recherche de voleurs qui se sont introduits par effraction à la bijouterie Nadon, durant la nuit de vendredi à samedi matin, pour prendre la fuite avec des montres et des bijoux d'une valeur de plus de \$7,000.

Samedi soir, les deux corps policiers ont fait savoir qu'ils avaient réussi à interroger un témoin important et que ses déclarations allaient peut-être amener l'arrestation des coupables. Des spécialistes en empreintes digitales de la SPQ ont été mandés sur les lieux.

Le vol a été découvert à l'ouverture de la bijouterie Nadon, rue Commercial, Maniwaki, à 9 heures, par le propriétaire de l'établissement, M. Gilles Nadon, de Maniwaki.

Pour pénétrer à l'intérieur les filous ont fait sauter une fenêtre donnant sur l'arrière de l'établissement.



JOURNÉE D'ÉTUDE LACORDAIRE — Un nombre imposant de membres des cercles Lacordaire et Jeanne-d'Arc d'Ottawa et d'Eastview ont participé à la journée d'étude tenue à la salle Ste-Anne d'Ottawa dimanche. Cette journée d'étude avait pour but de faire le point dans la lutte anticléricalisme en vue de créer un climat de sobriété, et aussi de stimuler l'action des abstinentes des villes d'Ottawa et d'Eastview. Dans la photo, on aperçoit de gauche à droite, Me Wilfrid Michaud, de Hull, ancien vice-président national des Cercles Lacordaire et Jeanne-d'Arc, conférencier invité, M. Alfred Bissonnette, président du cercle Ste-Anne, et le R.P. Adrien Roy, o.m.i., aumônier diocésain.

(Photo Champlain-Marcil)

Circulation retardée près de Cantley

LIMBOUR (DNC) — La circulation a été retardée pour plus de deux heures, samedi soir, sur la route de St-Pierre de Wakefield, non loin de Cantley, alors qu'une partie de la chaussée du chemin en construction s'est effondrée sous le poids d'un lourd camion.

Le tout s'est produit vers 6 heures. Un camion-remorque conduit par M. Georges Gagné, de Hull, s'est engagé sur la route en réparation, près de la carrière de sable à environ trois milles de Cantley, mais la chaussée s'est effondrée sous son poids, devenant impraticable à cause de sa mollesse. Un autobus s'est également embourbé dans le sol mou, à la suite du camion, ajoutant à la confusion.

La route n'a été dégagée que vers 8h.30.

Pierre Calvé "Au Mazot"

Pierre Calvé est le quatrième artiste à tenir l'affiche "Au Mazot", la boîte à chanson sise au 195 de la rue Principale, à Hull. Il commence son engagement, mardi soir, pour le terminer, jeudi. Pierre Calvé y donnera deux tours de chant par soir, soit à 8h.30 et à 11 heures.

Ce jeune chansonnier a été buté dans le tour de chant, en 1961, à "La Piouke". Par la suite, il devait passer à la télémission "Music-Hall", puis entreprendre de nombreuses tournées à travers le Québec ou il chanta dans des boîtes à chanson et dans les collèges.

A Montréal, Pierre Calvé est un invité régulier du canal 10. En mars dernier, son premier microsillon, "Chansons de ports et de haute mer", a été lancé avec succès.

Ancien marin, ami de la mer, Pierre Calvé chante mieux que tout autre tout ce qui s'y rapporte. Son tour de chant, mardi, mercredi et jeudi "Au Mazot" comprendra donc des mélodies comme "La fille à marin", "Quand les bateaux s'en vont", "Maïté", etc. Et bien sûr, il y aura ses plus récentes chansons.

L'évaluation de Maniwaki haussée de \$169,105

MANIWAKI (DNC 3) — L'évaluation de la ville de Maniwaki a connu une hausse de \$169,105, causée par de nouvelles constructions et des améliorations. C'est ce qui a été révélé lors d'une récente assemblée du Conseil municipal.

La maison L.P. Vaillancourt a obtenu le contrat pour le posage des vitres à la nouvelle aréna de Maniwaki.

Le Conseil a décidé de demander des soumissions pour l'achat d'une auto-patrouille pour la Sûreté municipale.

ARGENT A PRETER 1ère - 2e hypothèque

- Meilleurs taux possibles... sans mise-de-dépôt
- Achetons les hypothèques existantes
- Prêts temporaires pour construction nouvelle ou amélioration de votre maison.

Consultez notre représentant

RHEAU SEGUIN
entre 9 h. et 5 h.
et 7 h. à 9 h. p.m.
du lundi au vendredi

ANDRE TESSIER
LTEE
Courtiers en immeuble
236, boul. St-Joseph, Hull
771-5867

Rapport au canton de Capréol Pas de procès-verbaux uniquement en français

SUDBURY (DNC) — L'usage illégal de fonds de la Commission scolaire pour financer les opérations de la municipalité, des irrégularités dans les procédures de bureau et la tenue des procès-verbaux en français, voilà quelques-unes des irrégularités révélées dans un rapport de huit pages présenté au Conseil et aux contribuables du canton de Capréol.

Le rapport est le résultat d'une enquête de deux jours

dans les finances et l'administration du Conseil par MM. W. B. Bolton et A. T. Butler du ministère des Affaires municipales. Le rapport, en plus de souligner les irrégularités dans les affaires du canton, fait des recommandations pour les éliminer.

L'enquête avait été demandée par une pétition signée par 130 contribuables du canton et présentée au ministère des Affaires municipales plus tôt cette année. Le rapport signale que les procès-verbaux d'assemblées du Conseil sont rédigés uniquement en français, ce qui n'est pas permis par la loi, et qu'ils ne sont pas tous signés par le maire et le greffier.

Le rapport, tenant compte de la nature bilingue du canton, recommande que les procès-verbaux d'assemblées soient rédigés en anglais seulement, ou en anglais et en français.

Le rapport signale également que les motions originales ne sont pas conservées assez longtemps avant d'être détruites. Le rapport recommande que les motions soient classées et conservées jusqu'à ce que le greffier reçoive l'autorisation de les détruire.

En ce qui concerne le fait que le greffier Bourgeault avait reçu \$926.13 de trop en salaire, le rapport recommande qu'il rembourse le plein montant. Les autorités du canton ont fait savoir que cela avait été fait avant l'enquête.

Le rapport ajoute que le ministère étudie encore d'autres questions sur lesquelles il y aura un autre rapport plus tard. Le rapport insiste également sur le fait que le Conseil n'avait pas le droit de se servir des fonds des Commissions scolaires séparées publiques pour financer l'équipement du canton.

Salon chez Diane

379, boul. Taché, Hull
désire avertir sa clientèle de son nouveau numéro de téléphone
771-1188

KELLY-LEDUC

QUINCAILLERIE
MATÉRIEL DE CONSTRUCTION

ACCESSOIRES ÉLECTRIQUES
OUTILS MÉCANIQUES,
ARTICLES DE SPORT,
USTENSILES DE CUISINE,
ETC., ETC.

OUVERT VENDREDI SOIR
JUSQU'À 9 H. 30
SAMEDI
TOUTE LA JOURNÉE
JUSQU'À 6 HEURES

LIVRAISON DANS HULL
ET OTTAWA

67, rue Wellington, Hull
angle Wellington-St-Redempteur
771-1641

COMPTABLES AGRÉÉS

MEMBRES DE
L'INSTITUT DES COMPTABLES AGRÉÉS DE QUÉBEC
Établi en 1880

J.-M. Bertrand et Associé Jean-Marie Bertrand, C.A.—Laurent Bertrand, C.A. COMPTABLES AGRÉÉS 106 est, rue MacLaren Buckingham 986-2394	Irvine Boris, C.A. COMPTABLE AGRÉÉ 192, rue PRINCIPALE HULL Tél.: 777-2656
Fortier, Marchand & Boulanger COMPTABLES AGRÉÉS SYNDIÉS Pierre Fortier, C.A.—Jean-Paul Marchand, C.A.— Clement Boulanger, C.A. 125, rue Principale, HULL 771-5883	J.-Hector Laflamme, C.A. B.A., M. COMM., C.A. Gatineau, Qué. 62, rue Laval, HULL 771-5578
Séguin, Ménard & Cie COMPTABLES AGRÉÉS Syndics de faillites OTTAWA-HULL — 277, rue NOTRE-DAME Gatineau, Qué. 663-3606 — 233-7759 Robert R. Ménard, C.A. Jacques Latremouille, C.A.— Pierre Seguin, C.A.	Massé, Vien & Compagnie COMPTABLES AGRÉÉS Lucien Massé, C.A., L.L.D.—Donat Vien, C.A.— Paul Massé, C.A.— Gilles Doucet, C.A.— Gilles Henri, C.A. 112, rue PRINCIPALE HULL

\$700

et plus
d'économie
offerts par
Beaudry Construction
au
RIVIERA

Taxes
à compter de
\$122
par année

Prix
à partir de
\$11,485
Acompte
\$435

Visitez nos
maisons
modèles

A LOUER APPARTEMENTS

"Fairmount"
DISTRICT DU LAC DES FEES

- Chauffé
- Très moderne
- Cour pavée
- Service de concierge
- Piscine
- 1 chambre à coucher
- Réfrigérateur et poêle

\$75
777-3845 — 777-9659

PATRICK GAGNON

NOTAIRE

129, rue PRINCIPALE,
HULL — PR. 7-8025

Dr Jean-Jacques Gariépy, M.D.

MÉDECINE GÉNÉRALE — RADIOLOGIE

Rayons X — Articulations, tête, coeur, poumons, reins,
estomac, foie, intestins, prostatesse

145, rue Champlain, HULL Bureau: 771-5291

GRAND TERRAIN DE STATIONNEMENT GRATUIT AUBAINES

COMPTANT ET A EMPORTER

OUVERTURE DU RAYON D'ELECTRICITE
JUSQU'À 50% D'ESCOMPTE SUR FIXTURES

1/2 x 4 x 8 Donnacona brun	la feuille	1.79
2 x 4 x 7 en épinette	le morceau	39c
1/4 x 4 x 8 fir sablé SOIS	la feuille	3.60
Bardeaux 210# noir	le paquet	2.10
de 1ère qualité, 3 paquets à la toise		
Ciment "Portland"	le sac	99c
de Canada Cement		
Laine isolante "PAL"	le sac	89c
1/16 x 18 x 48 arborite	la feuille	1.69
10 couleurs au choix		

MAGASINEZ AVEC TOUTE LA FAMILLE
LE SAMEDI MATIN

CHEZ **PILON Ltée**

Un marchand "PAL"

5, boul. Montclair Tél. 771-5841

OUVERT sur semaine: 7:30 a.m. à 5:30 p.m.
Le samedi de 7:30 a.m. à midi

\$250
AVEC SEULEMENT **2** COMPTANT
VOUS ACHETEZ UNE
OBLIGATION D'ÉPARGNE du CANADA à

"MA BANQUE"
POUR 3 MILLIONS DE CANADIENS

B de M

PAIEMENT INITIAL DE 5%
\$2.50 POUR UNE OBLIGATION DE \$50, \$5 POUR UNE DE \$100, etc.
LE SOLDE PAR VERSEMENTS FACILES EN UN AN.

BANQUE DE MONTRÉAL
La Première Banque au Canada

VOUS POUVEZ ACHETER VOS OBLIGATIONS comptant ou à tempérament à la succursale voisine de la B de M

Chez
Turpin Pontiac Buick
424, Ch. Richmond



BOB TESSIER

Vous désirez changer d'auto... Ne faites aucune transaction avant de voir Bob Tessier chez Turpin, vendeur des voitures neuves PONTIAC, BUICK, ACADIAN, camions G.M.C. et d'autres usagées garanties.

- Transaction honnête
- Allocation raisonnable

Appelez dès maintenant
PA. 8-1901

Evaluation maintenue à Hull-Sud par le juge Labbé

Dans un jugement par écrit, rendu il y a quelques jours, le juge Arthur Labbé, de la Cour de magistrat de Hull, a maintenu l'évaluation de la municipalité de Hull-Sud sur des terrains que M. T. A. G. Moore et Me Raymond Quain, fils, possèdent à Hull-Sud.

Le juge Labbé a déclaré qu'il basait sa décision sur le fait que le Code municipal précise que toute évaluation doit reposer sur la valeur réelle des terrains et des bâtiments. A Hull-Sud, les terrains et les propriétés sont évalués à 65 p. 100 de leur valeur réelle. L'an dernier, le taux de taxe a été fixé à \$5 du mille dollars d'évaluation.

Il est révélé dans le jugement que M. Moore, opérant sous la raison sociale de Rosalie Securities, avait acheté un terrain de 108 acres au prix de \$90,430 et un autre de 111 acres, au prix de \$93,186. La municipalité, par son

évaluateur, M. Paul Mantha, d'Ottawa, a évalué le premier terrain à \$63,130 et le second à \$64,930.

M. Moore a porté sa cause devant les tribunaux, soutenant que le premier terrain devrait être évalué à \$14,000, et le second, à \$14,430.

Dans le cas de Me Quain, la municipalité a évalué sa propriété, située sur le boulevard Vanier, à \$53,040, alors qu'il soutenait que l'évaluation aurait dû être de \$13,000. Le juge Labbé a souligné, que dans les deux cas, les propriétaires ne sont pas cultivateurs, et que les terrains ne peuvent être évalués sur une base agricole.

Quatre autres causes ont été portées devant les Tribunaux, mais les jugements n'ont pas encore été rendus. Me Charles Major, conseiller juridique de Hull-Sud, représentait la municipalité.

La première évaluation scientifique a été faite à Hull-Sud en 1962, et le rôle d'évaluation a été homologué en décembre 1962.



GRADUATION A L'ECOLE NORMALE ST-JOSEPH — Une cérémonie spéciale a marqué, samedi soir, à l'école normale St-Joseph de Hull, la graduation de cinq étudiantes. Elles ont obtenu leur brevet A et leur baccalauréat en pédagogie. On voit dans cette photo les nouvelles bacheliers: debout de gauche à droite, Mlles Monique Guérette, Lucille Cadieux, Carmen Tremblay, et Serette

Martel; assise, Mlle Micheline Charlebois, présidente de sa classe. Les bacheliers se sont vu décerner de nombreux prix pour marquer les différentes matières du cours ou elles ont excellé. Mlle Carmen Tremblay s'est de plus vu décerner le prix d'excellence, du surintendant de l'Instruction publique, pour s'être classée première aux examens du Département.

(Photo Champlain Marcil)

Graduation de cinq bacheliers en pédagogie

B. Jean Durand, inspecteur d'écoles secondaires, a établi, samedi soir, le bilan des changements profonds dans l'enseignement, qui se sont produits dans l'Ouest du Québec, au cours de la dernière année. Il a émis le vœu que soit respectée dans cette transformation l'interdépendance des personnes, des institutions et des autorités.

M. Durand prenait la parole à l'école normale St-Joseph, de Hull, lors de la cérémonie de graduation de cinq bacheliers en pédagogie. Il a rappelé que l'année écoulée avait été marquée par quatre événements d'importance: 1) la naissance de l'Association d'éducation de l'Ouest du Québec; 2) l'établissement des Commissions

scolaires régionale de Papi-neau et de l'Outaouais; 3) la création d'un service d'inspection; et 4) le développement des institutions collégiales.

Graduées

Cinq jeune filles, qui ont terminé en juin le cours d'école normale de quatre ans, menant à l'obtention du brevet A et du baccalauréat en pédagogie, ont obtenu leur baccalauréat en pédagogie. Ce sont Mlles Lucille Cadieux, fille de M. et Mme Eugène Cadieux, de Hull; Micheline Charlebois, fille de M. et Mme Rosaire Charlebois, de Hull; Monique Guérette, fille de M. et Mme Emile Guérette, de Maniwaki; Serette Martel, fille de M. et Mme Paul Martel, de St-Michel-des-Saints; et Carmen Tremblay, fille de M. et Mme Euclide Tremblay, de Buckingham. La directrice de l'école normale est la R.S. St-Robert, s.g.c.

Mlle Carmen Tremblay s'est de plus vu décerner le prix d'excellence, du Surintendant de l'Instruction publique, pour s'être classée première aux examens du Département.

Une bourse de \$150, don de l'Association des institu-

trices de Hull, a été décernée à Mlle Andrée Sauvageau. Mlle Claire Gauthier s'est mérité une bourse de \$50, don de l'Amicale St-Joseph.

Mlle Pierrette Joannis s'est classée première aux examens de 3e année pour l'obtention du brevet A; Mlle Hélène Duquay, première aux examens de 2e année; Mlle Lise Binet, en première pédagogie A, et Mlle Marthe Lefebvre, en première pédagogie B.

Historique

La Mère St-Paul, supérieure générale de la Congrégation des Soeurs Grises de la Croix, a donné un bref exposé du travail accompli depuis la fondation de cette école en 1909, et de la grande évolution qui s'est faite en ces 54 ans, tant dans le costume des étudiantes que dans les méthodes d'enseignement.

Elle a dit qu'environ 2,500 jeunes filles avaient obtenu des brevets d'enseignement à l'école normale St-Joseph et que 73 étudiantes s'étaient enrégistrées en vue de l'obtention d'un brevet A, cette année.

On remarquait à cette graduation, les religieuses de l'école, plus de cent parents et amis, la Mère provinciale des Soeurs Grises de la Croix, la R.S. Ste-Irène, s.g.c., M. Oswald Parent, député du comté de Hull à l'Assemblée législative, M. et Mme Rodolphe Allard, MM. Léo Myre, professeur en pédagogie à l'école normale, et Claude Latremouille, annonceur à CKCH, agissant comme maîtres de cérémonies.

Concert JMC à Mt-Laurier

MONT-LAURIER (DNC2) — La saison des Jeunesses musicales de Mont-Laurier débute ce soir, par un concert au séminaire Saint-Joseph de Mont-Laurier.

A ce premier concert de la saison, les vedettes seront les membres du célèbre Quintet à vent de Bruxelles. Les instrumentistes de ce quintet sont à la flûte, M. Joseph Van Iseghem, au cor, M. Georges Carael, au hautbois, M. André Antoine, au basson, M. Cornell Pirnay, et à la clarinette, M. Raymond Orban.

Des billets de saison donnent droit d'assister aux quatre concerts qui seront présentés dans le cadre du programme des JMC de la section de Mont-Laurier.

EMMAUS

Emmaus désirent aider les moins fortunés. S.V.P. appelez-nous pour les choses dont vous ne vous servez plus et nous nous ferons un plaisir d'aider les cueilleurs chez vous. Linge usagé, meubles de toutes sortes, etc.

771-5309

663-3277

de 9 h. a.m. à 9 h. p.m.

Nouveau local

28, rue Eddy

HULL

24 HEURES EN ONDES

A COMPTER DU 21 OCTOBRE



Pour toutes vos prescriptions

APPELEZ **PR. 7-0440**

Nous irons chercher vos prescriptions sans frais

PHARMACIE Lachance

31 Montcalm, Hull
Livraison gratuite dans Hull et Pointe-Gatineau

DOCTEUR J.-C. SIMARD

Médecin chirurgien
Heures de bureau: 2 à 4 p.m. — Soir: 7 à 9
777-1388

EMPLOYEURS ADMINISTRATEURS PROFESSIONNELS

Votre SERVICE NATIONAL DE PLACEMENT inaugure un nouveau et important service à l'intention des employeurs, administrateurs et professionnels.

Le bureau local de placement de HULL devient maintenant le centre d'un réseau de placement dans ces catégories de travailleurs et desservant aussi les localités suivantes: BUCKINGHAM, MANIWAKI, ROUYN et VAL D'OR.

Grâce à cette centralisation, le chef d'entreprise à la recherche de talent, aussi bien que l'administrateur, le professionnel et le technicien hautement qualifié désirant améliorer leur situation, profiteront des connaissances d'une équipe de spécialistes en placement.

Les avantages de ce nouveau service, liés à notre service de communication rapide entre 200 bureaux de placement à travers le Canada, (30 équipés d'appareils Téléx) nous permettent maintenant de remplir plus rapidement les offres des employeurs.

Le SNP est heureux de vous faire part de cette nouvelle initiative qui permettra de mieux servir cet important secteur du monde du travail, celui qui est chargé des responsabilités autant que des décisions.

Pour renseignements, adressez-vous au

BUREAU NATIONAL DE PLACEMENT

à Hull au 55, rue St-Rédempteur — Tél.: 777-3814

ou n'importe quel des bureaux ci-haut mentionnés.

Vous épargnez beaucoup plus

chez



CHAQUE FOIS QUE VOUS ACHETEZ CHEZ LA QUINCAILLERIE DESJARDINS VOUS ETES CERTAIN D'OBTENIR

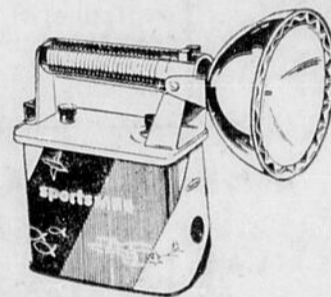
ECONOMIES + QUALITE

Sensationnel!

ANTIGEL PRESTONE 1.99 gal.

avec chaque achat de 7.00 et plus

ULTRA SPECIAL!

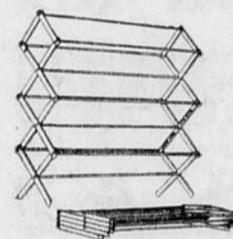


Lanterne "Seal Beam"

complète avec pile

8.87

Régulier 13.35. Seulement



Séchoir à linge en bois

Spécial **2.68**

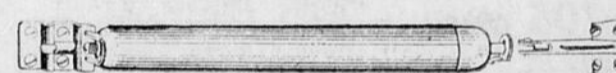


POUBELLE GALVANISÉE

de bonne qualité contenance de 14 gal. appr.

Rég. 3.49 Spécial **2.67**

Ferme-porte hydraulique "IDEAL"



pour porte d'aluminium ou bois. SEULEMENT

2.17



Pistolet à calfeutrer pour cartouche

Rég. 1.39 Spécial **1.14**

Cartouche de pâte à calfeutrer

Blanc, noir, gris

Spécial **34¢**

A LOUER TOUT GENRE D'OUTILS

Tels que...

- MOTO CULTEUR (Roto Hiller)
- SEMEUSE
- SABLEUR POUR AUTOMOBILE
- SABLEUR A PLANCHER
- SCIE ELECTRIQUE
- BROUETTE A CIMENT
- MOUFFLE à CHAÎNE
- VERINS

Plusieurs autres outils non mentionnés

REPARONS APPAREILS ELECTRIQUES SERVICE DE SERRURIER

QUINCAILLERIE

Desjardins

276, boul. St-Joseph

HULL

777-5275



FACILES À ACHETER

ACHETONS EN 63
LES OBLIGATIONS D'ÉPARGNE DU CANADA

SIMPLES À ENCAISSER

BONNES À GARDER

HOROSCOPE

(La consultation de l'horoscope est un passe-temps inoffensif à condition de ne pas considérer comme des certitudes les indications de ce jeu).

Le mercredi 16 octobre 1963

21 mars au 19 avril (LE BELIER)



Aujourd'hui, tout se passe bien dans vos activités coutumières. Excellentes relations avec vos proches. Affaire de cœur qui traîne en longueur.

20 avril au 20 mai (LE TAUREAU)



Les pronostics ne comportent pas de changement sur les jours précédents. Vous semblez mieux profiter des circonstances qui se présentent.

21 mai au 21 juin (LES GÉMEAUX)



Évitez de faire une question de prestige pour une victoire de vanité personnelle. Considérez le côté pratique de l'affaire.

22 juin au 21 juillet (LE CANCER)



Vous revoyez une ancienne connaissance ou vous renouez une idylle ancienne et oubliée. Les choses ne vont pas tout à fait à votre goût.

22 juillet au 21 août (LE LION)



Aujourd'hui, vous pouvez être détourné de votre activité principale par des obligations qui lui sont étrangères. Les circonstances se modifient dans la soirée.

22 août au 22 septembre (LA VIERGE)



Probabilité d'une journée agitée pendant laquelle vous vous donnerez du mal pour rien. Mésestime au sujet d'une bagatelle. Soirée favorable aux décisions.

23 septembre au 21 octobre (LA BALANCE)



Les événements suivront leur cours et vous ne pourrez modifier certains faits. Sur le plan social, le succès dépend surtout de vous.

22 octobre au 21 novembre (LE SCORPION)



Aujourd'hui, votre esprit sera fertile en ressources et vous aurez besoin de vous en servir. Vous êtes absent au mauvais moment.

22 nov. au 21 déc. (LE SAGITTAIRE)



Une solution vous est imposée et votre programme subit une transformation. Votre choix s'exerce avec précision. Une lettre est d'une grande importance.

22 déc. au 20 janv. (LE CAPRICORNE)



Chances en affaire, mais risque de bévues en amour. Relations plus ou moins tendues avec des personnes familières. Une suggestion vous intéresse.

21 janvier au 19 février (LE VERSEAU)



La journée peut vous apporter une solution à un problème, mais vous serez inquiété par des nouvelles mal fondées. Quelqu'un a les yeux sur vous.

20 février au 20 mars (LES POISSONS)



Les perspectives de la journée sont favorables. Vous adaptez une nouvelle tactique qui s'avère efficace dès le début. Il y a du remue-ménage autour de vous.

SI C'EST AUJOURD'HUI VOTRE ANNIVERSAIRE

On remarque chez vous une imagination féconde, un esprit toujours prêt à saisir les possibilités. Sous des apparences plutôt tranquilles, vous avez une énergie productive et débordante et un goût assez prononcé pour les risques et le danger. Vous êtes fier et orgueilleux et n'acceptez pas facilement les critiques. Vous êtes sincère et affectueux. Les responsabilités ne vous effraient pas et, si vous entrez en ménage, vous aurez un foyer heureux.



UN NOUVEAU MICROSILLON D'ARTHUR LeBLANC — Un public nombreux a assisté, vendredi soir, au grand lancement du nouveau microsillon du violoniste bien connu Arthur LeBlanc en la salle Molire du Motel de Ville d'Eastview. Au cours de ce lancement, Arthur LeBlanc, vu plus haut, à gauche, avec sa femme, a présenté un disque à l'honorable Hédard Robichaud, ministre des Pêcheries, président d'honneur de l'événement, tandis que le Dr Wilbrod Cormier, à droite, organisateur de la manifestation, regardait la pochette du disque qui a pour titre "Recital". Arthur LeBlanc est accompagné au piano par Charles Reiner. Le lancement était sous le distingué patronage de l'honorable Lester B. Pearson, Premier ministre du Canada, une autre magnifique preuve de l'estime dont est entouré le violoniste Arthur LeBlanc.

M. Paul Martin à Sudbury Efforts pour rendre bilingue notre corps diplomatique

SUDBURY (DNC) — Le ministre des Affaires extérieures, M. Paul Martin, a déclaré que le gouvernement canadien fait de louables efforts pour rendre bilingue son corps diplomatique.

Il a précisé qu'on s'efforce d'attirer dans le corps diplomatique de jeunes Canadiens qui ont une bonne connaissance des deux langues officielles du Canada.

Le ministre a noté au cours d'un discours prononcé lors des fêtes marquant le cinquantième du collège du Sacré-Coeur que les deux langues officielles du Canada sont en outre les deux principales langues de la diplomatie et des affaires internationales.

Concours bilingue

En parlant de recrutement de personnel bilingue aux Affaires extérieures, M. Martin faisait allusion au concours qui a lieu mercredi et jeudi de cette semaine. Le bilinguisme de nos futurs diplomates fera, pour la première fois, l'objet d'une épreuve de français et d'anglais qui fera partie du concours d'admission au service extérieur du pays.

"Nous avons fait des progrès réels," dit le ministre, "et nous nous sommes assurés d'une présence dans nos cadres de Canadiens des deux langues pour que notre politique extérieure reflète aussi fidèlement que possible la réalité biculturelle du pays."

M. Martin a fait un vibrant éloge de l'oeuvre accomplie par le collège du Sacré-Coeur au cours des 50 dernières années.

Admirable histoire

"C'est une admirable histoire que celle du Collège de Sudbury," disait-il. Depuis sa fondation, réclamée par la population française du nouvel Ontario, cette histoire est celle d'une institution en butte à des difficultés matérielles énormes qui n'ont cependant jamais ralenti son expansion. Bien au contraire, on dirait que ces difficultés ont stimulé son élan et sa générosité. En effet, loin de se limiter à un rôle purement local, le collège s'est agrandi continuellement sans attendre que toutes les difficultés soient aplanies et a étendu son influence par des affiliations avec le Séminaire de Hearst, avec le Collège Notre-Dame et celui de Prince-Albert. On l'a vu enfin donner le jour à l'Université de Sudbury, qui offre aujourd'hui un exemple unique de concordance au sein de la fédération qui unit aux Universités de Huntingdon et de Thantoe.

"En formant cette fédération avec des institutions de langue anglaise sans pour cela renoncer à son caractère français, l'Université de Sudbury, enfant du Collège de Sudbury, a indiqué la voie à suivre pour ceux qui veulent vraiment la coopération des deux cultures qui sont la base de notre pays. Cette fédération constitue aussi la preuve que les Canadiens français sont prêts à coopérer avec leurs compatriotes de langue anglaise et à s'intéresser à des entreprises communes desquelles sont assurés de pouvoir rester eux-mêmes."

"Collaboration indispensable" — Ainsi peut-on espérer que l'intérêt des Canadiens français comme celui de tous les Canadiens pour ce qui se fait à Ottawa et à l'étranger au nom du Canada, sera stimulé et encouragé. Nous sommes naturellement beaucoup plus portés à collaborer à une entreprise quand nous avons la certitude que c'est aussi notre affaire. Cette collaboration de deux groupes et cette participation intense des Canadiens français aux affaires canadiennes sont peut-être plus indispensables à la conduite des affaires extérieures qu'à toute autre activité du gouvernement fédéral.

exemple, des entreprises florissantes? "Ces réussites, dans leur diversité, nous montrent quel esprit il faut apporter à l'étude des problèmes de la vie en commun. Aucune d'elles ne prétend à la perfection et toutes ont prouvé qu'elles étaient capables d'évoluer, puisque c'est une vérité élémentaire que rien d'humain n'est absolu et que toute construction humaine doit tenir compte du lieu et du temps. Le critère de la réussite ce n'est donc pas tant la permanence des institutions elles-mêmes, que la permanence de la volonté de coopérer, qui est le ciment des groupements humains.

"Car, en définitive, s'il est vrai que les problèmes et les conflits politiques surgissent de l'affrontement des volontés humaines, il est aussi vrai que la solution aux problèmes politiques, c'est-à-dire la paix, naît de la coopération, elle-même fruit de la fraternité des hommes.

"Que tous les Canadiens abordent les problèmes du fédéralisme avec fraternité, et alors ils trouveront bien les solutions qu'il faut pour que le Canada sorte grandi au-delà et au-dessus de l'épreuve qu'il traverse aujourd'hui."

"L'existence d'ailleurs plusieurs exemples d'heureuse solidarité, malgré tout, la fraternité humaine a triomphé, sans pour autant diminuer ni la liberté ni l'égalité de ses partenaires; n'ayons pas nous-mêmes participé à la mise en marche et au développement du Commonwealth? Rappelons-nous le rôle décisif joué par des Canadiens, Wilfrid Laurier et Ernest Lapointe, à l'époque formative ou il fallait élaborer cette communauté sur une base d'égalité et de solidarité. D'autre part, ne trouvons-nous pas, aujourd'hui dans le Benelux, l'Organisation des États d'Amérique et la Communauté française, par

Trois jeunes gens d'Ottawa blessés à Saratoga Springs

SARATOGA SPRINGS, N.Y. (Special) — Trois jeunes gens d'Ottawa ont été blessés, dont un grièvement, lorsqu'ils ont été entraînés dans la rampe métallique longeant la route 87, à Saratoga Springs, dans l'Etat de New York.

John Labrecque, 18 ans, repose dans un état précaire à l'hôpital Ellis, à Schenectady, où il a été conduit après avoir reçu les premiers soins à l'hôpital de Saratoga.

Les deux autres blessés qui reposent dans un état satisfaisant à l'hôpital Saratoga sont: le chauffeur de l'auto, M. Guenther Selitz, 25 ans, et Donald Anderson, 17 ans.

Selon la police, tout indique que M. Selitz aurait perdu la maîtrise de son automobile après s'être endormi au volant. L'auto a été demolie.

Réélu président de l'Entraide universitaire

QUEBEC (PC) — M. J. F. Leddy, de l'Université de Saskatchewan, a été réélu président de l'Entraide universitaire mondiale lors du congrès de cet organisme à Québec.

M. Paul Becker de Toronto a été élu vice-président, M. Henri Ouellet, de l'Université Laval, a été élu directeur de la commission des finances, et M. Roy Jones de Toronto a été élu trésorier.

Auto détruite par le feu à Casselman

CASSELMAN (DNC) — Une automobile de marque Chevrolet 1960 a été détruite par le feu récemment à la grange du comte, à un demi-mille du village de Casselman.

Le véhicule était la propriété de Rhea Burrelle, de Casselman, employé du comte. M. Burrelle avait laissé son automobile stationnée pendant qu'il était allé travailler sur une machine du comte dans la Bième concession de St-Albert.

Vers 10 h. 45, Conrad Labelle, de Casselman, qui passait devant la grange du comte, vit les flammes sortir du véhicule. Il essaya d'éteindre le feu avec des extincteurs provenant du garage Laplante, de Casselman. A l'arrivée des pompiers de Casselman, le feu avait pris naissance sur la banquette avant. On réussit à éteindre les flammes mais l'automobile est une perte complète.

Sept ans de pénitencier pour viol

TIMMINS (DNC) — Un homme de Timmins, qui avait à répondre à l'accusation du viol d'une fillette de 11 ans, a été condamné à sept ans de pénitencier par le juge en chef J.C. McRuer, de la Cour suprême de l'Ontario.

Trouvé coupable le 3 octobre courant, l'accusé avait vu sa cause remise pour le prononcé de la sentence.

L'incident est survenu le 27 juillet dernier sur la route Sand Claims, à l'arrière de Timmins.

Un enfant se noie dans le canal, à Cornwall

CORNWALL (DNC 1) — La longue fin de semaine du jour de l'Action de Grâce a été assombrie à Cornwall par une noyade, survenue vers 2h 30 lundi après-midi dans le canal de Cornwall près de l'écluse no 15, un peu à l'est de la rue Gloucester.

que son frère était dans l'eau. Jacques a dû courir une distance de près d'un demi-mille avant de transmettre le message à sa mère.

Mme Billette croyant que l'enfant était tombé dans la région du Bywash en bordure du canal s'est rendue à cet endroit et a constaté qu'il n'y avait rien d'étrange dans cette partie du canal. De retour à la maison, elle a informé une voisine, Mme Dina Poirier, qui a immédiatement alerté la Sûreté municipale.

Deux hommes-grenouilles, du Dominion Underwater Contractors, de Cornwall ont aperçu le corps de la victime dans plus de 20 pieds d'eau. MM. Bill Huff et Keith Rankin ont repêché le corps et pratiqué la respiration artificielle avec l'aide de l'agent Cecil Runions, de la Sûreté municipale.

Les ambulanciers de la maison Exclusive ont aussi tenté, mais en vain, de ranimer l'enfant à l'aide de l'appareil à oxygène. Le Dr A. Peachy, coroner, n'a pu constater la mort du garçonnet à son arrivée.

Le corps de la victime a été transporté à la morgue de l'Hôtel-Dieu, de Cornwall. Il n'y aura pas d'enquête du coroner.

Le défunt né le 17 mars 1956 laisse dans le deuil, outre sa mère, née Rachel Gauthier, autrefois de Valleyfield, son père qui depuis sept ans est invalide et demeure à Kingstons, une soeur, Aldée, âgée de 9 ans, deux frères Jacques 5 ans et André 10 ans. La dépouille mortelle repose aux salons funéraires Boulterie du chemin Montréal, à Cornwall, d'où le cortège partira pour la cérémonie des anges qui sera célébrée à 2h mercredi après-midi, en l'église de la Nativité. L'inhumation se fera au cimetière paroissial.

Pierre Billette (Photo Ken Gosling)

La victime est un bambin de 7 ans dont le corps a été repêché environ 45 minutes après sa disparition. Pierre Billette, fils de M. et Mme René Billette, 42, rue Albert, Cornwall, est tombé dans environ 21 pieds d'eau, alors qu'il s'amusa avec un bâton qu'il traînait sur la surface de l'eau du canal, en compagnie de son petit frère, Jacques, âgé de 5 ans, et d'un compagnon, Sandy Lepage, 8 ans, de la rue Albert.

Lorsque Pierre est tombé à l'eau le petit Jacques âgé de 5 ans, est accouru chez lui en larmes pour informer sa mère, Mme Rachelle Billette,

Adolescent tué dans un accident de chasse



GILLES LAFRANCE

Il meurt un jour avant ses 105 ans

St. HELIER, Ile Jersey (P.A. Reuter) — James Robertson est mort aujourd'hui à un jour seulement de sa 105e année.

Il lui est arrivé souvent dans sa vieillesse de raconter comment il avait contribué à repousser des Indiens alors qu'il participait à la construction du chemin de fer du Canadien Pacifique.

Né à Newcastle, dans le nord-est de l'Angleterre, en 1858, Robertson quittait l'école à l'âge de 14 ans. Ses aventures le conduisirent au Canada et en 1884, il faisait partie d'une équipe de travailleurs qui jetait les rails du chemin de fer du Canadien Pacifique à travers les Montagnes Rocheuses. Des Indiens attaquaient les travailleurs en ce temps-là.

"Je dois avouer que je suis chanceux de vivre encore", a dit Robertson un jour.

Mort depuis 1947, Robertson habitait l'Ile Jersey depuis 1922.

Un adolescent de 13 ans a perdu tragiquement la vie, à la suite d'un accident de chasse survenu vers 4h 30, samedi après-midi, dans des boisées, aux environs de Cyrville.

La victime, Gilles Lafrance, enfant de M. et Mme Léon Lafrance, 704, boulevard St-Laurent, à Ottawa, a succombé à ses blessures, à l'Hôpital général d'Ottawa, vers 9h. 15 dans la soirée de samedi. Une balle de calibre 22 lui avait partiellement transpercé la tête.

Selon le rapport de la police, Gilles Lafrance avait rencontré un ami, John Moylan, 16 ans, 642, rue Borthwick, lors d'une joute de football intercollégiale disputée vendredi soir au parc Lansdowne d'Ottawa. Tous deux, étudiants à l'école secondaire Rideau, ont alors décidé d'aller à la chasse au lièvre, le lendemain.

Toujours selon les policiers de la Sûreté de Gloucester-Nepean, samedi après-midi, le jeune Moylan s'est emparé de la carabine de son père, sans la permission de ce dernier, et, en compagnie de la victime, ils se sont rendus dans les bois adjacents aux édifices de la Société centrale d'hypothèques et de logement, sur le chemin de Montréal.

Comme ils ne trouvaient pas de gibier, ils ont décidé de se rendre dans les bois en bordure du chemin Ogilvie, à environ un quart de mille du magasin d'ameublement Dumouchel.

Les deux adolescents ne voyant pas encore de gibier, ont décidé de pratiquer leur

tir en visant sur des grenouilles, dans un marais. Le jeune Moylan a tout d'abord tiré puis a passé l'arme à la victime.

Selon le témoignage même du jeune Moylan, Gilles Lafrance s'est alors agenouillé pour avoir un meilleur contrôle de son tir. Au même moment, la carabine fit feu. La balle l'a atteint en dessous de la levre supérieure pour ensuite aller se loger au cerveau.

Le jeune Moylan a alors couru à la compagnie Laurentian Concrete et a alerté les employés. Ces derniers, avant de se rendre sur les lieux, ont mandaté la police.

Gilles Lafrance a été transporté d'urgence à l'hôpital où il a succombé malgré tous

les efforts des médecins pour lui conserver la vie.

La carabine a été remise entre les mains de la Gendarmerie royale. Une enquête du coroner aura lieu afin de déterminer toutes les circonstances entourant cette tragédie.

Outre son père et sa mère, le défunt laisse dans le deuil deux frères: Michel, 19 ans, et Jean-Marie, 16 ans.

La dépouille mortelle repose aux salons funéraires Racine et Robert, 300, rue Olmstead, à Eastview. Le service funèbre sera chanté à 8h. 30, mercredi matin, à l'église Notre-Dame-de-Lourdes et l'inhumation se fera au cimetière Notre-Dame d'Ottawa.

Coupable d'avoir reçu de l'assistance sans y avoir droit

CORNWALL (DNC 1) — M. et Mme Rémi Mayer, 60, rue Marlborough, Cornwall, ont été trouvés coupables en Cour du magistrat, d'avoir reçu de l'assistance publique alors que Mme Mayer était employée à l'hôpital général de Cornwall et qu'elle était rémunérée pour ses services.

Le couple connaîtra sa sentence le vendredi 18 octobre.

Des employés du service de l'assistance publique, sous la direction de Mlle Frances

Flanigan, ont déposé devant le tribunal qu'à trois reprises les reprises trois employés se sont présentés à la maison de la famille Mayer pour remplir les formulaires nécessaires à l'obtention d'assistance publique.

Au cours des témoignages, il a été révélé que Mme Mayer a été au service de l'hôpital à compter du mois de mars 1961 et que de cette date jusqu'au mois de juin 1963, elle a gagné la somme de \$4.514 et pendant cette même période la famille a reçu du bien-être social de Cornwall la somme de \$2.157.15. Au cours de cette période, M. Mayer a aussi gagné la somme de \$25.25.

Le représentant des deux accusés a soutenu au procès que les époux ne savaient pas qu'ils n'avaient pas droit à l'argent du bien-être même si Mme Mayer travaillait. Selon M. Adams, les époux Mayer croyaient qu'ils devaient déclarer leur revenu seulement si l'homme était employé. Le magistrat P. C. Bergeron a déclaré qu'il ne doutait pas que la famille Mayer était au courant des règlements de l'assistance publique, et que selon les témoignages déposés devant le tribunal les deux époux ont volontairement et avec connaissance enfreint la loi.

La famille Mayer compte trois enfants dont deux sont à l'école et un en bas âge. M. Mayer a informé la Cour qu'il ne savait pas ce qu'il signifiait parce qu'il a quitté l'école à l'âge de 14 ans et qu'il était en 2e année. Les deux époux ont soutenu qu'ils n'avaient aucune intention de cacher le fait que Mme Mayer travaillait, mais qu'ils ne voyaient pas l'importance de le révéler.



DE BOUTONS — A l'occasion du anniversaire de l'Hôpital Saint-Louis-Montfort, d'Ottawa, on a remis des médailles commémoratives aux employés qui ont dix ans de service dans cette institution.

On reconnaît dans la photo ci-haut, de gauche à droite, la R.S. Beatrice-de-l'Immaculée, supérieure de l'Hôpital, M. Maurice Potvin, M. Gérard Farley, et la R.S. Maria-de-l'Assomption, directrice du personnel. (Photo Champlain Marclil)

Chronique de bridge

par NOEL DUCHESNE, chroniqueur du bridge

Adresser toutes communications au sujet du bridge à M. Noël Duchesne, 781, 3e avenue, Limoilou, Québec.

4217 B-2508

Protection

D'une façon fort simple il est parfois possible de rechercher la sécurité et tout simplement par un échange de perdantes et en refusant un risque qui n'est pas commandé.

Donneur: Sud

Tous vulnérables

♠ 7-5-3
♥ R-9-8-4
♦ A-V
♣ R-V-5-2

♠ A-D-10-8-2
♥ 5
♦ R-D-10-3
♣ 10-8-7

♠ V-9
♥ V-3
♦ 9-8-7-5-4-2
♣ D-9-6

S
♥ R-6-4
♦ A-D-10-7-6-2
♣ 6

A-4-3

Sud Ovest Nord Est
1-cœur 1-pique 3-cœurs passe
4-cœurs (1) passe

(1) Après un saut à 3-cœurs de la part du partenaire, enchère qui promet un apport minimum de treize points, Sud peut envisager une tâche facile et cependant le succès du contrat exigera certaines mesures de sécurité.

Entame: — roi de carreau

Le plus grand danger que peut présenter une telle main est un abus de confiance, un trop grand enthousiasme. En effet, un partage favorable des trèfles et l'as de pique placé chez Est seraient des éléments suffisants pour qu'il y ait une possibilité de douze levées. Cependant la participation de Ouest aux enchères indique clairement qu'il est en possession de l'as de pique et qu'il y a un sérieux danger de perdre trois levées à cette suite. Le recours à l'impasse contre la dame de trèfle est-il nécessaire? Aucunement et si comme semble l'indiquer l'attaque du roi de carreau, la dame de carreau se trouve chez Ouest, en ce cas il devient possible de rechercher sans aucun danger trois levées de trèfles ou laisser à l'adversaire la liberté d'accorder une levée au roi de pique, ce qui également réduit les mains N-S à trois perdantes.

Le Mort fait la première levée de l'as de carreau, puis le déclarant retire les atouts des adversaires. Le jeu de sécurité consiste maintenant à encaisser l'as et le roi de trèfle. La dame n'étant pas apparue, la main est accordée à Ouest par le valet de carreau pendant que le déclarant abandonne son dernier trèfle. Que peut l'adversaire? S'il revient à trèfle avec une carte autre que la dame, le Mort couvre du valet et une levée se trouve développée à cette suite pendant que le déclarant coupe. Le Mort reprend la main par un atout et le dernier trèfle permet la défausse d'un petit pique.

Le retour d'un carreau permettrait au déclarant de disposer d'un petit pique pendant que le Mort couperait. Enfin, si Ouest préfère s'attaquer aux piques, dans ces conditions une levée sera acquise par le roi et ainsi toujours le déclarant aura réduit ses pertes à un carreau et deux piques. Sans le recours au jeu de sécurité le déclarant aurait été exposé à perdre une levée à la dame de trèfle et trois autres à pique. La meilleure façon de procéder était donc tout à fait indiquée.

Flora entraîne la mort de 83 personnes à Cuba

MIAMI, Floride (PA) — La liste officielle des victimes de l'ouragan à Cuba a atteint 83 vendredi. Du nombre est le frère du ministre du Travail du premier ministre Fidèle Castro.

Selon le radio de La Havane, le corps de Dalfin Martinez Sanchez a été trouvé dans les eaux de Victoria de las Tunas, à l'extrémité est de la province d'Oriente.

On croit que le nombre des morts atteindra plusieurs centaines.

Mille seize bêtes à cornes ont été trouvées noyées près d'Elia, dans la province de Camaguey, principale région d'élevage de Cuba. Mille soixante-six maisons de ce district ont été détruites par Flora.



A SA RETRAITE — La ville d'Alexandria a donné un banquet en l'honneur de son greffier, M. Pierre-A. Charlebois, qui prend sa retraite après près de 30 ans de service. On lui a présenté une montre et une plaque commémorative au nom de la ville et de la Com-

mission des utilités publiques. On voit, de gauche à droite, MM. Romeo Rouleau et R. J. Graham, anciens maires, M. Charlebois, M. George Simon, maire actuel, et le préfet Lloyd McHugh.

(Photo Studio Filion)

On recherche deux bandits masqués

La Sûreté provinciale d'Ontario a intensifié ses recherches en vue d'appréhender deux bandits masqués et armés qui ont dévalisé un magasin général, à Greeley, vendredi soir.

M. Donat Taillefer, âgé de 48 ans, propriétaire d'un magasin général et d'une station de service, se trouvait seul, vers 9h. 30, lorsque les deux bandits ont fait irruption dans le magasin.

Les deux bandits portaient alors des masques rouges qui leur couvraient presque toute la figure. M. Taillefer a déclaré que les deux hommes avaient chacun un revolver. Selon lui, l'une des armes n'était qu'un revolver-jouet.

L'un des malfaiteurs a poussé M. Taillefer par terre et l'a tenu en respect pendant que son comparse vidait

la caisse enregistreuse qui contenait environ \$350 en argent.

Mme Taillefer ainsi que sa fillette de sept ans, qui se trouvaient alors dans un logis attenant au magasin, n'ont pas reçu la visite des bandits.

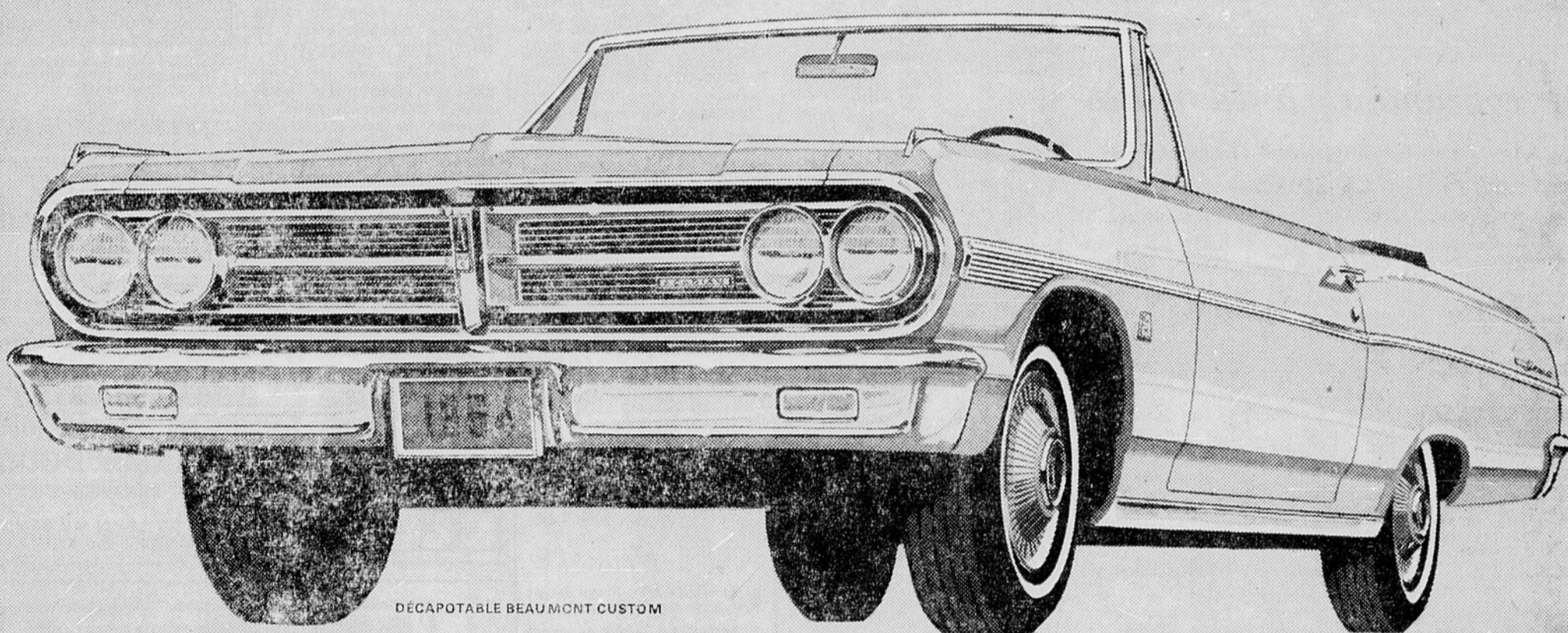
Selon l'agent Kenneth Latham, les deux voleurs masqués ont pris la fuite dans une automobile de modèle récent, en empruntant la vieille route de Prescott, en direction d'Osgoode.

Faible, épuisé, fatigué, nerveux ou vieux?

Bien des gens âgés, manquant de fer, peuvent retrouver jeunesse, énergie d'antan avec le Tonique Ostrex. Faible, fatigué, nerveux, peu énergique? Essayez Ostrex aujourd'hui. Aide à rajouter et retrouver l'énergie. Le format d'introduction (8 jrs) coûte peu. Toutes pharmacies.

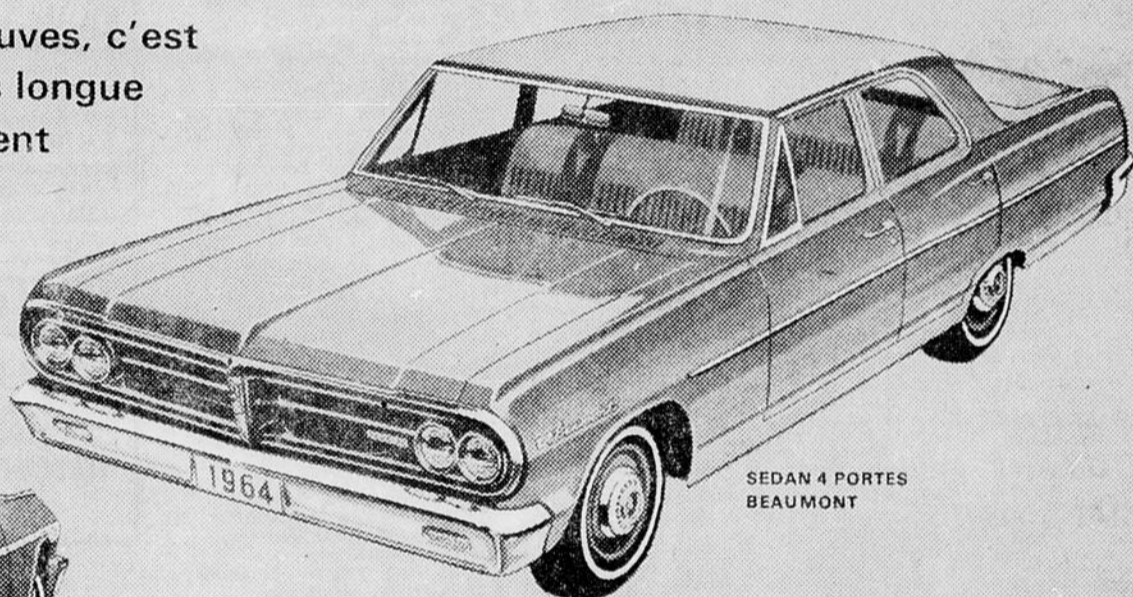
VOICI L'ACADIAN BEAUMONT 64

UNE VOITURE ENTIÈREMENT NOUVELLE DE GENERAL MOTORS

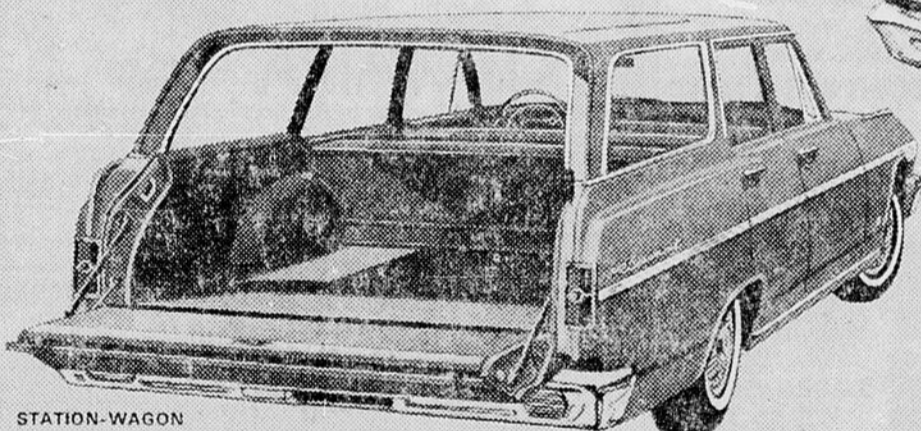


DECAPOTABLE BEAUMONT CUSTOM

La vedette de l'année, parmi les voitures neuves, c'est la Beaumont 64. Elle est plus grosse et plus longue que les modèles précédents (son empattement est de 115 pouces), nouvelle du tout au tout, vraiment originale et sportive d'allure.

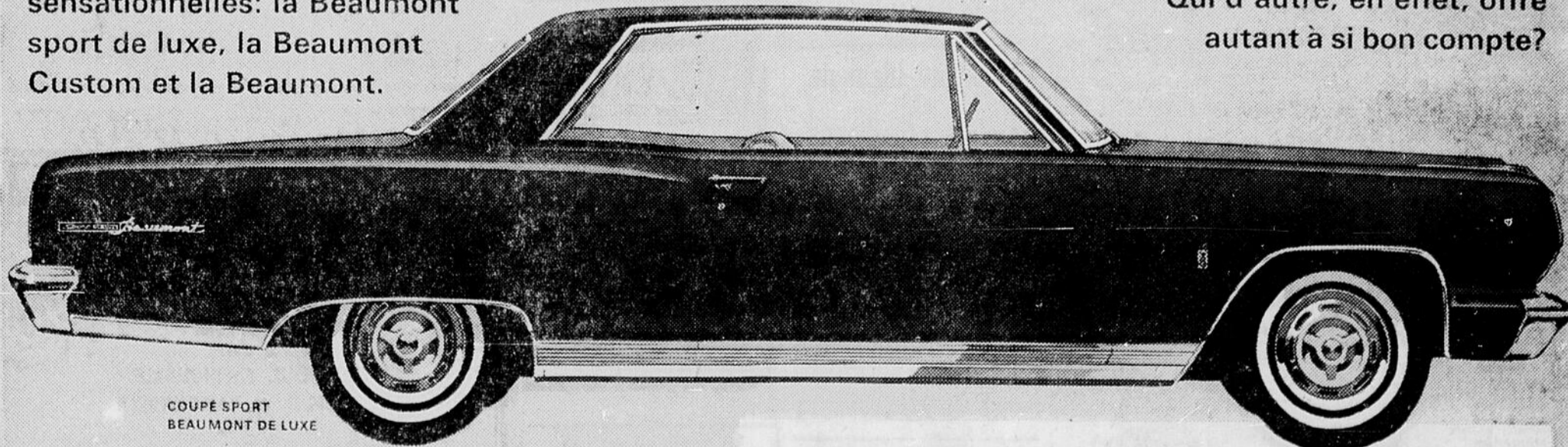


SEDAN 4 PORTES BEAUMONT



STATION-WAGON 4 PORTES BEAUMONT CUSTOM

10 modèles répartis en trois séries sensationnelles: la Beaumont sport de luxe, la Beaumont Custom et la Beaumont.



COUPE SPORT BEAUMONT DE LUXE

Regardez-la sous tous les angles. C'est une voiture aux lignes sobres, fines, élégantes. Elle est équipée d'un puissant moteur six cylindres ou d'un fougueux V8. Et comme c'est une création General Motors, elle est aussi avantageuse qu'on peut l'exiger d'une voiture familiale. Qui d'autre, en effet, offre autant à si bon compte?

L'économie nouveau style...
le chic "nouvelle vague"
L'ACADIAN 64

DU NOUVEAU pour 64:
Les SÉRIES INVADER
et CANSO!



SEDAN 4 PORTES CANSO

Ces nouvelles Acadian à empattement de 110 pouces sont, elles aussi, extrêmement avantageuses. La dimension des freins a été augmentée, ils sont donc plus sûrs. Elles peuvent être équipées d'un moteur V-8, sur demande, et on a, en outre, le choix entre un puissant six-cylindres ou un quatre-cylindres très économique.

EXPOSÉES CHEZ LES CONCESSIONNAIRES ACADIAN

VOYEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE LOCAL "ACADIAN"
Concessionnaires ACADIAN pour OTTAWA-HULL

CABELDU MOTORS (1961) LIMITED

Angle Sparks, Lyon et Queen, OTTAWA — Tél. 235-3321

TURPIN PONTIAC BUICK LIMITED

424-428, chemin Richmond, OTTAWA — Tél. 728-1717

JIM TUBMAN MOTORS LIMITED

1770, rue Bank, OTTAWA — Tél. 733-4050

NE MANQUEZ PAS DE VOIR "RUE DE L'ANSE", SUR LE RESEAU FRANÇAIS DE RADIO-CANADA. SURVEILLEZ LES JOURNAUX LOCAUX POUR L'HEURE ET LE POSTE.

J.-A.-L. LAFRENIERE, R.O.

OPTOMETRISTE

EASIVIEW
166, ch. de Montréal
Tél.: 749-0481

OTTAWA
101, rue Rideau
Tél.: 234 3215

AVIS: Eastview ouvert les lundis, mercredis et vendredis soir. — Mardis et jeudis: 10 a.m. à midi.

Bureau d'Ottawa ouvert le samedi jusqu'à midi

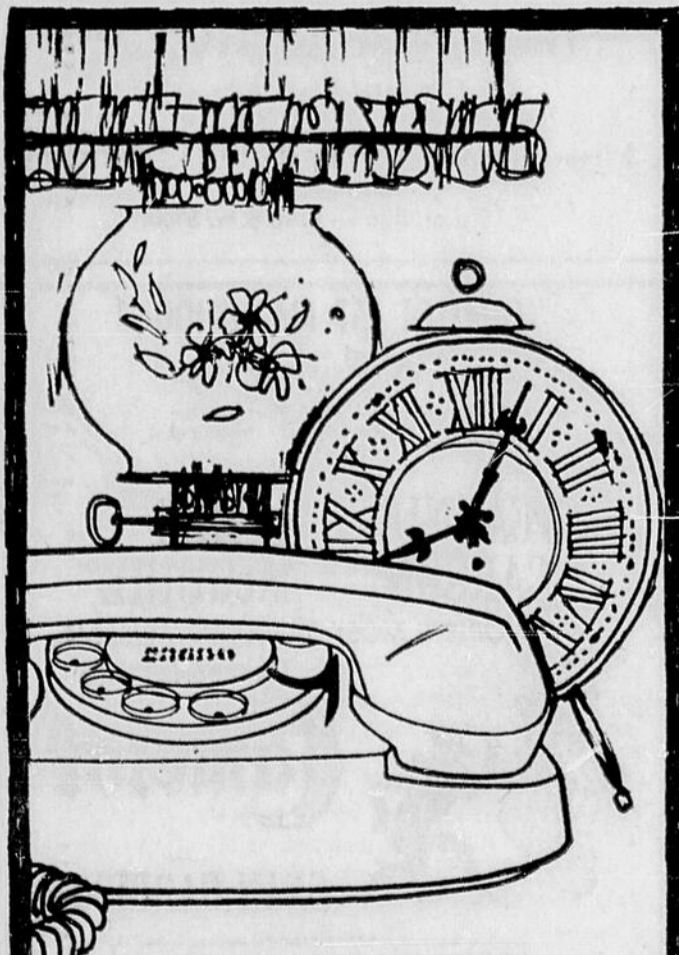
HOLT RENFREW

Les premiers Fourreurs du Canada depuis 1837

L'étiquette H.R. aux Fourrures

signifie la Qualité supérieure, la correction du Style et la Satisfaction durable.

HOLT RENFREW... 182, rue Queen



Dans cette chambre, nous vous signalons un objet bien digne de votre attention. Il vous épargnera des pas et des tracas. C'est le commode **TELEPHONE SUPPLEMENTAIRE!**

Pour faire installer un téléphone supplémentaire dans votre chambre, il vous suffit de nous appeler.

BELL



HORAIRES DE TÉLÉVISION

Sauf indication contraire les émissions ci-dessous passent aux deux postes. Si une émission ne passe qu'à CBFU elle sera précédée des lettres "CF" si elle ne passe qu'à CBT elle sera précédée de la lettre "F". CBFU (10) à CBMT (M), CBFU (9), CBT (2).

Cet horaire est sujet à changement de dernière minute

CBFT (9) - CBFT (2)

CBF-ST (7 et 13)

MARDI 15 OCTOBRE

10.15 - OF - Aujourd'hui à CBFU
 10.30 - Émission scolaire: "Les Forces de la nature"
 12.45 - OF - Aujourd'hui à CBFU
 12.55 - OF - Premier bulletin F - Téléjournal
 1.00 - Long métrage: "Et la soeur"
 3.00 - OF - A l'heure du thé F - Votre cuisine, Madame
 3.15 - F - Actualités féminines
 3.30 - Le Temps de vivre
 4.30 - Bobino
 5.00 - Mon amie Flicka
 5.30 - L'Épée de Florence
 6.00 - Le Temps des copains
 6.30 - Téléjournal
 6.40 - F - Édition métro
 6.41 - F - Nouvelles locales
 6.50 - F - Quoi de 9?
 7.00 - Aujourd'hui
 8.00 - Le Pain du Jour
 8.30 - Cité sans voiles
 9.30 - Contre-plongée
 9.50 - F - Jantique aimée
 10.00 - Actualités politiques
 10.30 - Téléjournal
 10.43 - OF - Tête d'affiche
 9.30 - Chasse et pêche: "Collectionneurs d'armes à feu"
 10.00 - Réalités économiques
 10.30 - Téléjournal
 10.43 - OF - Température
 10.45 - OF - Nouvelles sportives
 10.54 - F - Nouvelles du sport
 10.55 - OF - A communiquer
 11.00 - Cinéma: "Gribouille"

MERCREDI 16 OCTOBRE

12.45 - OF - Aujourd'hui à CBFU
 1.00 - OF - Premier bulletin F - Téléjournal
 1.00 - Long métrage: "Et la soeur"
 3.00 - OF - A l'heure du thé F - Votre cuisine, Madame
 3.15 - F - Actualités féminines
 3.30 - Le Temps de vivre
 4.30 - Bobino
 5.00 - Mon amie Flicka
 5.30 - L'Épée de Florence
 6.00 - Le Temps des copains
 6.30 - Téléjournal
 6.40 - F - Édition métro
 6.41 - F - Nouvelles locales
 6.50 - F - Quoi de 9?
 7.00 - Aujourd'hui
 8.00 - Le Pain du Jour
 8.30 - Cité sans voiles
 9.30 - Contre-plongée
 9.50 - F - Jantique aimée
 10.00 - Actualités politiques
 10.30 - Téléjournal
 10.43 - OF - Tête d'affiche
 10.45 - OF - Nouvelles sportives
 10.54 - F - Nouvelles du sport
 10.55 - OF - A communiquer
 11.00 - Cinéma: "Rosa Bernd"

CBOT (4) - CBMT (6)

MARDI 15 OCTOBRE

9.57 - M - Aujourd'hui à CBMT
 10.00 - National Schools
 10.30 - Chez Hélène
 10.45 - Nursery School
 11.00 - Loretta Young
 11.30 - Girl Talk
 11.55 - Nouvelles
 12.00 - O - Billboard
 12.00 - O - Montreal Magazine
 12.15 - O - Long métrage: "Woman of Distinction"
 12.30 - M - Long métrage: "There Was A Young Lady"
 1.57 - O - Nouvelles locales

MERCREDI 16 OCTOBRE

9.57 - M - Aujourd'hui à CBMT
 10.00 - National Schools
 10.30 - Chez Hélène
 10.45 - Nursery School
 11.00 - Loretta Young
 11.30 - Girl Talk
 11.55 - Nouvelles
 12.00 - O - Billboard
 12.00 - O - Montreal Magazine
 12.15 - O - Long métrage: "Woman of Distinction"
 12.30 - M - Long métrage: "There Was A Young Lady"
 1.57 - O - Nouvelles locales

Programmes à la radio

Cet horaire est sujet à changement de dernière minute

— CE SOIR —

CKCH OTTAWA HULL (970 Kc.)
 6.00 - Le journal 50
 6.10 - Palmiers '63
 6.55 - Nouvelles
 7.00 - Révision du chapelet
 7.15 - Nécrotique
 7.30 - Rien qu'une chanson
 8.00 - Regards sur le Canada français
 8.30 - Hier et aujourd'hui
 9.00 - Concert sym.
 9.00 - 30 minutes d'inf.
 10.00 - Le Bel Age
 11.00 - Sports
 11.00 - Nouvelles
 11.15 - Club 970
 12.00 - Club 970
 12.30 - Débat
 13.00 - Hymne national
 Hors des ondes
CBF Montréal (580 Kc.)
 6.00 - Radio-journal
 6.15 - Le marchand de sable
 6.30 - Musique en direct
 6.40 - Radio-journal
 6.50 - Psychologie de la vie quotidienne
 7.15 - Capital et travail
 7.30 - Rien qu'une chanson
 8.00 - Radio-journal
 8.30 - Hier et aujourd'hui
 9.00 - Concert symphonique
 10.00 - 30 minutes d'informations
 11.00 - Le Bel Age
 11.30 - Les mensonges d'Ulysse
 11.40 - Aux portes de la nuit

12.00 - Radio-journal
 La Rendez-vous de minuit
 1.00 - Radio-journal
 1.02 - Musique variée
CFRA OTTAWA (800 Kc.)
 6.00 - Sports at Six
 6.10 à 7.00 - Showbill
 6.30 - Nouvelles
 7.00 - Sports
 7.05 à 7.30 - What's the Score?
 7.30 - Campus
 7.32 à 8.00 - Campus Club
 8.05 à 9.00 - Best Sellers
 8.30 - Nouvelles et météo
 9.00 - Nouvelles
 9.10 - Météo
 9.15 à 10.30 - Joe Brown show
 9.30 - Nouvelles
 10.00 - Nouvelles
 10.28 - Nouvelles
 10.30 - Nouvelles
 10.31 à 11.00 - Holiday
 11.00 - Nouvelles et météo
 11.15 à 6.00 - Open House
 11.30 - Nouvelles
 12.00 - Nouvelles
 (Nouvelles à l'heure et la demi-heure)
CKOY OTTAWA (1310 Kc.)
 6.00 - Nouvelles
 6.25 - Pierre Berton
 6.50 - Rush Hour
 7.00 - Nouvelles
 7.30 - Nouvelles
 8.00 - Nouvelles
 8.05 à 10.00 - P.M. Show

8.30 - Nouvelles
 9.00 - Nouvelles
 9.30 - Nouvelles
 10.00 - Nouvelles
 10.10 à 11.00 - Bill
 9.30 - Grand Concert
 11.00 - Nouvelles
 11.10 - Éventail
 11.30 - Nouvelles
 12.00 - All Night House Party
 1.00 - Nouvelles (nouvelles les heures à l'heure)
CBOT OTTAWA (910 Kc.)
 6.00 - Nouvelles
 6.10 - On Parliament Hill
 6.15 - Byline
 6.20 - Billboard
 6.30 - Critics' Corner
 6.45 - Twelve Stories
 7.00 - Continental Carousell
 7.30 - Business Jarometer
 7.35 - Assignment
 8.00 - Radio Int.
 8.30 - New Writing
 9.00 - Country
 9.30 - Holiday
 10.00 - CBC Nouvelles
 10.10 - Résumé des nouvelles
 10.20 - Speaking Personally
 10.30 - Latin America '63
 11.00 - Jazz Zone
 12.00 - CBC News, Weather and Sports
 12.07 - The Word and the Music (CBO)
 12.15 - Music Program

MERCREDI

CKCH OTTAWA HULL (970 Kc.)
 5.55 - Nouvelles
 6.00 - Radio Bonne Humeur
 6.27 - Manches
 6.30 - Radio S. Coeur
 7.00 - Nouvelles
 7.05 - Prière du matin
 7.10 - Radio Bonnes Humeurs
 7.30 - Nouvelles
 7.40 - Radio Bonne Humeur
 8.00 - Nouvelles
 8.05 - Les échecs spirituels du matin
 8.12 - Café au lait au lit
 1.30 - Nouvelles et météo
 8.38 - Café au lait au lit
 9.00 - Nouvelles
 9.05 - Café au lait au lit
 9.25 - Une page à l'autre
 9.30 - On joue on gagne
 9.55 - Conc. Robin Hood
 10.00 - Nouvelles
 10.05 - Conc. Wampole
 10.10 - Paysages...
 10.30 - Conc. Maple Leaf
 10.35 - Paysages...
 11.00 - Nouvelles
 11.05 - Paysages...
 11.20 - Chez Bébert
 11.30 - Les Joyeux Troubadours
 12.00 - Nouvelles
 12.07 - Météo
 12.10 - A la carte
 12.15 - A la carte
 12.35 - A la Carte
 1.00 - Signal huraire
 1.00 - Nouvelles
 1.10 - Ce qu'il y a de mieux pour bébé
 1.15 - Carrefour des succès
 2.00 - Radio scolaire
 2.20 - Intermède
 2.30 - On joue on gagne
 2.35 - Réflexions du jour
 2.57 - Nouvelles
 3.00 - Les Visages de l'Amour
 3.15 - Fémina
 3.30 - A votre choix
 4.00 - Nouvelles
 4.05 - A votre choix
 4.30 - Chez Hébert
 5.00 - Nouvelles
 5.05 - Chez Bébert
 5.30 - Nouvelles
 5.40 - Palmiers '63

11.15 - Vies de femmes
 11.30 - Les Joyeux Troubadours
 12.00 - Radio-journal
 12.05 - Nouvelles
 12.15 - Les Visages de l'Amour
 12.30 - Signal huraire
 12.59 - Signal huraire
 1.00 - Radio-journal
 1.10 - Nouvelles
 1.15 - Lettre à une canadienne
 1.30 - Une semaine avec
 2.00 - Musique
 2.20 - Musique
 2.30 - Le Bel Age
 3.00 - Radio-journal
 Les Chats
 3.30 - Messe des malades
 4.00 - Radio-journal
 En bien chantez
 4.30 - Sur deux pages
 5.00 - Radio-journal
 Métro-magazine
 5.45 - Extraite
 5.55 - Nouvelles sportives
 6.00 - Radio-journal
 6.00 - News-cast
 6.05 à 9.00 - Musical Clock
 6.25 - Devotional Period
 6.30 - Farm Notes
 7.00 - Nouvelles et sports
 7.30 - Nouvelles, sports
 8.00 - Nouvelles
 8.10 - Sports
 8.30 - Nouvelles, sports
 9.00 - Nouvelles, sports
 9.05 - Purty - Live
 9.30 - Nouvelles
 10.00 - Nouvelles sports
 10.05 à 12.00 - Bill Lee's Ent.
 11.00 - Nouvelles, sports
 11.15 - Say Win
 11.30 - Nouvelles
 11.50 - Purty
 12.00 - Nouvelles, sports
 12.05 - Everybody Sings
 12.15 - Say Win
 12.30 - Sports-cast
 1.00 - Nouvelles
 1.05 à 3.00 - These Are Tops
 1.15 - Say Win
 1.30 - Nouvelles
 2.00 - Nouvelles
 2.05 à 3.00 - Album Parade
 2.15 - Say Win
 2.30 - Nouvelles
 3.00 - Nouvelles
 3.05 à 4.00 - 1310
 3.30 - Route Routale
 4.00 - Nouvelles
 4.05 à 5.00 - Teer Beat
 4.30 - Nouvelles
 5.00 - Nouvelles et sports
 5.10 - Rush Hour
 5.30 - Nouvelles
 6.00 - Nouvelles

10.15 - Delmonte Music
 10.30 - Nouvelles
 10.32 - Give Away
 10.30 - Nouvelles
 10.35 - Give Away
 11.30 - Give Away
 11.35 - Nouvelles
 11.40 - The Rhythms
 12.15 - Farmer's Notebook
 12.25 - Mid-day
 12.30 - Nouvelles
 12.35 - Happy Wanderers
 12.55 - Shuggin' Market
 1.00 - Nouvelles
 1.15 à 4.00 - Cliff Fletcher show
 1.30 - Nouvelles
 2.00 - Give Away
 2.30 - Nouvelles
 3.00 - Nouvelles
 3.30 - 1310-Link-letter
 4.00 - Nouvelles
 4.05 à 7.00 - Showbill
 4.30 - Nouvelles
 4.32 - Give Away
 5.00 - Nouvelles
 5.30 - Nouvelles
 5.55 - Nouvelles
 6.00 - Sports at six
CBOT OTTAWA (910 Kc.)
 6.00 - Nouvelles
 6.05 à 8.35 - Face the Music
 6.30 - Nouvelles locales
 6.45 - Livestock Market Report
 7.00 - Nouvelles
 7.25 - RA Reporter
 7.30 - Nouvelles locales
 7.35 - A Thought for Today
 7.54 - Sports
 8.00 - Nouvelles
 8.10 - Preview
 8.15 - Commentary
 8.25 - Max Ferguson show
 9.00 - Nouvelles
 9.10 - Billboard and Program Notes
 9.15 - Music in the Morning
 9.45 - Music Diary
 10.15 - Sports
 10.30 - Nouvelles
 10.33 - With a Smile
 10.45 - Doris French
 10.55 - Comments
 11.00 - Ont. School Broad.
 11.30 - The Archers
 11.45 - Terry's Tales
 12.00 - CBC Nouvelles
 12.15 - Don Messer
 12.30 - CBC Farm Bcst.
 12.59 - Signal-horaire
 1.00 - Nouvelles
 1.15 - Tommy Hunter Show
 1.45 - Duncan's Diary
 2.00 - Nouvelles
 2.03 - Trans-Canada Matinée
 3.00 - Music in the Round
 3.30 - Theatre of the Air
 4.00 - Nouvelles
 4.03 - Canadian Roundup
 4.10 - Recorded Music
 4.20 - Piano Moods
 5.00 - Nouvelles locales
 5.03 - Jim's Here
 5.50 - Commentaire municipal
 5.55 - Revue des sports
 6.00 - Nouvelles

CFRA OTTAWA (800 Kc.)

6.00 - Radio-journal
 6.05 - A la bonne heure
 6.30 - Radio-journal
 6.35 - A la bonne heure
 7.00 - Radio-journal
 7.05 - Prière du matin
 7.15 - Bonjour, piana
 7.30 - Radio-journal
 7.35 - Bonjour, piana
 7.40 - Radio-journal
 7.53 - Nouvelles du sport
 8.00 - Chez Miville
 8.05 - Radio-journal
 8.25 - D'une page à l'autre
 9.30 - Heure-minute
 9.31 - Partage du jour
 9.35 - Radio-journal
 Fémina
 7.05 - Psychologie de la vie quotidienne
 7.15 - Rien qu'une chanson
 10.54 - Ce qu'il y a de mieux pour bébé
 11.00 - Radio-journal
 carnets de l'inspecteur Tanguay

6.00 - Radio-journal
 6.05 - A la bonne heure
 6.30 - Radio-journal
 6.35 - A la bonne heure
 7.00 - Radio-journal
 7.05 - Prière du matin
 7.15 - Bonjour, piana
 7.30 - Radio-journal
 7.35 - Bonjour, piana
 7.40 - Radio-journal
 7.53 - Nouvelles du sport
 8.00 - Chez Miville
 8.05 - Radio-journal
 8.25 - D'une page à l'autre
 9.30 - Heure-minute
 9.31 - Partage du jour
 9.35 - Radio-journal
 Fémina
 7.05 - Psychologie de la vie quotidienne
 7.15 - Rien qu'une chanson
 10.54 - Ce qu'il y a de mieux pour bébé
 11.00 - Radio-journal
 carnets de l'inspecteur Tanguay

6.00 - Radio-journal
 6.05 - A la bonne heure
 6.30 - Radio-journal
 6.35 - A la bonne heure
 7.00 - Radio-journal
 7.05 - Prière du matin
 7.15 - Bonjour, piana
 7.30 - Radio-journal
 7.35 - Bonjour, piana
 7.40 - Radio-journal
 7.53 - Nouvelles du sport
 8.00 - Chez Miville
 8.05 - Radio-journal
 8.25 - D'une page à l'autre
 9.30 - Heure-minute
 9.31 - Partage du jour
 9.35 - Radio-journal
 Fémina
 7.05 - Psychologie de la vie quotidienne
 7.15 - Rien qu'une chanson
 10.54 - Ce qu'il y a de mieux pour bébé
 11.00 - Radio-journal
 carnets de l'inspecteur Tanguay

Horaires des Cinéma

CAPITOL - Concert Tremblay: "Orchestre symphonique de Montréal" 8.30 p.m.

CARTIER - "West Side Story" (2)
 12.30 - 4.40 - 9.00. - "Amazones of Rome" (2) 3.07 - 7.30. Dern. 7.30.

CENTRE - "Police Nurse" (2) 12.00 - 1.45 - 4.10 - 6.35 - 9.00. - "Karamola" (4) 12.25 - 2.30 - 5.05 - 7.40 - 10.00. Dern. 9.00.

CINEMA DE PARIS - "Un rayon de soleil" (1) 6.30 - 10.17. - "Tendre et violente Elizabeth" (3) 8.41. Dern. 8.00.

LITTLE ELGIN - "The L Shaped Room" (2R) 12.45 - 2.50 - 5.10 - 7.20 - 9.40. Dern. 9.30.

ELGIN (main) - "Lima le doux" (3) 1.15 - 4.00 - 6.45 - 9.25. Dern. 9.15.

ELMDALE - "For Love or Money" (3) 1.20 - 3.25 - 5.25 - 7.30 - 9.40. Dern. 9.15.

LAURENTIEN (Gatineau, Qué.) - "Beauty and the Beast" (1) 9.45 p.m.

LINDEN - "My Six Loves" (1) 2.10 - 5.20 - 8.30. - "Sergeant's Wax" (1) 2.10 - 4.00 - 7.10 - 10.20. Dern. 8.20.

MAYFAIR - "Doctor No." (3) 2.00 - 5.30 - 9.35. - "Call Me Bwana" (2) 4.00 - 7.50. Dern. 7.50. Guichet ouvert à 1.00 p.m.

NELSON - "Cleopatra" (3) Spectacle tous les soirs à 8.00 p.m. Dim. 7.30 p.m. Matinées: 4.35 - 6.55 - 9.20. Dern. 9.10.

REGENT - "20,000 Leagues Under the Sea" (1) 12.00 - 2.20 - 4.35 - 6.55 - 9.20. Dern. 9.10.

RIALTO - "Samson and the Seven Miracles" (1) 1.20 - 5.10 - 9.10. - "Battle Beyond the Sun" (7) 2.40 - 6.30 - 10.25. - "Roadracers" (2R) 3.45 - 7.35. Dern. 7.35.

RIDEAU - "Three Stooges Go Around the World" (3) 1.00 - 4.00 - 7.05 - 10.15. - "Siege of the Saxons" (1) 2.30 - 5.35 - 8.45. Dern. 8.40.

SOMERSET - "For Love or Money" (3) 1.20 - 3.27 - 5.34 - 7.41 - 9.48. Dern. 9.28.

CINEMAS EN PLEIN AIR
 ALADDIN - Cinéma fermé pour la saison.

AUTO-SKY - "Tank Force" (2). - "Babette Goes to War" (2). Guichet ouvert à 7.15 p.m.

BRITANNIA - "Three Stooges Go Around the World" (3). - "Siege of the Saxons" (1). Guichet ouvert à 7.15 p.m.

ODEON QUEENSWAY - "For Love or Money" (3). - "Lawless Breed" (2). Guichet ouvert à 7.00 p.m. Film 7.30 p.m.

STAR-TOP - "Merrill's Marauders" (1). - "Majority of One" (1). Guichet ouvert à 7.15 p.m.

R. H. Hubbard, de la Galerie nationale, écrit un 7e livre

Une histoire de l'art au Canada, depuis les débuts de la Nouvelle-France, au 17e siècle, jusqu'à nos jours, vient d'être publiée par la Galerie nationale du Canada. L'auteur, M. R. H. Hubbard, est le conservateur principal de la Galerie. On le reconnaît dans tous les pays une autorité en art canadien.

L'Évolution de l'art au Canada ne se limite pas seulement à la peinture et à la sculpture canadiennes; l'architecture et des arts de la décoration. Plus de 200 planches en blanc et noir ou en couleurs illustrent le texte.

L'auteur a dédié son oeuvre à leurs Excellences le gouverneur général du Canada et son épouse, en témoignage d'admiration pour l'encouragement qu'ils ont donné aux arts: "L'évolution de l'art au Canada a été tirée d'une série de conférences prononcées par M. Hubbard à la Galerie nationale du Canada, au printemps de 1959.

L'édition française du livre de M. Hubbard a été publiée en même temps que l'édition anglaise, qui porte le titre de "The Development of Canadian Art."

Au nombre des sujets traités par l'auteur, on trouve les suivants: l'architecture des premiers Canadiens, les arts au Canada français, la peinture des premiers Canadiens, les arts du début du siècle, l'époque du mouvement national, l'art contemporain.

En vente dans les librairies de l'imprimerie nationale à Ottawa, Montréal et Toronto, de même que dans diverses maisons de détail à travers le Canada. L'évolution de l'art au Canada coûte \$8.00.

M. Hubbard, qui est conservateur principal de la Galerie nationale depuis 1954, est né à Hamilton et a étudié à l'Université McMaster. Il a fait des études post-universitaires à l'Université du Wisconsin.

Don Juan l'a inventé! Casanova l'a perfectionné!

PAUL NEWMAN · JOANNE WOODWARD

A NEW KIND OF LOVE

CAPITOL

Pour ADULTES

START-OP DRIVE-IN

CYRVILLE ROAD - PHONE SH6-6737

Merrill's Marauders

JEFF CHANDLER

ROSAUND RUSSELL & GUINNESS

A MAJORITY OF ONE

TECHNICOLOR FROM WARNER BROS.

Conférence 8h.30 du soir

ILLUSTRÉE A L'AUDITORIUM DE LA GALERIE NATIONALE

Mardi, le 22 octobre
 Delacroix — Poet and Realist
 par
 Lee Johnson
 de l'Université de Toronto et conférencier au Courtauld Institute et à l'Université de Cambridge, en Angleterre.

à la Galerie Nationale

ANGLE ELGIN ET SLATER/OTTAWA, ONTARIO

Il devait leur trouver un mari... non pas les courtiser!

KIRK DOUGLAS MITZI GAYNOR GIG YOUNG

FOR LOVE OR MONEY

AT THESE THREE THEATRES

SOMERSET
 SOMERSET AT BANK - CL 4-9522

ELMDALE
 WILLOWTON AT PARADE - PA 8-2333

QUEENSWAY DRIVE-IN
 AT MONTREAL ROAD AND QUEENSWAY - 745-7145

Hôtel Riverside

CE SOIR
 DOWNSTAIRS - AT THE RIB
 "ROCKIN' LITTLE ANGEL"
 RAY SMITH ET SON ORCHESTRE

PAS DE FRAIS D'ENTREE OU DE FRAIS MINIMUM

399, promenade Riverside OTTAWA

Bientôt...
 RONNIE HAWKINS AND THE HAWKS

EQUIPE DANOISE DE GYMNASTIQUE

(Jeunes gens — jeunes filles)

RYTHMIQUE, DANSES ET ACROBATIE

YM - YWCA AUDITORIUM

RUE O'CONNOR

2 représentations — MERCREDI, 16 OCTOBRE

4.15 p.m. 50c — 8.30 p.m. \$1.00

"CAMELOT EST MAGNIFIQUE"

"Daily News of New York"

LE TREBLE CLEF
 de concert avec
 Henry Guettel et Arthur Cantor
 (après entente avec Jenny Productions)
 présente

JEANNIE CARSON

BIFF McGUIRE

IN WORLD'S MOST FABULOUS MUSICAL
 Lerner & Loewe's

Camelot

with **SEAN GARRISON**

also starring **MELVILLE COOPER**

THEATRE CAPITOL

le vendredi 25 octobre — 8 h. 30 p.m.
 (représentation du 24 oct. pour détenteurs de billets de saison)

Billets:
 \$6.50 - \$5.50 - \$4.50 - \$3.50 - \$2.50

BILLET MAINTENANT EN VENTE

au **TREBLE CLEF**

104, rue Bank et 68, rue Rideau
 236-9603

Nous acceptons les commandes postales si elles sont accompagnées d'une enveloppe affranchie et adressée pour le retour

Cinéma COTE MORALE

1 Ne semble offrir aucun danger pour le public en général.
 2 Ne convient qu'àux personnes adultes formées.
 2R Film qui présente quelque danger.
 3 A déconseiller, parce que dangereux.
 4 A proscrire absolument, à rejeter par tous.
 ? Film dont nous n'avons pas la cote.

CINEMA ELGIN

JACK SHIRLEY LEMMON MacLAINE

BILLY WILDER'S IRMA DOUCE

TECHNICOLOR PANAVISION

6e DU LUNDI AU SAMEDI
 semaine à 1.20 - 4.00 - 6.45 - 9.25

LINDEN Jusqu'à mercredi

"MY SIX LOVES"
 En couleurs
 Debbie Reynolds

"SERGEANT WAS A LADY"
 Martin West

Guyenne Charon

A L'AFFICHE MARDI-JEU-SAMEDI

Faites l'essai de notre réputée

SMORGASBORD servi du lundi au samedi

de 8h. à 9h. du soir

TEA WAGON
 112, rue Rideau 232-8411

AUTO-SKY DRIVE-IN

Spectacle tout en couleurs

VICTOR MATURE BRIGITTE BARDOT

"TANK FORCE"
 "BABETTE GOES TO WAR"

CE SOIR
GRATIS AUX DAMES!
 VOTRE CHOIX

Films à l'affiche

Lad, le Dog

Tous
Américain. W. B. 1961. 85 min. Technicolor. Film d'aventures réalisé par Leslie Martinson avec Peter Breck et Peggie McCay.
Un écrivain a un chien colley, Lad, qui a déjà remporté plusieurs prix. La petite fille de son voisin, paralysée par suite d'une attaque de polio, se prend d'affection pour le bête. Un jour, Lad la protège contre un serpent. Sous le coup de l'émotion, la fillette retrouve l'usage de ses jambes. Le propriétaire de Lad lui fait alors cadeau d'un chien de la même espèce. La joie de l'enfant est de courte durée, puisque l'animal meurt, peu après, dans un incendie. Un autre chien viendra heureusement le remplacer.

Produit avant tout pour les auditeurs d'enfants, ce film sans prétention est assez bien fait et saura les intéresser. Un montage simple et un rythme plutôt lent en rend la compréhension plus facile. L'interprétation est satisfaisante dans l'ensemble.

Appréciation morale: Les bons sentiments dominent dans ce film pour tous.

Amazons of Rome, The

Adultes
Franco-italien. 1960. 90 min. Eastmancolor. Film d'aventures réalisé par Carlo Ludovico Bragaglia avec Louis Jourdan, Sylvia Syms et Nicole Courcel.
Le roi étrusque Porsenna attaque la jeune république de Rome. L'un de ses alliés barbares, Drusco, s'empare d'une patricienne, Cléa, qui cherche à entraîner au combat plusieurs jeunes Romains. Cléa et ses compagnes sont amenées comme otages au camp étrusque pour garantir une trêve. Mais les jeunes filles réussissent à s'enfuir et à rejoindre Rome. Elles participent ensuite au combat final contre les Etrusques et échappent au massacre que grâce à l'intervention de Drusco qui obtient ainsi la main de Cléa.

A partir de données plus ou moins légendaires rapportées par l'histoire, comme l'évasion de Cléa et les exploits d'Hora-

Voici une appréciation de films présentement à l'affiche de cinémas de la région. Les textes sont tirés des fiches de l'Office catholique national des techniques de diffusion. Nos lecteurs feraient bien de conserver cet article pour référence future.

tius Coelès, on a fabriqué un film d'aventures antiques ni meilleur ni pire que bien d'autres. Les réactions des personnages sont assez simplistes mais l'action est menée bon train. Louis Jourdan campe un curieux chef barbare, à la fois nonchalant et viril, dont l'originalité tranche sur l'interprétation compassée des autres personnages.

Appréciation morale: Des sentiments nobles animent plusieurs personnages. La situation créée par la convoitise des Barbares pour les jeunes captives fait réserver l'ensemble de préférence aux adultes.

West Side Story

Adultes
Américain. U. A. 1961. 155 min. Panavision 70. Technicolor. Comédie musicale réalisée par Robert Wise et Jerome Robbins avec Natalie Wood, Richard Beymer et Rita Moreno.

Dans un quartier de New York, deux bandes d'adolescents sont en constante rivalité: les Jets et les Sharks. Cette dernière bande est uniquement composée d'immigrants portoricains. Un soir, à un bal populaire où tous sont présents, Maria, la sœur de Bernardo, le chef des Sharks, s'éprend de Tony, le meilleur ami du chef des Jets. Tony cherche à rétablir la paix entre les clans rivaux, à cause de son amour pour Maria, mais les circonstances le font s'opposer à Bernardo dans un duel au couteau où il tue son rival. Il sera abattu à son tour par les Portoricains.

Ce film est une adaptation à la moderne de Roméo et Juliette de Shakespeare. Il s'agit là d'une réussite dans le genre comédie musicale. Les danses et les chants s'intègrent parfaitement à l'action et le réalisateur manifeste une maîtrise technique peu commune. Le réalisme des décors ajoute à la valeur de l'ensemble. Les jeunes interprètes sont pleins de vie et d'allant.

Appréciation morale: Le film fait ressortir la stupidité des luttes sanglantes entre adolescents. Les violences et les libertés prises par les personnages le font réserver aux adultes.

Manchurian Candidate, The

AR
Américain. 1962. 126 min. Drame d'espionnage réalisé par John Frankenheimer avec Laurence Harvey, Frank Sinatra et Angela Lansbury, d'après le roman de Richard Condon.

Accueilli en héros après la guerre de Corée, Raymond Shaw a, en fait, été soumis à un lavage de cerveau alors qu'il était prisonnier des Chinois. Grâce à l'emprise hypnotique qu'ils ont acquise sur lui, les communistes l'utilisent, en tant qu'assassin, dans un complot pour acquérir le contrôle du gouvernement américain. Un compagnon d'armes de Raymond, le capitaine Marco, est intrigué par certaines attitudes de son ami et fait enquête. Il découvre le mécanisme psychologique qui fait agir Raymond et s'efforce de le neutraliser avant que le complot réussisse.

Dans ce curieux film on trouve, habilement mêlés, de la science-fiction, de la satire politique, du suspense et même quelques éléments d'intrigue amoureuse. L'originalité de la réalisation et la qualité de l'interprétation font vite oublier les nombreuses invraisemblances disséminées dans l'histoire. Une fois entré dans le jeu, le spectateur se laissera entraîner avec un intérêt croissant jusqu'à la surprise finale.

Appréciation morale: Des violences physiques et morales, des meurtres et un suicide doivent être jugés dans le contexte du film d'espionnage. Adultes, des réserves.

LA VIE ARTISTIQUE

Le rideau se lève...

Par Edgard Demers

La troupe des Grands ballets canadiens a l'honneur d'être la première compagnie de ballet à danser sur la scène de la Grande salle de la Place des arts

MONTREAL — L'honneur d'être la première troupe de ballet à danser sur la scène de la Grande salle de la Place des arts revenait de droit aux Grands ballets canadiens, car cette compagnie est identifiée à la métropole autant que le Ballet national du Canada l'est à Toronto, le Ballet royal l'est à Winnipeg et le Classical Concert Group l'est à Ottawa. Toutefois, à cause de disputes entre syndicats, l'engagement des Grands ballets canadiens fut reporté à plus tard, et pour un temps, il sembla que l'honneur de danser pour la première fois allait échoir au New York City Ballet. En détails, d'autant plus que "Homage", ballet spécialement commandé en l'honneur de la Place des arts, allait être créé à Toronto et non à Montréal.

Cette prise de conscience a résulté en un délai pour les apparitions du New York City Ballet et en deux performances, le 12 octobre, des Grands Ballets canadiens, une matinée et une soirée. Pour les Montréalais, l'honneur est sauvé. Pour la critique, la question est toute autre. En effet, l'honneur repose beaucoup plus sur la qualité du programme présenté qu'autre chose.

En quoi consistait ce programme? La troupe de Madame Ludmilla Chiriaeff a donné pas moins de six œuvres de diverses longueurs. D'abord, ce fut "Homage", musique de Tchaïkovsky et chorégraphie d'Eric Hyst.

avec l'étoile invitée, Rosella Hightower, puis "Exercises" et "Commedia Dell'Arte", ballets de Madame Chiriaeff. "Pas de Quatre", œuvre présentée par son chorégraphe Anton Dolin. "Sea Gallows", ballet canadien de Perrault-Hyrt, et finalement "Le bal des Cadets", musique de Johann Strauss fils, et chorégraphie de David Lichine.

Si vous êtes exténué à la lecture du programme, imaginez-vous si vous aviez à y assister. Le rideau se leva à 8 h. 53, c'est-à-dire avec 23 minutes de retard, et tomba à minuit exactement. Au programme sur scène, il y avait le spectacle mondain dans l'auditoire et la plendeur de la Place des arts.

A notre avis, le clou de la soirée n'a pas été "Homage" ou encore le "Pas de quatre" réglé par Dolin avec Rosella Hightower, mais "Sea Gallows" œuvre au répertoire des Grands ballets canadiens depuis longtemps. Ce ballet situé près de la mer aux décors évocateurs de Robert Prévost raconte l'histoire d'une fille qui perd son fiancé dans une bagarre. Elle rencontre un étranger dont elle s'éprend. Un soir, elle se rend compte que le jeune homme près d'elle est le meurtrier de son fiancé. Elle veut le tuer, mais est assassinée par l'étranger.

Milenka Niderlova campe la jeune femme et Brydon Paige est l'étranger. Ils formaient un couple encore plus dynamique et passionné que la dernière fois que nous avons vu "Sea Gallows". Il y avait même quelque chose d'électrique dans les derniers moments avant l'assassinat. Cette scène avait été précédée d'autres où la troupe des Grands ballets canadiens dansa vraiment comme une compagnie. De fait, "Sea Gallows", depuis ses interprétations à ses éclairages colorés et dramatiques, a été l'œuvre la plus complète au programme.

Par contre, on aurait dû contremander "Le bal des cadets" et la soirée y aurait gagné. Cette œuvre paraît facile au premier abord, mais est loin de l'être. Il faut non seulement un esprit, mais un état d'âme avant de s'y attaquer. Il faut aussi des éléments de virtuosité. Par exemple, Vincent Warren est une bien pâle copie de ce que devrait être ce tambour. Dans cette série de divertissements, Fiona Fuersaner et Armando Jorge ont dansé leur pas à deux à l'écoisaise avec passablement de brio.

C'est une impression qui en vaut bien une autre, d'autant plus que M. Dolin a fait une grave erreur dans sa présentation.
"Pas de quatre" a été créé en 1845 pour les quatre plus célèbres ballerines d'Europe, Mmes Taglioni, Cerrito, Grisi et Grahn. Pour la première fois, on s'entendit sur la présence de la Taglioni à qui revenait l'honneur de danser la dernière variation. Il y eut une grande discussion à savoir qui allait danser la troisième, deuxième et première. Les trois autres ballerines se disputaient le droit de la troisième. En somme, elles ne voulaient pas danser la première variation de peur de perdre leur cote. Le problème fut réglé lorsque le directeur s'amina et dit que la troisième variation serait dansée par la plus vieille. (M. Dolin soutient que le directeur aurait dit par la plus jeune) d'entre elles. Les ballerines se refusant d'admettre leur âge décidèrent de danser selon l'ordre déterminé par le chorégraphe.

A la Place des arts, samedi soir, Rosella Hightower, à l'instar de Marie Taglioni, en 1845, a prouvé qu'elle n'avait pas de rival sur scène. Mme Hightower a particulièrement brillé dans ses variations où son art, soutenu par des années de métier, a témoigné en faveur du classicisme de l'école russe.

La Boîte à Chanson "AU MAZOT"
195, rue Principale, Hull
(Sous-sol Restaurant Au Cochon d'Or)
présente
PIERRE CALVE
CE SOIR 8.30 et 11 h.,
DEMAIN et JEUDI



Avez-vous besoin D'ARGENT

- pour acquitter toutes vos factures?
- pour le versement initial sur une maison?
- pour réparer la maison?
- pour toute autre raison?

Dans ce cas, passez chez **Superior Finance**, la société de prêts essentiellement canadienne la plus prospère!

J'y suis allée!
Allez-y donc!
\$50 à \$5,000
SANS ENDOSSEURS ou GARANTIES BANCAIRES

SUPERIOR FINANCE
30, rue Rideau 232-5393
1051 Wellington 725-1133

Ouvert tous les jours jusqu'à 5h. 30 p.m.
Mercredi, soir jusqu'à 8h.
Samedi jusqu'à midi
Les autres soirs sur rendez-vous
18 bureaux en Ontario

Dans cette cuisine, vous remarquerez une invention vraiment pratique, qui épargne des pas et des tracasseries. C'est le commode **TÉLÉPHONE SUPPLÉMENTAIRE!**

Pour faire installer un téléphone supplémentaire dans votre cuisine, il vous suffit de nous appeler.

BELL

Le Motel de ville
333, ch. de Montréal, Eastview
présente pour une deuxième semaine:
"Fernande Giroux"
artiste internationale dans son tour de chant du 14 au 19 octobre
Salle Alfred de Musset
2 spectacles 9 h. et 11 h.
ENTRÉE GRATUITE



"Vous n'avez jamais eu à vous inquiéter de votre retraite"

Pas ce couple heureux en tout cas! Il y a plusieurs années, Robert a souscrit une police Revenu de retraite et, maintenant qu'il a atteint ses 65 ans, il recevra un chèque de la Sun Life, tous les mois. Et s'il meurt, sa femme recevra, tous les mois, tant qu'elle vivra, les deux tiers de sa pension actuelle.

Savez-vous comment Robert et son épouse en vinrent à penser à une police de retraite?

JOHN W. FINLESS, gérant de succursale
Succursale Ottawa Parkway
1355, rue Wellington

CHARLES S. HOPKINS, C.L.U., gérant de succursale
Succursale Ottawa St-Laurent,
65, rue Bank

L. S. KILLALY, gérant
Bureau des prêts hypothécaires
65, rue Bank

DAVID RODGER, secrétaire de succursale, Bureau de renouvellement — 65, rue Bank

SUN LIFE DU CANADA, COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE

Sun Life du Canada, compagnie d'assurance-vie
218, Immeuble Sun Life, Montréal, Québec

Veuillez m'envoyer, sans aucune obligation, plus de précisions sur la police Sun Life Revenu de retraite.

Nom.....
Adresse.....

UNE COMPAGNIE MUTUELLE
Siège social—Montréal

BINGO
LEGION ROYALE CANADIENNE
8 h. p.m.
MERCREDI 16 OCT.
29, rue Carrier, Ottawa
JACKPOT \$25
En aide aux œuvres de la région

RETROSPECTIVE JOHN LYMAN

Un choix d'une cinquantaine d'œuvres et d'un petit groupe de dessins permettant de suivre l'évolution de John Lyman (1866-), artiste et maître canadien influent, jusqu'au 27 octobre
Cinquième étage

à la
Galerie Nationale
1005 ELGIN ST. OTTAWA
MUSEUM / THEATRE / ARTS / 963-6458

DU NOUVEAU !! de la part d'AIR CANADA !!

Épargnez jusqu'à \$151

sur les tarifs ordinaires en réactés, classe économique entre le 1er octobre et le 30 avril.

21 JOURS en EUROPE

grâce aux tarifs d'excursion de 21 jours, classe économique, offerts par Air Canada. Rendez-vous en réactés DC-8 d'AIR CANADA en France, en Allemagne, en Suisse ou en Autriche... portes d'entrée de toute l'Europe. Vous pouvez aussi aller en Irlande et en Grande-Bretagne, à bord des réactés d'AIR CANADA ou de BOAC.

Voici une occasion unique de visiter l'Europe sans vous presser... et à bon compte! Vous aurez jusqu'à trois semaines pour assister aux représentations de ballet et de pièces de théâtre, ou aux festivals du vin. Partez en voyage — séjour minimum de 14 jours, maximum 21 jours. Voyagez entre le 1er octobre et 30 avril*. Profitez du plan: Voyagez maintenant — Payez plus tard, si vous le préférez. Épargnez grâce aux nouveaux tarifs d'excursion de 21 jours, en réactés, classe économique, vers l'Europe ou la Grande-Bretagne, offerts par AIR CANADA.

*Le voyage doit être complété le 30 avril.

Exemple de tarifs d'excursion de 21 jours, en réactés, classe économique depuis Ottawa

PARIS ou BRUXELLES \$418.90 ou \$41.90 comptant \$17.03 par mois (24 mois)

ROME* \$530.90 ou \$53.90 comptant \$21.54 par mois (24 mois)

Tarifs encore plus modiques, jusqu'au 29 fév., par turbo-propulsé Britannia de BOAC.

Consultez votre agent de voyages ou appelez AIR CANADA: 232-9611

*Le voyage doit être complété le 30 avril

**Via les avions des compagnies de correspondance.

Voyagez à la canadienne—voyagez par **AIR CANADA** TRANS-CANADA AIR LINES

Bourse de Toronto

Cours fournis par la Presse canadienne

Titres	Vente	Haut	Bas	Midi	Clôture
INDUSTRIELS					
Abibi	760	50 1/2	50 1/2	50 1/2	+ 1/4
Alta Dist	100	285	285	285	+
Alta Dis v	900	85	85	85	+ 2
Alta Gas	175	287 1/2	287 1/2	287 1/2	+ 1/4
Alp Can	200	52 1/4	52 1/4	52 1/4	+ 1/4
Alumini	1430	52 1/2	52 1/2	52 1/2	+ 1/4
Alumini	1430	52 1/2	52 1/2	52 1/2	+ 1/4
Alm 4 1/2 pr	25	140 1/2	140 1/2	140 1/2	+ 1/4
Arg B pr	75	52 1/2	52 1/2	52 1/2	+
Arg B pr	75	52 1/2	52 1/2	52 1/2	+
Atl Steel	210	37 1/2	37 1/2	37 1/2	+ 1/4
Bank Mont	247	56 1/2	56 1/2	56 1/2	+ 1/4
Bank N	65	57 1/4	57 1/4	57 1/4	+ 1/4
Bank N	1571	54 1/4	54 1/4	54 1/4	+ 1/4
Bowater	250	56 1/2	56 1/2	56 1/2	+ 1/4
Brazil	1000	265	265	265	+ 5
Br Tank	200	215	215	215	+
Br Tank pr	210	320 1/4	320 1/4	320 1/4	+ 1/4
BA Oil	665	52 1/2	52 1/2	52 1/2	+ 1/4
BA Oil	665	52 1/2	52 1/2	52 1/2	+ 1/4
BC Power	845	52 1/2	52 1/2	52 1/2	+ 1/4
BC Power	2026 1/2	24 1/2	24 1/2	24 1/2	+ 1/4
BC Power	2110 1/2	107 1/2	107 1/2	107 1/2	+ 1/4
Cal Pow	125	33 1/4	33 1/4	33 1/4	+ 1/4
Can Cam pr	210	32 1/4	32 1/4	32 1/4	+ 1/4
Can Cam pr	210	32 1/4	32 1/4	32 1/4	+ 1/4
Can Gas	50	57 1/2	57 1/2	57 1/2	+ 1/4
Can Gas	50	57 1/2	57 1/2	57 1/2	+ 1/4
CSL pr	100	13	13	13	+
C Brew	2075	10 1/2	10 1/2	10 1/2	+ 1/4
C Brew	1770	51 1/2	51 1/2	51 1/2	+ 1/4
Chemical 100	216	23 1/2	23 1/2	23 1/2	+ 1/4
Chem 100	216	23 1/2	23 1/2	23 1/2	+ 1/4
C Chem v	3225	200	200	200	+ 20
C Chem v	3225	200	200	200	+ 20
C Imp BK	445	65 1/2	65 1/2	65 1/2	+ 1/4
C Imp BK	445	65 1/2	65 1/2	65 1/2	+ 1/4
C Ind Gas	300	51 1/2	51 1/2	51 1/2	+ 1/4
C Ind Gas	300	51 1/2	51 1/2	51 1/2	+ 1/4
CIL	1350	16 1/2	16 1/2	16 1/2	+ 1/4
CIL	1350	16 1/2	16 1/2	16 1/2	+ 1/4
CP	1857	33 1/2	33 1/2	33 1/2	+ 1/4
CP	1857	33 1/2	33 1/2	33 1/2	+ 1/4
Cdn Fel pr	100	37 1/2	37 1/2	37 1/2	+ 1/4
C Tire A	100	37 1/2	37 1/2	37 1/2	+ 1/4
Clairfont	200	27 1/2	27 1/2	27 1/2	+ 1/4
Con M S	200	33 1/2	33 1/2	33 1/2	+ 1/4
Con Paper	600	33 1/2	33 1/2	33 1/2	+ 1/4
Con Gas N	830	11 1/4	11 1/4	11 1/4	+ 1/4
Con Gas N	830	11 1/4	11 1/4	11 1/4	+ 1/4
Coronation	100	56 1/4	56 1/4	56 1/4	+ 1/4
Coronation	100	56 1/4	56 1/4	56 1/4	+ 1/4
Crown RL	100	114 1/4	114 1/4	114 1/4	+ 1/4
Crestbrk pr	50	57 1/4	57 1/4	57 1/4	+ 1/4
Crown Tr	50	57 1/4	57 1/4	57 1/4	+ 1/4
Dist Seag	200	53 1/2	53 1/2	53 1/2	+ 1/4
Dist Seag	200	53 1/2	53 1/2	53 1/2	+ 1/4
D Bridge	2125	52 1/2	52 1/2	52 1/2	+ 1/4
D Bridge	2125	52 1/2	52 1/2	52 1/2	+ 1/4
Dom Elect	200	112 1/2	112 1/2	112 1/2	+ 1/4
Dom Elect	200	112 1/2	112 1/2	112 1/2	+ 1/4
Dofasco	460	56 1/2	56 1/2	56 1/2	+ 1/4
Dofasco	460	56 1/2	56 1/2	56 1/2	+ 1/4
Dosco	250	52 1/2	52 1/2	52 1/2	+ 1/4
Dosco	250	52 1/2	52 1/2	52 1/2	+ 1/4
Dom Text	565	117 1/4	117 1/4	117 1/4	+ 1/4
Dom Text	565	117 1/4	117 1/4	117 1/4	+ 1/4
Du Pont	250	20 1/2	20 1/2	20 1/2	+ 1/4
Du Pont	250	20 1/2	20 1/2	20 1/2	+ 1/4
Eddy Mch	100	53 1/2	53 1/2	53 1/2	+ 1/4
Eddy Mch	100	53 1/2	53 1/2	53 1/2	+ 1/4
Exquisite	210	57	57	57	+ 1/4
Exquisite	210	57	57	57	+ 1/4
Exqui A wts	725	145	140	140	+ 1/4
Falcon	593	51 1/2	51 1/2	51 1/2	+ 1/4
Falcon	593	51 1/2	51 1/2	51 1/2	+ 1/4
Farm Play	125	119 1/4	119 1/4	119 1/4	+ 1/4
Farm Play	125	119 1/4	119 1/4	119 1/4	+ 1/4
Fed Farms	300	38	38	38	+ 1/4
Fed Farms	300	38	38	38	+ 1/4
GL Ware	425	112	112	112	+ 1/4
GL Ware	425	112	112	112	+ 1/4
GS Paper	25	52 1/2	52 1/2	52 1/2	+ 1/4
GS Paper	25	52 1/2	52 1/2	52 1/2	+ 1/4
GN Cap Bw	50	52 1/2	52 1/2	52 1/2	+ 1/4
GN Cap Bw	50	52 1/2	52 1/2	52 1/2	+ 1/4
H Colton	50	52 1/2	52 1/2	52 1/2	+ 1/4
H Colton	50	52 1/2	52 1/2	52 1/2	+ 1/4
H Chem	1250	400	400	400	+ 15
H Chem	1250	400	400	400	+ 15
Hard C	200	52 1/2	52 1/2	52 1/2	+ 1/4
Hard C	200	52 1/2	52 1/2	52 1/2	+ 1/4
Hawes S	200	116 1/2	116 1/2	116 1/2	+ 1/4
Hawes S	200	116 1/2	116 1/2	116 1/2	+ 1/4
Horne P A	75	210	210	210	+ 1/4
Horne P A	75	210	210	210	+ 1/4
Husky	275	52 1/2	52 1/2	52 1/2	+ 1/4
Husky	275	52 1/2	52 1/2	52 1/2	+ 1/4
Home A	304	113 1/2	113 1/2	113 1/2	+ 1/4
Home A	304	113 1/2	113 1/2	113 1/2	+ 1/4
Imp Oil	500	113 1/2	113 1/2	113 1/2	+ 1/4
Imp Oil	500	113 1/2	113 1/2	113 1/2	+ 1/4
Imp Tob	995	123 1/2	123 1/2	123 1/2	+ 1/4
Imp Tob	995	123 1/2	123 1/2	123 1/2	+ 1/4
Int Accep	995	123 1/2	123 1/2	123 1/2	+ 1/4
Int Accep	995	123 1/2	123 1/2	123 1/2	+ 1/4
Int Min	1000	47 1/2	47 1/2	47 1/2	+ 1/4
Int Min	1000	47 1/2	47 1/2	47 1/2	+ 1/4
Inglis	200	47 1/2	47 1/2	47 1/2	+ 1/4
Inglis	200	47 1/2	47 1/2	47 1/2	+ 1/4
Inland Gas	500	56 1/4	56 1/4	56 1/4	+ 1/4
Inland Gas	500	56 1/4	56 1/4	56 1/4	+ 1/4
Int Ind G w	25	45	45	45	+ 1/4
Int Ind G w	25	45	45	45	+ 1/4
Int Nickel	421	56 1/2	56 1/2	56 1/2	+ 1/4
Int Nickel	421	56 1/2	56 1/2	56 1/2	+ 1/4
Int Utl	500	52 1/2	52 1/2	52 1/2	+ 1/4
Int Utl	500	52 1/2	52 1/2	52 1/2	+ 1/4
Int Utl	200	54 1/2	54 1/2	54 1/2	+ 1/4
Int Utl	200	54 1/2	54 1/2	54 1/2	+ 1/4
Int S P A	1500	45	45	45	+ 1/4
Int S P A	1500	45	45	45	+ 1/4
Int S P A	25	53 1/2	53 1/2	53 1/2	+ 1/4
Int S P A	25	53 1/2	53 1/2	53 1/2	+ 1/4
Jamaic PS	225	111	111	111	+ 1/4
Jamaic PS	225	111	111	111	+ 1/4
Jockey C	250	330	330	330	+ 5
Jockey C	250	330	330	330	+ 5
Joek wts	400	56	56	56	+ 1/4
Joek wts	400	56	56	56	+ 1/4
Kelly wts	325	180	180	180	+ 10
Kelly wts	325	180	180	180	+ 10
Labatt	1000	117 1/2	117 1/2	117 1/2	+ 1/4
Labatt	1000	117 1/2	117 1/2	117 1/2	+ 1/4
Lakeland	250	430	430	430	+ 10
Lakeland	250	430	430	430	+ 10
Laura Sec	225	116 1/2	116 1/2	116 1/2	+ 1/4
Laura Sec	225	116 1/2	116 1/2	116 1/2	+ 1/4
Lau Fin	175	113 1/4	113 1/4	113 1/4	+ 1/4
Lau Fin	175	113 1/4	113 1/4	113 1/4	+ 1/4
Lau F 1/4	25	52 1/2	52 1/2	52 1/2	+ 1/4
Lau F 1/4	25	52 1/2	52 1/2	52 1/2	+ 1/4
Leland	225	116 1/2	116 1/2	116 1/2	+ 1/4
Leland	225	116 1/2	116 1/2	116 1/2	+ 1/4
Levy	708	22 1/2	22 1/2	22 1/2	+ 1/4
Levy	708	22 1/2	22 1/2	22 1/2	+ 1/4
Loebco A	450	57 1/4	57 1/4	57 1/4	+ 1/4
Loebco A	450	57 1/4	57 1/4	57 1/4	+ 1/4
Loebco B	425	56 1/2	56 1/2	56 1/2	+ 1/4
Loebco B	425	56 1/2	56 1/2	56 1/2	+ 1/4
Lakeld wts	400	225	225	225	+ 1/4
Lakeld wts	400	225	225	225	+ 1/4
Loeb 1 pr	210	52 1/2	52 1/2	52 1/2	+ 1/4
Loeb 1 pr	210	52 1/2	52 1/2	52 1/2	+ 1/4
Loeb Mid	450	52 1/2	52 1/2	52 1/2	+ 1/4
Loeb Mid	450	52 1/2	52 1/2	52 1/2	+ 1/4
MB PR	450	52 1/2	52 1/2	52 1/2	+ 1/4
MB PR	450	52 1/2	52 1/2	52 1/2	+ 1/4
M Leaf Mill	200	114 1/4	114 1/4	114 1/4	+ 1/4
M Leaf Mill	200	114 1/4	114 1/4	114 1/4	+ 1/4

Physionomie de la Bourse

A New York
NEW YORK (PA) — Le cours des titres des sucres et des automoteurs était fort calme à l'ouverture de la Bourse de New York. Le commerce a par ailleurs été modérément actif.

Chrysler a repris de l'aplomb à la suite de sa faiblesse d'hier, montant de 1-8 à 92 dans une première transaction de 10,000 actions. Cette tendance vers la hausse s'est maintenue par la suite.

American Motors a gagné 1-8, montant à 22 3/8, dans une première transaction de 10,000 actions. Ford a augmenté d'une fraction de point. Les titres de General Motors se sont maintenus.

Les sucres ont continué de monter en raison de l'augmentation du prix du sucre. On a monté d'un point ou plus Holly Sugar, Great Western Sugar et South Puerto Rico Sugar. Central Aguirre a augmenté d'une fraction.

Au nombre des portefeuilles qui ont enregistré des gains, signalons Canadian Pacific, hausse de 1-4 de point, Hollinger, CIL, Ogilvie et B.C. Forest ont avancé de 1-8.

Les banques ont fléchi, Banque Royale et Banque de Montréal baissées de 1-4 et Noranda a gagné 1-8.

Newnorth a gagné 1 cent et demi, ce qui porte la valeur de ses titres à 28 cents.

Dans le secteur des pétroles de l'ouest, Central Del Rio a augmenté de 20 cents à \$7.80 et Canadian Delhi de cinq cents à \$5.30.

Le commerce des titres étrangers était plutôt calme.

A Londres
LONDRES (Reuter) — Une prise de profits a provoqué un léger fléchissement général à la Bourse de Londres, mais les valeurs de tout repos ont fait exception à la règle en avançant légèrement.

Parmi les titres canadiens, Aluminum Ltd et Canadian Pacific ont consolidé leur position tandis que les banques canadiennes sont pratiquement demeurées inchangées.

Parmi les actions industrielles, les pertes étaient supérieures aux gains.

Prix des bestiaux

MONTREAL (PC) — Les prix sont demeurés fermes aujourd'hui aux marchés aux bestiaux de Montréal. Les arrivages se sont élevés à 247 bœufs à corne, 191 veaux et 28 porcs.

Les génisses de qualité moyenne ont rapporté de \$17.50 à \$18 et les communes, de \$15 à \$16.

Les bonnes vaches se sont vendues \$18, les moyennes, de \$16 à \$17, les communes, \$13 à \$15 et les sujets destinés à la mise en conserve, \$9 à \$12.50.

Les bons taureaux ont rapporté \$19 et les moyens et communes, de \$14 à \$18.

Les bons veaux se sont vendus de \$30 à \$32, les moyens, de \$22 à \$27 et les communs, de \$16 à \$21 et les veaux d'herbe de \$12 à \$15.



NOMINATION
UNION DU CANADA ASSURANCE - VIE

M. J.-M. St-Georges, c.a., trésorier général de l'UN

\$2,000 DE PRIX EN ARGENT A GAGNER

Au grand concours du nouveau catalogue de la Canadian Tire



Tous peuvent y participer!



- 1er PRIX - \$1,000
- 2e PRIX - \$500
- 3e PRIX - \$200
- 4e PRIX - \$100
- 5e, 6e, 7e et 8e PRIX \$50 CHACUN

Inscrivez-vous aussi souvent qu'il vous plaira. Rien à acheter!



Ce qu'il suffit de faire

1. Comptez le total des prix imprimés dans le catalogue automne-hiver 1963 (tous les prix indiqués, que ce soit le prix de vente, le prix courant, la valeur de reprise, le montant dépôt ou le prix d'échange, etc.)
2. Les formules d'inscription s'obtiennent du magasin Canadian Tire de votre arrondissement et doivent être déposées dans les réceptacles cachetés, mis à votre disposition dans chaque magasin.
3. Le concours se terminera à minuit, le 16 novembre 1963, et le comptage officiel sera accompli sous la surveillance de nos vérificateurs. Les noms des gagnants seront publiés au plus tard le 30 novembre 1963.
4. Les huit premières réponses exactes, tirées au sort, donneront droit aux prix — et si on ne recevait pas de réponse exacte, les concurrents qui auront soumis les chiffres les plus près du nombre exact remporteront les prix. La décision des vérificateurs sera irrévocable.
5. Tous peuvent participer à ce concours à l'exception des employés de la Canadian Tire et des membres de leur cercle de famille.

Procurez-vous les formules d'inscription dans ces magasins associés de la Canadian Tire:



- OTTAWA • HULL • EASTVIEW • ARNPRIOR • BROCKVILLE • BUCKINGHAM • CARLETON PLACE • CORNWALL • GANANOQUE • KEMPTVILLE
3 magasins
- KINGSTON • LACHUTE • PEMBROKE • PERTH • PRESCOTT • RENFREW • SHAWVILLE • SMITHS FALLS • HAWKESBURY • WILLIAMSBURG
2 magasins

EN HIVER comme EN ETE c'est L'HUILE "APPROPRIEE"

LA SUPEROYL "10-30"

L'HUILE A MOTEUR "ETE-HIVER" LA PLUS UNIVERSELLE QUI SOIT —

Au fait, 3 catégories dans chaque pinte!

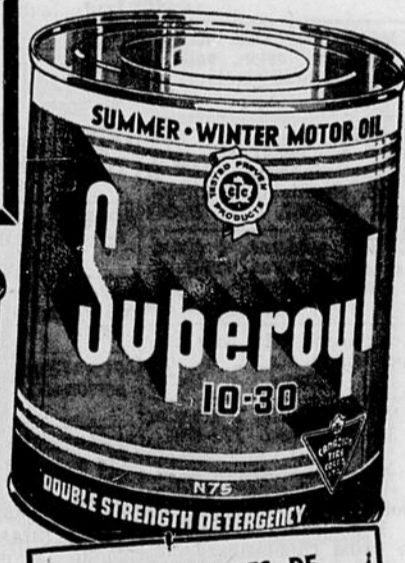
La performance de l'auto sera supérieure, plus nerveuse — Le moteur restera propre plus longtemps. L'huile de choix "SUPEROYL 10-30", raffinée d'huile 100% pure de Pennsylvanie, la meilleure huile brute au monde, est doublement détersive et contient des additifs contre l'usure et contre les éraflures afin de prévenir la formation d'acides corrosifs et de rouille.

54c
la pinte
\$2.10 le gallon

L'HUILE A MOTEUR MOTO-MASTER V. I. 100+

Le lubrifiant saisonnier idéal pour les voitures les plus coûteuses au monde — pour toute auto. Un lubrifiant détersif grand rendement de la plus haute qualité — raffiné d'huile 100% pure de Pennsylvanie.

La pinte **45c** Le gallon **1.65**



CARTOUCHES DE FILTRES A L'HUILE
Pour la plupart des autos... A aussi peu que **.95**

DES ECONOMIES "QUI COMPTENT"! SACS ET SOULIERS POUR QUILLEURS



Voici des souliers vraiment durables et tout à fait désignés pour le joueur occasionnel comme pour le quilleur chevronné à la moyenne de 300 et plus! Modèle robuste à empeigne de cuir noir grené; semelles résistantes mais souples en cuir et talons durs et massifs, en caoutchouc.

Pointures 6 à 12 pour hommes. **3.98** Pointures 4 à 9 pour dames. La paire **3.79**

SOULIERS de qualité supérieure pour QUILLEURS

Empeignes fabriquées de veau souple. La semelle du soulier droit est en caoutchouc à bout de cuir pour ajouter à la maîtrise du jeu.

Pointure 5 à 11, noirs, **5.29** Pointures 4 à 9, rouges, pour dames **4.69**

SACS pour souliers de quilleurs

Sac en vinyle noir et à garnitures blanches. Glissière de 12 pouces. Contient une paire de souliers **.95**

C'EST LE TEMPS DE FAIRE INSTALLER UN CHAUFFE-MOTEUR! — A PARTIR DE \$3.99

la MOR-POWER "DUAL-DUTY" supérieure EN ETE — supérieure EN HIVER



ASSURANCE-GARANTIE de 48 mois

LA PLUS GRANDE AUBAINE DEPUIS DES ANNEES!
— et, bien entendu, c'est chez CANADIAN TIRE!

LA MOR-POWER "DUAL-DUTY" vous offre une super-capacité pour lancer plus rapidement et plus longtemps les moteurs figés par temps rigoureux — AINSI QU'UN NIVEAU LIQUIDE PLUS HAUT qui protège les plaques productrices d'énergie (lorsque vous oubliez d'examiner le niveau de la charge électrolytique par les plus grandes chaleurs). Vous obtenez en même temps les avantages exclusifs de l'énergie scellée et gardée à sec — donc, la certitude d'obtenir une puissance intégrale pour le prix que vous payez!

8 VOLTS — Pour les Chevrolet 1940-1954; la plupart des Dodge 1935-1955; le plupart des autos de la Sté Ford, 1940-1954; les Plymouth, 1939-1955; les Pontiac, 1949-1954 (séries 20 et 22) et bien d'autres.

Prix de rabais — avec reprise
15.45 **13.95**
gardée à sec type ordinaire

12 VOLTS — Pour les Chevrolet, 1955-1962; la plupart des autos de la Sté Chrysler, 1956-1962; la plupart des autos de la Sté Ford, 1956-1962; les Pontiac, 1955-1962 et pour bien d'autres.

Prix de rabais — avec reprise
19.45 **17.95**
gardée à sec type ordinaire

POSE COMPRISE dans le prix de la Dual-Duty gardée à sec (déduire 50c si vous en faites la pose). Type ordinaire — ajouter 50c pour la pose.

BATTERIES TOUTES NEUVES à aussi **6.45** avec reprise (pose, 50c) peu que



A prix économique

BOUILLOIRE ELECTRIQUE

En cuivre au triple placage de chrome; poignée en bakélite noire. Elément rapide de 1500 watts; capacité de 2 pintes. Interrupteur automatique. Au complet avec le cordon et la fiche. **5.77**



12.88

SECHE-CHEVEUX "LADY TORCAN"

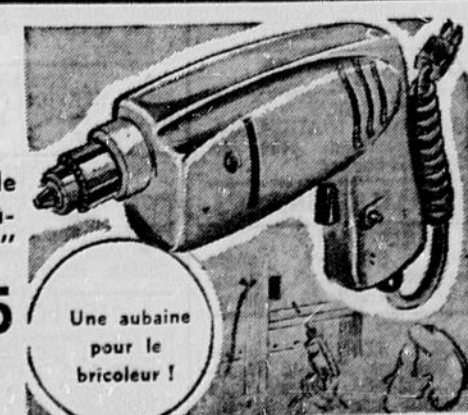
Pour une coiffure professionnelle à la maison! Commutateur 5 façons vous permettant d'obtenir un débit d'air chaud ou froid. Cordon de 8 pieds et capuchon compris. (Mallette moyennant supplément).

12.88

Mallette — Similicuir à motif. Sert aussi de mallette court-séjour **2.98**

PERCEUSE ELECTRIQUE DE 1/4"

Vous donne 30% plus de puissance de coupe que les modèles beaucoup plus coûteux. Capacité de 1/4" dans l'acier, 1/2" dans le bois dur. Régime à blanc de 2,000 tours-minute. débit de 2 ampères. Au complet avec le cordon de 6 pieds et la fiche. **9.95**



Une aubaine pour le bricoleur!

LE DROIT présente le petit guide d'emplètes, d'achats et d'épargnes! Tarif: \$1.95 la semaine. Tél.: 236-7431. Minimum 10 mots.

Divers à vendre (37)

Liquidation complète de L'INVENTAIRE et de L'EQUIPEMENT d'un poste d'essence. AUBAINE POUR DU COMPTANT. S'adresser au POSTE D'ESSENCE B.P. Angle Archambeault et Gréber POINTE-GATINEAU. Vendredi de 9 h. a.m. à 6 h. p.m. 37

POSTE D'ESSENCE B.P. Angle Archambeault et Gréber POINTE-GATINEAU. Vendredi de 9 h. a.m. à 6 h. p.m. 37

ECHANGERAIS mobilier de salle à diner chromé, presque neuf, garni drable rouge, valeur \$190 pour mobilier chambre à coucher, ou congélateur en bon état. 777-2352. 37-240

CARABINE 30.30, presque neuve, 99 1/2 Lois, Wrightville. 37-242

CARPETTES orientales, en excellent état. Environ 6x10, 9x12, 23x26, 21x1. 37-244

CARROSSE Lloyd, comme neuf, matelas et attelage inclus. 745-0675. 37-240

CHAISES ROULANTES pliantes commodes; chaises pour arthritiques à louer ou à vendre. Bamford Regis Ltd., 233-4110. 37-300

CHASSIS DOUBLES, bon état. 233-7895. 183 Preston, Ottawa. 37-241

ENSEIGNE Neon, 3x6. Aubaine pour vente rapide. Jour, 1095 Bank, 235-7355. 37-240

CHESIERFIELD: sofa et fauteuil. Style moderne, attrayant capitonné. En excellent état. Sacrifices \$65. Tél.: 749-8627. 37-300

LES DAMES patronnesses de l'Église Unie Rothwell organisent une vente de bric-à-brac qui aura lieu le mercredi 16 et le jeudi 17 octobre, de 1 h. à 5 h. et de 7 h. à 9 h. du soir, ainsi que le jeudi matin, de 9 h. à midi. La vente aura lieu à l'édifice du marché By. 37-240

ENSEMBLE complet pour mariage, \$50. 771-1270. 37-242

ETOILE de vison chinois neuve sacrifice, \$55. 745-7101. 37-240

FOURNAISE à l'huile (grosse), 771-4035. 37-240

FOURNAISE de cave, avec brûleur "Timken", bon état. 771-3762. 37-243

FOURNAISE à l'huile, berceau, vaisselle, etc. 771-3961. 37-240

JAQUETTE de mouton de Perse noir, sacrifice, \$55. 749-6441. 37-240

JOUETS et cadeaux en quantité. Spécialistes pour kermesses, bins, réceptions de Noël. — W. H. Irvine Limited, 383, rue Catherine. 777-0437. 37-244

MACHINE à coudre Singer électrique, avec lumière, portative avec valise, garantie pour un an, \$29.50. 777-3000, Ottawa. 37-300

MANTEAU long, rat musqué, \$50. Jour, 777-6971. 37-241

MANTEAUX fourrures, courts, 3/4 et longs, de bonne qualité. Aubaine. 777-9828. 37-240

METHODE pour instruments. Guitares, Flûtes, Chants. Music Centre, 241, Rideau. 37-244

NOUS ACHETONS, nous échangeons, nous vendons: meubles, tapis, appareils électroménagers, etc. Meuble Lafontaine, 273, chemin de Montréal Eastview, 745-2145. 37-240

MOBILIER chambre à coucher, beau fini noyer comprend lit, bureau, sommier et matelas. Sacrifices. Tél.: 749-8288. 37-300

MOBILIER cuisine: table et 4 chaises chromées, joliment capitonnées. Beau fini blanc. Sacrifices. Tél.: 749-8288. 37-300

PALETTES d'hiver, 38-40; 2 couplets; complet taille 14; lit simple complet. Chesterfield, 116 - Gilmore, 777-3000. 37-242

SPECIALISME EN PEINTURE. PEINTURE à l'huile pour intérieur et extérieur. 25 couleurs à \$3.50 le gallon. Peinture latex pour intérieur à \$4.50 le gallon. M. Zagerman & Co. Ltd., 100, chemin Bayview, 729-5111. 37-300

PIANO "Heintzman", 777-8839. 37-240

POELE électrique, courant 220, "Beach"; vendrais \$20 ou échangeerais pour bon poêle à bois. 684-3270. 37-241

POELE "Bélangier" à l'huile, émail blanc, presque neuf. 235-8018. 37-242

Divers à vendre (37)

SECHEUSE au gaz naturel ou propane. Installation gratuite. \$7 par mois. 777-4976. 37-240

ROBE de mariée, poul de soie, brodée, voile et diadème. 237-0762, après 5 heures. 37-242

REFRIGERATEURS, très bon état, \$50 et plus. 771-3653; 777-2234. 37-300

SINGER — Machine à coudre automatique pour la couture droite, la broderie, les boutonnières, po... les boutons, etc., en parfait état; reprise par compagnie de finance. Prix original \$249; solde complet \$87.26. Paiements par mois si désiré. 235-7900 en tout temps. 37-300

SPEAKER, micro, banjo, \$100. 771-3126. 37-240

TAPIS en laine importée, motifs scandinaves, de grandes dimensions et durables; disponibles dans un vaste choix de couleurs. Prix: \$59-749-8288. 297A, chemin de Montréal. 37-300

TELEVISEURS d'occasion, poêles, réfrigérateurs, laveuses; des bouts de linoléum et de tapis. A. J. Freeman Ltd., entrepôt, 126, rue York. 37-300

TELEVISEURS, réfrigérateurs, poêles, lessiveuses, meubles usagés. 10 Marquette, 745-3470. Livraison 1 heure. 37-248

TELEVISEURS, \$35 et plus, termes. Aussi à louer à la semaine ou au mois. 43 St-Hyacinthe, Hull, 777-4489. 37-248

A VENDRE TELEVISEURS 17" et 21", garantis, termes flexibles. S'adresser: 9 LaVal, 771-3947. 37-240

TELEVISEUR 21 pouces, \$65; machine à laver automatique, \$75; chesterfield \$60; tables de salon, 3 pour \$15; réfrigérateur 2 portes, \$175. 777-9152. 37-240

TELEVISEURS à louer, \$11, livrés. Option d'achat. 234-8929. 37-240

TUILES PRELARTS CHOIX de tuiles de toutes sortes, tuiles linoléum, 7x2; vinyl 11x2; Claude Leblanc Eng., 69, boul. St-Joseph, Hull, 771-5879. 37-300

OFFRE SPECIALE National Telerama, 745-7133. Tous ceux qui communiqueront avec nous verront leur nom en ligne pour gagner notre tirage au sort mensuel d'un téléviseur remis à neuf garanti. Pas d'obligations. 37-300

LOUEZ UN TELEVISEUR TOUTES GRANDEURS. AUSSI APPAREILS COMBINES DE STEREO. \$4.00 PAR MOIS ET PLUS. LIVRAISON GRATUITE. PARTOUT, EN TOUT TEMPS! Tous vos versements de location déductibles du prix d'achat. Composez tout de suite: 745-7133. 37

NATIONAL TELERAMA TV RENTAL CO. (CANADA) LTD. 37

VENDONS et échangeons, meubles et appareils électriques, néons et usagés. Mobilier Populaire, 777-7173. 37-240

VENTE DE BRIC-A-BRAC, salle paroissiale St. Margart's, 208, chemin de Montréal, le vendredi soir 18 octobre, de 7 h. à 9 h. 30. 37-242

Occasion d'affaires (37A) MAGASIN à louer, 2,100 pieds carrés, à prix très raisonnable, situé chemin Montréal, idéal pour commerce de gros ou de détail. Signaler 733-7070 ou 731-4310. 37-240

Accessoires d'automobiles (38) S & S AUDIO PARIS. Plus de 100 modèles d'usagés ou auto et camion. Autres et de tous autres pays. Mise en oeuvre. Service d'échange complet. Vies usagées. 814, rue Wellington, Tél.: 236-2371. 38-300

PIECES d'auto usagées, toutes les marques, raisonnable. Wakefield, 459-2850. 38-240

BEAUPRE AUTOMOTIVE SER. LTD. 577, ave Gladstone — 232-9684. Ouvert jour et nuit. TOUTES les pièces d'échange en stock; aussi pièces et réparations de voitures européennes; soudage 38-1 m. j. v. 40-240

VACHES laitières vendues à terme. Paiement 2 mois après signature du contrat. 195 Marlborough, 232-3916. 40-j.n.o.

POODLE STUD SERVICE. — Nous sommes heureux d'annoncer l'acquisition de 2 nouveaux champions reproducteurs, disponibles pour des petites chiennes ou des chiennes de salon. Mme Courtney, 234-4611. 40-240

CHIENNE Boxer (show dog), enregistrée, 18 mois. \$100. 749-4392. 40-240

PONEY noir, mâle à vendre, \$100. 777-5811. 40-241

COUTURE de tout genre, chapeaux, 7 Cléroux, 777-2132. 11-245

BEAUX BOXERS jeunes, d'un père champion, enregistré, 6 semaines. 722-2917. 40-245

JEUNES COLLEYS de race, à com. me père un champion; \$75, pour bons maîtres seulement. 233-5507. 40-245

DACHSHUND, jeunes chiennes, \$45. 777-5683. 40-241

Argent hypothécaire (42) HYPOTHEQUES NOTAIRE. Argent disponible en 1ère et 2e hypothèques; taux d'intérêt raisonnable. 777-8025. 42-j.n.o. mar. mer. 42-240

ARGENT DISPONIBLE en 1ère et 2e hypothèques. \$1,600 et plus; service rapide; termes de 5, 10 ans et plus. M. Desjarlais, courtier en prêts, 206 Principale, Hull, 777-8054; le soir: 132 Caron, Hull, 777-1431. 42-j.n.o.

ONIAIRIO — Argent disponible en 1ère et 2e hypothèques. \$1,600 et plus; service rapide; termes de 5, 10 ans et plus. O. Lamoureux, courtier en hypothèques, 18 Rideau, pièce 606. 235-9125. 42-j.n.o. 745-2701. 42-j.n.o.

Argent disponible (42)

PRETS POUR LES DEPENSES D'AUTOMNE \$50 à \$5,000. Appelez EDGAR du PLESSIS 233-1149. Si vous ne pouvez venir au bureau, notre représentant peut aller chez vous.

COMMUNITY FINANCE CORPORATION. Chambre 102, 48 Rideau. 42

BESOIN D'ARGENT? Québec seulement. Aucun boni. Aucune commission. 2e hypothèque 7 3/4%. CRAIG INVESTIMENT LTD. G. CORBIN, gérant. 129 Principale — Hull. 771-5829 — le jour. 771-1278 — le soir. 42

HYPOTHEQUE OTTAWA ET EASTVIEW. COMPAREZ nos taux, nous sommes parmi les plus bas dans la région. • Aucun boni. • Aucune commission. • \$1,600 à \$100,000. SURE INVESTMENT LIMITED. G. CORBIN, gérant. 129 Principale — Hull. Le jour: 771-5829. Le soir: 771-1278. 42

ARGENT DISPONIBLE. NOTAIRE à clients privés pour prêts sur 1ère et 2e hypothèques. 771-5874, le soir 777-6985. 42-j.n.o.

ARGENT A PRETER. VERIFIER NOS TAUX. SERVICE rapide de 24 heures. Immeuble Commercial Eng., courtier. 2 Langens, angle Principale, Hull, 777-2101. 42-300

Personnel (44) ECOLE D'ART DRYSDALE. Instructions, portrait ou paysage; acceptons les commandants. 233-2755. 44-j.n.o.

LECONS pour enfants: piano, violon, guitare, accordéon, mandoline, danse claquette. \$5.00 par mois. Instruments en vente. 233-1965. 44-240

HONORE de la confiance que lui accordent ses clients, annonceurs et lecteurs, LE DROIT prend tous les précautions possibles pour protéger contre toute publicité susceptible de nuire à l'industrie. S'il arrivait un lecteur à découvrir une situation équivoque, il est prié de l'avertir sans tarder le directeur de notre service de publicité au téléphone au 236-7431 ainsi que le Better Business Bureau, 186, rue Bank, Ottawa, 233-1191. 42

CHAISES chromées, recouvertes et réparées. Service gratuit de cueillette et de livraison, \$15. Travail garanti. 729-3472, en tout temps. 44-241

VOTRE vieux manteau de fourrure refait en un neuf. Main-d'œuvre garantie. Les plus bas prix. 749-6441. 44-300

MACHINES A Ecrire à louer, \$5 par mois. Livraison le soir, 746-0554. 44-241

ON VOUS INVITE à ouvrir un compte courant. Aucun acompte exigé. Vêtements pour enfants, dames et messieurs. Draps, taies d'oreillers, serviettes, dessous de lit, etc. Versements hebdomadaires qui conviennent à votre budget. S.V.P., communiquer avec Rideau Outfitters Ltd., 430, rue Rideau, 233-9586. 44-249

GALLA'S BAKERY PAIN ENRICHI PETER PAN. Les enfants raffolent de ce pain rempli d'énergie. 34, RUE MONTCALM. 233-8481. 44

ATTENTION! Grand bazar missionnaire les 29-30-31 octobre, 1er novembre. Maison mère des Soeurs Grises de la Croix, 27, rue Bruyère, Bienvenue à tous. 44-245

Professionnels (46) DR JACQUES PROULX, chirurgien-dentiste. Soir 7 à 8 h. 30. 214, boul. St-Joseph, 777-5602. 46-300

Avis légaux (53) VILLE D'OTTAWA. Département de la trésorerie. Service des achats. "PAVE D'ASPHALTE". "FLOMB EN SAUMONS". Des soumissions cachetées, adressées au président et aux membres du Bureau des commissaires, à l'Hotel de ville d'Ottawa (Ontario) et des enveloppes portant la mention: "Soumission pour la fourniture de pavés d'asphalte" ou, selon le cas échéant, seront reçues par le secrétaire jusqu'à 5 heures 30 de l'après-midi, heures avancées de l'est, le 22 octobre 1963. On pourra se procurer les renseignements pertinents en s'adressant au bureau du Coordonnateur des achats (département de la Trésorerie), 111, promenade Sussex, Ottawa (Ontario). La ville ne s'engage pas à accepter la plus basse ou toute autre soumission et en particulier, si elle ne reçoit qu'une soumission, elle se réserve le droit de refuser. Le greffier A. T. HASTEY. 11 octobre 1963.

NEW YORK (PA) — Don Heffner, gérant du San Diego, de la ligue du Pacifique, a accepté de devenir instructeur des Mets de New York en 1964, il rejoindra dans le but de lui faire obtenir son congé sans condition en tant que joueur, a révélé hier, le gérant général Gaby Paul. On sait que Wynn va remplacer Nel Harder comme instructeur des lanceurs des Indiens en 1964.

CLEVELAND (PA) — Les Indiens de Cleveland, de la ligue Américaine de Baseball, ont soutenu le vétéran Early Wynn au repêchage dans le but de lui faire obtenir son congé sans condition en tant que joueur, a révélé hier, le gérant général Gaby Paul. On sait que Wynn va remplacer Nel Harder comme instructeur des lanceurs des Indiens en 1964.

PITTSBURGH (PA) — Les Pirates de Pittsburgh ont soutenu le vétéran Johnny Logan au repêchage hier dans le but de lui accorder son congé sans condition comme joueur. Logan a débuté avec les ex-Braves de Boston en 1951, puis est demeuré avec l'équipe à Milwaukee avant de passer aux Pirates en 1961. Arrêt-court de l'équipe d'étoiles de la ligue Nationale en 1955, Logan présente une fiche à vie de 268 au bâton. Il avait une moyenne de .232 cette saison, surtout comme frappeur d'urgence.

NEW YORK (PA) — Don Heffner, gérant du San Diego, de la ligue du Pacifique, a accepté de devenir instructeur des Mets de New York en 1964, il rejoindra dans le but de lui faire obtenir son congé sans condition en tant que joueur, a révélé hier, le gérant général Gaby Paul. On sait que Wynn va remplacer Nel Harder comme instructeur des lanceurs des Indiens en 1964.

Avis divers (52)

DESMAIRIS — Je, soussignée, madame Gabrielle Desmaris, désire avvertir qui de droit, qu'à partir de cette date, 15 octobre 1963, je ne serai responsable d'aucune dette contractée en mon nom par mon époux sans mon autorisation écrite. Signé: Mme Gabrielle Desmaris, 220, avenue Cantin, E. V. 52-240

Remerciements (59) CHARETTE — Mme Lauréat Charette et sa famille désirent exprimer leurs sentiments de reconnaissance, leur appréciation pour témoignages de sympathie, offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, messages de condoléance, visites ou assistance aux funérailles, lors du décès de M. Lauréat Charette survenu le 30 septembre 1963. 59-240

GODDARD — M. et Mme André Goddard, de Casselman, sont heureux d'annoncer la naissance de leur fille, le 10 octobre 1963, baptisée sous les prénoms de Marie, Rita, Linda, Parrain et marraine, M. et Mme Rolland Bray, oncle et tante de l'enfant. Porteuse, Mlle Suzanne Leblanc, tante de l'enfant. Une sœur pour Marc et Rollande.

Blessé en tombant d'un camion en marche. CORNWALL (DNC 1) — Un jeune homme qui voyageait dans un camion est tombé du véhicule lorsque la porte s'est soudainement ouverte, alors que le camion était en marche. L'accident est survenu vers 8 h. 20, vendredi soir, sur un chemin de comté, à environ trois milles au nord de Cornwall. D'Arcy Wilson, 30 ans, de la route rurale no 2, Maxville, a subi de profondes lacerations à l'arrière de la tête, ainsi que des brûlures au corps après avoir été traîné sur une distance de 100 pieds sur la route d'asphalte. Il repose dans un état satisfaisant à l'Hôpital général de Cornwall où il a été transporté par les ambulanciers de la maison Exclusive. Le chauffeur Bazil Tait, 36 ans, et Richard McEwen 18 ans, tous deux de la route rurale no 2, Maxville, ont déclaré à la police que lorsque la porte de droite s'est ouverte, D'Arcy Wilson qui était appuyé sur la porte est tombé du camion. Le jeune McEwen, assis au centre de la cabine, a pu saisir M. Wilson par une jambe; c'est alors que la tête de M. Wilson a frappé la chaussée et que son corps a été traîné par une distance de 100 pieds avant que le chauffeur puisse immobiliser le camion à bascule. Le lieutenant Brian Cook du détachement de Longsault a fait les constatations d'usage.

Sport en bref. NEWARK, N.J. (PA) — Le champion poids moyen Dick Tigger et l'aspirant Joey Giardello s'affrontent dans un match illégal de 15 rounds le 7 décembre au Atlantic City Convention Hall à nouveau, hier, le commissaire athlétique de l'Etat Joseph F. Walker. La date originale était le 5 décembre. Tigger, de la Nigéria, et Giardello, de Philadelphie, recevront un pourcentage des recettes, sans spécification pour le moment, mais on croit que le champion récoltera 47-1/2 pour cent et l'aspirant, 15 pour cent.

GUILDFORD, Ang. (PA) — Bob Giddens, étoile canadienne du hockey qui a contribué à populariser ce sport en Grande-Bretagne, est mort à sa demeure, en dernier lieu, le 10 septembre, à l'âge de 57 ans. Giddens fut le premier capitaine canadien de l'équipe de hockey de l'Université Harvard. Il s'est d'abord rendu à Paris en 1933 pour jouer au hockey, puis est allé ensuite en Angleterre en tant que pilote. De 1935 à ces dernières années, il a édité un journal de hockey en Angleterre. On ignore la cause du décès.

CLEVELAND (PA) — Les Indiens de Cleveland, de la ligue Américaine de Baseball, ont soutenu le vétéran Early Wynn au repêchage dans le but de lui faire obtenir son congé sans condition en tant que joueur, a révélé hier, le gérant général Gaby Paul. On sait que Wynn va remplacer Nel Harder comme instructeur des lanceurs des Indiens en 1964.

Réparation et service THE SERVICE DEPOT LTD. A DEMENAGE du 140 MURRAY au 236 BESSERER près King Edward 236-0826 NOUS REPARONS les balayuses, fers, polisseuses, rasoirs, grille-pain etc. GARANTIE DE 90 JOURS Guide

POUR vos nettoyeurs de fournaies sur plancher, réparations de carburateurs, M. Bouchard, 749-3233, G-242

NOUS REPARONS REFRIGERATEURS, poêles, lessiveuses, sècheurs, grille-pain, aspirateurs, malaxeurs, rasoirs électriques etc. Nous réparons également tous les genres de chauffe-eau. Service Depot, 236 Besserer, 236-0826. G-j.n.o.

NETTOYAGE de fournaies à l'huile, la cheminée, réparations de carburateur, H. E. Sarrazin, 777-9000. G-j.n.o.

MAGASIN DE LESSIVEUSES BEATY 205, rue Rideau. Tél: 233-6234. VENDUES et réparées par experts de la manufacture. Nous réparons aussi toutes sortes de machines à laver. G-300

Réparation et service LEFURT — Service de radio, télévision et phonographe. Ouvrage garanti. 140 Eddy, Hull, 771-1988. G-300

LESSIVEUSES BEATY REPARATIONS de toutes marques de lessiveuses. Estimations gratuites. A. Gratton Inc., 205 Notre-Dame, Hull, 771-3653. G-300

GOUTTIERES, main-d'oeuvre expérimentée, les meilleurs matériaux, estimation gratuite. Hubert Stove an Furnace Ltd., 728-3786. G-245

LEVER maison, peinture, plâtre, ciment, couvertures, finition et terrassement. Estimations gratuites. 749-2389. G-250

Service d'appels TELEPHONE ANSWERING SERVICE répondra à vos appels téléphoniques 24 heures par jour, 7 jours par semaine. Signalaz 236-7151. G-300

Taxi DIAMOND TAXI OTTAWA LTEE, 235-1821. Service de 24 heures. G-j.n.o.

NOUVEAU centre de taxis Brunet, angle Dalpe et Demontigny, 771-6752. Déménagement local et entreposage. W. Sparks & Snt. Tél: 728-3773. G-300

SERVICE international de messageries. Spécialités: déménagement, transatlantiques et interurbains. Déménagement local et entreposage. W. Sparks & Snt. Tél: 728-3773. G-300

Rénovation MODERNISATION de chalets, vérandas, agrandissements, salles de jeux, garages. 729-4122. G-242

Jardinage MEILLEURE terre noire. Appelez J. R. Desjardins, 822-1362. G-241

LEMAY LANDSCAPING — terre de champ et de pépinière, 771-8157. G-241

TERRE de remplissage et terre noire, livraison rapide. A. E. Desjardins, 746-1674. G-241

A VENDRE, bonne terre pour semence. Aussi tourbe récoltée, livrée et posée. Sable, gravier, 771-9076. G-246

TERRE NOIRE à remplissage, tourbe, 684-4663. G-247

TOURBE à vendre, livrée et posée. 771-6503 — Glenview 5-2303. G-248

LEN'S LANDSCAPING — Tourbe livrée et posée; estimations gratuites. 771-2254. G-254

BELLE TERRE à parterre (top soil) 777-9579. G-261

Automobiles ENLIGNEMENT D'AVANT, spécialité: Freins, Koffman Brake & Align ment, 339, avenue King Edward 233-3413. G-j.n.o.

Assurances ALLSTATE — Economisez et soyez bien assurés. Paiements mensuels pour assurances de tous genres Gérard Beauchamp, 235-6375. G-300

Piscines Piscines canadiennes "Crystal", par A. Bruce Benson Limited, 303, B. O'Rourke. G-j.n.o.

Automobiles à vendre (36) SPECIAL DU WEEK-END CHEZ "LE GROS VENDEUR" BELISLE

1960 METEOR Montclair, sedan 4 portes, transmission automatique, radio, 2 portes, peinture et brune de champagne, intérieur pour assortir. Cette belle auto d'importation soignée est cotée pour la vente. Etat \$1,595. MAINTENANT \$1495

BELISLE 444, ch. de MONTREAL OTTAWA. Le soir: 749-5948 — 749-5941

UN NOM A RETENIR REUBEN'S AUTO SALES LTD. Le plus ancien vendeur d'autos de la rue Rideau. ANCIEN TERMINUS DE LA CTO 1962 FALCON, familiale 2 portes, moteur puissant, radio, chauffé. Comme une neuve. 1962 VOLKSWAGEN, fourgonnette. En parfait état! Et seulement \$995.

1961 VALIANT, 2 portes, automatique, état d'une neuve. \$1,595. 1960 METEOR "Farlane", 4 portes, radio, chauffette, très propre, \$1,195.

1960 CORVAIR, coupé deux portes, automatique, radio, chauffette, très belle, \$1,395.

1959 CHEVROLET, 4 portes, transmission automatique. Voiture d'un seul propriétaire. \$1,195.

1959 FORD, modèles à 4 et 4 portes, radio, chauffettes. Toutes deux comme des neuves. \$1,095.

1959 HILLMAN, 4 portes, D'allure superbe, agréable à conduire. \$995.

1958 FORD ou METEOR, modèles 2 ou 4 portes; transmissions ordinaires ou automatiques. 6 modèles au choix. \$895 et plus.

1957 BUICK, 4 portes, automatique. Très belle. \$995.

1961 FORD Galaxie, 4 portes, voiture rigide. Tous les accessoires. Comme une neuve.

P.S. — En tant que votre crédit soit bon, célibataire ou marié, vous pouvez acheter une de ces automobiles qui sont annoncées sans acompte à déposer, seulement acquitter les versements. Ouvert le soir jusqu'à 9 h. 30. Tél: 236-0196 — 235-2055. 36-300

1963 FORD "Fairlane" sedan, 6 cylindres, standard, \$2,250. 722-6264. 36-241

1955 FORD, bon état. \$225. 77

NÉCROLOGIE

ALBERT — M. Joseph Albert est décédé le dimanche 13 octobre 1963, dans un hôpital, à l'âge de 85 ans. Il était l'époux d'Olive Beauchamp qui lui survit. Il laisse en outre six fils: Paul, Wilfrid, Daniel, Aurèle, Roméo, Léo; deux filles: Mme Alex Potvin (Aldonia), Mme William Lapensee (Blanche); un frère, Paul; une sœur, Mme Albina Lacroix. La cérémonie est exposée au salon Landreville, 378 ouest, rue Somerset; service à 8 h. mercredi, en l'église St-Bonaventure. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. 60-240

BEAUSOLEIL — Mme Félix Beausoleil, née Modeste Laurin, de Lafontaine, est décédée récemment à l'âge de 73 ans. Elle laisse pour pleurer sa perte, outre son époux qu'elle avait épousé en 1907, une fille adoptée, Mme François Gignac, de Lafontaine, et un frère, M. Francis Laurin, de Midland. Les funérailles ont eu lieu en l'église Ste-Croix de Lafontaine. (Lafontaine, DNC).

BRAZEAU — Mme France Brazeau, née Joséphine Bertrand, est décédée à l'hôpital de la Miséricorde de Halleybury, à l'âge de 80 ans. La défunte, qui était originaire de Masham, a successivement habité Milberta, North Cobalt et Halleybury. En 1908 elle épousait M. France Brazeau qui décédait en 1957. Elle laisse dans le deuil deux fils: Emile, de Rouyn, et Raoul, d'Englehart, cinq filles: Mmes Raoul Larocque (Laurie), Clifflor St-Onge (Marie-Laure), John McMahon (Annette), toutes trois de Halleybury; A. Charbonneau (Françoise), de Rouyn, et René Bilodeau (Aurore), de St-Jovite. Elle laisse également 45 petits-enfants. La défunte était paroissienne de l'église Ste-Croix de Halleybury. Elle faisait partie du Tiers-Ordre, des Dames de Ste-Anne, de la Société du Chemin de la croix et de l'Association missionnaire de Marie-Immaculée. Le service funéraire a été chanté le lundi 14 octobre. L'inhumation a été faite au cimetière paroissial. (Halleybury, DNC).

DORÉ — M. Hector Doré, de Lemieux, Ont., est décédé subitement à sa résidence, le lundi 14 octobre 1963, à l'âge de 76 ans. Né à Hull, il était l'époux d'Ermine Pitre. Il laisse en outre trois fils: Lucien, Ernest, Léopold; deux filles: Mme Gilbert Warren (Antoinette), Mme Ernest Rousseau (Marie-Anne); trois frères: Thomas, Oscar et Joseph; trois sœurs: Mmes Antoinette Drouin, Evangéline Gravelle et Rachelle Pitre. La dépouille est exposée au salon funéraire Brazeau et Quarnel, Casselman, Ont.; départ à 9 h. 30 le jeudi 17 octobre; service à 10 h. en l'église St-Joseph de Lemieux. Inhumation au cimetière paroissial. 60-241

DROUIN — L'honorable sénateur Mark Drouin est décédé le samedi 12 octobre 1963, à sa résidence, 1265, rue de Laune, Sillery, Québec, à l'âge de 69 ans. L'honorable sénateur Drouin, c.p., i.l.d., fut président du Sénat de 1957 à 1962. Il était bâtonnier du Barreau de Québec, et l'époux de Jeanne Grandbois. La dépouille repose à sa résidence d'où aura lieu le départ du cortège le mercredi 16 octobre à 9 h. 45 a.m. pour service en l'église des Ste-Martys à 10 heures. Inhumation au cimetière St-Patrick de Québec. Direction Arthur Cloutier et Fils. 60-240

HEBERT — M. Joseph-Armand Hébert, du 12 Pharead, Hull, est décédé dans un hôpital local, le samedi 12 octobre, à l'âge de 76 ans. Il était l'époux de feu Diana Deverville. Il laisse dans le deuil cinq fils: Laurent, Raymond, Claude, Omer, de Hull; Paul, d'Ottawa; quatre filles: Mlle Laurette, Hull; Mme Ubald Côté (Marie-Laure), de Rouyn; Mme Alfred Fournier (Antoinette), Ottawa; Mlle Myvète, Hull; deux sœurs: Mme Eva Brassard, St-Hubert; Mme Bernadette Garriépy, Montréal, et 17 petits-enfants. La dépouille mortelle a quitté le salon funéraire Emond, boul. St-Joseph, pour service à 7 h. 30 en l'église Notre-Dame-de-Lorette. L'inhumation a eu lieu au cimetière Notre-Dame de Hull. 60-240

LEDUC — M. Rosario Leduc, du 223, rue Maisonneuve, Hull, est décédé subitement le lundi 14 octobre 1963, dans un hôpital local, à l'âge de 55 ans et 5 mois. Le défunt laisse dans le deuil sa mère, Mme Albert Leduc; son épouse, née Laurette Chénier; ses fils: Gilles, André, Richard, Pierre et Marcel; une fille, Mlle Diane, tous de Hull; ses frères: René, Florien, Jean-Paul et Marcel, de Hull; ses sœurs: Mme Henri Gauthier (Laurette), Hull; Mme Marie Brassard, St-Hubert; Mme Bernadette Garriépy, Montréal, et 17 petits-enfants. La dépouille mortelle a quitté le salon funéraire Emond, boul. St-Joseph, pour service à 7 h. 30 en l'église St-Laurent; départ à 7 h. 40 le jeudi 17 octobre; service à 7 h. 45 en l'église du Sacré-Coeur. Inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. 60-241

LACROIX — M. Salomon Lacroix est décédé le samedi 12 octobre 1963, à l'âge de 57 ans. Il laisse outre son épouse, Juliette Groulx, sa mère, Mme Clémentine Lacroix, quatre fils: Florian, Séverin, Héron, Hubert, et deux filles: Mme Félix Robinson (Yolande), Mme Florian Brazeau (Huguette), Mme Bernard Beaudin (Lucette), Mme Raymond Gauthier (Murielle), Mlle Gisèle, quatre frères: Oscar, Armand, Aurèle et Henri; trois sœurs: Mme Lionel Sabourin (Yvonne), Mme Armand Parisien (Rose), Mme Adrien Cléroux (Lucille); 20 petits-enfants. La dépouille repose à la maison funéraire Gauthier, 259 St-Patrice, Ottawa; départ à 8 h. 15 mercredi; service à 9 h. en l'église St-Joseph d'Orléans. Ontario. Inhumation au cimetière paroissial. 60-240

LAFRANCE — Gilles, enfant bien-aimé de M. et Mme Léon Lafrance (Yvonne Lacasse), du 704, boul. St-Laurent, est décédé accidentellement le dimanche 13 octobre 1963, à l'âge de 13 ans. Il était étudiant au Rideau High School. Il laisse outre son père et sa mère, deux frères, Michel et Jean-Marie. La dépouille mortelle est exposée au salon Racine et Robert Ltee, 300, rue Olmstead, Eastview. Funérailles mercredi; service à 8 h. en l'église Notre-Dame-de-Lourdes d'Eastview. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. 60-240

LALANDE-LATREILLE — Mme Etienne Lalonde-Latreille (Alphonse Drouin), de l'île Perrot, Québec, est décédée le lundi 14 octobre 1963, à l'âge de 85 ans. Elle laisse outre son époux, trois fils: Ubald, Dorcina, Lorenzo; quatre filles: Mme Arthur Lalonde (Jeanette), Mme Alexandre Grenier (Patricia), Mme Sinlay Kane (Germaine), Mme George Brislan (Anita). La dépouille reposera à la maison funéraire Lamarre et fils, à Alfred, à partir de 1 h. mercredi après-midi le 15 octobre. Un service sera chanté jeudi à 10 h. en l'église St-Victor d'Alfred. 60-240

LEBLANC — Mme Lorenzo Leblanc (Alma Viau), du 2, rue Brébeuf, Hull, est décédée le lundi 14 octobre 1963, à l'âge de 64 ans. Elle laisse outre son époux, M. Lorenzo Leblanc, quatre fils: Marcel, Maurice, Jean-Paul, Aurèle; trois filles: Mlle Marie Thérèse, Mlle Lucie, Mlle Renée Fortin; une sœur, Mme Gilbert, est décédée. Une sœur, Mlle Lucie, Cloutier, de Hull, lui survit également ainsi que 26 petits-enfants. La dépouille repose à la maison funéraire Beauchamp, 171, rue St-Laurent, Hull; départ à 7 h. 50 le vendredi 18 octobre; service à 8 h. en la cathédrale St-Redempteur. Inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. 60-242

NOEL — Lise Noël, enfant de M. et Mme Roger Noël (Claude Picard), est décédée le dimanche 13 octobre 1963, à l'âge de six ans. Elle laisse outre son père et sa mère, ses grands-parents maternels, M. et Mme J.-W. Picard; sa grand-mère paternelle, Mme Jean St-Louis; deux frères, André et Serge. La dépouille repose à la maison funéraire Gauthier, 7, rue Fairmont, Ottawa; départ à 7 h. 55 mercredi; pour la cérémonie des Anges à 8 h. en l'église St-François d'Assise. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. 60-240

PICHE — Mme Eugène Piché (Valérie Proulx), du 92 St-Raymond, Hull, est décédée dans un hôpital local, le lundi 14 octobre 1963, à l'âge de 71 ans. Elle laisse dans le deuil outre son époux, trois fils: Georges, Hull, Hervé, Deschênes; Paul-Emile, Ottawa; deux filles: Mme Charles Carrière (Lucette), Hull; Mme Mathias Raymond (Irène), Gatineau; 15 petits-enfants et une sœur, Mme Patrick Labelle (Theona), Hull. La dépouille mortelle est exposée au salon funéraire Emond, boul. St-Joseph; départ à 7 h. 40 le jeudi 17 octobre; service à 7 h. 45 en l'église St-Raymond. Inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. 60-241

RYAN — M. Ambrose Ryan est décédé accidentellement le dimanche 13 octobre 1963, à l'âge de 75 ans. Il était l'époux en premières noces de feu Angéline Lenneville, et en secondes noces d'Eveline Gravelle qui lui survit. Il laisse en outre cinq fils: Hilliard, Origène, Leo, Edgar et Roland; quatre filles: Mmes Luciano Bélie, Alexandre Aubin, William Joannette, Lucien Gravel; un frère, Edouard; deux sœurs: Mmes Angus Benoit et Rosario Champagne; 34 petits-enfants et cinq arrière-petits-enfants. La dépouille mortelle a été exposée à la maison funéraire Silvio Blais, 185 ouest, boul. Maloney, Gatineau. Les funérailles ont eu lieu ce matin; le service a été chanté à 8 h. en l'église St-René-Goupil. L'inhumation a eu lieu au cimetière paroissial. 60-240

L'amiral Kirk meurt à l'âge de 74 ans

NEW YORK (PA) — L'amiral Alan G. Kirk, âgé de 74 ans, un héros de la Marine américaine qui a accédé à d'importants postes diplomatiques après avoir servi son pays sous les drapeaux pendant 40 ans, est décédé aujourd'hui à l'hôpital après une courte maladie. L'amiral avait démissionné en avril dernier de son poste d'ambassadeur à Formose pour des raisons de santé.

Verdict de mort accidentelle

SUDBURY (DNC) — Un jury du coroner a trouvé que Wayne T. Halverson, 16 ans, 166 avenue, Coniston, est mort à cause d'une crevasse d'un pneu de l'auto dans laquelle il prenait place. Le jeune Halverson a été tué le 27 septembre, lorsque la voiture dans laquelle il voyageait a quitté la route et a capoté. Il est mort de blessures au cou et à la poitrine.

La Sûreté municipale de Coniston, qui a fait enquête, a révélé que James Angove, 17 ans, 41ème avenue, à Coniston, était le chauffeur de la voiture. Melvin Bray, 18 ans, et Rodney Eastwood, tous deux de Coniston, étaient également dans la voiture au moment de l'accident. Ils ont été projetés hors du véhicule. Les jeunes avaient emprunté la voiture d'un ami, Don Racicot, un vendeur d'immeuble de Sudbury, et avaient l'intention de la laver des leur retour du magasin où ils allaient acheter des liquides douces.

Arleigh Pilkey, le plus vieux conducteur de voitures de course à l'oeuvre aujourd'hui

par BRUCE LEVETT
COQUITLAM, C.B. (PC) — Arleigh Pilkey leve les yeux de sa voiture du type Cooper et sourit en déclarant: "J'ai commencé à courir juste après la guerre du Kaiser." Il a 66 ans, et ceux qui courent sur le circuit Westwood, à 40 milles de Vancouver, sont fiers de lui. Ils disent qu'il est le plus vieux coureur actif d'Amérique du Nord, si ce n'est du monde. Lui-même reconnaît: "On m'a fait beaucoup de publicité. M'attendre à ce que je sois plus âgé, mais je suis simplement du fait que je suis trop entêté pour savoir quand abandonner."

Il a cependant abandonné deux fois. Il dit à ce sujet: "J'ai abandonné les courses pendant 36 ans. J'ai couru de 1918 à 1921, puis j'ai abandonné jusqu'en 1959." La seconde fois c'était à cause d'un examen médical. Il a déclaré: "Le docteur a déclaré que j'avais 25 livres de trop et que ma tension artérielle était trop forte."

Il mesure environ cinq pieds cinq pouces. Au volant, il porte des chaussures à semelles fines. Mécanicien de Diesel, il a construit trois voitures de course. Il a aidé à l'installation de la piste sur laquelle il court. Il est né à Orillia, en Ontario, et depuis la mort de sa femme, il y a deux ans, il n'y a personne pour s'inquiéter de lui.

Tout commença en 1906, alors qu'il avait neuf ans. Il vola une automobile, qu'il rendit ensuite, et obtint un emploi de vendeur de voitures. Il déclare: "J'ai conduit des camions, des ambulances, des voitures de pompier et des taxis." Très heureux Il est content, va où il veut et à la vitesse bronzée par le soleil et le vent. Il ne voit qu'un médecin que pour les courses et dit: "Je n'aurais jamais rien su de ma tension artérielle, si ce n'avait été des courses." Maintenant le médecin déclare que j'ai la santé d'un jeune homme et je cours de nouveau." Il ne croit pas qu'il mourra au volant: "J'ai une espèce de soupape de secours qui ne me laissera pas courir au-delà de mon bonheur." Et il ajoute: "Ma meilleure année a été 1961. J'ai gagné trois championnats de la classe modifiée et me suis classé second à un quatrième."

Dielenbaker prévoit quatre motions de censure

PRINCE ALBERT, Sask. (PC) — Le chef de l'opposition, M. Dielenbaker, a déclaré hier soir que le gouvernement libéral peut s'attendre à au moins quatre autres motions de censure, une fois qu'il sera rentré à Ottawa.

M. Dielenbaker, qui visite son comté après avoir assisté au congrès annuel de l'Association conservatrice de l'Alberta à Red Deer, a dit que "lorsque le gouvernement entreprendra l'étude des crédits des divers ministères, les conservateurs soumettront une motion de censure chaque fois." Un peu plus tôt hier, M. Dielenbaker est allé à la chasse aux canards avec des amis.

DES GRANDS PRIX VOUS SONT OFFERTS!

— Ne manquez pas de venir au Colisée —

CLUB LIONS D'OTTAWA LE MERCREDI 16 OCT. A 8.30

SOIREE monstre

20 parties à grand prix

— dont —

★ UNE MAGNIFIQUE CHEVROLET SEDAN 1964

★ DEUX INTERESSANTES PARTIES JACKPOT \$1,100 et \$500

★ UNE SENSATIONNELLE PARTIE MYSTERE A NOMBREUX PRIX

ATTRAYANTS MANTEAUX DE FOURRURE pleine longueur.

CHAQUE gagnant d'un prix de consolation recevra un SAC FOURRE-TOUT PRATIQUE

Confection de nylon durable — pour les eplettes, les voyages. Teintés dernier cri bleu marine, bleu libellule, brun ou charbon de bois.

GRAND SPACIEUX, DE BELLE APPARENCE, FASHIONABLE.

ENTREE \$1.00 — CARTES SUPPLEMENTAIRES 25c

PROCUREZ-VOUS LES BILLETS A L'AVANCE

FOURREURS ALBERT et MARTEL, 115, rue O'Connor; PARK ROW STATIONERY, 342, rue Elgin; MATIER and SONS, 206, rue Main, Ottawa-Est; BRODER ELECTRIC, 785 1/2, rue Bank; PHARMACIE CARVER, 1314, rue Wellington; PHARMACIE CARVER and WARD, 340, ch. de Richmond; PHARMACIE FLO, BRISSON, 797 ouest, rue Somerset; NETTOYEURS PARKER, toutes les succursales; IRVINE'S SMOKE SHOP, angle Rideau et Sussex; PHARMACIE STANDARD, 138, rue Rideau; QUINCAILLERIE TRUDEL, 122, rue Rideau; PHARMACIE BELISSE, 516, rue St-Patrice; COMERFORD'S SMOKE SHOP, 118, rue Bank; PHARMACIE PARIS, 297, ch. de Montréal, Eastview; MASSAD SPORTS SHOP, 1203, rue Wellington; PHARMACIE GAY, 256, boul. St-Joseph, Hull; PEARSON'S SMOKE AND VARIETY STORE, 430, rue Bank.



TROPHÉES A DES JOUEURS DE LA LIGUE DE CROSSE LES MITES — Quatre jeunes de la Ligue de crosse les Mites, d'Ottawa, ont remporté des trophées. Les récipiendaires sont, de gauche à droite, Maurice Ethier, de l'équipe Don Lanoue, qui a gagné le trophée Alexandre Roger pour le plus haut pointage de la saison; Michel Morel, de l'équipe Don Lanoue, qui a reçu le trophée Robert Miron comme meilleur gardien de buts; André Montigny, capitaine de l'équipe championne de l'Association de la police d'Ottawa, qui a reçu le trophée de l'inspecteur Borden Hobbs; et Marc Clairoux, de l'équipe de l'Association de la police d'Ottawa, qui a mérité le trophée Armand Pagé comme meilleur joueur. (Photo Champlain Maici)

Paul VI remet une médaille d'or au professeur Bohr

CITE DU VATICAN (PA) — Le pape Paul VI a fait appel hier aux scientifiques et aux hommes de bonne volonté pour qu'ils écartent de l'humanité le danger de la destruction nucléaire.

Rappelant les admonestations de ses prédécesseurs condamnant les emplois dangereux de l'énergie atomique, le chef de l'Eglise catholique a déclaré: "Nous voulons faire notre appel paternel et nous désirons, de concert avec tous les hommes de bonne volonté et animés par la sagesse, que cette menace contre la paix et la sécurité de l'humanité soit écartée."

Le pape Paul VI a fait cette observation dans un discours prononcé devant 19 hommes de science réunis à Rome pour une semaine d'étude organisée par l'Académie pontificale des sciences.

Le pape a remis au professeur Aage Bohr du Danemark une médaille d'or. Protestant, celui-ci, qui est âgé de 41 ans, est le fils du professeur Nils Bohr, scientifique versé dans le domaine nucléaire, qui a reçu le prix Nobel de physique en 1922. Le professeur Nils Bohr est décédé en novembre dernier.

Son fils, qui est également physicien, a reçu la médaille papale pour ses travaux dans le même domaine. Cette médaille est attribuée aux membres de l'Académie pontificale des sciences qui se sont distingués dans leurs travaux.

"Puisse ce prix, institué par feu le pape Pie XII, a déclaré le pape, être une chaleureuse invitation et un appel évangélique à toutes les personnes chargées de responsabilité en ce domaine: ils ne devraient jamais permettre que la science et ses nombreuses applications, notamment la science nucléaire et ses formidables possibilités d'emploi, deviennent un danger pour l'humanité et un outil de destruction de la vie humaine."

Le Souverain Pontife a ajouté qu'il était fier de dire que la religion catholique ne s'oppose pas à l'étude des vérités naturelles et qu'elle aide au contraire la recherche scientifique, reconnaissant et honorant ses résultats et favorisant leur emploi pour le bien de l'humanité.

"La religion que nous professons, a-t-il dit, est la science suprême de la vie. C'est par conséquent la plus haute autorité, et la plus bénéfique, dans tous les domaines où la vie se manifeste."

La semaine spéciale d'étude est consacrée à l'examen du rôle de l'analyse économique dans l'élaboration de plans de développement et l'étude des fluctuations économiques.

Sur la Colline

Le secrétaire d'Etat, M. J.W. Pickersgill, leader ministériel à la Chambre des communes, a donné à entendre hier que la question de la reconnaissance comme parti du groupe des 13 créditistes dissidents serait débattue aujourd'hui.

En réponse à M. Gilles Grégoire, créditiste de Lapointe, M. Pickersgill a déclaré que M. Alexis Caron, président du comité des élections et privilèges, se propose de proposer l'adoption du rapport du comité sur le statut de ce groupe créditiste.

M. Alvin Hamilton a accusé le gouvernement libéral de ne rien faire pour améliorer "la situation de taudis" des larges régions agricoles de l'est du Canada. Il a déclaré que le gouvernement conservateur avait concentré son attention sur ce problème avant de perdre les élections à la suite d'une campagne libérale basée "sur un mensonge".

M. Hamilton, qui entama deux jours de débats sur les crédits, a terminé son discours avec une motion de non-confiance à cause de "l'incapacité" du gouvernement "à prendre des mesures effectives à l'égard des agriculteurs de l'est du pays".

M. René Tremblay, ministre sans portefeuille, a déclaré à la Chambre des communes que le gouvernement annoncera bientôt des modifications dans son système de subventions pour le transport du grain à bétail dans l'est du pays.

Moscov enverra un homme dans la lune en 1964

MEXICO (Reuter) — L'Union soviétique enverra un homme dans la lune l'an prochain, a déclaré le cosmonaute Youri Gagarine.

Selon les journaux mexicains, le projet est prêt depuis 1961.

Gagarine a ajouté qu'aucune aide américaine ne serait nécessaire. Il a manqué de préparation et il est impossible de les entraîner en si peu de temps, a dit le cosmonaute.

Les Etats-Unis et l'Union soviétique, a ajouté Gagarine, ont commencé à procéder à un échange d'informations en vue d'une collaboration plus étroite, mais les Américains, a-t-il précisé, sont loin derrière les Soviétiques dans le domaine des études interplanétaires.

Gagarine se trouve actuellement à Mexico avec Valentina Tereshchkova, la première femme cosmonaute, à l'occasion de la 56e conférence de la Fédération internationale aéronautique qui s'ouvrait hier, lundi.

ADJOINT DU PERSONNEL

Une demande accrue pour nos services a créé un poste pour un jeune homme bilingue, de préférence diplômé d'une université ou d'une école technique et possédant, au minimum, deux ans d'expérience industrielle.

Le candidat élu se chargera de faire le tri, les entrevues, de réunir les références du personnel pressenti et de s'occuper de l'administration.

Technical Service Council est un des plus importants services de placement au Canada pour ingénieurs, hommes de science et administrateurs.

Discrétion et réponse assurées.

TECHNICAL SERVICE COUNCIL
1500, rue Stanley
Montréal 25 — VI 9-8066

Depuis 1927, le service de placement sans but lucratif pour ingénieurs, hommes de science et administrateurs.

RADIO OKON
24 HEURES EN ONDES
A COMPTER DU 21 OCTOBRE

LE MONDE DES JEUNES

Fierté Initiative... Désintéressement...



A la section St-David de l'école de Noëlville

Oncle Gerald, Heureux de recommencer l'activité de la section juvénile, les élèves de la section St-David, de Noëlville veulent vous faire part de leur dernière réunion.



Après la prière d'ouverture, dite par la vice-présidente, un groupe d'élèves a ré-

cité avec fierté le serment d'honneur à la partie. Une belle composition intitulée "Le refus de la fourmi" fut lue par Lana Bertrand.

Après un débat de tables de multiplications, dirigé par Lina Roy, Madeleine Monet, posa des questions de bon parler.

Cinq élèves: Jeannette Demers, Lina Roy, Muriel Séguin, Claude Pître et Roger Lamarche prirent part à un colloque de questions dont les réponses étaient: Prince André, Mme Richard Rancour et le R. P. Vachon.

Vos neveux et nièces de Noëlville par Madeleine Monette, prés. et Lucie Beaulieu sec. Sans fatigue et avec joie, vous perfectionnez votre savoir grâce à vos réunions de section juvénile. Vous vous penchez sur quelques sujets et entre vous, vous faites rayonner les qualités de bon citoyen.

Durant le mois d'octobre, je vous invite à prier pour le Concile ou de nombreuses questions sont à l'étude. Les Pères du Concile veulent le rayonnement de la doctrine de Jésus pour ramener autour de Rome tous les hommes de bonne volonté. Rappelez-vous que vous êtes les petits lampions de l'Eglise. Votre ferveur auprès de Jésus-Hostie apportera au monde l'amour, la charité et l'Espérance.

Oncle GERALD

660 élèves à Ste-Cécile

STE-CECILE - DE MASHAM (DNC) — Les trois écoles de la Commission scolaire catholique La Pêche comptent cette année 660 élèves. Le personnel enseignant se compose de sept religieuses, deux professeurs laïcs et 17 institutrices laïques.

A l'école La Pêche, dirigée par Mme Thérèse Lahaie, on enseigne de la 2e année à la 9e année.

A l'école Ste-Cécile on enseigne de la première année à la 6e année.

Au couvent du Sacré-Coeur, dirigé par la R.S. Marie-Benoît, s.s.c., on prodigue les cours de la 7e année à la 11e année.

(Photo Champlain Marcil)

La chronique scout

COURS DES AIGLONS

Les 27, 28 et 29 septembre dernier, cinquante-deux chefs de patrouille, venant de dix-neuf troupes différentes, se rendaient au Camp "Awacamenj Mino" afin de participer à un cours spécialement organisé à leur intention et qui est connu sous le nom de "Cours des Aiglons". C'est le vendredi soir, sous la pluie battante, que ces C.P. s'embarquèrent dans un autobus pour se rendre au lac de l'Île. Ils revenaient tous le dimanche après-midi, encore sous la pluie, après avoir vécu une belle expérience et avoir appris, nous l'espérons, beaucoup de "trucs" qui les aideront à diriger leur patrouille.

Pour diriger cette activité importante dans la vie de la branche éclaircieur, le chef du camp, Heinrich Schonbach, C.D.E., était assisté dans ses fonctions des deux scoutmestres diocésains, MM. Bernard Renaud et Viateur Deschamps. L'abbé Roger Rinfret, A.D. de Hull, agissait comme aumônier. L'intendance avait été confiée à MM. Raymond Lemay, André Séguin, Gilles Barabé, Maurice Clairoux et André Gougeon. Le commissaire Schonbach désire remercier vivement tous ceux qui ont aidé à la préparation et à la réalisation de ce cours de formation.

Nous désirons rappeler aux chefs de patrouilles qui ont participé à ce cours qu'ils doivent retourner les réponses du questionnaire de ce cours pour le 15 octobre au plus tard. Une fois ces questionnaires corrigés, tous ceux qui auront subi avec succès les épreuves de l'Aiglon 1963 recevront, avec l'approbation de leur chef de troupe, la "Tête de lance bronzée".

PLUME ROUGE

Peu de chefs, à date, ont répondu à la demande faite par le Bureau scout d'offrir leurs services pour aider à la sollicitation d'un secteur de la basse-ville lors de la prochaine campagne éclair de la Fédération des ouvres du district d'Ottawa le 15 octobre courant. Nous avons un besoin urgent d'aides bénévoles et nous espérons que tous les membres adultes du mouvement se feront un devoir de participer à cette B.A. On communique son nom au Bureau scout immédiatement. MERCI.

OPERATION NETTOYAGE

En fin de semaine dernière, soit les 5 et 6 octobre, une quarantaine d'explorateurs et de routiers repandaient à l'invitation de l'équipe diocésaine à la branche route et se rendaient, par autobus, au Camp diocésain afin de commencer un grand nettoyage général de "l'île du lac". Cette activité était d'ailleurs nécessaire vu les dangers de feu qui existent sur cette île, résultat de la grande quantité de bois mort qui couvre le sol.

Malgré certains incidents mineurs, notamment le fait qu'on devait attendre l'île "en ramant", il semble qu'une somme importante de travail s'est accomplie. Outre cette B.A. tout à fait spéciale, cette rencontre des routiers et des explorateurs des diocèses d'Ottawa et de Hull a donné lieu également à des activités propres à cette branche. Selon les rapports recus au Bureau scout, un entrain remarquable a régné tout au long du week-end.

L'"Opération Nettoyage" était dirigée par l'A.C.R. André Cadieux et notre nouvel aumônier diocésain adjoint, le R.P. Paul Pirlot, o.m.i., agissait comme aumônier. Plusieurs chefs d'unités s'occupaient des derniers.

Bonne fête

- | | |
|--|--------------------------------------|
| 16 OCTOBRE 1963 | 17 OCTOBRE 1963 |
| Aubin, Pierrette, 14 ans, St-Albert | Carron, Charles, 12 ans, Pain-Court |
| Boiveau, Lucie, 12 ans, Ottawa | Couture, Ls, 11 ans, Hull |
| Duchesne, Roch, 9 ans, Dalkeith | Houle, Alcide, 12 ans, Maxville |
| St-Georges, François, 11 ans, Laviolette | Jeanne, Gilles, 8 ans, Clarence C. |
| Tailon, Henri, 15 ans, Ottawa | Lefebvre, Lise, 11 ans, Hull |
| Lanis, Anne, 12 ans, Embrun | Lalande, Gaston, 8 ans, Poinneauv. |
| Leduc, Robert, 14 ans, Verner | Lesage, Carroll, 13 ans, Hull |
| | Richard, Rosaire, 14 ans, Pain-Court |
| | Gaboury, Gérard, 15 ans, Windsor |
| | Paradis, Roland, 15 ans, Blezard V. |

Bienvenue à l'école St-Luc de Curran

Oncle Gerald, Une vive activité règne à l'école St-Luc de Curran, lorsqu'il s'agit d'élire le comité de la section juvénile. Tous veulent en faire partie. Cependant, après un seul tour de scrutin, voici le résultat des élections.

Président: Maurice St-Pierre; vice-président: Robert Sauvé; secrétaire: Liliane Chartrand; conseillères: Cécile Dicaire, Louise Chénier et Madeleine Chartrand. "Toujours plus haut!", demeure la devise de la section. Après les élections, les membres du comité ont remercié l'assemblée de la confiance accordée et promettent de faire de leur mieux en s'acquittant de leur tâche. Nous vous félicitons du nouveau titre de la page "Le monde des jeunes". La directrice de notre école, Mme Lalonde nous a hau-

CAMP "RADEAU"

Nous, les explorateurs de la 38e section Saint-Alexandre, avons fait un camp radeau du 25 août au 1er septembre. Nous avons terminé nos trois radeaux à voile la deuxième journée et nous sommes partis l'après-midi même. Nous ne nous sommes presque pas servis des voiles car le vent ne nous était pas favorable, mais quand même nous avons visité les lacs Oxbow, Petit Bengale, Grand Bengale, Roche et lac Vert. Nous avons complété notre randonnée en radeau le jeudi dans l'après-midi. De là, sous la grosse pluie, nous avons marché jusqu'au village du Lac Ste-Marie, où le curé nous permit de nous abriter dans la salle paroissiale.

Le samedi, nous avons fait une enquête sociale, historique, religieuse et commerciale dans le village. Le dimanche soir, nous avons présenté un feu de camp auquel étaient tous les gens du village. Ce feu de joie, qui, semble-t-il, fut très bien réussi, marquait pour nous la fin du camp radeau.

Un explorateur.

MAINTENANT EN VENTE

"Entre deux livraisons"

une épopée vécue chez nous, ou l'histoire des cinquante ans du Droit par Laurent Tremblay

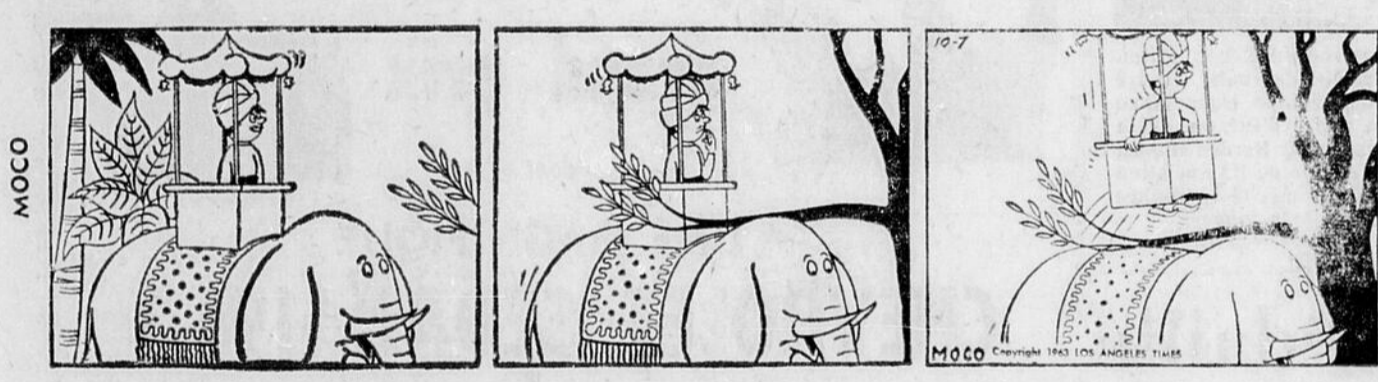
Prix 1.50 (par la poste 1.60)

AUX ENDROITS SUIVANTS: LE DROIT, 375, rue Rideau, Ottawa, Ont. CKCH — 27, RUE LAVAL, HULL IMPRIMERIE LECLERC LTEE — 138, MAISONNEUVE, HULL CHEZ VOTRE LIBRAIRE OU

remplir le coupon ci-dessous et adresser: LE DROIT — 375, RUE RIDEAU, OTTAWA

LE DROIT — 375, rue RIDEAU, Ottawa, Ont. Veuillez m'expédier un exemplaire de "ENTRE DEUX LIVRAISONS" et j'inclus la somme de \$1.60

NOM _____ ADRESSE _____ N.B. — Pas de commande contre remboursement. Les chèques au pair ou mandats doivent être faits payables à l'ordre du DROIT.



Semaine de la prévention

Résultats du grand concours d'affiches

Le résultat du grand concours d'affiches organisé par la Jeune chambre d'Ottawa-Eastview, dans le cadre de la Semaine de prévention contre les incendies, a été rendu public vendredi après-midi.

Le gagnant du grand prix de \$50 a été Stephen Edmund Fancott, du Glebe Collegiate. Le premier prix de la section des écoles secondaires d'Ottawa et d'Eastview, une somme de \$25, a été remporté par Diane Latulippe, 14 ans, élève de 9e année "C" au pensionnat Notre-Dame-de-Lourdes d'Eastview. Elle est la fille de M. et Mme Roland Latulippe de Wawa, Ont.

Les autres gagnants sont: deuxième prix des écoles secondaires, Wendy Irvine, de l'école St-Christophe; premier prix des écoles primaires, Linda Stephenson, école Charles Hulse; deuxième prix des écoles primaires, Jeff Donald, de l'école Bel Air. Une mention spéciale a été accordée à Kaiza Metuzals, de l'école Assumption d'Eastview. Cette mention comportait un prix de \$10.

Les juges du concours étaient MM. Stuart Hornby, adjoint au commissaire fédéral des incendies; J.-R. Ostiguy, directeur des expositions à la Galerie nationale; Armand Pagé, directeur du Service des incendies de la ville d'Ottawa et Bernard Joly, directeur du Service des incendies de la ville d'Eastview. Le président de la Jeune chambre, M. S.-L. Dubau, agissait comme président du comité des juges.

La remise des prix s'est faite vendredi après-midi dans la salle des conférences de la Galerie nationale au septième étage de l'édifice Lorne, rue Elgin.



PREMIER PRIX AU SECONDAIRE — Diane Latulippe, 14 ans, élève de 9e année "C" au pensionnat Notre-Dame-de-Lourdes d'Eastview, a remporté le premier prix, une somme de \$25, dans la section des écoles secondaires d'Ottawa et d'Eastview pour le concours

d'affiches organisé par la Chambre de commerce des jeunes d'Ottawa-Eastview, dans le cadre des manifestations de la Semaine de prévention contre les incendies. Diane est la fille de M. et Mme Roland Latulippe, de Wawa, Ont.

(Photo Champlain Marci)

A nous de rechristianiser notre milieu - Pierre Jobin

"Le matérialisme est l'ennemi numéro un de la société actuelle parce qu'il détruit la famille et le christianisme. C'est à nous, clubs Richelieu, de rechristianiser notre milieu social parce que nous représentons toutes les classes de la société et que nous sommes une grande puissance. Visons à créer l'unité de pensée par l'amitié et la confiance, par le sens social et l'esprit de charité."

Ainsi s'exprimait le Dr Pierre Jobin, professeur d'anatomie à l'université Laval, et conférencier invité au deuxième banquet du congrès international Richelieu, tenu durant cette dernière longue fin de semaine de l'été à Niagara Falls.

Voulant ensuite développer son idée, le Dr Jobin a ajouté: "Ce matérialisme athée semble bien caractériser notre société contemporaine. Ce qui frappe le plus chez les jeunes, c'est la neutralité religieuse. Tout est indifférent aux yeux des jeunes. Ils se rient de la piété filiale et du sentiment national."

"En plus, ils ont compris ce mot du Père Alcantra qui disait: 'Avant tout, soyez sérieux et travaillez. Ce que vous faites, faites-le bien et ne soyez satisfaits que de l'excellence'. A ceci j'ajoute ce n'est que par la compétence que les Canadiens français pourront devenir maîtres chez eux."

Le confrencier a ensuite défini les trois positions du Richelieu dans l'économique, le culturel et le spirituel et a déclaré que ce triptyque était la pierre angulaire de tout l'édifice Richelieu.

"Au point de vue économique, a-t-il expliqué, les membres du Richelieu sont choisis parce qu'ils ont déjà manifesté, en plus de leurs succès personnels, du zèle et du dévouement pour des œuvres patriotiques, charitables et professionnelles."

Quant au troisième but, le spirituel, le Dr Jobin a déclaré que les membres du Richelieu, en chrétiens qu'ils sont, servent d'intermédiaires entre Dieu et les hommes et mettent leurs talents au service de la société.

"Ils savent, d'ajouter le Dr Jobin, que ce ne sont pas les institutions qui font la valeur des âmes, mais les qualités des âmes qui font celles des institutions. Dans leurs œuvres de miséricorde en faveur de l'enfance malheureuse, ils s'emploient à pratiquer l'esprit de charité, et par ses œuvres, ils s'emploient à vivre d'après le commandement qui met sur un même pied d'égalité l'amour de Dieu et l'amour du prochain."

Mise en garde

Tout en demandant à ses confrères du Richelieu de conserver cet esprit de solidarité, le confrencier leur a recommandé de perfectionner leur langue et d'acquiescer de plus en plus l'esprit français afin de résister fermement à une infiltration québécoise, insidieuse, mais réelle, d'une langue et d'une mentalité différentes des nôtres.

Le Dr Jobin a ensuite blâmé quelques mots sur le bilinguisme et le biculturalisme en disant qu'un homme peut parfaitement être bilingue et même multilingue car ce sont là des connaissances techniques que l'on peut facilement acquérir, mais qu'il doutait que ce même homme puisse être bicultural parce que le biculturalisme était plutôt une manière de penser propre à chaque individu.

"Mais il nous faut pratiquer le parallélisme culturel, d'ajouter le Dr Jobin, et le membre du Richelieu, comme tout autre bon Canadien français, doit perfectionner sa propre culture française tout en gardant sur le monde anglophone qui l'entoure une optique largement ouverte en vue d'un enrichissement réciproque."

Magnifique idéal

"Ainsi, de terminer le Dr Jobin, les clubs Richelieu ont un idéal magnifique tant dans l'économique et le culturel que dans le spirituel, et c'est le pape Paul VI, voulant témoigner sa confiance au peuple canadien, qui disait: 'Pays grand, pays jeune, pays chrétien, tel tu es Canada. Nous t'exhortons à reconnaître dans l'Évangile du Christ la lumière et la force nécessaires pour suivre la vocation humaine et pour déployer la mission spirituelle dans le présent comme dans l'avenir."

"Notre idéal, à nous, membres du Richelieu, se reflète magnifiquement dans notre devise 'paix et fraternité'. Programme complet, programme immuable. 'Paix et fraternité', dans la vérité, la justice, la charité et la liberté. C'est cette paix et cette fraternité qui nous assurent enfin l'incorporation réelle dans la fraternité chrétienne préconisée par Jean XXIII.

Les clubs Richelieu examinent leurs oeuvres

Les colloques du congrès Richelieu ont été présidés par MM. Florent Lalonde, de Welland, et Léo Lalonde, de Timmins. L'animateur en a été le Dr Patrick Laughrea, de Thetford Mines, Qué.

Il s'agissait de discuter sur deux thèmes choisis: "Nos oeuvres sont-elles adéquates" et "Définitions des buts Richelieu". Le premier a retenu une plus grande attention que le deuxième et c'est sur celui-là qu'on s'est arrêté le plus.

L'animateur a intéressé les congressistes en donnant et expliquant les cinq conditions essentielles qui, selon lui, doivent rendre adéquates les oeuvres Richelieu.

La première est: "Les oeuvres doivent d'abord être conformes à l'idéal de la Société Richelieu", c'est-à-dire, qu'elles doivent d'abord pourvoir à la protection morale, intellectuelle et physique de l'enfant malheureux. "Notre charité personnelle", disait le Dr Laughrea, peut s'étendre aux adultes, mais notre aide comme groupe Richelieu doit forcément se limiter à l'enfant."

"Nos oeuvres seront adéquates", disait en deuxième lieu l'animateur, si elles permettent par leur importance et leur originalité d'identifier le club Richelieu dans son milieu."

Le Dr Laughrea a expliqué qu'il fallait identifier son club avec une oeuvre propre, une oeuvre qui soit aux yeux des gens une réalisation véritablement Richelieu: "Même si la chose n'est pas toujours facile, disait-il, il est essentiel d'agir ainsi afin de signaler le travail Richelieu à l'attention du public."

Comme troisième raison, le Dr Laughrea a dit qu'il ne fallait pas que les fonds d'un club Richelieu soient totalement immobilisés pour une seule et même oeuvre.

"Nos oeuvres doivent être diversifiées pour atteindre le plus grand nombre d'enfants possible, sans toutefois tomber dans l'excès opposé ou un club en voulant toucher à tout ne réussit qu'à effleurer trop de misères sans y apporter de remède définitif."

En quatrième lieu, le Dr Laughrea a expliqué que les oeuvres Richelieu ne devaient jamais se substituer ou entrer en concurrence avec d'autres oeuvres humanitaires déjà existantes, et finalement, en cinquième lieu, que les dons ne devaient jamais être faits d'une façon anonyme.

Sur cette dernière condition, l'animateur a dit que les fonds d'un club devaient être collectés du public au nom du Richelieu et dépenses à améliorer le sort de nos jeunes protégés au nom du Richelieu toujours. "Surtout, disait-il, que jamais nos dons ne soient noyés dans des fonds de sociétés de bienfaisance qui distribueront à leur nom nos argents."

Les revues obscures C'est à l'issue de ces mêmes colloques que Me E. Rochette, de Québec, s'est soulevé contre la publication et la circulation des revues obscures qui menacent la moralité des jeunes.

Il a recommandé que la Société Richelieu fasse pression auprès des autorités gouvernementales pour qu'elles fassent une campagne contre ce danger qu'il a qualifié de grand et de sérieux.

Un autre a demandé qu'une campagne contre la mauvaise lecture soit mise à l'ordre du jour.

Sur ce, l'animateur a répondu que ces campagnes, fort louables, n'étaient pas les buts que la Société Richelieu s'est donnée, mais qu'elle n'empêchait pas les membres de se liquer avec d'autres mouvements pour combattre cette littérature obscène qui traîne partout.

Le Conseil se réunira de nouveau en novembre prochain, pour étudier les rapports de ces comités et des associations de comités. Le président du Conseil, M. Larry Sheffe, a annoncé que le nouvel exécutif de cet organisme régional sera choisi lors de la réunion de novembre prochain.

Le Conseil d'Ottawa et de la région du NPD sera réorganisé sur une base provinciale plutôt que fédérale. Il comprendra les comités provinciaux d'Ottawa-Est, d'Ottawa-Ouest, d'Ottawa-Sud, de Russell et de Carleton.

Le Conseil a également formé le comité suivants: activités sociales et récréatives; éducation et organisation électorales; publicité; comité spécial pour contacter les sympathisants du parti dans la région.

"Même si les candidats NPD se sont classés troisième dans les cinq circonscriptions électorales de la région, les rapports ont montré un appui pour ce parti dans presque tous les bureaux de scrutin. Dans ces circonscriptions le parti a dépensé environ \$400 par candidat. Cet appui peut être renforcé grâce à une meilleure organisation par bureau de scrutin", soulignent les membres du Conseil que préside M. Larry Sheffe.

Réorganisation Le Conseil d'Ottawa et de la région du NPD sera réorganisé sur une base provinciale plutôt que fédérale. Il comprendra les comités provinciaux d'Ottawa-Est, d'Ottawa-Ouest, d'Ottawa-Sud, de Russell et de Carleton.

Selon Bona Arsenault

Il faut un statut particulier au Québec dans la Confédération

par Gérard MORIN

Le secrétaire provincial du Québec, M. Bona Arsenault, disait, lundi soir, dans une conférence de presse à Ottawa, que dans une prochaine constitution, au lieu de dix provinces incluant Québec, il y aurait neuf provinces dans un moule similaire, et le Québec, à qui serait accordé un statut particulier au sein de la Confédération. L'un des points particuliers du Québec, c'est qu'il compterait le moins de plans conjoints possible, mais garderait les droits qui lui sont déjà garantis par la Confédération.

Le ministre a affirmé qu'il parlait en son nom personnel seulement.

M. Arsenault, qui représente la province à la conférence nationale du Centenaire, mardi et mercredi, tient à dire qu'il s'oppose à toute forme violente de séparatisme, mais il tient à ce que sa province n'en soit pas une comme toutes les autres. Les séparatistes ont tort de vouloir amputer le Canada de la province de Québec, car, dit M. Arsenault, il faut que nous soyons présents à Ottawa si nous voulons exercer une influence dans tout le pays. Ancien député à Ottawa lui-même, le ministre québécois regrette que les députés fédéraux soient trop régionalistes. Ils devraient, croit-il, parler d'autres choses que de leur petit coin de pays.

Contrairement à ce que lui a fait dire un journal de Montréal, le ministre affirme n'avoir jamais déclaré que l'indépendance du Québec était inévitable. Il admet avoir dit que nous sommes entrés librement dans la Confédération, et que nous pourrions en sortir aussi librement. M. Arsenault insiste pour dire qu'il ne se prononce pas au nom du gouvernement du Québec, mais personnellement.

Nombre de Canadiens, à travers le pays, s'inquiètent de ce qui se passe au Québec, dit le ministre visiteur: "Il faudra apporter une solution rapide à ce grave problème". Il poursuit: "Cette solution constituerait un moyen terme entre la situation actuelle

de la province de Québec, ni pour le Québec, ni pour les autres provinces, face aux revendications du Québec) et le séparatisme violent qui gagne malheureusement des adeptes au Québec".

Action rapide Il est essentiel que nous ne tardions pas à rapatrier notre constitution et l'amender. Le malaise actuel est le résultat d'une durée trop longue de griefs québécois, dont voici les principaux:

Les Canadiens français ne contrôlent que 10 p. 100 des institutions industrielles et commerciales du Québec.

Au cours des 50 dernières années, Québec a été submergé par les puissants intérêts économiques du reste du Canada.

Québec a perdu des centaines de millions (plus de 800 millions) au cours des vingt dernières années en refusant de participer aux divers plans conjoints fédéral-provinciaux, tout en continuant de supporter financièrement un gouvernement central qui distribuait l'argent à travers le pays. Exemples: route trans-Canada, assurances hospitalières, dit le ministre.

"Le redressement de cette situation relève en partie du gouvernement et de la population du Québec, qui devront permettre au Québec de jouer tout son rôle au sein d'une nouvelle Confédération."

M. Arsenault rappelle que le budget du Québec a grimpé de \$600 millions en 1959 à \$1 milliard 200 millions en 1963. C'est pourquoi Québec exige un libre accès à ses sources de taxation et désire les utiliser selon ses propres besoins et non pas selon les programmes dictés par un autre gouvernement.

"Ce qui nous importe, c'est de trouver une formule qui puisse permettre au Québec de sauvegarder ses droits tout en laissant les autres provinces agir à leur guise."

"Pour que la Confédération canadienne atteigne son but, il faut que les Canadiens français au Québec et en dehors du Québec puissent s'épanouir librement.

"Québec a un ministère des Affaires culturelles, un service du Canada français d'outre-frontière. C'est le devoir du Québec de s'intéresser au sort des Canadiens de langue française des autres provinces du pays. Nous voulons pour eux, notamment dans le domaine de l'éducation, un traitement aussi équitable que celui accordé par Québec à la minorité d'expression anglaise demeurant au Québec."

La première béatification par Paul VI

CITÉ DU VATICAN (Reuter) — Jean-Népomucène Neumann, évêque de Philadelphie au 19e siècle, a été béatifié au cours d'une cérémonie à la basilique Saint-Pierre, en présence des prélats américains qui se trouvent à Rome pour le Concile et de nombreux pèlerins américains.

La messe a été célébrée par S.E. Mgr John Joseph Krol, évêque de Philadelphie.

C'est la première béatification depuis l'élection du pape Paul VI, mais, selon la coutume, le Saint-Père n'assistait pas à la cérémonie d'hier matin. Il a assisté dans l'après-midi à la seconde partie de la cérémonie en l'honneur du bienheureux Neumann.

L'évêque Neumann, né en Bohême, fut évêque de Philadelphie de 1882 à 1886. Il est considéré "comme un symbole et une gloire de l'Eglise aux Etats-Unis".

Plus de manuels scientifiques en langue française

QUÉBEC (PC) — M. Louis-Philippe Bonneau, vice-recteur de l'université Laval, a déclaré lundi qu'environ 20 pour cent des manuels techniques et scientifiques de langue anglaise utilisés à Laval ont été remplacés par des manuels français.

Il a déclaré que cette tendance s'accroît. Il a pris la parole lors d'une conférence de presse donnée à l'intention des représentants de Sodexport, maison d'édition française spécialisée dans les ouvrages techniques et scientifiques.



BAL DES DIPLOMÉS DE L'HÔPITAL GÉNÉRAL — La soirée dansante offerte au Château Laurier en l'honneur des nouvelles infirmières de l'Hôpital général s'est signalée par la gaieté et le succès. Ici, de gauche à droite: Mlle Jacqueline

Robertson, présidente de la classe de langue française, Michèle Grady, présidente de la classe de langue anglaise, Francine St-Denis, présidente de la faculté, le Dr Edward Mercantini, de l'Hôpital général, invité d'honneur, et son épouse. (Photo Champlain Marci)

Vous désirez une couverture pour votre Guide de télévision?

Toujours dans les cadres de son cinquantenaire, "LE DROIT" vous offre une jolie couverture similitudineuse qui vous permet de garder à la portée de la main, toute la semaine durant, votre Guide préféré de télévision.

VALEUR DE \$1.00 POUR SEULEMENT **50¢** PAR POSTE **65¢**

ON PEUT OBTENIR cette couverture en s'adressant au Service des Abonnements, LE DROIT, 375, rue Rideau, Ottawa 2, Ontario.

OU remplir le coupon ci-dessous et l'adresser au journal LE DROIT

SERVICE DES ABONNEMENTS, LE DROIT, 375, rue RIDEAU, Ottawa 2, Ont.

Veuillez me faire parvenir une couverture pour le Guide de télévision et j'inclus la somme de \$0.65.

NOM

ADRESSE

Faites votre demande immédiatement, la quantité est limitée

DOULEURS MENSTRUÉLLES

Pour un soulagement rapide des douleurs menstruelles, vous pouvez compter sur l'aide des 4 ingrédients actifs du

PARADOL DR. CHASE

M. G.-H. Dagneau au congrès Richelieu

"Vous n'êtes pas étrangers à la montée du prestige français"

"La Société Richelieu et tous les clubs qui en font partie ne sont pas étrangers à la montée du prestige français dans le monde. Dans une large mesure, vous avez contribué et vous collaborerez encore au maintien de ce phénomène. C'est un fait reconnu et digne de mention dont vous pouvez justement vous glorifier."

Telles sont les premières paroles qu'adressait aux 1.000 congressistes Richelieu, réunis à l'hôtel Sheraton Brock, près des chutes Niagara, M. Georges-Henri Dagneau, directeur du Service du Canada français d'outre-frontières auprès du ministère des Affaires culturelles du Québec.

Le conférencier s'est donc attardé sur l'aspect français du congrès, et il ajoutait: "Depuis des siècles, on parle du caractère universel de cette langue. Depuis des siècles, on vante ses mérites comme langue de la diplomatie. Aujourd'hui, la montée du français s'impose à tous comme un fait établi, et c'est grâce à des dynamismes comme celui du Richelieu si cette progression est devenue constante."

M. Dagneau a ajouté que cette contribution des clubs Richelieu à l'essor du fait français dans le monde ne les empêchait pas de poursuivre leur but fondamental qui est l'aide à l'enfance malheureuse, et que l'originalité de leurs réunions hebdomadaires ne rabaisait ni ne méprisait cette grande oeuvre de charité.

L'aspect international

Abordant ensuite l'aspect international du congrès, M. Dagneau a dit: "Votre Société fédère des clubs par centaines des deux côtés de la frontière, et rien ne nous empêche de penser qu'un jour elle essaiera même sur les bords de la Seine ou de l'Escault... et pourquoi pas en terre africaine."

"Lorsqu'on se place, en outre, en face du but fondamental de la Société Richelieu — le secours de l'enfance malheureuse — il n'est pas étonnant que, dans la poursuite de cet objectif, vous ayez

cherché à intensifier le plus possible les moyens d'accomplir efficacement la mission que vous vous êtes donnée, en étendant votre rayon d'action afin de disposer ainsi de plus de ressources, de plus de compétence et de plus de débouchés à votre bienfaisante activité."

S'adressant plus particulièrement aux chefs de file, M. Dagneau a dit qu'ils devaient être fiers de leurs efforts répétés et couronnés de succès, et que ce n'était pas un mince sujet d'orgueil d'avoir su placer la Société sur la carte du monde.

"La valeur intrinsèque de votre contribution dans l'expansion de la culture française — tout en poursuivant votre noble but —, disait-il, est inestimable parce qu'elle est désintéressée et bien vivante."

"Mais la lutte n'est pas finie. Elle continue et est loin d'être gagnée. Et même si on note de réconfortantes avancées, il reste beaucoup de chemin à parcourir, et j'ai confiance que c'est justement ce caractère international de votre mouvement qui nous permettra de résister à tous les assauts de ceux qui désirent notre annihilation."

Le S.C.F.O.F.

Parlant ensuite du Service du Canada français d'outre-frontières, M. Dagneau a révélé que cet organisme est destiné à servir de lien entre les divers groupes français du continent, et qu'ainsi, à l'instar des clubs sociaux comme le club Richelieu, il sera mêlé d'assez près aux problèmes de la vie française du continent.

En terminant, M. Dagneau est revenu sur ce fait brutal et manifeste de la montée du prestige du français dans le monde, et a déclaré: "150.000.000 de personnes parlent et s'expriment dans notre langue. Ce chiffre, qui était en puissance dans l'histoire des deux siècles qui nous précèdent, vient d'éclater à la face de l'univers comme le témoignage renouvelé du génie d'une langue qui ne meurt pas."



LE PREMIER MINISTRE DU NOUVEAU-BRUNSWICK AU CONGRÈS RICHELIEU — M. Louis-J. Robichaud, Premier ministre du Nouveau-Brunswick, était le conférencier au banquet de la deuxième journée du congrès international Richelieu à Niagara Falls. On le voit ici alors qu'il s'adressait, samedi soir, aux mille congressistes. Il les a entretenus sur ce que son gouvernement a fait pour l'enseignement supérieur au Nouveau-Brunswick. C'est M. Eric Cormier, ex-président de la Société et également de cette province, qui l'a présenté. (Photo Evening Tribune)



LE PRÉSIDENT DE LA SHELL OIL, AU CONGRÈS RICHELIEU — M. Vacy Ash, président du conseil d'administration de la compagnie Shell Oil, était le conférencier invité au banquet de clôture du congrès international Richelieu, tenu en fin de semaine, à Niagara Falls. On le voit ici flanqué, à sa gauche, de M. Henri Hamel, de Québec, et à sa droite, de M. Robert Paris, d'Eastview, qui ont rivalisé d'humour, le premier, en le remerciant, et le deuxième, en le présentant. (Photo Evening Tribune)



L'OUVERTURE OFFICIELLE DU CONGRÈS RICHELIEU A NIAGARA FALLS — Voici les principaux personnages qui ont pris part à l'ouverture officielle du congrès international Richelieu, qui s'est déroulé en fin de semaine à Niagara Falls. Assis, de gauche à droite, M. Rosaire Roy, président du club de Welland, l'hôte des congressistes, le Dr Armand Dufresne, président général de la Société Richelieu qui a déclaré le congrès ouvert, M. Philippe Audet, président du comité d'organisation du congrès; debout, de gauche à droite, M. Georges-Henri Dagneau, directeur du Service du Canada français d'outre-frontières auprès du ministère des Affaires culturelles du Québec et conférencier invité au souper d'ouverture, M. Franklin Miller, maire de Niagara Falls, qui a souhaité la bienvenue aux congressistes, M. Roland Desjardins, de Manchester, Mass., vice-président de la Société, et M. Michael Perenack, maire de Welland. (Photo Evening Tribune)

Selon le président de la Shell Oil

Les Canadiens français s'affirment de plus en plus dans les entreprises

Invité à porter la parole au banquet de clôture du congrès international Richelieu à Niagara Falls, M. Vacy Ash, président de la Shell Oil Company of Canada, a déclaré que, selon son expérience personnelle, les Canadiens français s'affirmaient de plus en plus dans la direction des entreprises.

"Ce changement se produit depuis déjà quelque temps, disait M. Ash, et dans le même ordre d'idées, j'estime que des initiatives comme les visites interprovinciales entre les étudiants du Québec et de l'Ontario sont excellentes et doivent être soutenues pour le bien-être des deux civilisations du pays."

M. Ash avait débuté d'une drôle de façon qui n'a pas manqué de soulever un rire général et des applaudissements répétés de la part des 1.000 congressistes. "Lorsque je prononce une conférence à Montréal, avait-il dit, j'ai l'habitude de commencer en français et, après quelques phrases, je continue en anglais pour le bénéfice de ceux qui ne sont pas assez civilisés pour comprendre ce que je viens de dire."

"Ce soir, je vais essayer de n'utiliser que le français, ou du moins, un français d'Écossais. Idem qu'il s'agit d'un hommage à ces Écossais du Canada qui ont épousé une femme de langue française pour se civiliser."

Abordant ensuite le sujet de la Confédération qui, selon lui, a été une "union de géants", M. Ash a déclaré que la réflexion qu'on préconise présente des problèmes de toutes sortes, et que les trois principaux — étaient d'ordre linguistique, juridique et éducationnel.

"Personnellement, disait-il, je suis peut-être un Canadien de la onzième heure, mais après avoir bien observé la situation pendant deux décennies, après avoir beaucoup lu et écouté les autres, je me suis rendu compte que

ces trois problèmes fourmillent de difficultés. Toutefois, je sais aussi qu'on ne pourra pas les solutionner, ni par la violence d'une part, ni par l'apathie d'autre part.

"Je crois que c'est Benjamin Franklin qui a dit que si l'Iroquois sauvage pouvait réussir à faire une bonne Confédération, nous pouvions sûrement en faire autant. Voilà mon opinion en peu de

mot. Nous pouvons le faire et nous réussirons."

Aux Américains

S'adressant ensuite directement aux Américains présents parce qu'au cours des dernières élections canadiennes, ils ont été mis en cause plus d'une fois par les politiciens, M. Ash a voulu exprimer sur ce sujet l'opinion d'un homme d'affaires.

"Nous devons d'abord constater le fait que nous sommes voisins en plus d'être parents, a précisé M. Ash, et chacun sait qu'une telle situation entraîne inévitablement des difficultés. Néanmoins, il reste qu'une immense nation vit à côté d'une petite sans l'absorber. Pour des raisons d'ordre matériel, la petite nation ne veut pas s'unir avec sa voisine qui à son tour, ne convoite pas les richesses de l'autre au point de vouloir la conquérir."

"Évidemment, il y aura toujours matière à récriminations, et malheureusement, il semble toujours y avoir: quel politicien peu scrupuleux prêt à soulever les passions, mais en fin de compte, si vous nous demandez lequel d'entre les peuples de la terre nous préférez avoir à côté de nous, je suis sûr que la réponse résonnante de tous les Canadiens serait: "Vous, les Américains."

Revenant sur cette question d'une nouvelle Confédération, M. Ash a déclaré qu'il faudrait bientôt choisir entre deux situations: ou une véritable Confédération, ou deux ou plusieurs États séparés.

"Que cette situation implique ou non l'absorption d'une bonne partie du Canada par les États-Unis, comme l'affirment certains prophètes de malheur, a dit M. Ash, je crois que tout Canadien bien devrait être effrayé par la possibilité de voir une nation si jeune, si vigoureuse et si bien établie se livrer de propos délibéré à une auto-balkanisation."

M. Ash a prononcé son discours dans un français impeccable, et c'est lui-même qui avait insisté pour que la présentation et le remerciement soient dits en français.

"Cette commission, a dit M. Robichaud, devait enquêter sur les difficultés et les lacunes du régime d'enseignement supérieur et proposer des solutions de rechange. J'ai à peine besoin de vous dire que mon gouvernement est fier de ce qu'il a accompli depuis ce temps."

"Les premières recommandations de la Commission étaient de fonder en une seule université les universités de langue française, St-Joseph, St-Louis et Sacré-Coeur, et de faire la même chose avec les trois universités de langue anglaise. Ce qui est fait."

Le Premier ministre a ensuite cité le président de l'Université du Nouveau-Brunswick, M. Collin B. MacKay, qui déclarait publiquement que le public doit se rendre compte par lui-même de la nécessité des universités si celles-ci doivent, comme il est normal, prendre part au développement de la nation.

Le président de cette université avait dit en terminant: "Des universités faibles et divisées auront comme résultat inévitable une nation faible et divisée. Nous ne pouvons en conscience laisser cela se produire."

Tous les reportages du congrès Richelieu sont de Jean-Louis de Léséleuc. Autres articles en page 31.

Selon M. Louis Robichaud

L'enseignement doit être la première préoccupation de tout gouvernement

"La responsabilité première d'un gouvernement demeure l'enseignement à tous les niveaux car il est certain que le degré d'instruction des masses est le pivot sur lequel sont axés la prospérité et le bien-être d'une communauté, d'un État."

Ces paroles sont du Premier ministre du Nouveau-Brunswick, M. Louis-J. Robichaud. Il s'adressait de nuit à la Société Richelieu de qui avait auparavant fait l'éloge et dont le congrès international réunissait quelque 1.000 délégués à Niagara Falls, en fin de semaine.

Le distingué conférencier a ensuite souligné que son gouvernement se préoccupait d'une façon particulière de l'éducation de la jeunesse et que c'est pour cette raison d'ailleurs que le Nouveau-Brunswick compte maintenant un ministère de la Jeunesse.

Revenant à ses paroles du début, M. Robichaud a déclaré que, selon lui, la stagnation de l'enseignement entraînait ipso facto la stagnation politique et économique de l'État, et qu'il fallait alors prévoir l'évolution des structures et des systèmes au même rythme que les idées.

S'appuyant ensuite sur des statistiques réelles, M. Robichaud a brossé un tableau de la situation de l'enseignement dans la province du Nouveau-Brunswick. L'année fiscale académique qui s'est terminée le 31 décembre 1962 a coûté au Nouveau-Brunswick la somme de \$34.750.651.

"Ce programme d'enseignement coûte cher aux citoyens de ma province, disait le Premier ministre, en comparaison avec le niveau de vie et le degré d'activité économique de la province, mais ils

tenter le fait que nous sommes voisins en plus d'être parents, a précisé M. Ash, et chacun sait qu'une telle situation entraîne inévitablement des difficultés. Néanmoins, il reste qu'une immense nation vit à côté d'une petite sans l'absorber. Pour des raisons d'ordre matériel, la petite nation ne veut pas s'unir avec sa voisine qui à son tour, ne convoite pas les richesses de l'autre au point de vouloir la conquérir."

"Évidemment, il y aura toujours matière à récriminations, et malheureusement, il semble toujours y avoir: quel politicien peu scrupuleux prêt à soulever les passions, mais en fin de compte, si vous nous demandez lequel d'entre les peuples de la terre nous préférez avoir à côté de nous, je suis sûr que la réponse résonnante de tous les Canadiens serait: "Vous, les Américains."

Revenant sur cette question d'une nouvelle Confédération, M. Ash a déclaré qu'il faudrait bientôt choisir entre deux situations: ou une véritable Confédération, ou deux ou plusieurs États séparés.

"Que cette situation implique ou non l'absorption d'une bonne partie du Canada par les États-Unis, comme l'affirment certains prophètes de malheur, a dit M. Ash, je crois que tout Canadien bien devrait être effrayé par la possibilité de voir une nation si jeune, si vigoureuse et si bien établie se livrer de propos délibéré à une auto-balkanisation."

M. Ash a prononcé son discours dans un français impeccable, et c'est lui-même qui avait insisté pour que la présentation et le remerciement soient dits en français.

"Cette commission, a dit M. Robichaud, devait enquêter sur les difficultés et les lacunes du régime d'enseignement supérieur et proposer des solutions de rechange. J'ai à peine besoin de vous dire que mon gouvernement est fier de ce qu'il a accompli depuis ce temps."

"Les premières recommandations de la Commission étaient de fonder en une seule université les universités de langue française, St-Joseph, St-Louis et Sacré-Coeur, et de faire la même chose avec les trois universités de langue anglaise. Ce qui est fait."

Le Premier ministre a ensuite cité le président de l'Université du Nouveau-Brunswick, M. Collin B. MacKay, qui déclarait publiquement que le public doit se rendre compte par lui-même de la nécessité des universités si celles-ci doivent, comme il est normal, prendre part au développement de la nation.

Le président de cette université avait dit en terminant: "Des universités faibles et divisées auront comme résultat inévitable une nation faible et divisée. Nous ne pouvons en conscience laisser cela se produire."

Vu et entendu au congrès...

Les 42 membres du club Richelieu-Welland ont travaillé ferme durant une année à l'organisation du congrès social 1963. Une complète réussite a été leur plus beau remerciement et leur ont fait oublier toutes les difficultés encourues... sauf les dépenses.

Leur accueil a été plus que chaleureux et rien n'avait été oublié. Leur mérite est d'autant plus grand quand on connaît les obstacles qu'ils ont dû franchir et les circonstances dans lesquelles ils ont dû travailler.

Il ne faut pas oublier que ces 42 membres sont l'élite de 6.000 Canadiens français qui tentent de surmonter au-dessus d'une mer de 30.000 Canadiens anglais, et que ce n'est certainement pas ces derniers qui ont collaboré le plus au succès de la convention à Niagara.

Même si ces 6.000 Canadiens français ne composent qu'un sixième de la population de Welland, il faut croire qu'ils se débattent fort bien puisque sur 12 échelons, quatre sont de langue française, et qu'une nouvelle paroisse canadienne-française a été fondée il y a à peine deux ans.

C'est d'ailleurs à cette dernière paroisse que 15 autobus ont transporté les 1.000 congressistes, dimanche matin, afin d'assister à la messe du congrès célébrée par Mgr Roger Larivière, conseiller moral de la Société.

Le Père Ducharme, o.f.m., curé de la paroisse du Sacré-Coeur, a prononcé le sermon de circonstance, et il a admis par la suite que la quête à cette messe avait été la plus fructueuse jusqu'à maintenant.

Après l'ouverture officielle du congrès par le président général de la Société Richelieu, le Dr Armand Dufresne, d'Eastview, M. Franklin Miller, maire de Niagara, a souhaité la bienvenue à tous les congressistes.

Il a provoqué l'ire des congressistes et est venu bien près de se faire huer quand il s'est excusé de ne pouvoir parler le français, "une des nombreuses autres langues que l'on parle au Canada", ignorant que la langue française est une des deux seules langues officielles du pays.

Le contraire est survenu quand M. Michael Perenack, maire de Welland, a à son tour, souhaité la bienvenue aux congressistes. Il a fait l'effort de dire quelques mots en français, et cet effort a été souligné par une salve d'applaudissements bien mérités.

Les femmes n'ont pas été oubliées. On leur avait organisé un défilé de modes, des excursions aux sites pittoresques de Niagara et des environs... et même une conférence sur l'éternelle "Eye".

La délégation d'Eastview n'était pas la plus nombreuse (c'était celle de Maison-Neuve avec 41 membres), mais on savait qu'elle était là, et ceux qui étaient portés

à oublier cette présence, le gouverneur Charles Leclerc se chargeait de la leur rappeler. Sa voix tonitruante et ses remarques humoristiques ne pouvaient passer inaperçues.

L'humour Richelieu a fusé durant toute la durée du congrès, mais c'est certainement Alphonse Lepape, membre du club Richelieu-Toronto, qui a gagné la palme. Voici quelques extraits tirés de sa conférence-claire:

"A Toronto, à part du club de hockey Maple Leafs et de nos Argonautes ébranlés, il n'y a pas grand-chose de bon. On s'est même fait glisse entre les doigts l'exposition internationale."

"Le club Richelieu-Toronto est le club le plus anglais de la chaîne, une espèce de procédé par absorption et non par influence; une espèce de procédé par osmose. Que voulez-vous, à Toronto, on mange de l'anglais à journée longue. Ça se digère mal, je l'avoue, mais ce n'est pas pire que de les faire sauter ou de les faire brûler en effigie comme dans la belle province. Ça aussi, ça se digère mal."

"Dans notre compagnie, nous assurons tout, tout... excepté la Confédération."

"Les Noirs des États-Unis veulent l'intégration, les nègres canadiens, la séparation. Question de goût."

"Pourquoi les Américains sont pris avec les Noirs et les Canadiens avec les Anglais? Réponse: Les Américains ont eu le premier choix."

"Partout dans la province d'Ontario et surtout dans la région de Niagara, on va avec LaMarsh... du progrès. Tout le monde parle de fonds de retraite transférables, mais Pearson, personne dis-je, n'est capable de solutionner ce problème."

"Dépêchez-vous à aller visiter les chutes, disait un membre du Richelieu de Welland à plusieurs Québécois; les lumières ferment à dix heures et les chutes à deux heures". Un membre de Rimouski l'a cru et s'est empressé de s'y rendre. On en parle encore..."

"Éprouvant de la difficulté à s'exprimer en anglais, un Québécois demande un lit à deux chambres au lieu d'une chambre à deux lits. Il a couché par terre. Il s'est repris en demandant ce que le monument Brock à Queenston, faisait encore debout. "La FLQ n'est certainement pas au courant de celui-là", a-t-il dit."

Le gagnant du grand prix de présence, séjour d'une semaine pour deux personnes à l'hôtel Castle Harbour, aux Bermudes, a été M. Gérard Moreau, de Beauharnois, Qué. Il s'y rendra avec son épouse."

En 1964, le congrès annuel social des clubs Richelieu aura lieu à Miami. Comme on avait donné comme thème "Deuxième lune de miel", à celui qui s'est déroulé aux chutes Niagara, on s'est dépêché de suggérer "Troisième lune de miel" comme du congrès 1964 à Miami.

Depuis sa fondation, il y a vingt ans, la Société Richelieu a pris une expansion remarquable qui témoigne vraiment de sa vitalité et de la nécessité de l'idéal qu'elle préche.

Depuis vingt ans, quelque 6.000 hommes croient en cet idéal de "Paix et fraternité". Ils sont répartis dans 120 clubs au Canada et aux États-Unis, et chaque année, le public en général met entre les mains des clubs Richelieu une somme dépassant les \$600.000 pour supporter leurs oeuvres d'aide à l'enfance malheureuse.

La délégation de Sherbrooke, formée de MM. William Larkin, président, Edgar Chartier, Maurice Tanguy, Raymond Bergeron et Patrice Roy, tous accompagnés de leurs épouses, a tant aimé le paysage immédiat des chutes qu'elle a décidé d'y demeurer quelques jours de plus.

Les membres ontariens réclament leurs chutes Niagara comme la huitième merveille du monde. Ce n'est pas l'opinion des membres du Québec qui affirment que le pont de la Vieille capitale est cette huitième merveille du monde. Quand nous avons quitté Niagara Falls, la pontique durait encore."



LE MEILLEUR GOLFEUR RICHELIEU — La partie récréative du congrès international Richelieu à Niagara Falls consistait en un tournoi de golf, et nous voyons ici, à droite, le vainqueur, M. Pierre Maynard qui, avec un pointage brut de 87 a remporté les honneurs et le trophée du club de Welland que lui présente l'organisateur du tournoi, M. Rolly Parent. Le plus haut pointage brut n'a jamais été divulgué, mais il parait qu'il frisait le 200. Le nom du novice n'a pas non plus été divulgué. (Photo Evening Tribune)